



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07024056 3

46

The  
Gordon Lester Ford  
Collection  
Presented by his Sons  
Worthington Chauncy Ford  
and  
Paul Leicester Ford  
to the  
New York Public Library







1

STEIGER'S German Series.

---

Johann Franz /  
**AHN'S**

# fourth German Book.

BEING THE FOURTH DIVISION OF

AHN'S

Rudiments of the German Language.

BY

Dr. P. HENN.

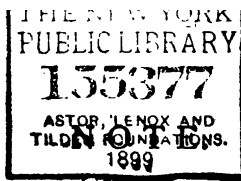
---

NEW YORK:

E. Steiger.

1876.





AHN-HENN'S *Fourth German Book*, is the closing number of the *Rudiments of the German Language*, issued, like the previous volumes, separately, for reasons of economy and convenience.

While in the first two divisions the chief aim has been to familiarize the pupil in the plainest and most interesting manner with the general features of the language, and in the third, to give him a clear insight into the complex matter of German Inflection, the object of the *Fourth German Book* is to furnish the learner with such an available knowledge of *Practical Syntax*, as shall give him a fair mastery of German in speaking and in writing. At the same time, those *Parts of Speech* which could not be exhaustively explained at an earlier stage of instruction, are again taken up and the explanation completed. The *Exercises* (some of them in *German Script*) are fairly adapted to the pupil's capacity, and are progressive and interesting as far as their fragmentary character would allow. The *Vocabularies* contain all words, both German and English, which occur in the book, and the Alphabetical List of the *Strong* and *Irregular* Verbs is presented in a form which the author hopes will be found both free from needless complications and niceties and clearer and more serviceable than in any other text-book in use.

The *Fourth German Book* is intended for the two highest grades of Public Schools. Mention may here be made of a *Systematic Synopsis of German Grammar*, to be published in a separate volume, comprising all the rules taught and exemplified in the *First, Second, Third, and Fourth German Books*, with references to the Exercises on such rules.

Owing to the probability of further changes before long, it has been thought best not yet to adopt the **New German Orthography of 1880** in this volume; attention is, however, invited to the Synopsis of the recent Changes as given in the **Appendix.**

NTS.

	id Oral).	Page
101 to 106.	Use of <i>sein</i> as auxiliary of <i>werden</i> .....	91
106 to 110.	Proper Reflexive Verbs.....	95
111 to 113.	Improper Reflexive Verbs with Dative.....	100
114 & 115.	Demonstrative Pronouns completed.....	102
116 & 117.	Personal Pronouns completed.....	104
118 & 119.	Compounds of <i>da</i> with prepositions substituted for personal pronouns.....	106
120 to 122.	Impersonal Verbs.....	107
123 & 124.	Relative Pronouns completed. Compounds of <i>wo</i> with prepositions in a relative sense.....	112
125 & 126.	Inseparable Verbs reviewed.....	114
127 to 131.	Separable Verbs.....	115
132 & 133.	Verbs separable or inseparable according to their accent... ..	120
134 & 135.	Indefinite Pronouns and Numerals.....	122
136 to 138.	Iteratives, Multiplicatives, Variatives, Fractionals, and Ordinal Adverbs.....	124
139 to 141.	Adjectives used as Substantives. Comparison of Adjectives reviewed and completed.....	126
142 to 144.	Adjectives governing the Genitive, Dative, or Accusative.. ..	129
145 to 147.	Gender expressed by difference of termination.....	131
148 & 149.	Prepositions governing the Genitive.....	133
150 & 151.	Prepositions governing the Dative.....	134
152 & 153.	Prepositions governing the Accusative only.....	136
154 & 155.	Prepositions governing sometimes the Dative, and sometimes the Accusative.....	137
156 to 158.	Adverbs.....	138
159 to 161.	The Subjunctive of the Auxiliaries of Tense and of the Modal Auxiliaries.....	141
162 to 166.	The Subjunctive of Weak, Strong, and Irregular Verbs. Its use.....	144
167 to 169.	Use of the Nominative.....	148
170 to 172.	Use of the Accusative.....	150
173 to 175.	Use of the Dative.....	152

— IV —

	Page
176 to 178. Use of the Genitive in general .....	156
179 to 181. The Genitive as object of verbs .....	158
182 to 184. Use of the Infinitive. Its independent form .....	160
185 & 186. The same. Its prepositional form .....	162
187 & 188. Use of the Participle .....	163
189 & 190. The Normal Order of the sentence. The General Connectives .....	165
191 & 192. Position of the Attributive Adjuncts. ....	167
193 & 194. Position of the Objective Adjuncts .....	168
195 & 196. The Inverted Order of the sentence. The Adverbial Con- junctions .....	170
197 & 198. Transposed Order of the Sentence. The Subordinative Conjunctions .....	172
199 & 200. How to translate English Participial Phrases .....	174

### V. CONVERSATIONAL EXERCISES.

1. The Atmosphere, Rain .....	178
2. Flax, Linen .....	179
3. From General History .....	180

### VI. PARADIGMS.

1. The Weak Verb <i>lieben</i> , to love .....	181
2. The Strong Verb <i>tragen</i> , to carry .....	182
3. The Passive Verb <i>geliebt werden</i> , to be loved .....	184

### VII. ALPHABETICAL LIST

of all Strong and Irregular Verbs .....	186
---	-----

### VIII. VOCABULARIES.

1. German and English Vocabulary .....	197
2. English and German Vocabulary .....	233



## IV. TRANSLATION (Written and Oral).

### 101.

### Bleiben, to remain

#### Perfect.

ich **bin** geblieben, I *have* remained  
 du **bist** geblieben, thou *hast* remained  
 er **ist** geblieben, he *has* remained  
 wir **sind** geblieben, we *have* remained  
 ihr **seid** geblieben, you *have* remained  
 sie **sind** geblieben, they *have* remained

#### Pluperfect.

ich **war** geblieben, I *had* remained  
 du **warst** geblieben, thou *hadst* rem'd  
 er **war** geblieben, he *had* remained  
 wir **waren** geblieben, we *had* remained  
 ihr **wart** geblieben, you *had* remained  
 sie **waren** geblieben, they *had* remained

#### Second Future.

ich **werde** geblieben **sein**, I *shall have* remained  
 du **wirst** geblieben **sein**, thou *wilt have* remained  
 er **wird** geblieben **sein**, he *will have* remained  
 wir **werden** geblieben **sein**, we *shall have* remained  
 ihr **werdet** geblieben **sein**, you *will have* remained  
 sie **werden** geblieben **sein**, they *will have* remained

1. Many active *Intransitive Verbs* that imply a change of condition, or the state which results from the change, take **sein** as their auxiliary. Among these are many compounds with Prefixes, especially **ent**, **er**, **ver**. Examples are:

bersten (barst, geborsten), to burst  
 bleiben (blieb, geblieben), to remain  
 gedeihen (gedieh, gediehen), to thrive  
 gelingen (geling, gelungen), to succeed  
 genesen (genas, genesen), to recover  
 gerathen (gerieth, gerathen), to fall into  
 geschehen (geschah, geschehen), to happen  
 heilen\*, to heal  
 scheitern, to be wrecked  
 schmelzen (schmolz, geschmolzen), to melt  
 schwellen (schwoll, geschwollen), to swell  
 sein (war, gewesen), to be  
 sprießen (sproß, gesprossen), to sprout  
 sterben (starb, gestorben), to die  
 wachsen (wuchs, gewachsen), to grow  
 werden (wurde, geworden), to become

entstehen (entstand, entstanden), to arise  
 erfrieren (erfror, erfroren), to freeze  
 erscheinen (erschien, erschienen), to appear  
 erschrecken (erschraf, erschrocken), to be  
 erstarren, to stiffen [frightened  
 erstaunen, to be astonished  
 ertrinken (ertrank, ertrunken), to be  
 erwachen, to awake [drowned  
 verarmen, to impoverish  
 verblühen, to fade  
 vergehen (verging, vergangen), to pass  
 verreisen, to journey away  
 verschwinden (verschwand, verschwun-  
 den), to disappear  
 verwelken, to wither

\* Verbs whose Infinitive only is given, belong to the *Weak Conjugation*.

2. Some of these verbs are used sometimes in a *transitive* and sometimes in an *intransitive* sense. They take *haben* or *sein* accordingly as their auxiliary. Thus:

Die Sonne *hat* den Schnee geschmolzen; the sun *has* melted the snow.  
Der Schnee *ist* all geschmolzen; the snow *has* all melted.

das Eis (Eises), the ice

herrlich, magnificent(ly)

prangen, to sparkle

die Aſter (—, -n), the aster

der Becher (—s, —) the goblet

unterdeſſen, meanwhile

gräßlich, dreadful [match

das Schwefelholz (—es, -hölzer), the

Der Soldat iſt an ſeinen Wunden geſtorben. Wie lange ſeid ihr geſtern bei der Tante geblieben? Während der Nacht ſind an unſern Fenſtern ſchöne Blumen gewachſen; aber ſie haben keinen lieblichen Duft und keine ſchönen Farben, wie die Gartenblumen. Verſchwunden ſind Schnee und Eis; herrlich prangen die Bäume, und fröhliche Kinder ſpielen im Freien. Die ſchönen Blumen im Garten ſind ſchon verblüht; zu den wenigen, die uns jetzt noch erfreuen, gehört die Aſter. Im Becher ſind mehr ertrunken, als im Meere. Die Zeit iſt ſehr ſchnell vergangen; unterdeſſen bin ich verſtändiger geworden, und mein Körper iſt gewachſen. Seht, wie der Fluß geſchwollen iſt; es muß dieſe Nacht ſtark geregnet haben. Wie kommt es, daß dieſe Flaſche geborſten iſt? Kein Wunder! Marie hat ſie mit heißem Waſſer geſpült. Was iſt geſchehen? Warum ſchreit ihr ſo, Kinder? O, ein gräßliches Unglück! Der kleine Eduard iſt faſt zu Tode verbrannt. Er hat mit Schwefelhölzern geſpielt. Der arme Junge! Raſch war er von einer langen Krankheit geneſen.

102. der Mäher (—s, —), the mower  
von, about

wickeln, to wrap—vorbei, over  
beſorgt, anxious

vollſtändig, perfect(ly)

das Unternehmen (—s, —), the under-  
taking, boiling [taking

die Pracht (—), the glory  
ſchmücken, to adorn

im Sterben ſein, to be dying

Mark the following idiomatical phrase:

Mein Unternehmen iſt mir gelungen; I *have* ſucceeded in my undertaking.

The graſs which the mower cut, has withered. Have you heard about my miſfortune, Mr. Redfield? Your miſfortune? What has happened to you? Yeſterday when Mr. Cole paid me for my work, he gave me a gold piece. I wrapped it in a piece of paper, put it in my pocket, and loſt it on my way home. The winter is over, the ſnow has all melted, and the air is

warm and pleasant. I am very anxious about my brother; I fear some accident has happened to him. Are you doing well in London, Mr. Wright? Yes, I have succeeded perfectly in my undertaking. Our house shall be a home to the poor soldier till his wound shall have healed. How is this, Lizzy? The bottle has burst. Of course, you have filled it with boiling water.

The glory of summer is faded and fled;

The wreaths that adorned her, are dying or dead.

### 103.

#### fallen, to fall

##### Perfect.

ich **bin** gefallen, I *have* fallen  
 du **bist** gefallen, thou *hast* fallen  
 er **ist** gefallen, he *has* fallen  
 wir **sind** gefallen, we *have* fallen  
 ihr **seid** gefallen, you *have* fallen  
 sie **sind** gefallen, they *have* fallen

##### Pluperfect.

ich **war** gefallen, I *had* fallen  
 du **warst** gefallen, thou *hadst* fallen  
 er **war** gefallen, he *had* fallen  
 wir **waren** gefallen, we *had* fallen  
 ihr **wart** gefallen, you *had* fallen  
 sie **waren** gefallen, they *had* fallen

##### Second Future.

ich **werde** gefallen **sein**, I *shall have* fallen  
 du **wirst** gefallen **sein**, thou *wilt have* fallen  
 er **wird** gefallen **sein**, he *will have* fallen  
 wir **werden** gefallen **sein**, we *shall have* fallen  
 ihr **werdet** gefallen **sein**, you *will have* fallen  
 sie **werden** gefallen **sein**, they *will have* fallen

1. On a similar principle, some active *Intransitive Verbs* which express a motion from or toward a point, take the auxiliary *sein*. Such are:

begegnen, to meet  
 bringen (brang, gebrungen), to press  
 fallen (fiel, gefallen), to fall  
 fliegen (flog, geflogen), to fly  
 fliehen (floß, geflohen), to flee, fly  
 fließen (floß, geflossen), to flow  
 folgen, to follow  
 gehen (ging, gegangen), to go, walk  
 kommen (kam, gekommen), to come

rennen (rannte, gerannt), to run  
 scheiden (schied, geschieden), to part  
 schleichen (schlich, geschlichen), to sneak  
 schreiten (schritt, geschritten), to stride  
 sinken (sank, gesunken), to sink  
 steigen (stieg, gestiegen), to rise, descend  
 treten (trat, getreten), to step, tread  
 weichen (wich, gewichen), to yield  
 ziehen (zog, gezogen), to depart, move

#### fahren, to drive

**Perfect.** ich **bin** gefahren  
 du **bist** gefahren  
 er **ist** gefahren  
 wir **sind** gefahren  
 ihr **seid** gefahren  
 sie **sind** gefahren

ich **habe** gefahren, I *have* driven  
 du **hast** gefahren, thou *hast* driven  
 er **hat** gefahren, he *has* driven  
 wir **haben** gefahren, we *have* driven  
 ihr **habt** gefahren, you *have* driven  
 sie **haben** gefahren, they *have* driven

<b>Pluperfect.</b>	ich <b>war</b> gefahren	ich <b>hatte</b> gefahren, I <b>had</b> driven
	du <b>warst</b> gefahren	du <b>hattest</b> gefahren, thou <b>hadst</b> driven
	er <b>war</b> gefahren	er <b>hatte</b> gefahren, he <b>had</b> driven
	wir <b>waren</b> gefahren	wir <b>hatten</b> gefahren, we <b>had</b> driven
	ihr <b>wart</b> gefahren	ihr <b>hattet</b> gefahren, you <b>had</b> driven
	sie <b>waren</b> gefahren	sie <b>hatten</b> gefahren, they <b>had</b> driven

**Second Future.**

ich werde gefahren <b>sein</b>	ich werde gefahren <b>haben</b> , I shall <b>have</b> driven
du wirst gefahren <b>sein</b>	du wirst gefahren <b>haben</b> , thou wilt <b>have</b> driven
er wird gefahren <b>sein</b>	er wird gefahren <b>haben</b> , he will <b>have</b> driven
wir werden gefahren <b>sein</b>	wir werden gefahren <b>haben</b> , we shall <b>have</b> driven
ihr werdet gefahren <b>sein</b>	ihr werdet gefahren <b>haben</b> , you will <b>have</b> driven
sie werden gefahren <b>sein</b>	sie werden gefahren <b>haben</b> , they will <b>have</b> driven

2. Certain verbs of motion, however, take the auxiliary **sein** only when a starting-point or an end of the motion (answering the questions *whither? whence? how far?*) is expressly mentioned. If this be not the case, they take **haben**. Thus:

Mein Bruder **ist** nach England gereist; my brother **has** gone to England.  
 Mein Bruder **hat** viel gereist; my brother **has** traveled much.

Such verbs are:

eilen, to hasten	marſchiren, to march
fahren (fuhr, gefahren), to drive	reisen, to travel, go
hinken, to limp	reiten (ritt, geritten), to ride
klettern, to climb	[creep] schwimmen (schwamm, geschwommen), to swim
kriechen (kroch, gekrochen), to crawl,	segeln, to sail
landen, to land	springen (sprang, gesprungen), to jump
laufen (lief, gelaufen), to run	

<b>104.</b> dahin, there, thither	der Meister (-s, —), the master
der Storch (-es, Störche), the stork	die Feldblume (-, -n), the wild flower
der Frosch (-es, Frösche), the frog	der Blitz (-es, -e), the lightning

Was hast du da, Wilhelm? Ein Nest, das so eben vom Baume gefallen ist. Gestern haben die Schwalben uns verlassen; im schönen Frühling waren sie aus wärmeren Ländern zu uns gekommen, und jetzt ziehen sie wieder dahin. Sieh, Karl, welch ein großer Vogel! O, das ist ein Storch, er ist ins Wasser gestiegen, um Frösche zu fangen. In dem Dorfe ist es still und leer; die meisten Leute sind in das Feld gegangen, denn die Ernte ist gekommen. Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen. Ist Herr Boyd zu Hause? Können Sie mir sagen, wohin er gegangen ist? Er wird zur Post gegangen sein. Nun kommt der Frühling; Felder und Wiesen werden wieder grün; die Lerchen,

die Schwalben, die Störche sind auch wieder da. Wo waren sie [denn] im Winter? Sie waren verreist, denn es war ihnen bei uns zu kalt. Ist der Vater euch nicht begegnet, Kinder? Wo seid ihr so lange gewesen? Wir waren mit dem Onkel auf der Wiese; wir haben gesprungen und gesungen und Feldblumen gepflückt. Gestern hat der Blitz einen Mann getödtet, der während des Gewitters unter einen hohen Baum getreten war.

105. über, across	der Auswanderer (-s, —), the emigrant
der Ocean (-s, -e), the ocean	die Hütte (—, -n), the hut
im Anfange des Frühlings, in	sicher, sure
early spring	das Tausend (-s, -e), a thousand
die Küste von Neu-England, the	überwältigt, overpowered
New England shore	die Müden, the weary
verlassen, deserted	die Verwundeten, the wounded

With three small ships, Columbus sailed across the ocean. In early spring the emigrants had landed on the New England shore. The water has risen higher than the banks of the river. Winter has come again; the leaves have fallen from the trees. The poor boy had crept into a deserted hut. What a great many swallows are come! We may be sure, winter is over. Caroline has gone into the garden to gather flowers. (The) men sail over the sea in ships; many navigators have sailed around the earth. The snails and worms have crawled out of the earth. This morning a steam-boat has sunk in the Hudson river near Peekskill. O James, O my brother, how art thou fallen! The snow has come, said little George, as he looked out of the window.

Thousands had sunk on the ground overpowered;  
The weary to sleep, and the wounded to die!

106. sich schämen, to be ashamed

Present.	Imperfect.
<i>I am ashamed</i>	<i>I was ashamed</i>
ich schäme mich	ich schämte mich
du schämst dich	du schämtest dich
er schämt sich	er schämte sich
wir schämen uns	wir schämten uns
ihr schämt euch	ihr schämtet euch
sie schämen sich	sie schämten sich



**Perfect.**

*I have been ashamed*

ich habe **mich** geschämt  
du hast **dich** geschämt  
er hat **sich** geschämt  
wir haben **uns** geschämt  
ihr habt **euch** geschämt  
sie haben **sich** geschämt

**First Future.**

*I shall be ashamed*

ich werde **mich** schämen  
du wirst **dich** schämen  
er wird **sich** schämen  
wir werden **uns** schämen  
ihr werdet **euch** schämen  
sie werden **sich** schämen

**Pluperfect.**

*I had been ashamed*

ich hatte **mich** geschämt  
du hattest **dich** geschämt  
er hatte **sich** geschämt  
wir hatten **uns** geschämt  
ihr hattet **euch** geschämt  
sie hatten **sich** geschämt

**Second Future.**

*I shall have been ashamed*

ich werde **mich** geschämt haben  
du wirst **dich** geschämt haben  
er wird **sich** geschämt haben  
wir werden **uns** geschämt haben  
ihr werdet **euch** geschämt haben  
sie werden **sich** geschämt haben

**Imperative.**

schäme **dich**—schämt **euch**—schämen **Sie sich**, be ashamed

**Form of Negation.**

Present.	ich schäme <b>mich</b> nicht, I am not ashamed
Imperfect.	ich schämte <b>mich</b> nicht, I was not ashamed
Perfect.	ich habe <b>mich</b> nicht geschämt, I have not been ashamed
Pluperfect.	ich hatte <b>mich</b> nicht geschämt, I had not been ashamed
First Fut.	ich werde <b>mich</b> nicht schämen, I shall not be ashamed
Sec. Fut.	ich werde <b>mich</b> nicht geschämt haben, I shall not have been ashamed
Imperat.	schäme <b>dich</b> nicht—schämt <b>euch</b> nicht—schämen <b>Sie sich</b> nicht, don't be ashamed

**Form of Question.**

Present.	schäme ich <b>mich</b> ? am I ashamed?
Imperfect.	schämte ich <b>mich</b> ? was I ashamed?
Perfect.	habe ich <b>mich</b> geschämt? have I been ashamed?
Pluperfect.	hatte ich <b>mich</b> geschämt? had I been ashamed?
First Fut.	werde ich <b>mich</b> schämen? shall I be ashamed?
Sec. Fut.	werde ich <b>mich</b> geschämt haben? shall I have been ashamed?

**Form of Question with Negation.**

Present.	schäme ich <b>mich</b> nicht? am I not ashamed?
Imperfect.	schämte ich <b>mich</b> nicht? was I not ashamed?
Perfect.	habe ich <b>mich</b> nicht geschämt? have I not been ashamed?
Pluperfect.	hatte ich <b>mich</b> nicht geschämt? had I not been ashamed?
First Fut.	werde ich <b>mich</b> nicht schämen? shall I not be ashamed?
Sec. Fut.	werde ich <b>mich</b> nicht geschämt haben? shall I not have been ashamed?

1. Reflexive Verbs are those which have a reflexive pronoun for their object; they all take **haben** as their auxiliary.

2. In German, the Personal Pronouns have the force of Reflexives, except in the third Person. There is a true reflexive pronoun **sich** with the value of both accusative and dative, of either number and of any gender. Thus:

Singular.

Dative.	mir, to myself	dir, to thyself	sich, to himself, herself, itself
Accus.	midj, myself	bidj, thyself	sich, himself, herself, itself

Plural.

Dative.	uns, to ourselves	euch, to yourselves	sich, to themselves
Accus.	uns, ourselves	euch, yourselves	sich, themselves

3. The Reflexive Pronoun is placed after the verb in simple, and after the first auxiliary in compound tenses.

4. Examples:

<b>sich</b> befinden (befand, befunden), to be	<b>sich</b> preisen (pries, gepriesen), to praise
<b>sich</b> betragen (betrug, betrogen), to behave, conduct one's self	esteem one's self
<b>sich</b> beugen, to bend	<b>sich</b> rächen, to revenge one's self
<b>sich</b> erkälten, to take, catch cold	<b>sich</b> retten, to save one's self
<b>sich</b> finden (fand, gefunden), to be found	<b>sich</b> schleichen (schlich, geschlichen), to sneak, go slyly
<b>sich</b> freuen, to rejoice	<b>sich</b> setzen, to sit down, alight (of birds)
<b>sich</b> fühlen, to feel	<b>sich</b> verändern, to alter
<b>sich</b> hüllen, to wrap one's self	<b>sich</b> verbergen (verbarg, verborgen), to hide, conceal one's self
<b>sich</b> hüten, to beware	<b>sich</b> verirren, to go astray
<b>sich</b> kümmern um, to care for	<b>sich</b> versammeln, to assemble
<b>sich</b> mühen um, to trouble o.'s s. about	<b>sich</b> verwandeln, to change, get changed
<b>sich</b> nähren von, to feed on	<b>sich</b> winden (wand, gewunden), to wind one's self
<b>sich</b> nennen (nannte, genannt), to call, style one's self	

107. das Boot (-es, -e), the boat  
 pressen, to press  
 nachher, afterwards  
 verzehren, to eat up  
 die Tanne (-, -n), the fir

graat, gray  
 der Strom (-es, Ströme), the stream  
 die Weide (-, -n), the willow  
 die Höhle (-, -n), the den [yard  
 der Hühnerhof (-es, -höfe), the poultry-

Zwei Knaben verirrt<sup>n</sup> sich in einem Walde und blieben in einer verlassen<sup>n</sup>en Hütte über Nacht. Hüte dich, auch kleine Thiere stechen, ein kleiner Feind kann oft sich rächen. Niemand kann sich vor dem Tode glücklich preisen. Die Seeleute haben im Sturm ihr Schiff verloren und sich auf einem kleinen Boote gerettet. Guten Morgen, Herr Beck; ich höre, Sie befinden sich nicht wohl. Ich fühle mich recht unwohl, ich habe mich erkältet. Man erkältet sich leicht bei solchem Wetter.

Die Trauben werden gepreßt und geben uns den süßen Saft, der sich nachher in Wein verwandelt. Ein Rabe hatte ein Stück Fleisch gestohlen und setzte sich auf einen hohen Baum, um es hier zu verzehren. Im Winter hüllen sich die Leute in warme Kleider und Pelze. Der wahre Freund vergiftet sich gern, um seinem Freund zu leben. Die Tanne wächst auf dem hohen Berge, und die graue Weide beugt sich über den Strom. Der Fuchs verbirgt sich bei Tag in seiner Höhle; wenn die Nacht kommt, schleicht er sich in den Hühnerhof.

<b>108.</b> die Ziege (—, -n), the goat	ermüdend, tiresome	[mate
hohl, hollow	der Spielfamerad (—en, -en), the play-	
eigennützig, selfish	die Angelegenheit (—, -en), the affair	
das Leiden (—s, —), the suffering	bewohnt, inhabited	
der Hügel (—s, —), the hill	die Abreise (—, -n), the departure	

The lark is singing gaily, and rejoices that spring has now begun. The goat is found in most parts of the world. The owl conceals itself by day in hollow trees. The selfish man wraps himself in his cloak, and cares not for the sufferings of others. The king of Ava styles himself the Brother of the Sun and the King of the twenty-four umbrellas, which are always carried before him. The road which winds (itself) around the hill is very tiresome. Thomas is a naughty fellow; he behaves very unkindly toward his playmates. We do not trouble ourselves about the affairs of our neighbors. In summer the reindeer feeds on various kinds of plants. The air gets slowly changed in inhabited rooms. In autumn when it begins to be(come) cold weather, the swallows assemble upon the roofs of high buildings, and make themselves ready for their departure.

**109. Some more examples of Reflexive Verbs:**

<b>sich</b> besinnen (besann, besonnen), to remember, recollect	<b>sich</b> schämen, to be ashamed
<b>sich</b> bewegen, to move	<b>sich</b> schlingen (schlang, geschlungen), to twist one's self
<b>sich</b> ergeben (ergab, ergeben), to devote, addict one's self; surrender	<b>sich</b> schmücken, to adorn one's self
<b>sich</b> erheben (erhob, erhoben), to arise	<b>sich</b> täuschen, to deceive one's self
<b>sich</b> flüchten, to take refuge, fly	<b>sich</b> waschen (wusch, gewaschen), to wash one's self
<b>sich</b> gewöhnen, to accustom one's self	<b>sich</b> wenden (wandte, gewandt), to turn one's self
<b>sich</b> nähern, to approach	

die (Band-)Tafel (—, -n), the blackboard	der Orkan (-s, -e), the hurricane
die Eidechse (—, -n), the lizard	lehren, to teach
der Weinberg (-s, -e), the vineyard	die Liebe (—), love
der Weinstock (-s, -stöcke), the vine	das Vaterland (-es, -länder), one's
vorüber, past, gone	(own) country, father-land

Im Frühling schmückten sich die Wiesen mit Blumen. Der Schlüssel hat sich gefunden. Kannst du dich nicht besinnen, was der Lehrer an die Tafel schrieb? Fast alle Blumen wenden sich gegen das Licht. Die Eidechsen nähren sich von Insekten, Spinnen, Würmern und Schnecken. Ein Hirsch, der von dem Jäger verfolgt wurde, flüchtete sich in einen Weinberg und verbarg sich unter den Blättern des Weinstocks. Im Winter gefriert das Wasser vor Kälte und verwandelt sich bald in Eis. Schämst du dich nicht, in dieser schönen Jahreszeit bis 9 Uhr im Bette zu liegen! Neun Tage waren vorüber, schon näherten wir uns der Heimath; da erhob sich plötzlich ein Orkan, das Schiff scheiterte, und nur wenige retteten sich in den Booten. Komm her, junger Mann, setze dich in den Lehnstuhl, ich will dich lehren, wie du dich in Zukunft zu betragen hast.

Ich hab' mich ergeben, mit Herz und mit Hand,  
Dir, Land voll Lieb' und Leben, mein theures Vaterland!

110. der Muhammedaner (-s, —), the Mohammedan	das Alter (-s, —), the old age
wohlerzogen, well-bred	tropisch, tropical
fremd, foreign	die Schlingpflanze (—, -n), the winder
besonders, particularly	der Stamm (-es, Stämme), the trunk
massenweise, in great numbers	die Feindschaft (—, -en), the enmity

Mohammedans wash three times a day. Come, George, it is pretty late, get yourself ready for school. When you are in the company of your parents and friends, you must conduct yourselves like good and well-bred little boys. The river winds itself through the country in different directions. The best and wisest [of] men often deceive themselves. It is difficult to accustom one's self to the habits of a foreign country, particularly in old age. In tropical forests there are a great many winders that twist themselves around the trunks and branches of the trees. All little birds have a great enmity toward owls; they assemble in great numbers and drive them away. We were only a few days out from the harbor, when a heavy storm arose,

### III. *sich schmeicheln, to flatter one's self*

<b>Present.</b>	ich <i>schmeichle</i> mir, I flatter myself du <i>schmeichlest</i> dir, thou flatterst thyself
<b>Imperfect.</b>	ich <i>schmeichelte</i> mir, I flattered myself du <i>schmeicheltest</i> dir, thou flatteredst thyself
<b>Perfect.</b>	ich <i>habe</i> mir <i>geschmeichelt</i> , I have flattered myself du <i>hast</i> dir <i>geschmeichelt</i> , thou hast flattered thyself
<b>Pluperfect.</b>	ich <i>hatte</i> mir <i>geschmeichelt</i> , I had flattered myself du <i>hattest</i> dir <i>geschmeichelt</i> , thou hadst flattered thyself
<b>First Fut.</b>	ich <i>werde</i> mir <i>schmeicheln</i> , I shall flatter myself du <i>wirst</i> dir <i>schmeicheln</i> , thou wilt flatter thyself
<b>Sec. Fut.</b>	ich <i>werde</i> mir <i>geschmeichelt</i> haben, I shall have flattered myself du <i>wirst</i> dir <i>geschmeichelt</i> haben, thou wilt have flattered thyself
<b>Imperat.</b>	<i>schmeichle</i> dir, flatter thyself

1. Many verbs are construed with a reflexive object in the Dative. Their conjugation is the same as that of the true reflexive verbs, with the exception of the first and second persons singular of all tenses, which are given. Such verbs are:

<i>sich</i> denken (dachte, gedacht), to imagine	<i>sich</i> helfen (half, geholfen), to help o.'s.
<i>sich</i> erlauben, to indulge one's s. in	<i>sich</i> Mühe geben (gab, gegeben), to take pains
<i>sich</i> ersparen, to save one's self	<i>sich</i> schmeicheln, to flatter one's self
<i>sich</i> getrauen, to dare, venture	<i>sich</i> verschaffen, to procure

2. In German, the reflexive pronoun in the plural also has the force of the reciprocals *each other, one another*. Thus *wir lieben uns* may mean either: *we love ourselves*, or *we love each other, one another*. If the latter be the meaning intended, the ambiguity is avoided by using *einander* (*one another*) either alone or with the reflexive pronoun; if the former, by adding *selbst* (*self*) to the reflexive pronoun, thus:

<i>sie lieben einander</i>	} they love <i>each other</i> ( <i>one another</i> )
<i>sie lieben sich einander</i>	
<i>sie lieben sich selbst</i> , they love <i>themselves</i>	

3. For the sake of distinction and particular emphasis *selbst* or *selber* (*self*) may be added to any reflexive pronoun, and even to any noun or pronoun, thus:

er hat sich <i>selbst</i> getödtet	he has killed <i>himself</i>
ich <i>selbst</i> habe ihn gesehen	I <i>myself</i> have seen him
das Kind <i>selbst</i> ist wohlbehalten	the child <i>itself</i> is safe

4. When used adverbially, *selbst* means *even*, and usually precedes the word it modifies, thus: *Selbst die Großen sind dem Laster ergeben*; *even the great are addicted to vice*.

- 112.** *sich erkennen* (erkannte, erkannt), *sich regieren*, to govern one's self  
to know one's self *sich schließen* (schloß, geschlossen), to  
*treiben* (trieb, getrieben), to do close  
*der Lauf* (-es, Läufe), the course *erheben* (erhob, erhoben), to lift up  
*verlangen*, to ask *heißa*, heyday

Das Kind freut sich, daß der Vater genesen ist. Willst du dich selber erkennen, [so] sieh, wie die andern es treiben. Die Ameisen helfen sich einander. Mein Hund und der meines Nachbarn beißen sich fast jeden Tag. Die glänzende Sonne erhebt sich zu ihrem Lauf, und alle Augen wenden sich gegen sie. Kinder, gewöhnt euch an nützliche Arbeit! Vieles wünscht sich der Mensch, und doch bedarf er nur wenig. Du hast sehr nachlässig geschrieben, Eduard, du mußt dir mehr Mühe geben. Wo du dir selbst helfen kannst, verlange nicht die Hülfe anderer. Der ist ein Mann, der sich selbst regieren kann. Ich freue mich, daß das Grab sich noch nicht über mir geschlossen hat, daß ich noch lebe, um meine Stimme gegen ein großes Unrecht zu erheben. Ein junger Künstler hatte ein vortreffliches Bild gemalt; selbst sein Lehrer war seines Lobes voll. Der Mond selbst hat kein Licht, er erhält sein Licht von der Sonne.

Heißa, der Vater geht mit mir zum Wald,  
Vater, ich warte schon! kommst du bald?  
Ich denke mir den Wald so schön;  
Ich habe noch nie einen Wald gesehn.

- 113.** *behandeln*, to treat *vollkommen*, perfect  
*ein Beispiel geben* (gab, gegeben), *das Glück* (-s), happiness [row  
to set an example *sich graben* (grub, gegraben), to bur-  
*der Sieger* (-s, —), the conqueror *belästigen*, to trouble  
*sich besorgen*, to conquer one's s. *sich bücken*, to stoop  
*gärtlich*, tender(ly) *der Stoß* (-es, Stöße), the thump

The children sat in the shade of a large pear-tree, and told each other stories. Are you not ashamed to treat your brother so? Even if he has done wrong, show him his fault, and set him a good example. I hope we shall know each other better in future. The people have themselves to blame if they are not well governed. The greatest conqueror is he who conquers himself. David and Jonathan loved each other tenderly. Do not flatter yourself with the thought of perfect happiness; there is no such thing in the world. The rabbit burrows in

the ground, and hides itself from its enemies. James does not trouble the servants, for he has learned to help himself. Know thyself! Industry itself is a friend, and it gains us many others. I will go myself to the post-office. My son, you are young, and the world is before you: learn[*to*] stoop, and you will save yourself many a hard thump.

Singular.				Plural.
114. Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen (deß)	deren (der)	dessen (deß)	derer
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die
Nom.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
Gen.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
Dat.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
Acc.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen

1. *der, die, das, that*, when used adjectively, is declined like the definite article, from which it is distinguished only by a stronger emphasis, thus: *Den Herrn kenne ich, I know that gentleman*. When used as a pronoun, it has peculiar forms in the genitive singular and plural, and in the dative plural; the Genitives Singular *deß, der, deß*, however, are very seldom used, except in poetry. It is employed in such phrases as: *meine Bücher und die deiner Schwester*, or as antecedent to a following relative, as: *Die, welche Weisheit suchen, werden sie finden*; those who seek wisdom will find her.

2. In the Genitive Plural, the pronoun *der, die, das*, when used as antecedent to a following relative, has *derer*. Mark the distinguishing *r* at the end of this word.

3. *derjenige, diejenige, dasjenige, that*, is declined without any difference whether it is used as an adjective or as a pronoun. Its proper office is that of antecedent to a following relative.

4. When used as antecedent to a following relative, *der, die, das*, and *derjenige, diejenige, dasjenige* are to be rendered by *he, she, that* in the singular, and by *those or they* in the plural, thus: *Eine Ruthe ist für den Rücken desjenigen, der ohne Verstand ist*; a rod is for the back of *him* who is void of understanding.—*Arbeit fehlt denen nie, die sie ernstlich suchen*; work never fails *those* who seek it in good earnest.

5. *derselbe, dieselbe, dasselbe* is declined like *derjenige*, and means *the same*.

6. *solcher, solche, solches, or ein solcher, eine solche, ein solches* correspond to the English *such*, and are declined like common adjectives. In the singular the indeclinable form *solch* may be used, but is always separated from its noun by the indefinite article; thus: *solch ein Mann*, such a man.

bebauen, to till  
behalten (behielt, behalten), to keep  
sättigen, to satisfy  
bilden, to improve

der Park (-s, -e), the park  
leichtsininig frivolous(ly)  
einen Streich spielen, to play tricks upon  
die Münze (-, -n), the coin

Der Mann ist glücklich, der wenig bedarf. Ich liebe diejenigen, die mich lieben. Wenn zwei Menschen dasselbe thun, [so] ist es nicht immer dasselbe. Nenne mir die Namen derer, die in der Schlacht gefallen sind. Derjenige, welcher es macht, will es nicht; derjenige, welcher es trägt, behält es nicht; derjenige, welcher es kauft, braucht es nicht; derjenige, welcher es hat, weiß es nicht. Erholung ist nur für die, welche gearbeitet haben. Der, welcher sein Land bebaut, soll mit Brod gesättigt werden. Eward und Gustav waren ungefähr von demselben Alter; sie saßen in der Schule auf derselben Bank und hatten dieselben Aufgaben. Wir lesen nur solche Bücher, die Geist und Herz bilden. Hört, wie der Regen an die Fenster schlägt; in solchem Wetter könnt ihr nicht in den Park gehen. Ich bin nicht einer von denen, die ihr Wort leichtsininig brechen. Derjenige, welcher andern einen Streich spielt, wird oft mit (in) derselben Münze bezahlt.

115. frei, free—würdig, worthy  
die Erinnerung (-, -en), the re-  
membrance  
wagen, to dare  
die Mistel (-, -n), the mistletoe

die Sklaverei (-, -en), slavery  
doppelt, doubly  
die Kindheit (-, -en), infancy  
lachen, to laugh  
die Betrachtung (-, -en), meditation

The light of the sun is much brighter than that of the moon. He is the free man whom the truth makes free. This is the same lady that I saw yesterday. He who died for his country, is worthy of remembrance. Arthur Archer and Andrew Miles were cousins and of the same age; they went to the same school. Those are the true men who dare (to) do what is right. The mistletoe is one of those plants which grow upon other plants. Slavery is doubly hard for those who have been free from their infancy. Men never see their own faults, while they always see those of their neighbors. Let those laugh who win. Kate Wright is one of the best girls I have ever known; it must be delightful to live with such a child! The grave of those (whom) we loved, what a place for meditation! Those who have something, must aid those who have nothing.



116.

Singular.			
Masculine.			
Nom.	er, he	derselbe	der
Gen.	seiner, of him	desselben	dessen
Dat.	ihm, to him	demselben	dem
Acc.	ihn, him	denselben	den
Feminine.			
Nom.	sie, she	dieselbe	die
Gen.	ihrer, of her	derselben	deren
Dat.	ihr, to her	derselben	der
Acc.	sie, her	dieselbe	die
Neuter.			
Nom.	es, it	daselbe	das
Gen.	seiner, of it	desselben	dessen
Dat.	ihm, to it	demselben	dem
Acc.	es, it	daselbe	das
Plural.			
All genders.			
Nom.	sie, they	dieselben	die
Gen.	ihrer, of them	derselben	deren
Dat.	ihnen, to them	denselben	denen
Acc.	sie, them	dieselben	die

1. As a general rule, a Pronoun of the third person should agree in number and gender with the noun or pronoun which it represents.

2. The pronouns of the third person when used as subject (*nominative*), or as object (*dative and accusative*), are applied to both persons and things. Thus, the following sentences: **er** ist groß; **ich** habe **ihn** gesehen; **ich** widme **ihm** viel Zeit, may be said of a person: *he is tall; I have seen him; I bestow much time upon him*, or of a garden: *it is large; I have seen it; I bestow much time upon it*.

3. The genitive and such cases as are governed by a preposition are applied only to persons and to inanimate beings personified. When things without life are referred to, the same cases of **derselbe**, **dieselbe**, **daselbe**, or **der**, **die**, **das** are used in their stead. Examples: Wo ist Karl? Ich möchte nicht ohne **ihn** spazieren gehen. Where is Charles? I should not like to take a walk without **him**. But: Wo ist mein Stod? Ohne **denselben** gehe ich nie spazieren. Where is my cane? I never take a walk without **it**.

4. In general, **der**, **die**, **das** takes the place of the pronoun of the third person to express emphasis; thus: Unser Nachbar ist ein Uhrmacher, **der** ist ein sehr geschickter Mann; our neighbor is a watchmaker; **he** is a very skilful man. When used as a personal pronoun, **der**, **die**, **das** has in the genitive plural **deren**. Mark the distinguishing **n** at the end of this word. (see 114. 2.)

5. To avoid ambiguity, the genitive of **derselbe** or **der** is sometimes employed instead of the possessive **sein**, as: Er ging mit meinem Bruder und **dessen** Sohn; he went with my brother and his (*the latter's*) son.

los werden, to get rid  
 gefalzen, salt  
 der Keller (-s, —), the cellar  
 die Halskette (—, -n), the necklace

der Granat (-s, -en), the garnet  
 das Salzbergwerk (-s, -e), the salt-mine  
 der Japanese (-n, -n), the Japanese  
 das Pulver (-s, —), the powder

Ein alter Föwe lag in seiner Höhle und erwartete den Tod; die andern Thiere bedauerten ihn nicht, sondern freuten sich, daß sie seiner los wurden. Sieh nur den Storch mit seinen langen Beinen und seinem langen Hals; neben ihm stehen die jungen Störche, ich glaube es sind ihrer drei. Gehorchet euren Lehrern und folget ihnen! Ich weiß einen Mann, der hat gefalzenes Fleisch im Keller; das wollen wir holen, sagte der Fuchs zum Wolf. Da hast du eine schöne Halskette, Elise; was für Steine sind es? Kennst du sie nicht? Es sind Granaten; meine Mutter schenkte sie mir an meinem Geburtstage. Die Rothkehlchen sind hübsche Vögel; manche bleiben im Winter bei uns, und wenn ihnen dann die Kälte zu groß wird, kommen sie in die Häuser. Das bedeutendste Salzbergwerk ist das bei Wieliczka; schon seit 600 Jahren arbeitet man in demselben. Die Chinesen trinken den Thee ohne Milch und Zucker, und die Japanesen mahlen die Blätter zu Pulver, ehe sie dieselben gebrauchen.

117. hassen, to hate—sauber, tidy  
 die Gerechtigkeit (—), justice  
 der Vertrag (-s, Verträge), the  
 treaty

treulich, faithfully  
 bilden, to form  
 der Vogelfänger (-s, —), the fowler  
 die Schlinge (—, -n), the snare

One swallow does not make a summer, but when a great many of them are come, we may be sure that winter is over. Mr. Marsden brought from the garden six beautiful apples, and presented them to his son. Yesterday a thief stole a horse from our stable, and rode away with him. The farmer hates the sparrow and tries to get rid of him as soon as he can. Have you not yet seen my garden? Yes, Sir, you deserve a garden; for you keep it so nice and tidy. William Penn, the founder of Philadelphia, always treated the Indians with justice and kindness; he bought their land, and paid for it; he made a treaty with them, and faithfully kept it. Who formed the little sparrow, and gave him wings to fly! And who leads him far from the fowler's snare! Two little boys came out of the garden, one of them with a knife in his hand.

118. <b>habet, with it, them; by it, them</b>	<b>darein, into it, them</b>
<b>dadurch, through it, them</b>	<b>darin, in it, them</b>
<b>dafür, for it, them</b>	<b>darüber, over it, them</b>
<b>dahinter, behind it, them</b>	<b>darunter, under it, them</b>
<b>damit, with it, them</b>	<b>darum, about it, them</b>
<b>danach, after it, them</b>	<b>davon, of it, them</b>
<b>daran, on it, them</b>	<b>dessor, of it, them</b>
<b>darauf, upon it, them</b>	<b>dawider, against it, them</b>
<b>daraus, out of it, them</b>	<b>dazu, to it, them</b>

1. Compounds of the adverb **da** with prepositions are also very frequently substituted for cases of the personal pronoun of the third person with governing prepositions, when things and not persons are referred to. Thus we can say:

er hat meine Feder und schreibt mit derselben } he has my pen and  
er hat meine Feder und schreibt damit } writes with it

2. These combinations cover both numbers and all genders. When the proposition begins with a vowel, **dar** is prefixed instead of **da**, thus: **darauf, upon it**.

3. In like manner, Compounds of the adverb **hier** with prepositions are used instead of cases of the demonstrative **dieses** with governing prepositions. Thus we say **hiermit** for **mit diesem, herewith**; **hierin** for **in diesem, herein**. These combinations, too, refer to things only, and are always taken in a general sense.

der Gaul (-s, GÄule), the horse	bekommen, bekam, bekommen, to receive,
sich fürchten, to be afraid	der Streit (-es, -e), the quarrel [get
zu spät gehen (f.), to be slow	zweifeln, to doubt, have a doubt
der Thaler (-s, —), the dollar	sich drehen, to turn (one's self)

Du suchst den Gaul und reitest darauf. Die Spinne ist ein verachtetes Thier, und viele Menschen fürchten sich davor. Das Glück hilft denen, die sich selbst helfen. Meine Uhr geht zu spät; wie helfe ich ihr? Wer viel von seinen Thalern redet, hat deren gewöhnlich nur wenige. Sieh, Fritz, was ich gefunden habe! Das ist ein Bäckchen mit Geld; wem mag es gehören? Dem, der es verloren hat. Ja, wer weiß, wo der ist? Ein Affe fand einst eine Uhr, die band er sich mit einer Schnur fest um den Leib. Franz und Karl bekamen Äpfel vom Vater; darüber entstand Streit, und Franz nahm die schönsten für sich; denn er war der stärkere. Der Gefahr kühn zu begegnen ist besser als darauf zu warten. Das Wort wird That, das Kind wird Mann, der Wind wird Sturm, wer zweifelt d(a)ran? Zwei Augen habe ich, klar und hell; die drehn sich nach allen Seiten schnell. Einen Mund habe ich auch; davon weiß ich gar guten Gebrauch.

119. verstehen (verstand, verstanden), to understand	das Unglück (-s), adversity
die Algebra (—), algebra	bewahren, to keep
draußen, out—nicht bei, close by	starren, to pore
das Glück (-s), prosperity	eigenthümlich, peculiar
	die Gegend (—, -en), the district

Do you understand algebra? Algebra! I have never heard of it before; I know nothing about it. Most people will do a thing, if they are paid for it. Out in the country, close by the road, stands a handsome house; before it [there] is a garden with flowers. Prosperity gains many friends, but adversity tries them. The boy gave his sister the book, and she was quite pleased with it. A lazy boy pores on his books, because he must, but he takes no pleasure in it. Keep a thing seven years, and you will have use for it. Two children were playing near a deep ditch; one of them was only four years old, the other was seven. Some plants are peculiar to certain districts; they are always found in them. The woodpeckers bore holes with their strong bills, and do much damage to the trees by it. The store, with all the goods in it, was destroyed.

120. *Impersonal Verbs* are those which express an action without any reference to the agency by which it is effected. They are confined to the third person singular with the pronoun *es*, *it*, as grammatical subject.

1. *Impersonal Verbs* describing the phenomena of nature, and a few others of kindred meaning:

<i>es</i> blizt, it lightens	<i>es</i> thaut, the dew falls
<i>es</i> dämmert, it dawns, grows dusk	<i>es</i> thaut, it thaws
<i>es</i> donnert, it thunders	<i>es</i> ist warm, it is warm
<i>es</i> friert, it freezes	<i>es</i> brennt, there is a fire
<i>es</i> hagelt, it hails	<i>es</i> klingelt, the bell rings
<i>es</i> regnet, it rains	<i>es</i> klopft, there is a knock(ing)
<i>es</i> reift, there is a hoar-frost	<i>es</i> läutet, the bells ring or peal
<i>es</i> schneit, it snows	<i>es</i> schellt, the bell rings
<i>es</i> tagt, the day dawns	<i>es</i> schlägt (vier), it strikes (four)

2. *Impersonal Verbs and Phrases*, denoting a personal condition or state of feeling; they take a dative or accusative signifying the person affected:

<i>es</i> durstet mich, I am thirsty	<i>es</i> ist mir bange, I am apprehensive
<i>es</i> friert mich, I am cold	<i>es</i> ist mir leid } I am sorry
<i>es</i> graut mir, I am horror-struck	<i>es</i> thut mir leid }
<i>es</i> hungert mich, I am hungry	<i>es</i> wird mir übel, I feel sick
<i>es</i> schwindelt mir, I am giddy	<i>es</i> ist mir wohl, I feel well
<i>es</i> träumt mir, I dream	<i>es</i> geht mir gut, I am doing well

3. *Verbs used in an impersonal form.* With these verbs the pronoun *es*, *it*, refers to something mentioned in the subsequent part of the sentence; that is to say, to a clause which by transposition may be made the subject of the verb, thus: *es ziemt dem Jüngling, thätig zu sein* or *thätig zu sein ziemt dem Jüngling*, it becomes a young man to be active. Such verbs are:

<i>es ärgert mich</i> , it vexes me	<i>es reut mich</i> , I repent
<i>es dünkt mich</i> , methinks	<i>es schickt sich für mich</i> , it is fit for me
<i>es eßelt mich</i> , I loathe, feel disgust	<i>es schmerzt mich</i> , it pains me
<i>es freut mich</i> , I am glad	<i>es verbrießt mich</i> , it annoys me
<i>es gelingt mir (f.)*</i> , I succeed	<i>es wundert mich</i> , I wonder
<i>es glückt mir (f.)</i> , I succeed	<i>es ziemt mir</i> , it becomes me

4. Impersonals which take a dative or accusative signifying the person affected, are conjugated as follows:

**Present Tense.**

<i>es freut mich</i> , I am glad	<i>es träumt mir</i> , I dream
<i>es freut dich</i> , thou art glad	<i>es träumt dir</i> , thou dreamest
<i>es freut ihn, sie, es</i> , he, she, it is glad	<i>es träumt ihm, ihr, ihm, he, she, it dreams</i>
<i>es freut uns</i> , we are glad	<i>es träumt uns</i> , we dream
<i>es freut euch</i> , you are glad	<i>es träumt euch</i> , you dream
<i>es freut sie</i> , they are glad	<i>es träumt ihnen</i> , they dream

**Imperfect Tense.**

<i>es freute mich</i> , I was glad	<i>es träumte mir</i> , I dreamed
------------------------------------	-----------------------------------

**Perfect Tense.**

<i>es hat mich gefreut</i> , I have been glad	<i>es hat mir geträumt</i> , I have dreamed
---	---

**Pluperfect Tense.**

<i>es hatte mich gefreut</i> , I had been glad	<i>es hatte mir geträumt</i> , I had dreamed
--	--

**First Future Tense.**

<i>es wird mich freuen</i> , I shall be glad	<i>es wird mir träumen</i> , I shall dream
--	--

**Second Future Tense.**

<i>es wird mich gefreut haben</i> , I shall have been glad	<i>es wird mir geträumt haben</i> , I shall have dreamed
--	--

5. All this class of Impersonals may be used without the pronoun *es*, *it*; then the accusative or dative comes first, thus we say: *es hungert mich* or *mich hungert*, I am hungry; *es schwindele mir* or *mir schwindele*, I am giddy.

6. Many verbs are frequently used *impersonally* in the Passive, thus: *es wird gesungen*, there is singing.

7. The very frequent occurrence of *es gibt*, with a following accusative, in the sense of: *there is*, *there are*, deserves special notice; thus: *es wird großen Lärm geben*; *there will be a great noise*.

\* Verbs taking *sein* as auxiliary have an (f.) added after them.

8. The pronoun *es* is frequently a mere expletive at the commencement of a sentence in which the subject follows the predicate. When so used, it sometimes answers to the English *there* before a verb, as: *es* kamen viele Leute, *there* came many people. Yet very often it is intranslatable, as in the following: *Es* flüsteren die grünen Bäume leise und mild, the green trees whispered low and mild. The verb then agrees with the noun following.

9. When *es* represents another word or phrase already used, it answers to the English *so*, thus: Wird dein Bruder heute zur Stadt kommen? Ich hoffe *es*. Will your brother come to town to-day? I hope so.

10. The following idiomatical difference is worthy of special note:

Present.	ich bin <i>es</i> , it is I	wir sind <i>es</i> , it is we
	du bist <i>es</i> , it is thou	ihr seid <i>es</i> , it is you
	er ist <i>es</i> , it is he	sie sind <i>es</i> , it is they
Imperfect.	ich war <i>es</i> , it was I	
Perfect.	ich bin <i>es</i> gewesen, it has been I	
Pluperfect.	ich war <i>es</i> gewesen, it had been I	
First Fut.	ich werde <i>es</i> sein, it shall be I	
Sec. Fut.	ich werde <i>es</i> gewesen sein, it shall have been I	

Oftentimes *dieser*, *jener*, are to be translated *the latter*, *the former*.

121. *Es* sah gelblich. Mann ob  
 kalt war, geschien in sein  
 Knopfen zu sich; wir sagen dann,  
 ob sah grünlich. Gesehen hatten  
 wir ein Gewitter. Mit langer  
 Zeit hatten ob nicht geglaubt;  
 plötzlich aufoben sich dunkle  
 Wolken am Himmel; ob donnerten

und blitze, du Min' würde  
bald' zum Nimm, und fesseln  
Lugger fesseln gehen in  
Bisibin. Paul, Paul! Hast  
du den Drog zuverlassen, oder  
ist ab in Datzu gehen?  
Nein, lieber Vater, nicht in  
Datzu, ist bin ab zuverlassen, ab  
ist mir sehr leid, nimm mir,  
ist will ab nicht werden sein.  
Nimm gehen, du ab sehr nicht,  
ist du in Datzu gehen  
ist. Warum nicht du so?  
Nimm mir einen Jungen nicht  
werden. Ach, nimm nicht du,

mich füngend zu fahn, ich fahn  
 nicht weniger weiß gegoffen.  
 Da sprach jener: Ob ich weiß,  
 ich bin auch füngend und fahn  
 nun ein kleines Stück Land; aber  
 weil ich zu füngend und zu  
 wenig, wenn ich Gölfe davon.

122. trüb, cloudy  
 fischen, to fish  
 ein klein wenig, a very little

versorgen, to provide  
 ärgern, to vex [yard  
 der Kirchhof (-s, -höfe), the church-

Towards six o'clock there was a knocking at the door; it was the letter-carrier who brought some letters and newspapers. There were no more worlds to conquer, therefore Alexander wept. It is a cloudy day, it rains a little. The best time to fish is when it rains a very little, and when it is warm. We owe the most to our parents; for it this they who provide us with food, clothing, and a happy home. Yesterday it rained the whole day, and now it begins to snow. Oscar, I have brought your ball. I am sorry (that) I vexed you, and I will not do so again. O mother, see what large rings this little stone makes in the water! Henry, I am glad (that) you notice such things. I shall never forget our poor Freddy! Was there a dry eye in the church-yard, when he was buried? When the day dawned, Columbus saw before him(self) a beautiful island. There are many boys and girls who are never contented.



123.	Singular.		Plural.	
N. welcher	welche	welches	welche	who, which, that
G. —	—	—	—	—
D. welchem	welcher	welchem	welchen	to whom, to which
A. welchen	welche	welches	welche	whom, which, that
N. der	die	das	die	who, which, that
G. dessen (deß)	deren (der)	dessen (deß)	deren	whose, of which
D. dem	der	dem	denen	to whom, to which
A. den	die	das	die	whom, which, that

Singular only.

N. wer	who	was	what
G. wessen (weß)	whose	wessen (weß)	of what
D. wem	to whom	—	—
A. wen	whom	was	what

1. The ordinary simple Relatives following an antecedent are **der** and **welcher**; they may be used indifferently, according to the choice of speaker and writer, except in the genitive case, where only the forms **dessen**, **deren**, **dessen** for the singular, and **deren** for the plural are allowed.

2. Compounds of the adverb **wo** with prepositions are frequently substituted for cases of the Relatives and Interrogatives with governing prepositions where things and not persons are referred to; thus we say: **Die Feder, mit welcher** ich schreibe, or **die Feder, womit** ich schreibe, ist zu weich; the pen *with which* I am writing, is too soft. When the preposition begins with a vowel, **wor** is prefixed instead of **wo**; thus: **woran**, etc. Examples:

wobei, at which	woraus, from, of which
woburd, by which	worin, into which
wofür, for which	worin, in which
wogegen, against which	worüber, of which
wohinter, behind which	worum, about which
womit, with which	worunter, under, among which
wonach, after which	wovon, of which
woran, on which	wovor, of which
worauf, upon which	wozu, to which

3. The Relatives **wer** and **was** are properly compound Relatives equivalent to **derjenige, welcher**, and **dasjenige, was** (like *who* and *what* in English), thus: **Wer** die Ruthe spart, hasset seinen Sohn; *he that spareth the rod hateth his son.* **Was** nicht Recht ist, muß Unrecht sein; *what is not right, must be wrong.*

4. After the antecedents **es**, **das**, **alles**, **etwas**, **nichts**, **manches**, **viel**, **wenig**, also after a superlative taken in a general sense, the Relative **was** must be employed; thus: er schämt sich **dessen**, **was** er gethan hat; *he is ashamed of what (that which) he has done.*

5. When the subject of a sentence, a Relative always requires a verb of the third person, even if it represents a pronoun of the first or second person, unless the personal pronoun be repeated after the relative, thus:

Was kann ich thun, der selber hilflos ist? } What can I do who myself  
Was kann ich thun, der ich selber hilflos bin? } am helpless?

kurz, a short time	der Tropfen (-s, -), the drop
bereiten, to prepare	wichtig, important—schmieden, to forge
der Fixstern (-s, -e), the fixed star	vertheidigen, to defend
die Waise (-, -n), the orphan	der Stiel (-s, -e), the stalk [on
die Milchstraße (-, -n), the Milky Way	der Löwenzahn (-s, -zähne), the dandelion

Die strengen Herren sind's, die kurz regieren. Glücklich ist der Mensch, dessen Ohren der Wahrheit offen sind. Wovon bereiten wir unsere Nahrung? Sterne, welche ihr eigenes Licht haben, heißen Fixsterne. Es ist nicht alles Gold, was glänzt. Ein Kind, dessen Eltern gestorben sind, heißt eine Waise. Die Milchstraße gleicht einem Meere, dessen Tropfen lauter Sterne sind. Das wichtigste aller Metalle ist das Eisen, woraus wir den Pflug schmieden, der das Land bebaut, und das Schwert, welches dasselbe vertheidigt. Der Vater pflanzt, was der Sohn genießen wird. Wer die Arbeit liebt, findet sein Vergnügen stets bereit. Wahrheit ist der Weg, der zum Himmel führt. Die Freuden, die wir andern bereiten, machen uns glücklicher als diejenigen, die wir für uns selbst suchen. Es gibt eine Blume, aus deren hohlen Stielen die Kinder im Frühling Ketten machen. Man nennt sie den Löwenzahn. Karl, Karl! Bist du es, der so fürchterlich schreit? Hülfe, Hülfe! ich bin in den Bach gefallen.

124. mischen, to mix	in Brand gerathen (gerieth, gerathen),
der Verstand (-es), brains	to be set on fire
augenblicklich, present	bestehen, bestand, bestanden (aus), to
der Genuß (Genusses, Genüsse),	consist (of)
the enjoyment	der Stahl (-s), steel

Pray, Mr. Opie, may I ask what you mix your colors with, said a student to the great painter. With brains, was the answer. (The) Earth has no sorrow that (the) Heaven cannot heal. Present enjoyment is all that young people usually think of. No one who lives for himself alone, can be happy. I knew a young lady whose clothes were set on fire, and she lost her life. Of what does the surface of the earth consist? Of land and water. He is wise who speaks little. What is ink made of? Nothing is troublesome that we do willingly.

From what is paper made? Never buy what you do not want, because it is cheap. Of what are knives and forks made? Of steel and other metals. Tell me what you want, and I will tell you what you shall have.

**125.** In the formation of some verbs, certain syllables which never occur as separate words in German, are employed as Prefixes. These are:

be, emp, ent, er, ge, ver, zer.

Verbs with these prefixes are called *Inseparable Verbs*; in conjugation, they only differ from their simple verbs by omitting the sign of the past participle, ge. The accent is always on the radical syllable of the verb, never on the prefix, thus: *verkaufen*, to sell, *beginnen*, to begin.

der Pfau (—s, —en), the peacock	die Tulpe (—, —n), the tulip
der Wirth (—es, —e), the host	der Apotheker (—s, —), the apothecary
der Heimweg (—s, —e), the way home	be scheinen (be scheien, be scheienen), to shine upon
entwickeln, to develop, produce	pünktlich, punctual(ly)
er setzen, to make up for	verkehren, to associate

Ein Specht und eine Taube hatten einen Pfau besucht. Wie gefiel dir unser Wirth? fragte der Specht auf dem Heimwege. Mit Verstand kann man Geld, aber nicht mit Geld Verstand erwerben. Noth entwickelt Kraft. Wer kann die verlorene Zeit ersetzen? Viele Blumen erfreuen uns durch die Pracht ihrer Farben, wie die Tulpen und Bergsteine, andere aber auch zugleich durch ihren angenehmen Duft, wie die Veilchen, Rosen und Nelken. Aus vielen Kräutern bereitet der Apotheker Arzneien. Stelle ein Glas Wasser so auf einen Bogen weißes Papier, daß die Sonne es bescheint, und sage, was du hinter dem Glase bemerkst. Herr Schlosser ist ein braver Mann, der immer pünktlich bezahlt hat und die Achtung aller besitzt, mit denen er verkehrt. O, welches Leid bringen wir über uns, wenn wir das Wort der Weisheit verachten! Es gibt viele Menschen, die nichts gelernt und nichts verstanden haben; gehörst du auch zu ihnen?

<b>126.</b> die Befehligung (—, —en), the offense, insult	erklären, to explain	[position]
betrachten, to contemplate	die Zusammen setzung (—, —en), the composition	
sich befassen, to meddle	sich beklagen über, to complain of	
	kostbar, precious	

Leaves are so common, that we do not notice how beautiful they are. De Soto discovered a great river which the Indians named Mesa Seba. He is a good man who readily

forgives an insult. In peace children bury their parents; in war parents bury their children. Contemplate these flowers, examine them with attention. Can they be more perfect? Mother, I have lost my pencil, and I am certain that Clara Nevins has taken it, for she is always meddling with things that do not belong to her. The berry of the coffee-tree contains two seeds. Isaac Newton first discovered and explained the composition of light. Those who have the most time often complain of the want of time to do any thing that will be useful to them. Do you say you have no time? You have all the time (which) there is, sixty minutes in every hour, and twenty-four hours in every day. Do not waste the precious moments.

127.

*einladen, to invite*

	I.	II.	
<b>Present.</b>	ich lade ein du lädst ein er lädt ein wir laden ein ihr ladet ein sie laden ein	ich einlade du einlädst er einlädt wir einladen ihr einladet sie einladen	I invite thou invitest he invites we invite you invite they invite
<b>Imperfect.</b>	ich lud ein du ludst ein er lud ein wir luden ein ihr ludet ein sie luden ein	ich einlud du einludst er einlud wir einluden ihr einludet sie einluden	I invited thou invitedst he invited we invited you invited they invited
<b>Perfect.</b>	ich habe ein'geladen, I have invited		
<b>Pluperfect.</b>	ich hatte ein'geladen, I had invited		
<b>First Fut.</b>	ich werde einladen, I shall invite		
<b>Sec. Fut.</b>	ich werde ein'geladen haben, I shall have invited		
<b>Imperat.</b>	lade ein, ladet ein, laden Sie ein, invite (thou, you)		

*ein'geladen werden, to be invited*

<b>Present.</b>	ich werde ein'geladen, I am invited
<b>Imperfect.</b>	ich wurde ein'geladen, I was invited
<b>Perfect.</b>	ich bin ein'geladen worden, I have been invited
<b>Pluperfect.</b>	ich war ein'geladen worden, I had been invited
<b>First Fut.</b>	ich werde ein'geladen werden, I shall be invited
<b>Sec. Fut.</b>	ich werde ein'geladen worden sein, I shall have been invited

### Form of Negation.

Present.	ich lade nicht ein, I do not invite
Imperfect.	ich lud nicht ein, I did not invite
Perfect.	ich habe nicht eingeladen, I have not invited
Pluperfect.	ich hatte nicht eingeladen, I had not invited
First Fut.	ich werde nicht einladen, I shall not invite
Sec. Fut.	ich werde nicht eingeladen haben, I shall not have invited
Imperat.	lade nicht ein, ladet nicht ein, laden Sie nicht ein, do not invite

### Form of Question.

Present.	lade ich ein? do I invite?
Imperfect.	lud ich ein? did I invite?
Perfect.	habe ich eingeladen? have I invited?
Pluperfect.	hatte ich eingeladen? had I invited?
First Fut.	werde ich einladen? shall I invite?
Sec. Fut.	werde ich eingeladen haben? shall I have invited?

### Form of Question with Negation.

Present.	lade ich nicht ein? do I not invite?
Imperfect.	lud ich nicht ein? did I not invite?
Perfect.	habe ich nicht eingeladen? have I not invited?
Pluperfect.	hatte ich nicht eingeladen? had I not invited?
First Fut.	werde ich nicht einladen? shall I not invite?
Sec. Fut.	werde ich nicht eingeladen haben? shall I not have invited?

1. A great many German Verbs are formed by means of certain prefixes which are still employed as separate words in the language. As, under certain circumstances, such compounds are again separated, they are called *Separable Verbs*.

2. The prefix is separated from the verb in the *Present* and *Imperfect Tenses*, *Indicative* and *Subjunctive*, and in the *Imperative*, and is placed at the end of all principal sentences; thus:

Die Sonne geht jetzt um 5 Uhr **auf**; the sun now rises at 5 o'clock.

3. In subordinate sentences, that is such as are connected with a principal sentence by

the pronouns **welcher, welche, welches; der, die, das; who, which, what; wer, who; was, what;**

the pronominal adverbs **wie, how; wann, when; wo, where;** and such compounds as: **wohin, whither; woher, whence; wovon, whereof;** etc.

the subordinative conjunctions, as: **daß, that; ob, whether; als, when; ehe, before; weil, because; wenn, if, when; während, while; da, as, since; nachdem, after; seitdem, since,** etc.—

prefix and verb are not separated, even in the simple forms of conjugation, but stand at the end of the sentence, thus: Wenn die Sonne um 6 Uhr

aufgeht, ist der Winter vorbei; when the sun rises by 6 o'clock, winter is over.

4. The ordinary sign of the past participle, **ge**, is inserted between the prefix and the verb; also the sign of the infinitive, **zu**, whenever used.

5. The Separable Verbs are accented on the prefix, as **aus'gehen**, to go out. *For convenience, all these verbs have their separable parts distinguished by full-faced type.*

6. Examples of *Separable Verbs*:

Prefix.	Simple Verb.	Compound Verb.
ab, off, down	reisen, to travel	ab reisen (f.), to depart
an, on, at	brechen, to break	an'brechen (f.), to dawn
auf, up	heben, to lift	auf'heben, to pick up
aus, out, from	nehmen, to take	aus'nehmen, to take out, rob
bei, by, beside	stehen, to stand	bei stehen, to assist
da } there, at	bleiben, to stay	da bleiben (f.), to remain
dar }	bieten, to offer	dar'bieten, to offer
ein, in, into	stecken, to stick	ein'stecken, to put into o.'s pocket
entgegen, against	gehen, to go	entge'gengehen (f.), to meet
fort, forth, away	fliegen, to fly	fort'fliegen (f.), to fly away
her, hither	stellen, to place	her'stellen, to restore
hin, thither	fallen, to fall	hin'fallen (f.), to fall down
mit, with	kommen, to come	mit'kommen (f.), to keep up
nach, after	geben, to give	nach'geben, to give in, yield
nieder, down	schlagen, to strike	nie'derschlagen, to knock down
vor, before	lesen, to read	vor lesen, to read aloud
weg, away	gehen, to go	weg'gehen (f.), to go away
zu, to	bringen, to bring	zu bringen, to pass (of time)
zurück, back	kommen, to come	zurück'kommen (f.), to come back
zusammen, together	kommen, to come	zusam'menkommen (f.), to meet

7. There are a great many combinations of prepositions with **her**, **hin**, **vor**, etc., which are also used as *Compound Prefixes* to verbs :

Prefix.	Simple Verb.	Compound Verb.
herab, down	fallen, to fall	herab'fallen (f.), to fall down
heraus, out	ziehen, to draw	heraus'ziehen, to draw out
hinab, down	steigen, to rise	hinab'steigen (f.), to descend
hinzu, to	fügen, to join	hinzu'fügen, to add
vorher, before	sagen, to tell	vorher'sagen, to foretell
vorüber, past, by	gehen, to go	vorü'bergehen (f.), to pass by

8. A few Inseparable Verbs are further compounded with a separable prefix, and are then, of course, separable, but they do not admit the **ge** of the participle; thus: **an'erkennen**, to recognize, ich **erkannte an**, I recognized, **an'erkannt**, recognized.

- 128.** der Bahnhof (-s, -höfe), the depot, railway station  
das Krankenbett (-es, -en), the sick-bed  
das Hufeisen (-s, —), the horseshoe —dictiren, to dictate

Meiner Mutter Geburtstag ist nächste Woche; wir werden dann eine große Gesellschaft haben, zu der auch meine Freunde eingeladen werden. Als ich vom Spaziergange zurückkam, sah ich auf dem Bahnhofe eine große Menge Auswanderer, die nach dem Westen abreisten. Der Klügste gibt nach. Ein Bauer ging mit seinem Sohne über Fels. Sieh, sprach der Vater, da liegt ein Stück von einem Hufeisen, heb' es auf und steck' es ein. Berg und Thal kommen nicht zusammen, aber die Menschen. Der Regen, das wißt ihr alle, ist Wasser, das in Tropfen aus den Wolken herabfällt. Der Tag brach an, und der Vater reiste ab. Als der Tag anbrach, reiste der Vater ab. Die Zeit der Jugend—sie ist die schönste im menschlichen Leben—geht rasch vorüber. Mein Bruder hat den schönsten Theil des Frühlings auf dem Krankenbette zugebracht. Hast du auch heute den armen Heinrich besucht? Gewiß, ich bin eine Stunde dageblieben; ich habe ihm eine schöne Geschichte vorgelesen. Es ist besser der Gefahr entgegenzugehen, als darauf zu warten. Als der Knabe das Nest aufnehmen wollte, waren die Vögel schon fortgeflogen. Warum schreibst du nicht, Eduard? Sie dictiren zu rasch; ich kann nicht mitkommen.

**129. Present Infinitive.**

abhalten, to prevent  
an'legen, to lay out  
aufgehen, to rise  
aufstehen, to get up  
ausfüttern, to line  
ausgehen, to go out  
auslassen, to omit  
ausziehen, to pull, draw out  
einholen, to overtake  
hervorbringen, to produce  
sich zurückziehen, to retire

**Imperfect.**

hielt ab  
legte an  
ging auf  
stand auf  
fütterte aus  
ging aus  
ließ aus  
zog aus  
holte ein  
brachte hervor  
zog mich zurück

**Participle.**

abgehalten  
an'gelegt  
aufgegangen (f.)  
aufgestanden (f.)  
ausgefüttert  
ausgegangen (f.)  
ausgelassen  
ausgezogen  
ein'geholt  
hervorgebracht  
zurückgezogen

der Satz (-es, Sätze), the sentence  
der Grund (-es, Gründe), the reason  
schmerzen, to ache  
der Zahnarzt (-es, -ärzte), the dentist  
der Osten (-s), the East  
die Sorgfalt (—), care  
die Wirkung (—, -en), the effect  
die Ursache (—, -n), the cause  
der Lehm (-es), the mud

Did you omit anything in your exercise, Otto? Yes, Sir, I omitted a whole sentence. What may be the reason that our

friend did not come this evening? I don't know what prevented him. My brother-in-law is going to retire from business on account of his health. I have a hollow tooth which always aches (me) when I have caught a cold; I fear, the dentist must pull it out. Rise every morning at the same hour, and let it be an early hour. Laziness travels so slowly that poverty soon overtakes it. In summer, as soon as the sun is risen, the bees go out to gather honey among the flowers. (The) Central Park has been laid out with great care. The same effects are not always produced by the same causes. If we get up early in the morning, and look at that part of the sky where the sun rises, we shall be looking towards [the] East. The swallow builds her nest of mud, and lines it with soft feathers.

**130. Present Infinitive.**

**ab**'legen, to break off  
**an**'klagen, to accuse  
**an**'machen, to light  
**an**'stecken, to spoil  
**aus**'graben, to dig out  
**aus**'löschen, to extinguish  
**aus** ruhen, to repose  
**aus** sehen, to look [gnished]  
**sich aus** zeichnen, to be distin-  
**ein**'schlafen, to fall asleep  
**ein**'schlagen, to strike  
**zu**'machen, to shut  
**zu** schreiben, to ascribe

**Imperfect.**

legte **ab**  
 klagte **an**  
 machte **an**  
 steckte **an**  
 grub **aus**  
 löschte **aus**  
 ruhte **aus**  
 sah **aus**  
 zeichnete mich **aus**  
 schlief **ein**  
 schlug **ein**  
 machte **zu**  
 schrieb **zu**

**Participle.**

**ab**gelegt  
**an**'geklagt  
**an**'gemacht  
**an**'gesteckt  
**aus**'gegraben  
**aus**'gelöscht  
**aus** geruht  
**aus**gesehen  
**aus**'gezeichnet  
**ein**'geschlafen (f.)  
**ein**'geschlagen  
**zu**'gemacht  
**zu**'geschrieben

die Schwere (—, -n), heaviness, weight  
 thut nichts, never mind  
 das Gewissen (-s, —), conscience

die Erfindung (—, -en), the invention  
 der Mönch; (-es, -e), the monk  
 der Sammet (-s, -e), the velvet

Die Metalle zeichnen sich durch ihre Schwere und ihren eigenthümlichen Glanz aus. Ein fauler Apfel steckt hundert gute an. Der Mond ist aufgegangen, die goldenen Sterne prangen am Himmel hell und klar. Im Herbst werden die Kartoffeln ausgegraben, und dann wird Winterweizen gesät. Im Winter ruht die Erde aus und sammelt neue Kraft für den Frühling. Es schlägt nicht immer ein, wenn es blizt. Wie gut diese Pflirsche aussehen! Heinrich, Sie haben gewiß das Feuer ausgehen lassen. Es ist noch nicht ganz aus. Thut nichts; es muß wieder angemacht werden. Eine alte Gewohnheit wird nicht



so leicht abgelegt. Vertheidige dich nie, ehe du angeklagt wirst; das zeigt ein böses Gewissen. Ein Hirt war einst bei seiner Herde eingeschlafen. Die Erfindung des Pulvers wird dem Mönch Berthold Schwarz zugeschrieben. Schwarz ist sein Name, schwarz ist seine Erfindung. Seide und Sammet löschen das Feuer in der Küche aus.

**131. Present Infinitive.**

**aufgeben**, to leave off  
**aufhören**, to cease  
**ausbrüten**, to hatch  
**ausgleiten**, to slip  
**herankommen**, to come along  
**hereinbringen**, to bring in  
**nachahmen**, to imitate  
**zuschlagen**, to slam  
**zurückbleiben**, to lag behind

**Imperfect.**

**gab auf**  
**hörte auf**  
**brütete aus**  
**glitt aus**  
**kam heran**  
**brachte herein**  
**ahnte nach**  
**schlug zu**  
**blieb zurück**

**Participle.**

**aufgegeben**  
**aufgehört**  
**ausgebrütet**  
**ausgeglichen** (f.)  
**herangekommen** (f.)  
**hereingebracht**  
**nachgeahmt**  
**zuge schlagen**  
**zurückgeblieben** (f.)

**lächelnd**, smiling—**streuen**, to strew  
**das Schuljahr** (-s, -e), the school year

**der Ton** (-es, Töne), the sound  
**der Gesang** (-es, Gesänge), the song

Can you write and read, Oscar? I learnt it a little, but I left it off again. If fortune with a smiling face strew roses on our way, when shall we stoop to pick them up? To-day, my friend, to-day. Better to slip with the foot than with the tongue. In spring birds build their nests, lay eggs, and hatch them. Do not slam the doors, children! Every body knows how quickly school years pass away. Get up, little sister, the morning is bright. The mocking-bird can imitate every sound that he hears. We hear the song of the robin during winter, when other birds have ceased to sing. For most people morning is that part of the day that comes along after a cup of coffee. John, John, will you bring in some wood; bring it as soon as possible.

**132. Prefix.**

**durch**, through  
**hinter**, behind  
**über**, over  
**um**, about  
**unter**, under  
**wieder**, again  
**miß**, mis, dis  
**voll**, full

**Inseparable Compounds.**

**durchsuchen**, to search through  
**hinterlassen**, to leave  
**überrauschen**, to surprise  
**umgeben**, to surround  
**unterstützen**, to support  
**wiederholen**, to repeat  
**mißrauchen** (f.), to fail  
**vollenenden**, to complete

**Separable Compounds.**

**durchgehen** (f.), to run away  
**hinterbringen**, to bring behind  
**übersetzen**, to put over  
**umgehen** (f.), to keep company  
**untergehen** (f.), to set; periah  
**wiederkommen**, to fetch back  
**vollgießen**, to pour full

1. There are a few prefixes, namely **durch**, **hinter**, **über**, **um**, **unter**, **wieder**, **miß**, **voll**, which are both *separable* and *inseparable*. They are distinguished by the accent, which in the inseparable compounds is on the verb itself, as **umge'hen**, to surround, and in the separable compounds on the prefix, as: **umge'hen**, to keep company.

2. The prefix **wider**, against, is always inseparable, as: **widerste'hen**, to withstand, and **wieder**, again, is always separable, except in **wiederho'len**, to repeat.

3. **miß**, corresponding to the English *mis* or *dis*, is rarely treated as separable.

4. Verbs compounded with nouns or adjectives are usually treated as simple verbs, like those which are derived from compound nouns. Such are:

Present Infinitive.	Imperfect.	Participle.
<b>mut'hmaßen</b> , to conjecture	<b>mut'hmaßte</b>	<b>gemut'hmaßt</b>
<b>rech'tfertigen</b> , to justify	<b>rech'tfertigte</b>	<b>gerech'tfertigt</b>
<b>wahr'sagen</b> , to prophesy	<b>wahr'sagte</b>	<b>gewahr'sagt</b>
<b>argwö'hnen</b> , to suspect	<b>argwö'hnte</b>	<b>geargwö'hnt</b>
<b>früh'stücken</b> , to breakfast	<b>früh'stückte</b>	<b>gefrüh'stückt</b>
<b>hand'haben</b> , to handle	<b>hand'habte</b>	<b>gehand'habt</b>

5. Verbs compounded with other adverbs than those already mentioned, are conjugated like separable verbs. Examples are:

Present Infinitive.	Imperfect.	Participle.
<b>heim'kommen</b> , to come home	<b>kam heim</b>	<b>heim'gekommen</b> (s.)
<b>statt'finden</b> , to take place	<b>sand statt</b>	<b>statt'gefunden</b>
<b>wohl'wollen</b> , to wish well	<b>wollte wohl</b>	<b>wohl'gewollt</b>

Die Abendsonne brach durch die Wolken, als sie unterging, und erleuchtete den ganzen Himmel. Dieses Jahr wird es wenig Erdbeeren geben; sie sind fast überall mißrathen. Die Freude überrascht uns oft, wo wir sie nicht erwartet haben. Es ist die Pflicht der Kinder, ihre Eltern zu unterstützen, wenn diese nichts mehr verdienen können. Diese alte Eiche hat den Stürmen von mehr als hundert Wintern widerstanden. Ein zorniger Mann reitet ein Pferd, das mit ihm durchgeht. Diese Arbeit muß [noch] heute vollendet werden. Dieser Hund holt den Stock wieder, den sein Herr ins Wasser geworfen hat. Wo ist mein Hut? Wer hat mein Buch genommen? Ich habe das ganze Haus durchsucht und kann es nicht finden. Wie heißt die Pflanze, deren Samen ganz mit weißer Wolle umgeben sind? Sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist. Wißt ihr nicht, wo Wilhelm ist? Wir gingen zusammen aus, allein auf dem Wege blieb er zurück, und ich glaube, er ist noch nicht heimgekommen.

**133. Present Infinitive.**

**voran**gehen, to go on  
**durch**kämpfen, to fight through  
**wie**derkehren, to return  
 überwin'den, to overcome  
 um'wehen, to blow down  
 überse'ten, to translate  
 übertref'fen, to surpass  
 nach'laufen, to run after

**Participle.**

ging **voran**  
 kämpfte **durch**  
 kehrte **wie**der  
 überwand'  
 wehte **um**  
 überse'te  
 übertraf  
 lief **nach**

**Imperfect.**

**voran**gegangen (f.)  
**durch**gekömpft  
**wie**dergekehrt (f.)  
 überwun'den  
 um'geweht  
 überse't  
 übertrof fen  
 nach'gelaufen (f.)

die Unabhängigkeitserklärung (—, -en), the declaration of independence

The war must go on ; we must fight it through ; and if the war must go on, why put off longer the declaration of independence ? The life of a farmer is simple, like nature that surrounds him. Seasons return, but not to me returns day. Patience overcomes every thing. Bancroft's History of the United States is not yet completed. The wind has blown down a large oak. This sentence is too difficult for me to translate. Translate word for word. The elephant surpasses all land-animals in size and strength. The sun was just setting, when we came home. The sun will rise, set, and rise again many times before my friend returns. Edward, your lesson must be completed this evening. The boys ran after the carriage, but were unable to overtake it.

**134. man, one, they**

Jemand, some one  
 Niemand, no one  
 Jedermann, every one  
 etwas, something  
 nichts, nothing  
 viel, much  
 wenig, little, few  
 mehr, more  
 weniger, less, fewer—ander, other

einiger, einige, einiges, einige, some  
 jeder, jede, jedes, each, every,  
 mancher, manche, manches—manche,  
 many a, many  
 aller, alle, alles, all  
 ein, eine, ein } one, an, a  
 einer, eine, eines, }  
 noch ein, eine, ein, another  
 kein, keine, kein } not one, none,  
 keiner, keine, keines, } no

1. **man**, *one*, is only employed as indefinite subject to a verb ; it corresponds to the English *one, they, people, we*.

2. **Jemand**, *some one*, **Niemand**, *no one*, **Jedermann**, *every one*, are nouns ; they are varied only by adding *s* to form the genitive.

3. **etwas**, *something*, and **nichts**, *nothing*, are always invariable ; an adjective after them is treated as a noun of the neuter gender, thus: **nichts Neues**, *nothing new* ; **etwas Schönes**, *something beautiful*.

4. **viel**, *much*, and **wenig**, *little*, may be declined according to the weak or strong declension, as any other adjective in the same place, thus: **die wenigen Diener**, *the few servants* ; **viele Hasen**, *many hares*. But more

commonly **viel** and **wenig** are invariable, thus: *wenig Menschen, nicht viel Worte*.—**mehr**, *more*, and **weniger**, *less, fewer*, are indeclinable throughout; thus: *mehr Geld, more money; weniger Freunde, fewer friends*.

5. The neuter singular **alles** corresponds to *every thing*; sometimes it is employed indefinitely of persons, meaning *every one*; thus: *alles freut sich, all rejoice*.

der Anfang (-s, Anfänge), the beginning	die Handlung (—, -en), the deed
der Sinn (-es, -e), the mind	silbern, silver
der Wunsch (-es, Wünsche), the wish	hölzern, wooden
dann und wann, now and then	der Lärm (-s, -e), the noise, ado
einzel, single	in Verlegenheit, at a loss
das Sandkorn (-s, -körner), the grain of sand	

Aller Anfang ist schwer. Keine Antwort ist auch eine Antwort. Viel Köpfe, viel Sinne. Man muß den Baum biegen, so lange er jung ist. Jede Straße führt ans Ende der Welt. Schon mancher hat durch Schaden etwas gelernt. Ende gut, alles gut. Erwarten Sie Jemand zum Thee? Nein, ich erwarte Niemand. Sei höflich gegen Jedermann, auch gegen Personen, die du nicht kennst. Viele Wünsche sind das Grab der Zufriedenheit. Ohne Kampf kein Sieg, ohne Sieg keine Krone. Der Sommer ist vorüber, wir werden nur noch dann und wann einige schöne Tage haben. Berge bestehen aus einzelnen Steinen und Sandkörnern, Ströme aus vielen Tropfen; Augenblicke machen Jahre, und viele kleine Handlungen machen das Leben. Ein Mensch wird mit einem silbernen Löffel im Munde geboren, der andere mit einem hölzernen. Wer viel Lärm macht, hat wenig Muth. Man ist selten in Verlegenheit, was man mit seinem Gelde machen soll.

135. ertragen, ertrug, ertragen, to bear	der Liebling (-s, -e), the darling
geizig, avaricious	die Börse (-e, -n), the purse
zur See, at sea—halb, nearly	der Plunder (-s), the trash

Every plant produces fruit after its kind. There is water enough in the world to keep every body clean. Few persons can bear prosperity. Whang the miller was very avaricious; nobody loved money better than he. Our physician lost both his sons, the one in (the) battle, the other at sea. Every tree is known by its fruit. Much ado about nothing. Every man's friend is every man's fool. Is dinner nearly ready? Every thing is on the table. Mary, we want two more cups; bring another spoon. Every man is the architect of his own happiness. Many

feathers make a bed. Somebody's darling lies buried here. Death is a black camel that kneels at every man's gate. Who steals my purse, steals trash; 'tis something, nothing: 'twas mine, 'tis his, and has been slave to thousands. We have no rest on earth.

### 136.

Iteratives.	
einmal,	once
zweimal,	twice
dreimal,	thrice, three times
viermal,	four times
fünfmal,	five times
sechsmal,	six times
siebenmal,	seven times
achtmal,	eight times
neunmal,	nine times
manchmal,	many times

Variatives.	
einerlei,	of one sort
zweierlei,	of two sorts
dreierlei,	of three sorts
viererlei,	of four sorts
fünferlei,	of five sorts
sechserlei,	of six sorts
siebenerlei,	of seven sorts
ächterlei,	of eight sorts
neunerlei,	of nine sorts
vielerlei,	of many sorts

Multiplicatives.	
einfach	einfältig, simple
zweifach	zweifältig, double
dreifach	dreifältig, triple
vierfach	vierfältig, fourfold
fünffach	fünffältig, fivefold
sechsfach	sechsfältig, sixfold
siebenfach	siebenfältig, sevenfold
achtfach	achtfältig, eightfold
neunfach	neunfältig, ninefold
vielfach	vielfältig, manifold

Fractionals.		Adverbs of Order.	
ein Halb(e)s	$\frac{1}{2}$	erstens,	first
ein Drittel	$\frac{1}{3}$	zweitens,	secondly
ein Viertel	$\frac{1}{4}$	drittens,	thirdly
ein Fünftel	$\frac{1}{5}$	viertens,	fourthly
ein Sechstel	$\frac{1}{6}$	fünftens,	fifthly
ein Siebentel	$\frac{1}{7}$	sechstens,	sixthly
ein Achtel	$\frac{1}{8}$	siebteus,	seventhly
ein Neuntel	$\frac{1}{9}$	achtens,	eightly
ein Zehntel	$\frac{1}{10}$	neuntens,	ninthly
ein Hundertstel	$\frac{1}{100}$	lestens,	lastly

1. The *Iteratives* answer to the question *how often?* and are used adverbially. They are formed from the Cardinals and some indefinite Numerals by the addition of the noun **Mal**, *time(s)*, but are usually written as one word.

2. The *Multiplicatives* answering to the question *how manifold?* are formed by adding **fach** or **fältig**, *fold*, to the Cardinals and indefinite Numerals. They are treated in all respects like other adjectives.

3. The *Variatives* are formed from the Cardinals and indefinite Numerals by means of the affix **erlei**. They are *indeclinable* adjectives.

4. The *Fractionals* are formed from the Ordinals by means of the affix **tel**, before which the last **t** of the ordinal is dropped.

5. *Adverbs of Order* are formed from the Ordinals by means of the affix **ens**.

6. The cardinal number **ein** has certain special uses.

- a) When used before a noun, it is declined like the indefinite article, as: **ein** Kind, *one child* or *a child*.
- b) When used absolutely, it has the full form **einer, eine, ein(e)s**, thus: **eins** von den Kindern, *one of the children*.
- c) When preceded by another word (*the indefinite article* or a *possessive adjective*), it is declined as any other adjective would be in the same place, thus: **der eine** Mann, *the one man*—**mein einer** Bruder, *my one brother, one of my brothers*.

7. In counting, the neuter **eins** is employed; thus: **eins, zwei**, etc.

8. The other cardinal numbers are rarely declined, except in the dative case, when they are used substantively, as, **auf allen Vieren** kriechen, to creep on all fours.

9. In German, we say **eine Million**, *a million*, just as in English, but simply **hundert**, *a hundred*; **tausend**, *a thousand*.

10. The names of the Figures are feminine nouns and declined as such; thus: **die Eins**, pl. **die Einsen**, **die Zwei**, **die Elf** &c. &c.

137. **der Rest** (-es, -e), the rest      **anfangs**, at first  
**das Kunststück** (-s, -e), the trick      **der Mittag** (-s, -e), noon [with  
**übrig** bleiben (blieb **übrig**, **übrig** sich behelfen (behalf, beholfen), to put up  
**rig** geblieben, f.), to remain      bewaffnet, armed—gerecht, just

Verbal phrases, formed after the manner of separable verbs, are to be conjugated as such, thus: **ich bleibe übrig**, I remain; **ich blieb übrig**, I remained; **ich bin übrig geblieben**, I have remained, etc.

Die Oberfläche der Erde besteht aus Land und Wasser; ein Viertel ist Land, und drei Viertel sind Wasser. Eine Frau ging zur Stadt, um Eier zu verkaufen. Sie verkaufte zuerst die Hälfte von allen Eiern und noch ein halbes Ei dazu. Vom Reste verkaufte sie dann wieder die Hälfte und ein halbes Ei dazu. Nachdem sie dasselbe Kunststück zum dritten und vierten Male wiederholt hat, bleibt noch ein Ei übrig. Wie viel Eier hat sie anfangs gehabt? Auf Vieren geht es früh, am Mittag geht's auf Zweien, und wenn der Abend kommt, behilft es sich mit Dreien. Es gibt zweierlei Kamele, solche, die zwei Höcker auf dem Rücken haben, und andere mit einem Höcker. Dreifach ist der bewaffnet, welcher einen gerechten Streit hat. Wie viel ist drei Fünftel von 40? Ein Fünftel von 40 ist 8; drei Fünftel sind dreimal 8 oder vierundzwanzig. Ein Junge, der 27 Cents besaß, verdiente noch  $\frac{1}{3}$  von dem, was er schon hatte. Wie viel Cents verdiente er? Er verdiente  $\frac{1}{3}$  von 27 Cents. Ein Neuntel von 27 Cents ist 3 Cents, und vier Neuntel sind viermal 3 Cents oder 12 Cents.



2. In like manner, the possessives **meinige, meine, mine; deinige, deine, thine**; etc. are used substantively in the neuter singular and in the plural. The neuter singular, **das Meinige, das Deinige**, etc. denotes what belongs to one, one's property, one's duty; the plural, **die Meinigen, die Deinen**, etc., those who belong to one's family or friends; thus: **Jedermann** that **das Seinige**, every body was doing his duty; **der General** ermunthigte die **Seinen** durch seine furchtlose Haltung, the general encouraged his men by his dauntless bearing.

3. After **etwas, something, was, what, nichts, nothing; viel, much, wenig, little**, the use of an adjective with the force of a noun is very common, thus: **nichts Neues**, nothing new; **viel Gutes**, much good.

4. As already explained, the Comparative is formed by adding **er**, and the Superlative by adding **est**, to the positive. Adjectives in **e** add only **r** for the Comparative and **st** for the Superlative; thus: **weise, wise; weiser, wiser; weisest, wisest**.

5. The **e** of the superlative ending **est** is usually omitted; **der reinste, the cleanest; der schönste, the finest**; but adjectives ending in **d, t, s, ß, sch, ft, z** take the full ending **est**; thus: **laut, loud; lauteft**.

6. Adjectives ending in **el, en, er** drop the **e** before **l, n, r** in the Comparative; thus: **edel, nobler; noble, nobler**.

7. Most adjectives of one syllable whose vowels are **a, o, u** (but not **au**), modify these vowels into **ä, ö, ü**, as: **groß, größer; am größten**. But to this there are many exceptions which retain their original vowel. The commonest of them are:

barſch, harsh	knapp, tight	ſchlaff, slack
blant, bright	lahm, lame	ſchlant, slender
brav, good	loß, loose	ſchroff, rugged
bunt, variegated	matt, tired	ſtarr, stiff
bumpf, dull	platt, flat	ſtolz, proud
faſch, false	plump, clumsy	ſtraff, tight
ſlaſch, flat	raſch, quick	ſtumm, dumb
ſroh, glad	roh, raw	ſtumpf, blunt
hohl, hollow	rund, round	teuf, mad
hoß, fair, sweet	ſacht, slow	voll, full
lahl, bald	ſanft, gentle	wahr, true
ſarg, stingy	ſatt, sated	zähm, tame

8. Diminution of quality is expressed by the adverbs **weniger** or **minder, less**, and **am wenigſten** or **am mindeſten, least**; thus, **weniger glücklich, less happy; am wenigſten glücklich, least happy**.

9. Remember the *Irregular Comparisons*:

hoch, high	höher, higher	höchſt, highest
nahe, near	näher, nearer	nächſt, nearest
gut, good	better, better	beſt, best
viel, much	mehr, more	meiſt, most
groß, great	größer, greater	größt, greatest



- 140.** der Staub (-es), the dust      die Erfahrung (-, -en), the experience  
das Del (-s, -e), the oil      allerliebst, charming

Dem Köhnen gehört die Welt. Der Fremde fragt nach dem rechten Wege. Prüfet alles und das Beste behaltet. Ach, wie bedaure ich die armen Blinden! Das Gold ist seltener als das Eisen, deshalb ist es auch theurer. Der Diamant, welcher der härteste und edelste Stein ist, wird mit seinem Staube geschliffen. Die Erfahrung hält eine theure Schule, aber die Thoren lernen in keiner andern. Wenn ein Ganzes in vier gleiche Theile getheilt wird, heißt einer von diesen Theilen ein Viertel, zwei heißen zwei Viertel, drei heißen drei Viertel. Gibt es etwas Neues? Ich weiß nichts Neues. Mutter, ich habe etwas; etwas sehr Schönes habe ich in meiner Tasche; eine Schwalbe habe ich, ein allerliebstes Thier. Der grade Weg ist der beste. Jedem das Seinige. Ein Armer ohne Geduld ist wie eine Lampe ohne Del. Eine grade Linie ist der kürzeste Weg zwischen zwei Punkten. Der Mond ist kleiner als die meisten andern Sterne; aber er scheint größer zu sein, weil er der Erde näher ist.

- 141.** gleich machen (machte gleich, wehen, to wave  
gleich gemacht), to level      tapfer, brave  
schwach (ä\*), feeble      der Spruch (-es, Sprüche), the saying  
die Sache (-, -n), the matter      häufig, frequent  
die Klugheit (-, -en), prudence      die Lippe (-, -n), the lip  
das Sternenbanner (-s, -), the star-spangled banner

Death levels the rich and the poor, the strong and the feeble, the young and the old. Avoid as much as possible the company of the wicked. Do not tell stories in company, there is nothing more disagreeable. The St. Lawrence is one of the largest rivers in the world. In matters of conscience, first thoughts are best; in matters of prudence, the best thoughts are last. Those who have few faults are least anxious to discover those of others. The star-spangled banner, O long may it wave over the land of the free, and the home of the brave. The most beautiful things are not always the most useful. John was not without faults—he had many—but he tried his best to overcome them. The wealthy leave town in summer. Often the sayings which are dearest to our hearts, are least frequent on our lips.

\* If the vowel of an adjective is modified in comparison, the modified vowel is noted in parenthesis after it.

**142.** Many Adjectives admit of a noun or its equivalent in the genitive, dative, or accusative case as their object.

1. Those governing the Genitive usually correspond to such as are followed by *of* in English. Among the commonest of these are:

bedürftig, in need	müde, tired
bewußt, conscious	fatt, sated
eingebend, mindful	ſchuldig, guilty
fähig, capable	überdriſſig, weary
gewiß, sure, certain	voll, full
los, rid	werth, worth
mächtig, master	würdig, worthy

A few of them as: **bewußt**, *conscious*; **fähig**, *capable*; **müde**, *tired*; **fatt**, *sated*; **überdriſſig**, *weary*; **werth**, *worth*, may also take the accusative, when used predicatively with **ſein** or **werden**; thus we can say:

**Es iſt nicht die Mühe werth** } it is not worth the trouble  
**Es iſt nicht der Mühe werth** }

2. Adjectives taking the Dative as their complement, are mostly such as require in English the preposition *to* before a noun limiting them. Mark the following:

ähnlich, similar	läſtig, troublesome
angenehm, agreeable, delightful	lieb, dear
eigen(thümlich), peculiar	nahe, near
eineleuchtend, evident	[sive] nothwendig, necessary
ergeben, given, addicted, submit-	nützlich, useful
fremd, strange	ſchädlich, injurious
gehörſam, obedient	theuer, dear
gemein(ſam), common	treu, faithful
gleich, equal	willkommen, welcome

Besides these, all Verbal Derivatives in **bar** and **lich**, signifying capability or possibility, and any adjective qualified by **zu**, *too*, or **genug**, *enough*, may take a Dative; thus: **Die Milchſtraße iſt dem bloßen Auge ſichtbar**, the Milky Way is visible to the naked eye. **Dieſer Gut iſt mir zu klein**, this hat is too small for me.

3. Adjectives denoting quantity, age, value, or weight, such as:

alt, old	hoch, high	tief, deep
breit, broad	lang, long	weit, wide
dicke, thick	ſchwer, weighing	werth, worth
groß, large	ſtark, strong	

take their object in the Accusative. At the same time remember that the nouns of weight, measure, value, and number are generally used in the singular instead of the plural, thus: **Die Mauer iſt vier Fuß dick**; the wall is four feet thick. But the feminine nouns in *e*, and all nouns denoting *time* measure (no matter of what gender), take the regular plural, thus: **Das Tuch iſt zwei Ellen breit**, the cloth is two yards broad; **der Knabe iſt vier Jahre alt**, the boy is four years old.



**145.**

**Masculine.**

der Amerikaner, the American  
der Anfänger, the beginner  
der Begleiter, the companion  
der Deutsche, the German  
der Diener, the servant  
der Engländer, the Englishman  
der Franzose, the Frenchman  
der Freund, the friend  
der Führer, the guide, leader  
der Gefangene, the prisoner  
der Gründer, the founder  
der Herr, the master  
der Koch, the cook  
der König, the king  
der Künstler, the artist  
der Lehrer, the teacher  
der Lehrmeister, the teacher  
der Löwe, the lion  
der Nachbar, the neighbor  
der Prophet, the prophet  
der Schüler, the scholar, pupil  
der Spinner, the spinner  
der Vorbote, the harbinger  
der Wäscher, the washer-man  
der Weber, the weaver

**Feminine.**

die Amerikanerin, the American lady  
die Anfängerin, the beginner  
die Begleiterin, the companion  
die Deutsche, the German lady  
die Dienerin, the servant  
die Engländerin, the English lady  
die Französin, the French lady  
die Freundin, the friend  
die Führerin, the guide, leader  
die Gefangene, the prisoner  
die Gründerin, the founder  
die Herrin, the mistress  
die Köchin, the cook  
die Königin, the queen  
die Künstlerin, the artist  
die Lehrerin, the teacher  
die Lehrmeisterin, the teacher  
die Löwin, the lioness  
die Nachbarin, the neighbor  
die Prophetin, the prophetess  
die Schülerin, the scholar, pupil  
die Spinnlerin, the spinner  
die Vorbotin, the harbinger  
die Wäscherin, the washer-woman  
die Weberin, the weaver

1. In German the names of persons and of some animals are masculine or feminine, the sexes being distinguished either by the use of different names, as: **der** Bruder, **die** Schwester, or by difference of termination, as: **der** Prophet, *the prophet*, **die** Prophetin, *the prophetess*, or simply by different articles, thus: **der** Gefangene, *the (male) prisoner*, **die** Gefangene, *the (female) prisoner*. For feminine nouns formed by derivation, the regular ending is **in**, but the manner in which it is appended to the masculine noun, is not uniform. They are declined after the weak declension, but double their final **n** in the plural.

2. Those ending in **e**—originally adjectives—have the same termination for both masculine and feminine, as **der** Deutsche, **die** Deutsche; they are declined like adjectives used as nouns, see 139.

3. There is *no Common Gender* in German. Accordingly such nouns as *friend, neighbor, thief*, and many others correspond to **Freund, Nachbar, Dieb**, when applied to men, and to **Freundin, Nachbarin, Diebin**, when applied to women.

4. In general, such names of persons as may be construed as masculine or as feminine, follow, if possible, the gender of the noun to which they refer, thus: **Die** Sonne ist **die** Königin des Tages, the sun is the *king* of the d-

When referring to a neuter noun, they are always in the masculine gender, thus: Ein gutes Beispiel ist **der** beste Lehrer; a good example is the best teacher.

- 146.** weit und breit, far and wide      die Großmutter (—, -mütter), the grand-mother  
täglich, daily  
das Garn (-s, -e), the yarn      die Vernunft (—), reason

**Hunger** ist der beste Koch. **Erfahrung** ist die beste Lehrmeisterin. **Der Fleiß** ist des Glückes Vater. Die **Sonne** heißt die Königin des Tages. **Marie** war weit und breit die beste Spinnerin; sie konnte täglich drei Stück Garn spinnen, das war sehr fein und wurde gut bezahlt. Ist der neue Nachbar ein Engländer? Nein, er ist ein Deutscher. Ist seine Frau auch eine Deutsche? Nein, sie ist eine Amerikanerin. **Freundschaft** ist eine holde Begleiterin durch das Leben. Die **Schrift** ist die jüngere Schwester der Sprache. Die **Noth** ist die Mutter der Künste, aber auch die Großmutter der Laster. Der **Löwe** ist der König der Thiere, und der **Adler** der König der Vögel. **Emma** schreibt sehr gut für eine Anfängerin. Können Sie mir eine Wäscherin empfehlen? alle meine Sachen sind schmutzig. Die **Vernunft** ist die Gründerin der Welt und die Führerin der Sterne. Siehst du jenen glänzenden Stern, **Wilhelm**? Gewiß seh' ich ihn, es ist der Morgenstern, der Vorbote des Tages. Das **Auge** des Herrn ist sein bester Diener.

- 147.** sich merken, to mark      ab'treten, (trat ab, ab'getreten), to yield  
geschickt, cunning      das Pünlchen (-s, —), the tittle  
die Naturwissenschaft (—, -en),      die Mähne (—, -n), the mane  
natural science      das Fundament (-s, -e), the founda-  
unumschränkt, absolute      wenn auch, though      [tion]

Mark the bee, she, too, an artist is—a cunning artist who at the roof begins her golden work, and builds without foundation. In all natural science we can only be the servants and disciples of nature. She must be the absolute mistress, and she will not yield a tittle of her power to us. We must be the scholars, she must be the teacher. The lioness is much smaller than the lion, and she has no mane. Every spider is a born weaver. Mary is a good cook and washer-woman. The swallow is the glad prophet of the year, the harbinger of the best season. Lucy is one of the nicest girls in our school, and one of the best scholars too. Though a prisoner, Mary Stuart still seemed a queen.

**148. Prepositions governing the Genitive:**

anstatt, instead of	statt, instead of
außerhalb, without, outside	troß, in spite of
biesseit or biesseits, on this side of	um . . willen, for the sake of
halben or halber, for the sake of	unfern or unweit, not far from
innerhalb, within	ungeachtet, notwithstanding
jenseit or jenseits, beyond	unterhalb, below
kraft, in virtue of	vermittelft, by means of
längs, entlang, along	vermöge, by dint of
laut, according to	während, during
mittels or mittelft, by means of	wegen, on account of, for
oberhalb, above	zufolge, in consequence of

1. Of these prepositions **längs**, **entlang**, *along*, may also govern the accusative or dative, and **troß**, *in spite of*, **zufolge**, *in consequence of*, the dative; **halben** or **halber**, *for the sake of*, follows the noun it governs; **entlang**, *along*, **ungeachtet**, *notwithstanding*, **wegen**, *on account of, for*, and **zufolge**, *in consequence of*, may either precede or follow.

2. With the personal pronouns the prepositions **halben**, **wegen**, **um . . willen**, *for the sake of*, form compounds after the following manner:

meinetwegen, deinetwegen, seinetwegen, for my, your, his sake  
 unserethalben, eurethalben, um ihretwillen, for our, your, their sake

der Hirtenknabe (-n, -n), the shepherd	die Muschel (—, -n), the shell
der Hebel (-s, —), the lever [boy]	vermeiden (vermied, vermieden), to avoid
die Last (—, -en), the load	die Hoffnung (—, -en), hope
der Gänsekiel (-s, -e), the goose-quill	die Schönheit (—, -en), the beauty

Es war einmal ein Hirtenknabe, der war wegen der klugen Antworten, die er auf alle Fragen gab, weit und breit berühmt. Ach lieber Herr, um Gottes willen schenken Sie mir einen Dollar, ich habe noch nie gebettelt, aber meine Mutter ist todkrank, und ich wollte einen Arzt holen. Mittelft des Hebels kann man schwere Lasten bewegen. Jenseit der Berge wohnen auch Leute. Anstatt der Gänsekiel werden jetzt gewöhnlich Stahlfedern gebraucht. Unser Lehrer ist seiner Gesundheit halber nach Californien gegangen. Hamburg liegt unweit der Nordsee. Der Aal kann auch außerhalb des Wassers leben. Während eines Gewitters muß man die Bäume vermeiden. Der Stein fällt vermöge seiner Schwere zu Boden. Längs der Küste fanden wir eine Menge schöner Muscheln. Die Vögel wollten einmal einen König wählen; die meiste Hoffnung hatte der Adler wegen seiner Stärke, und der Pfau wegen seiner Schönheit. Mutter, darf ich den Onkel besuchen? wir haben keine Schule. Du glaubst vielleicht, daß der Onkel deinetwegen zu Hause bleiben wird; lern' dein Stück, das ist besser.

149. der <b>Thran</b> (-s), the (train-)oil	die <b>Ähnlichkeit</b> (—, -en), the resemblance
das <b>Fischbein</b> (-s, -e), the whalebone	<b>blance</b>
	<b>Weltweite</b> , world-wide
die <b>Grenze</b> (—, -n), the limit	der <b>Ruf</b> (-es, -e), the fame
der <b>Hafen</b> (-s, Häfen), the haven	die <b>Fähigkeit</b> (—, -en), the capability

The ostrich is hunted and killed for the sake of its feathers. Hendrick Hudson sailed along the coast of North America, and at last was rewarded by the discovery of the magnificent river which has since borne his name. The whale is an animal of very great value on account of its oil and whalebone. Recreation within proper limits is necessary to health. There is even on this side of the grave a haven where the storms of life are not felt; it is a quiet old age. That by means of which any thing is produced, we call the cause. The milk-tree is so called on account of the resemblance (which) its juice has with the milk of animals. The elephant has a world-wide fame for its capabilities as a servant and companion of man. Much snow, during the winter, is good for the wheat and other kinds of grain, for it keeps the ground warm.

150. Prepositions governing the *Dative*:

<b>aus</b> , out of, from	<b>nach</b> , after, according to, to
<b>außer</b> , out of, outside; except	<b>nächst</b> , <b>zunächst</b> , next
<b>innen</b> , within	<b>nebst</b> } together with
<b>bei</b> , by, about, with, at	<b>sammt</b> }
<b>entgegen</b> , against	<b>seit</b> , since; for
<b>gegenüber</b> , opposite	<b>von</b> , by; of; from; about
<b>gemäß</b> , according to	<b>zu</b> , to
<b>mit</b> , with	<b>gegenüber</b> , contrary to

1. **entgegen**, against, **gegenüber**, opposite, **gemäß**, according to, and **zuletzt**, contrary to, are usually placed after their nouns.

2. The preposition **bei** has many special uses; it denotes

- nearness*, as: ein Dorf **bei** Hoboken, a village near Hoboken;
- intercourse*: ich war **bei** meinem Bruder, I was at my brother's; es ist Sitte **bei** uns, it is the custom among (with) us;
- occasion, consequence, or reason*, as: **bei** dem Anblick, at the sight; **bei** dem heftigen Winde, in consequence of the high wind.

3. The preposition **seit** corresponds to *since* when denoting from the time of, and to *for*, when denoting the time how long, as: **seit** gestern, since yesterday; **seit** vier Wochen, for four weeks.

die Zelle (—, -n), the cell	die Schlange (—, -n), the snake
das Wachs (Wachses), the wax	der Anschein (-s), the appearance
der Vorrath (-es, -räthe), the provision	die Eichel (—, -n), the acorn
die Wurzel (—, -n), the root	die Flotte (—, -n), the fleet
an fangen, sing an, an'gefangen, to begin, commence	

Rouise ist einen ganzen Monat krank gewesen ; erst seit Sonntag darf sie außer dem Bette sein. Die Wellen spielen mit dem Schiff, wie die Knaben mit dem Ball. Die Bienen bauen ihre Zellen von weißem Wachs und füllen sie mit Vorräthen für den Winter. Viele Thiere nähren sich von dem Fleische anderer Thiere, die sie mit ihren scharfen Zähnen in Stücke reißen. Der Sturm hat eine große Eiche sammt ihren Wurzeln aus der Erde gerissen. Die Schwester flocht aus Bergkriemhild und wilden Rosen einen hübschen Kranz. Außer dem Menschen und seinem treuen Begleiter, dem Hunde, gibt es kein Geschöpf, das in jedem Klima der Erde leben kann. Die Farbe der Schlangen ist nach dem Alter verschieden. Feuer fängt mit Funken an. Die Singvögel führen allem Anscheine nach ein lustiges Leben. Tropfen sind es, aus denen das Meer besteht ; Eichen sind es, die die Erde mit Eichen bedecken und den Ocean mit stolzen Flotten.

151. die Verwandtschaft (—, -en), the affinity	länglich, lately
seltsam, strange	die Entfernung (—, -en), the distance
im allgemeinen, in general	das Gebein (-s, -e), the bones
böse, angry	die Wildheit (—), the ferocity
	zähmen, to tame

The whale has no affinity with fishes. It is a strange thing how little people in general know about the sky. Here is John, father, who wishes to speak with you. Mr. James, I hope you will not be angry with me. The child is playing with its hoop while its mother is at work. Father, will you please tell us a story this evening. Yes, my son, I am willing to tell you a story. Shall I tell you something about beasts or birds? Have you seen Jane lately? Not since last spring, I believe. The distance of the sun from the earth is about 95 millions [of] miles. The coats that we wear are made from the wool of the sheep. We live and we die, but the good or the evil that we do lives after us, and is not buried with our bones. Notwithstanding the ferocity of their nature, wolves have been tamed.



**152.** Prepositions governing the *Accusative only*:

durch, through, by	um, about, around
für, for	wider, against
gegen, against, toward	bis, till, as far as
ohne, without	sonder, without
die Spreu (—), the chaff	der Ritt (—es, —e), the ride [bee
der Damm (—es, Dämme), the dike	die Arbeitsbiene (—, —n), the working
erkenntlich, grateful	das Gesetz (—es, —e), the law
der Wohlthäter (—s, —), the benefactor	sich aus dehnen, to expand
die Zahl, (—, —en), the number	sich zusam menziehen, to contract

Nicht für die Schule, sondern für das Leben lernen wir. Kein Haus ohne Maus, ohne Spreu kein Korn, keine Rose ohne Dorn. Die Holländer schützen sich durch Dämme gegen das Meer. Mit dem Hute in der Hand kommt man durch das ganze Land. Auch die Thiere sind erkenntlich gegen ihre Wohlthäter. Die Zahl der Thiere, die dem Menschen gefährlich werden können, ist sehr klein gegen die Zahl derjenigen, welche ihm Nutzen oder Vergnügen verschaffen. Und die Sonne machte den weiten Ritt um die Welt, und die Sterne sprachen: wir reisen mit um die Welt. Die Landleute arbeiten im Sommer von 4 Uhr Morgens bis 8 Uhr Abends. Um die Mitte des Sommers treiben die Arbeitsbienen die faulen Drohnen aus dem Bienenstock. Es ist ein allgemeines Gesetz, daß die Körper sich durch die Hitze ausdehnen und sich durch die Kälte zusammenziehen. Die Pflanzen können ohne Licht und Luft nicht wachsen.

**153.** grimmig, fierce [century zeigen, to point  
das Jahrhundert (—s, —e), the die Regenzeit (—, —en), the rainy season  
die Magnetnadel (—, —n), the magnetic needle

The horse cannot defend himself against the fierce wolf. Emily, here is a letter for you, it is from your little cousin John. The first voyage around the world was made by Magellan in the 16th century. How pleasant it is to walk through the fields in summer, or to sit down by the side of a clear brook to watch the little fish as they chase one another through the water! For one sweet grape who will destroy the vine? Our uncle's house will be finished toward the end of next week. The steam-boat was driven against a rock. The moon turns round the earth. The magnetic needle points towards [the] North. In California, there is a dry season from May till September, and a rainy season from October till April.

**154.** Prepositions governing sometimes the *Dative*, and sometimes the *Accusative*:

an, on, at	in, in, into	unter, under, beneath; among
auf, on, upon	neben, beside, by	vor, before
hinter, behind	über, over; above	zwischen, between

1. These prepositions govern the *Dative*, when they indicate rest or being, and answer to the question *where?* the *Accusative*, when they imply motion or tendency toward, and answer to the question *whither?*—Wilhelm ist in der Schule; William is at school; ich habe ihn in die Schule geschickt; I sent him to school. After verbs of *motion* the preposition sometimes governs the *dative*, when not expressing the end of the motion, but merely where it takes place, thus: ich gehe in den Garten, ich will im Garten spazieren gehen; I will go (in)to the garden; I shall take a walk in the garden.

2. In all cases where no relation of locality, motion, or tendency toward is obvious, it is safest to join the prepositions *auf, upon, and über, over*, with the *accusative*, and *an, at; in, in; unter, under; vor, before; zwischen, between*, with the *dative*. Examples: ich freue mich über mein neues Buch; I am delighted with my new book; der Burste fürchtet sich vor dir; the fellow is afraid of you.

3. *bis, till*, may be used adverbially with any of these prepositions. When so used, only the *accusative* is allowed after them, thus: bis an den Fluß, up to the river; bis auf diesen Tag, up to this day.

die Wiege (—, -n), the cradle  
das Gewürz (-es, -e), the spice  
verbreiten, to spread

die Amphibie (—, -n), the amphibium  
üben, to practice—die Treue (—), faith  
die Gunst (—, -en), favor

Wo ist denn meine Heimath in der weiten Welt? Deine Heimath ist da, wo du geboren bist, wo deine Mutter neben deiner Wiege saß, und du von ihr die Sprache deines Volkes, deine Muttersprache lerntest. Das nothwendigste Gewürz, das Salz ist über die ganze Erde verbreitet. An den Ufern des Baches blüht das liebliche, bescheidene Vergißmeinnicht. Amphibien sind Thiere, welche ebenso wohl im Wasser wie auf dem Lande leben können. Der Mensch hat nicht nur Rechte über die Thiere, sondern er hat auch Pflichten gegen sie. Am Rande der Kornfelder und zwischen den Halmen wachsen viele bunte Blumen. Besser ein Sperling in der Hand, als zehn auf dem Dache. Der Schüler geht in die Schule; in der Schule lernt er viel Nützliches. Ueb' immer Treu' und Redlichkeit bis an dein kühles Grab! Es geschieht nichts Neues unter der Sonne. Wenn Gott will rechte Gunst erweisen, den schickt er in die weite Welt.

- 155.** der Meeresspiegel (—s, —), the level of the sea  
 die Stüththür (—, —en), the cottage door  
 spartanisch, Spartan spielen, to sport  
 der Schild (—es, —e), the shield der Rasen (—s, —), the green

Nature is a school-house, and many lessons are written upon its walls. The whale can remain an hour under water. Robin Hood died, as he had lived, beneath the green trees, and according to his wish, was buried there. Do the larks and nightingales sing? Yes, dear grandfather, shall I lead you into the garden to hear them? The surface of Lake Ontario is 230 feet above the level of the sea. The 15th century was remarkable for important discoveries; among them was that of America by Columbus. A Spartan mother said, while she gave her son his shield: With it, my son, or upon it! It was on a summer evening, old Kaspar's work was done, and he before his cottage door was sitting in the sun, and by him sported on the green his little grandchild Wilhelmine. I have heard that there is honor among thieves. A valley is land between hills or mountains.

- 156.** Adverbs may be reduced to four classes, namely adverbs of time, of place, of degree, of manner.

1. Adverbs of Time answer to the question **wann?** *when?*

bald, soon	gestern, yesterday	nie, never
bisher, heretofore	gleich, presently	oft, often
bisweilen, sometimes	heute, to-day	schon, already
dann, then	je, jemals, ever	selten, seldom
eben, just	längst, long, long ago	spät, late
einmal } once	morgen, to-morrow	vorher, before [time
einst }	nachher, by and by	zugleich, at the same
früh, early	neulich, lately	zuweilen, at times

2. Adverbs of Place are those which answer to the questions **wo?** *where?*  
**wohin?** *whither?* or **woher?** *whence?*

da, there	hier, here	oben, above
dort, yonder	hin, thither	rechts, to the right
empor, up	hinab, down	ringsum, all around
her, hither	hinaus, out	unten, below
herab, down	hinein, in	weg, away
heraus, out	links, to the left	woher, whence
hinein, in	nirgend, nowhere	wohin, whither

3. Adverbs of Degree answer to the question **wie sehr?** *how much?*

beinahe, almost	genug, enough	sehr, very
fast, almost	kaum, scarcely	ungefähr, nearly, about
gänzlich, completely	nur, only, but	ziemlich, pretty

4. Adverbs of Manner answer to the question **wie?** *how?*

gewiß, certainly	nein, no	vielleicht, perhaps
gewöhnlich, usually	nicht, not	wahrscheinlich, probably
ja, yes	plötzlich, suddenly	wirklich, really
keineswegs, by no means	schnell, quick, quickly	wohl, well
natürlich, of course	so, so	zusammen, together

5. In German any adjective may be used in its uninflected form as an adverb of manner, both in the positive and the comparative degree; thus: Die Sonne scheint **hell**, die Sonne scheint **heller** als der Mond; the sun shines *brighly*, the sun shines *more brightly* than the moon.

6. In the superlative, an adverbial expression with **am** or **auf** is usually employed, thus: **am** schönsten, *most beautifully*; **auf** schönste, *very beautifully*. The phrases with **am** denote absolutely the highest degree of quality (*Superlative of Comparison*), those with **auf** only an approximation to that degree (*Superlative of Eminence*). Examples: Karl schreibt **am** schönsten von allen Knaben; Charles writes *most beautifully* of all boys. Karl hat seine Aufgabe **auf** schönste geschrieben; Charles wrote his lesson *very beautifully*.

7. Only a few superlatives are used adverbially in their simple form, as **meist**, *mostly*, **äußerst**, *extremely*, **herzlichst**, *very heartily*, etc., etc.

8. Of primitive adverbs only a few are compared after the manner of adjectives: **bald**, *soon*; **cher**, *sooner*; **am ehesten**, *soonest* — **oft**, *often*; **öfter**, *oftener*; **am öfter(r)sten**, *oftenest* — **gern**, *willingly*; **lieber**, *more willingly*; **am liebsten**, *most willingly*.

9. Adverbs are placed before the adjectives and adverbs which they modify, except **genug**, *enough*, which follows the adjective it modifies.

10. They follow a verb when single, but in compound tenses precede the participle or infinitive, thus: Karl steht **früh** auf, ist **früh** aufgestanden, wird **früh** aufstehen; Charles rises *early*, has risen *early*, will rise *early*.

11. An adverb of *time* ordinarily comes before one of *place*, and both before one of *manner*, thus:

Der Landmann arbeitet immer fleißig, the farmer always works diligently,

Die Kinder spielen heute draußen, to-day the children are playing out of doors.

12. The adverbs **her**, *hither*, **hin**, *thither*, and their compounds deserve special notice; **her** and its compounds always imply motion *toward* the speaker, thus: kommen Sie **herein**! or simply **herein**! come in; der Vater kommt **herunter**, father is coming down. — **hin** and its compounds always imply motion *from* the speaker, thus: gehen Sie gefälligst **hinein**! please walk in; ich muß **hinuntergehen**, I must go down.

- 157.** der Schall (-s, Schälle), the sound das Gehör (-s), the hearing  
auf einmal, at once verächtlich, despicable  
das Gesicht (-es), the sight allerhöchst, very fairest

Idioms: ich sah **zufällig**, I *happened* to see; wissen Sie **vielleicht**? do you *happen* to know? Porzellan bricht **leicht**, china is *apt* to break.

Glück und Glas, wie bald bricht das! Das Licht bewegt sich viel schneller als der Schall. Ich bin heute bis 7 Uhr beschäftigt; ich werde deshalb vor halb 8 nicht hier sein. Zuweilen findet auch ein blindes Huhn ein Korn. Ihr habt alle bemerkt, daß es nicht auf einmal oder plötzlich warm oder kalt wird. Am längsten sind die Tage im Sommer; des Morgens früh um 4 Uhr gehen die fleißigen Landleute schon an ihre Arbeit, und spät Abends spielen die Kinder noch im Freien. Mutter, ich glaube, es hat geklopft. Warum rufft du denn nicht: Herein? Geh und sieh, wer es ist. Es ist Frau Klein. Bitte, kommen Sie herein. Ist denn Eduard noch nicht herunter gekommen? Er war so eben hier; wahrscheinlich ist er hinunter in den Garten gegangen. Wer wohl reden will, muß erst wohl denken. Ein junges Mädchen in Harlem verlor durch eine Krankheit zugleich Gesicht und Gehör. Eins der verächtlichsten Dinge, die ich je in der Welt gesehen habe, ist ein kleiner Geist in einem großen Körper. Die allerhöchsten Blumen verwelken gewöhnlich am schnellsten.

- 158.** der Blaubogel (-s, -vögel), the bluebird die Beziehung (—, -en), the respect  
kurzweilig, amusing—nahe, close  
veränderlich, changeable die Nähnadel (—, -n), the needle

**an'**kommen (kam **an**, **an'**gekommen, f.), to arrive

**herauf'**kommen (kam **herauf**, **herauf'**gekommen, f.), to rise

The bluebird comes a little earlier in spring than the robin, sometimes he comes a little too early, before the cold weather is past. Man is a changeable creature, and, in many respects, it is well that he is so. The nights are cold and long, and the sun no longer shines into my room, and awakes me early in the morning, as heretofore. My brother arrived sooner than we expected. The sun has now set; it is no longer day, the red moon rises through the trees, and you can scarcely see the stars. James, will you shut the garden gate? Presently, mother, said James, who was reading an amusing story. Will you learn your lesson now, James? By and by, replied James, who was

making a new kite. A pin and a needle were lying close together on a little table; they had nothing to do, and so they began to quarrel. The pin said to the needle: How can you expect to get through the world without a head?

159.

AUXILIARIES of TENSE.

Subjunctive.

Present Tense.

*I may be*  
ich sei  
du seiest  
er sei  
wir seien  
ihr seiet  
sie seien

*I may have*  
ich habe  
du habest  
er habe  
wir haben  
ihr habet  
sie haben

*I may become*  
ich werde  
du werdest  
er werde  
wir werden  
ihr werdet  
sie werden

Imperfect.

*I might be*  
ich wäre  
du wärest  
er wäre  
wir wären  
ihr wäret  
sie wären

*I might have*  
ich hätte  
du hättest  
er hätte  
wir hätten  
ihr hättet  
sie hätten

*I might become*  
ich würde  
du würdest  
er würde  
wir würden  
ihr würdet  
sie würden

Perfect.

*I may have been*  
ich sei gewesen

*I may have had*  
ich habe gehabt

*I may have become*  
ich sei geworden

Pluperfect.

*I might have been*  
ich wäre gewesen

*I might have had*  
ich hätte gehabt

*I might have become*  
ich wäre geworden

First Future.

*I shall be*  
ich werde sein

*I shall have*  
ich werde haben

*I shall become*  
ich werde werden

Second Future.

*I shall have been*  
ich werde gewesen sein

*I shall have had*  
ich werde gehabt haben

*I shall have become*  
ich werde geworden sein

Conditional.

Present.

*I should be*  
ich würde sein

*I should have*  
ich würde haben

*I should become*  
ich würde werden

Perfect.

*I should have been*  
ich würde gewesen sein

*I should have had*  
ich würde gehabt haben

*I should have become*  
ich würde geworden sein

# MODAL AUXILIARIES.

## Subjunctive.

### Present.

<i>I can</i>	<i>I may</i>	<i>I be allowed</i>	<i>I must</i>	<i>I shall</i>	<i>I will</i>
ich könne	ich möge	ich dürfe	ich müsse	ich solle	ich wolle
du könntest	du möchtest	du dürdest	du müßtest	du sollest	du wolltest
er könne	er möge	er dürfe	er müsse	er solle	er wolle
wir können	wir mögen	wir dürfen	wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr könntet	ihr möget	ihr dürfet	ihr müßet	ihr solltet	ihr wolltet
sie können	sie mögen	sie dürfen	sie müssen	sie sollen	sie wollen

### Imperfect.

<i>I could</i>	<i>I might</i>	<i>I were allowed</i>	<i>I were obliged</i>	<i>I should</i>	<i>I would</i>
ich könnte	ich möchte	ich dürfte	ich müßte	ich sollte	ich wollte
du könntest	du möchtest	du dürdest	du müßtest	du sollest	du wolltest
er könnte	er möchte	er dürfte	er müßte	er sollte	er wollte
wir könnten	wir möchten	wir dürften	wir müßten	wir sollten	wir wollten
ihr könntet	ihr möchtet	ihr dürftet	ihr müßtet	ihr solltet	ihr wolltet
sie könnten	sie möchten	sie dürften	sie müßten	sie sollten	sie wollten

### Conditional.

**Present.** ich würde können, I should be able  
 ich würde mögen, I should like  
 ich würde dürfen, I should be allowed  
 ich würde müssen, I should be obliged  
 ich würde sollen, I should be obliged  
 ich würde wollen, I should be willing

**Perfect.** ich würde gekonnt haben, I should have been able  
 ich würde gemocht haben, I should have liked  
 ich würde geburft haben, I should have been allowed  
 ich würde gemußt haben, I should have been obliged  
 ich würde gefollt haben, I should have been obliged  
 ich würde gewollt haben, I should have been willing

1. The Subjunctive Mood of the *Auxiliaries of Tense* and of the *Modal Auxiliaries* is like the indicative irregular, and cannot be reduced to a general rule, except in its terminations.

2. To form the Subjunctive of any compound tense, simply change its first auxiliary from the indicative to the subjunctive, thus: ich **war** gewesen, ich **wäre** gewesen, I **had** been.

3. To form the Conditionals of any verb, change **werde** of both the futures into **würde**; thus: ich **werde** können, I **shall** be able; ich **würde** können, I **should** be able; ich **werde** gewesen sein, I **shall** have been; ich **würde** gewesen sein, I **should** have been.

4. The German Subjunctive may represent the English Indicative, Subjunctive, Potential, or Imperative. The English phrases by which the subjunctive forms are translated in the paradigms, give but one of their various meanings.

160. der Magen (-s, -), the stomach  
die Speise (-, -n), the food  
kauen, to chew [gain  
der Händel (-s, Händel), the bar-  
die Spitze (-, -n), the end  
umfallen, fiel um, umgefallen (f.), to  
tumble down  
der Sonnenstrahl (-s, -en), the sunbeam  
die Ewigkeit (-, -en), eternity  
unendlich, endless

Die Glieder des menschlichen Körpers wurden einmal überdrüssig, einander zu dienen. Der Mund sagte: Ich müßte ein großer Narr sein, wenn ich immer für den Magen Speise kauen wollte! Was sollten wir anfangen, wenn wir kein Wasser hätten? Ohne Wasser könnten wir nicht leben, hätten nichts zu essen, nichts zu trinken, keine Kleider, keine Schuhe. Eben habe ich einen guten Handel mit unserm Friß gemacht. Du kennst mein Messer, das habe ich ihm für 15 Cents verkauft. Aber warum hat er dir so viel dafür gegeben? Für 10 Cents hätte er ein neues kaufen können. Dürfte ich Sie bitten, sagte Columbus zu seinem Nachbar bei Tische, dieses Ei so auf die Spitze zu stellen, daß es nicht umfällt? Einst versammelten sich die Bäume des Waldes, um einen König zu wählen; der sollte es sein, der am höchsten wachsen könnte. Auf die Berge möchte ich fliegen, möchte sehn ein grünes Thal, möchte in Gras und Blumen liegen und mich freuen am Sonnenstrahl. Man lieft oft in Büchern, die Zeit sei wie ein Fluß, und die Ewigkeit wie das unendliche Meer.

- 161.** lieber, rather—borgen, to borrow      bedenken, bedachte, bedacht, to think  
die Hütte (—, -n), the cot                  die Sahne (—), the cream

Whither so fast, my good lad? I am going to school to study; but I would rather a thousand times be at play. You want fifty dollars, dear James? I believe I have but twenty about me. Then I must borrow the other thirty from some other friend. And pray, would it not be better to borrow the whole [of the] money from that other friend? Father, is it time to go to school? Yes, my son, you have about a mile to go, and it is now a quarter past eight. I never should be late, father, if I had a watch. If I only could learn this dreadful lesson, said a lazy fellow, it is too hard and too dry for anybody! Mine be a cot beside the hill! Nothing is more useful than air and water, without which we could not live. Did you ever think how useful the cow is? Without her, we should have no milk, no cream, no butter, no cheese.



162.

**lieben, to love**

	Indicative.	Subjunctive.
<b>Present.</b>	ich liebe, I love du liebst, thou lovest er liebt, he loves wir lieben, we love ihr liebt, you love sie lieben, they love	ich liebe, I may love du liebest, thou mayest love er liebe, he may love wir lieben, we may love ihr liebet, you may love sie lieben, they may love
<b>Imperfect.</b>	ich liebte, I loved du liebtest, thou lovedst er liebte, he loved wir liebten, we loved ihr liebtet, you loved sie liebten, they loved	ich lieb(e)te, I might love du lieb(e)test, thou mightest love er lieb(e)te, he might love wir lieb(e)ten, we might love ihr lieb(e)tet, you might love sie lieb(e)ten, they might love
	<b>Conditional.</b>	
<b>Present.</b>	ich würde lieben, I should love ich würde geliebt haben, I should have loved	

**tragen, to carry**

	Indicative.	Subjunctive.
<b>Present.</b>	ich trage, I carry du trägst, thou carriest er trägt, he carries wir tragen, we carry ihr tragt, you carry sie tragen, they carry	ich trage, I may carry du tragest, thou mayest carry er trage, he may carry wir tragen, we may carry ihr traget, you may carry sie tragen, they may carry
<b>Imperfect.</b>	ich trug, I carried du trugst, thou carriedst er trug, he carried wir trugen, we carried ihr trugt, you carried sie trugen, they carried	ich trüge, I might carry du trügest, thou mightest carry er trüge, he might carry wir trügen, we might carry ihr trüget, you might carry sie trügen, they might carry
	<b>Conditional.</b>	
<b>Present.</b>	ich würde tragen, I should carry	
<b>Perfect.</b>	ich würde getragen haben, I should have carried	

1. The first persons *Present* Indicative and Subjunctive of both Weak and Strong Verbs are the same. Mark that the present subjunctive endings *est* and *et* are never contracted.

2. In the *Imperfect* of Weak Verbs, the form for the Subjunctive is strictly the same as that of the Indicative. In the solemn style, however, the *e* before the endings may be retained.

3. The Imperfect Subjunctive of Strong Verbs is formed by adding *e* to the Indicative (*first person*) and modifying the vowel, if capable of modification.

4. The Imperfect Subjunctive is irregular in the following verbs:

Infinitive.	Imperfect (Indicative).	Imperfect (Subjunctive).
brennen, to burn	ich brannte, I burned	ich bräunte, I might burn
kennen, to know	ich kannte, I knew	ich kenne, I might know
nennen, to name	ich nannte, I named	ich nennte, I might name
rennen, to run	ich rannte, I ran	ich rennte, I might run
senden, to send	ich sandte, I sent	ich sendete, I might send
wenden, to turn	ich wandte, I turned	ich wendete, I might turn

5. The Present Subjunctive frequently expresses a wish, request, or direction on the part of the speaker. When so used, it supplies the Imperative in the third persons of both numbers, and in the first person plural, thus: Gott segne unser Vaterland! God bless our native land! Gehen wir in den Garten, Kinder! Let us go into the garden, children!

In such cases, the subject follows the verb, except in the third person singular, where it more usually stands before it.

6. The Imperfect and Pluperfect Subjunctive are employed in conditional and optative expressions which imply a mere supposition, thus:

gäbe es keinen Unterschied, so gäbe es were there no difference, there would be no choice  
keine Wahl

ich wünschte, es wäre immer Frühling I wish it were always spring

The idiomatic diversity between *ich wünschte* (lit. *I should or might wish*) and *I wish*, deserves special notice.

In the conclusion of a conditional sentence, the *Conditional* tenses may be used instead of the *Subjunctive*, thus: gäbe es keinen Unterschied, so würde es keine Wahl geben; were there no difference, there would be no choice.

7. The Present and Future Subjunctive are employed in subordinate sentences which express the words or thoughts of others, and are dependent on verbs like:

befehlen, to command	ermahnen, to admonish	sagen, to say, tell
behaupten, to maintain	fürchten, to fear	scheinen, to seem
berichten, to report	glauben, to believe	verlangen, to demand
bitten, to beg, ask, pray	hoffen, to hope	vermuthen, to suppose
denken, to think	meinen, to think	wünschen, to wish, desire
erklären, to declare	melden, to announce	zweifeln, to doubt
erzählen, to relate, tell	rathen, to advise	

Examples:

Die Furcht des Herrn ist der Anfang der Weisheit; the fear of the Lord is the beginning of wisdom—Salomon sagt, die Furcht des Herrn sei der Anfang der Weisheit; Solomon says, the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

8. The following Conjunctions: *damit*, in order that; *daß*, in order that; *damit nicht*, lest; *als ob*, *als wenn*, as though, as if, require the subjunctive, thus: er thut, als ob er unser Herr wäre, he acts as if he were our master.

- 163.** die Alten, the ancients [ter der Mittelpunkt (-es, -e), the centre  
das Weltall (-es), the universe  
der Schwimmunterricht (-es), swimming lessons  
der Käfig (-s, -e), the cage  
es ist Schade, it is a pity  
das Wohnen (-s), lodging  
die Fabel (-, -n), the fable  
so etwas, such a thing

Man kann nicht behaupten, daß die Eskimos schöne Leute seien. Die Alten glaubten, die Erde sei der Mittelpunkt des Weltalls. Die jungen Gänse schwimmen so hübsch, als hätten sie Jahre lang Schwimmunterricht gehabt. Hört, Kinder, dem Rothkehlchen würde es bei dem schönen Wetter gewiß besser im Freien gefallen, als bei uns im Zimmer. Laßt den Vogel fliegen; am Ende stirbt er im Käfig, und das wäre Schade. Die Kirschbäume haben wir für uns gepflanzt; die Sperlinge aber meinen, sie wären ihrerwegen da. Die Indianer behaupten, das Wohnen in schönen Häusern mache sie krank, und sie mögen nicht Unrecht haben. Wahrlich, wäre ich nicht Alexander, [so] möchte ich Diogenes sein. Im Meere gibt es Fische, welche aus dem Wasser gehn und in der Luft fliegen können; man sollte meinen, es sei eine Fabel, weil bei uns so etwas nicht geschieht. Mein Großvater sagte, daß er seine Weisheit von den Blinden gelernt habe, die nichts glauben, als was sie mit den Händen greifen können.

- 164.** nur dies eine Mal, just this once  
das Rechnen (-es), arithmetic  
der Transport (-es, -e), the conveyance  
die Wachtel (-, -n), the quail  
flattern, to flutter; rasch, rapidly  
ewig, forever  
das Andenken (-s, -), the memory  
der Handelsartikel (-s, -), the article of merchandise

Helen, can't you just this once do this lesson for me? No, Charles; in that way you would never learn arithmetic. If there were land between this country and Europe, the conveyance of most articles of merchandise would cost more than they are worth. The quail is very cunning; if you follow her, she flutters as if her legs and wings were broken, and she could neither run nor fly; but when she has led you far enough from her nest, she flies rapidly away. Swift says, a wise man is never less alone than when he is alone. If I could only go to school, said a poor boy, I would be the happiest fellow in the world. Washington is first in war, first in peace, and first in the heart of his countrymen. Forever live his memory!

165. ehren, to honor                      die Stelle (—, -n), the place  
 der Schatz (—es, Schätze), the      nützen, to use, make use of  
 bogh, still                      [treasure      zu Hilfe kommen, to go to one's aid

Vater, ich wollte, daß ich schon groß wäre, so groß wie du! Und warum wolltest du das, Anton? Dann hätte mir keiner etwas zu befehlen, und ich könnte thun, was ich wollte. Du sollst Vater und Mutter ehren, auf daß du lange lebest auf Erden. Besäße der Walfisch ebenso viel Verstand als Kraft, [so] würde er der Herr des Meeres sein. Ich Unglücklicher! schrie ein Geizhals, man hat meinen Schatz gestohlen, und einen Stein an dessen Stelle gelegt! Du würdest deinen Schatz doch nicht genützt haben, bemerkte sein Nachbar. Denke dir also, der Stein sei dein Schatz, und du bist nicht ärmer. Thomas Jefferson sagt, nichts sei lästiger, was wir gern thun. Möchte wieder in die Gegend, wo ich einst so glücklich war, wo ich lebte, wo ich träumte meiner Jugend schönsten Jahr! Karl wäre ertrunken, wenn ihm nicht Georg Wilson zu Hülfe gekommen wäre. Ein Thor wollte wissen, wie er aussähe, wenn er schlief. Er setzte sich also vor den Spiegel, und machte die Augen zu.

166. *ab'nehmen*, *nahm ab*, *ab'genom-* hinaus, forth—*müßig*, idle, idly  
men, to take off die *Viehherde* (—, -n), the herd of cattle  
*niesen*, to sneeze *weiden*, to graze—*et*, why  
*segnen*, to bless der *Kieselstein* (-s, -e), the pebble  
*flammen*, to blaze um nichts or *umsonst*, for nothing  
*vonder*, when adverb, is **drüben**; when adjective, **jener**, **jene**, **jenes**.

These peasants seem very good people, they take off their hats as you pass ; you sneeze, and they cry : God bless you ! Has the sun not set yet, Thomas ? Not quite, sir. It blazes through the trees on the hill yonder, as if their branches were on fire. Says Fred to Ralph, as forth they went to walk one evening fine, I wish the sky (were) a great green field, and all that pasture mine. And I, says Ralph, wish yonder stars, that there so idly shine, were every one a good fat ox, and all the oxen mine. Where would your herd of cattle graze ? Why, in your pasture fine. Let us bear our misfortune with patience, If knives and nails could be picked up everywhere like pebbles, they would be of no value, because every one might have them for nothing ; but they would be just as useful as they are now, Do your duty, my son and be blessed !

167.

NOMINATIVE.

1. The proper office of the *Nominative* is to stand as the subject of the sentence, thus: *Der Mensch denkt*, man reasons. A noun in apposition following the subject agrees with it in case, and when such noun is the name of a person with different terminations for the sex, it also agrees with the subject in gender, thus: *Die Bienen, die Vorboten des weißen Mannes*, sind dem Indianer verhaßt; the bees, the harbingers of the white man, are hateful to the Indians.

2. The verbs *sein*, to be; *werden*, to become; *bleiben*, to remain, continue; *heißen*, to be called; *scheinen*, to appear, and such Passives as *genannt werden*, to be called; *getauft werden*, to be christened, admit after them a predicate noun in the same case (and if possible, in the same gender) as the subject, thus: *Meine Schwester wird Lehrerin*, my sister is going to be a teacher.

3. Such verbs, however, as *erwählt werden*, to be chosen, elected; *gemacht werden*, to be made; *ernannt werden*, to be nominated, appointed, which in English take the same case after as before them, require in German the preposition *zu* or *für* before the new name or character; thus: *Washington wurde im Jahre 1789 zum Präsidenten gewählt*, Washington was elected President in 1789. *Er wurde für meinen Freund gehalten*, he was deemed my friend.

4. In general the verb is of the same number and person as its subject. When the nominatives are of different persons, the verb (*plural*) agrees with the first person in preference to the second, and with the second in preference to the third.

5. When a verb has two or more subjects in the singular number, joined by *und*, expressed or understood, it must agree with them in the plural number, thus: *Haus und Garten sind zu verkaufen*, house and garden are for sale. But to this there are many exceptions.

6. Two or more singular nouns taken conjointly as a single idea may have a verb in the singular, thus: *Der Strom, das Meer, das Salz gehört dem König*; stream, sea, salt belong to the king.

7. When the verb precedes its subjects, it frequently agrees with the nearest nominative, and is understood to the rest, thus:

*Jetzt bleibt Glaube, Hoffnung, Liebe*; now abideth faith, hope, charity.

8. When a verb has for its subject a Collective noun, it agrees with it in the singular, thus:

*Nach der Schlacht zerstreute sich die Armee durch die Provinzen*; after the battle the army was scattered through the provinces.

But when a collective noun is followed by a plural noun, and thus explicitly conveys the idea of plurality, the verb should be in the plural, thus:

*Eine Menge Leute versammelten sich*, a great many people assembled.

9. After the impersonal subjects *das*, *dies*, *es*, the verb agrees with the predicate noun following, thus: *es sind meine Freunde*, they are my friends.

- 168.** der Schelm (-s, -e), the fellow      der Bekenner (-s, —), the Confessor  
das Recept (-es, -e), the pre-      umher, about  
scription      das Reitpferd (-es, -e), the saddle-  
das Schreibzeug (-s, -e), the      feinreich, mighty rich      [horse  
krönen, to crown      [inkstand mit Recht, justly, rightly

Das Meer ist die Straße der Welt. Graue Haare sind eine Krone der Ehre. Hermann, du wirst allem Anschein nach ein armer Schelm bleiben dein Leben lang; aber eins versprich mir: bleibe ehrlich. Salz und Brod macht Wangen roth. Bringen Sie mir Feder und Tinte; ich will ein Recept schreiben. Feder und Tinte ist nicht im Hause; Karl, lauf' und hol' des Schulmeisters Schreibzeug. Harold wurde an demselben Tage zum König von England gekrönt, an dem Eduard der Bekenner begraben wurde. Kennst du die Geschichte von der Gans, die ein Schwan werden wollte? Sie schwamm einsam auf dem See umher und bog ihren Hals wie ein wirklicher Schwan; aber alles war umsonst. Sie blieb eine Gans und wurde nie ein Schwan. In der großen Welt und besonders in unseren Tagen bedeutet Verstand so viel wie Geld. Ich kannte einen jungen Mann, der war nicht viel klüger als sein Reitpferd; allein in der ganzen Stadt wurde er für sehr verständig gehalten, denn er war feinreich. Die Wüste Sahara wird mit Recht das Meer ohne Wasser genannt.

- 169.** der Präsident (-en, -en), the      der Münzmeister (-s, —), the mint-mas-  
president      das Bild (-es, -er), the figure      [ter  
der Frühstückstisch (-es, -e), the      prägen, to coin  
breakfast table      das Datum (-s, Daten), the date  
die Perle (—, -n), the pearl      die Fichte (—, -n), the pine-tree

Washington was elected president in 1789. The clock has just struck nine; the family are rising from the breakfast table. A grain of sand fell into the shell of an oyster; there it lay so long, that at last it grew to be a beautiful pearl. King William of Prussia became emperor of Germany in 1871. What makes the woods and the green meadows and the flowers so beautiful? It is the bright colors that make them so beautiful. John Hull was appointed mint-master of Massachusetts, and coined all the money that was made there. Each shilling had the date, 1652, on the one side, and the figure of a pine-tree on the other. Truth is the daughter of time. The father, the mother,

the children make a family; the father is the master thereof. No animals are more common than spiders; we find them everywhere. Have you ever heard of Merry Andrew? He was a splendid little fellow, this Andrew, and it was because he was always so happy and cheerful, that he was christened Merry.

## 170.

### ACCUSATIVE

1. Transitive Verbs govern the accusative case; as: *Fulton erbaute das erste Dampfschiff*, Fulton constructed the first steam-ship. Some verbs which in English are transitive, take in German the genitive or dative, and are, therefore, intransitive, as: *er spottet meiner*, he mocks me; *der Hund folgt seinem Herrn*, the dog follows his master. Again, some verbs which are intransitive in English, are transitive in German; a. g. *ich habe den Mann gesprochen*, I spoke to the man.

2. An *Intransitive Verb* is frequently followed by a noun in the accusative case, when both noun and verb are kindred in idea, thus: *er starb den Tod des Gerechten*; he died the death of the righteous.

3. Some impersonal verbs denoting a personal condition or state of feeling, take an accusative designating the person affected, as: *mich hungert*, I am hungry. The same is the case with the verbs *mich dünkt*, or *mich dünkt*, *methinks*, *me seems*; thus: *mich dünkte, es kam jemand und flüsterte mir ins Ohr*; one came, methought, and whispered in my ear. (See 120. 2. 3.)

4. The verbs *fragen*, to ask, and *lehren*, to teach, govern two nouns in the accusative case when in the active form, and one when in the passive; thus: *eins muß ich dich fragen*; one thing I must ask you; *er lehrt die Kinder das Rechnen*; he teaches the children arithmetic. The accusative of the person in the active voice becomes the nominative in the passive voice, as: *ich bin manches gefragt worden*, I have been asked many a thing; *die Kinder werden das Rechnen gelehrt*, the children are taught arithmetic.—*fragen*, however, is now generally followed by the preposition *um*, *wegen*, or *nach* instead of the accusative of the thing, thus: *ich fragte ihn um seine Meinung*, I asked him his opinion.

5. The Factitive Verbs *nennen*, to name; *heißen*, to call; *taufen*, to christen; *schimpfen*, *schelten*, to call reproachfully, to revile as, when active, govern two accusatives; thus: *sie nannten das Kind Johann*; they named the child John. The verbs *erwählen*, to choose, elect; *machen*, to make; *ernennen*, to nominate, appoint; *halten*, to think, deem, require the preposition *zu* or *für* before their factitive objects, thus: *sie wählten ihn zum Präsidenten*, they elected him president. (See 167. 2. 3.)

6. Nouns denoting duration of time, extent of space, or amount of weight or number stand in the accusative case; thus:

*ich habe den ganzen Tag gewartet*, I have been waiting the whole day  
*eine Armee 40,000 Mann stark*, an army 40,000 men strong.

- 171.** an'greifen, griff an, an'gegriffen, willig, willing—feig, coward  
to attack verursachen, to cause  
der Esel (-s, —), the ass die Bewunderung (—), admiration  
der Kanonendonner (-s, —), the die Niederlage (—, -n), the defeat  
thunder of cannon das Langohr (-s, -en), the long-ears

Ein guter Amboss fürchtet den Hammer nicht. Der Löwe greift den Menschen nur selten an. Der Esel trinkt nur das allerreinste Wasser. Das Pferd kennt den Schall der Trommel und den Kanonendonner und weiß, was sie bedeuten. Ein williges Herz macht leichte Füße. Ich war ungefähr 10 Jahre alt, da schickte mich meine Mutter in den Keller, um einen Krug Bier zu holen; denn es war die Zeit der Ernte, das Bier sollte den Mähern aufs Feld gebracht werden. Der Feige liebt das Leben. Sei sparsam! Der Mangel an Geld hat oft den Mangel an Redlichkeit verursacht. Das Feld hat Augen, der Wald hat Ohren. Die Bienen sind vielleicht unter allen Thieren diejenigen, die am meisten unsere Bewunderung verdienen. Wählt die Natur zu eurer Freundin. Wir halten das Pferd für das schönste von allen Thieren. Eine Niederlage lehrt den Fuchs neue Künste und Siege. Heinrich, was hast du heute Neues gelernt? Der Lehrer hat uns heute nichts Neues gelehrt. Ein Esel schimpft den andern Langohr. Der Tod flieht den Unglücklichen.

- 172.** beobachten, to observe empfindlich gegen, sensitive to  
verfolgen, to pursue der Schlaf (-es), sleep  
bewässern, to water das Erwachen (-s), the waking  
erklettern, to climb ländlich, rural  
erforschen, to search out die Gewohnheit (—, -en), the manner  
das Geheimniß (Geheimnisses, Geheimnisse), the mystery das Erz (-es, -e), the brass  
munterbar, wonderful

Observe the course of that brook; it pursues its quiet path through valley and meadow, it waters the trees and shrubs which grow upon its banks. The eagle has his home among the rocks. Man conquers the sea and its storms, he climbs the heavens, and searches out the mysteries of the stars. We never know the true value of friends; while they live, we are too sensitive to their faults; when we have lost them, we only see their virtues. Sleep the sleep that knows no waking! My uncle lives a quiet life in his rural home. Men's evil manners live in brass; their virtues we write in water. The horse carries his master, the cow gives him milk, and the sheep gives him wool



for his clothing. The scholars are taught arithmetic. It is wonderful how much work we can do, even in a short life, if we are never idle. Nobody thinks himself wise but a fool. Every art is best taught by example.

### 173.

#### DATIVE.

1. A large number of transitive verbs, beside their direct object, govern an indirect object in the dative, and agree closely in construction with such English verbs as *to give, tell, promise*, etc.; thus: Heinrich gab ihm das Buch, Henry gave him the book. The accusative in the active form becomes the nominative in the passive form, and the dative remains; *Es: das Buch wurde ihm gegeben*, the book was given to him.

2. Some verbs require a reflexive pronoun in the dative, as: Du bist, du getraust dir viel; boy, thou darrest much (see III. 1).

3. Many verbs take the dative as their sole object. They are of course intransitive, but many of them correspond to English transitives. Such are:

ahnen, to forebode  
begegnen (f.), to meet  
bleiben (blieb, gelieben, f.), to remain  
dienen, to serve  
drohen, to threaten  
entfliehen (entfloß, entflohen, f.) } to es-  
entruinnen (entruinn, entruinnen, f.) } cape  
fehlen, to be missing; to ail  
folgen, to follow  
gefallen (gefiel, gefallen), to please  
gehörten, to obey  
gehören, to belong\*  
geziemen, to be proper  
gleich (gleich, geglichen), to resemble  
helfen (half, geholfen), to help  
leuchten, to light  
mißfallen (mißfiel, mißfallen), to dis-  
please

mißlingen (mißlang, mißlungen, f.), to  
fail  
mißtrauen, to distrust  
nachgeben (gab nach, nachgegeben),  
nähern, to approach [to yield  
nützen, to be of use  
passen, to fit  
schaden, to hurt  
scheinen (schien, geschienen), to seem  
schmeicheln, to flatter  
trauen, to trust  
trogen, to defy  
weichen (wich, gewichen, f.), to yield  
widersprechen (wider sprach, wider spro-  
chen), to contradict  
widerstehen (widerstand, widerstanden),  
to withstand  
zürnen, to be angry with

\* gehören, when meaning "to be the property of", requires the dative; when meaning "to be a part of", it takes *an*.

4. A few impersonal verbs and phrases are always accompanied by a dative, as: *es thut mir leid* (see 120. 2. 3).

5. The dative of a noun or pronoun is often used where in English the possessive case would be proper; thus: *ich wärme mir die Hände*, I am warming my hands; *dem General wurde das Pferd erschossen*, the general's horse was shot.

6. The dative frequently answers to the English objective with *for*, thus: Soll ich dem armen Manne die Thür öffnen? Shall I open the door for the poor man?

7. Intransitive verbs governing a dative can not regularly be used in the passive form; but many of them admit of an impersonal passive with the same case, as: dem Manne kann geholfen werden, the man can be helped.

174. verzagt, faint-hearted  
die Fackel (—, -n), the torch  
das Schicksal (-s, -e), the fate

die Erwachsenen (pl.), grown people  
zutüchtig, beneficial  
der Segen (-s, —), the blessing

Nach uns ist der innere ist,  
sagt dem Menschen in ihm  
um das Gewissen; aber nicht  
alle Menschen folgen dieser  
Weise. Der Seele ist die  
innere Seele, der inneren  
Seelen in der Seele gibt.  
Der Geist zählt einmal dem  
Menschen von der Seele das  
Menschen. Wir müssen in  
vielen Dingen im Menschen

andern nachgeben. Viele Vögel  
ziehen im Herbst in wärmere  
Länder, weil ihnen unser Win-  
ter nicht gefällt. Dem Fuchs  
erkennt, wenn ihn anreißt, daß  
der Krugstein sehr zu sein.  
Mit Kraft wird der mensch-  
liche Geist dem Fuchs an-  
gegeben. Ein Fuchs läßt  
andern, nicht sehr selbst. Für  
den Fuchs gibt es kein person-  
nel Glück, als einen Fuchs,  
den er sehr, zu einem. Und  
das Wissen, wie glücklich er  
den Fuchs, Beispiel des

Wachsen, wie glänzt in dem  
 Wein! Wein ist der feinst  
 immer zuträglich, der Kindern  
 pflegt an. Nicht nur die grünen,  
 sondern auch die blauen Trauben  
 sind dem Auge wohl. Und  
 Kaiser Augustus hat den Wein  
 den Säugern.

- |   |  |
|---|--|
| <p>175. der Pflüger (-s, —), the plow-man<br/>                 vertrauen, to trust<br/>                 der Leuchthurm (-s, -türme),<br/>                 the light-house</p> | <p>glücklich, safe(ly)<br/>                 sorgfältig, careful(ly)<br/>                 die Kamelia (—, Kamelien), the camellia<br/>                 etwas, somewhat—vermochen, to will</p> |
|---|--|

Do you see how many crows are following the plow-men? Be always willing to help those who can not help themselves. Forbid a fool a thing, and that he will do. Nothing can be more displeasing to parents than an unthankful child. Nine persons trusted their lives to the boat, and arrived safely at the light-house. Observe carefully what pleases you in others, and probably the same things in you will please others. The tea-plant belongs to the same order as the camellia, a plant which it somewhat resembles. Give every body thine ear, but few thy voice. Will you please to open the door for me? You seem tired, my little fellow. Not very, but I have come a very long way. When my uncle Andrew died, he willed me 500 dollars. Trust no friend till you have tried him.

176.

GENITIVE.

1. The German Genitive, like the English Possessive, denotes the relation of Possession or Origin, and is used in nearly all the senses in which a noun in the possessive case, or under the government of the preposition *of* is joined to another noun, as: *der Lauf der Sonne*, the course of the sun; *die Krone des Königs*, the king's crown; *die Räder des Wagens*, the wheels of the carriage.

2. When the one substantive denotes a substance or matter or some quality characteristic of the other, the dative with the preposition *von* is substituted for the genitive, as: *eine Krone von Gold*, a crown of gold; *ein Mann von Ehre*, a man of honor.

3. A noun placed after another to explain it, is by apposition put in the same case, and if it be the name of a person with different gender-endings, in the same gender, too, as: *die Geschichte, die Richterin der Könige*, history, the judge of kings.

4. When a proper name is placed after a common name, only one of the two nouns is declined. If the common name is used with its article or any determinative word, it is declined itself, but the proper name is left unvaried; as: *der König David, des Königs David, dem König David, den König David*, King David, etc. When used without any determinative word, the common name is left unvaried, and the proper name is declined, thus: *König David, König Davids* &c. &c. To this there is only one exception, namely: *Herr, Mr.*, which is always declined, as: *Herrn Karl Wendell, to Mr. Charles Wendell*.

5. When the proper name precedes the common name, both names are declined, as *Wilhelm der Eroberer, Wilhelms des Eroberers, Wilhelm dem Eroberer, Wilhelm den Eroberer*, William the Conqueror, etc. Observe that *of* between the common and the proper name of the same object must be left untranslated, as: *die Stadt New York*, the city of New York. The same holds good after a numeral designating the day of the month, as: *den vierten Juli*, the fourth of July. In such expressions, the name of the month is left unvaried.

6. Nouns expressing weight, measure, or number, including the words *die Art, die Gattung, die Sorte*, the kind, the sort, and the things measured, weighed, or numbered are, by a kind of apposition, now usually found in the same case, thus: *ein Glas Wasser*, a glass of water; *zwei Pfund frisches Brod*, two pounds of fresh bread. When preceded by any determinative word or an adjective, the thing measured may also be put in the genitive, as: *ein Glas dieses Weines*, a glass of this wine; *ein Duzend reifer Äpfel*, a dozen of ripe apples.

7. The Genitive of a noun is often used to denote time *when*, as: *des Morgens*, in the morning; *des Abends*, in the evening, at night; *des Winters*, in the winter, etc., etc.

- 177.** Christus (Christi), Christ  
die Abkunft (—), the descent  
die Schöpfung (—, —en), the creation  
verschlingen (verschlang, verschlungen), to swallow  
das Sprichwort (—s, —wörter), the proverb  
die Lehre (—, —n), the precept  
die Naturerscheinung (—, —en), the phenomenon

Zur Zeit Karls des Großen, der 800 Jahre nach Christus lebte, gab es wenig Schulen. Die Bevölkerung Neu-Englands ist meist englischer Abkunft. Der Mensch ist die Krone der Schöpfung. Was ist erfrischender während der heißen Sommertage als ein Glas kalten Wassers? In jedem Tropfen Wasser verschlingt der Mensch, der Herr der Schöpfung, eine Welt kleiner Thiere. In der Nacht von dem 25. auf den 26. Dezember 1776 setzte Washington mit seinem Heere über den Delaware. Was ist schwerer, ein Pfund Blei oder ein Pfund Federn? Die Sprichwörter Salomo's, des weisen Königs, enthalten vortreffliche Lehren. Den Hund, den treuesten Begleiter seines Herrn, findest du auf der ganzen Erde. Ehre deine Mutter; sie war die treueste Führerin deiner Kindheit. Sei des Blinden Auge, des Lahmen Fuß, des Verzagten Arm. Fröh, ein kleiner Knabe von elf Jahren, ging in den Wald, um Erdbeeren zu pflücken. Der Regenbogen, eine der schönsten Naturerscheinungen, hat sieben Farben.

178. *Norwegen* (-s), *Norway*  
*der Eroberer* (-s, -), the Con-  
 queror  
*das Bild* (-es, -er), the portrait  
*der Wit* (-es, -e), the wit  
*die Warnung* (-, -en), the warning  
*der Zeitvertreib* (-s, -e), the pastime  
*die Wonne* (-, -n), the delight

What will King Harold give to my friend, the king of Norway? Seven feet of earth for a grave. William the Conqueror's victory at the battle of Hastings decided the fate of England. Hope, the star of life, never sets. Gray hairs are death's blossoms. Man's life is a book of history; the leaves thereof are days. The celebrated painter Stuart gave us the best portrait of Washington, the father of our country. An ounce of virtue is worth a pound of wit. James passed the vacation in the country with his uncle, and had all sorts of pastime. An Esquimaux of six feet would be a giant among his people. I have often observed the truth of the proverb: A rainbow in the morning is the sailor's warning, a rainbow at night is the sailor's delight.

# 179.

## GENITIVE (continued).

1. A large number of transitive verbs govern, together with an accusative denoting a person, a genitive denoting a thing; thus: *ich versicherte ihm meiner Theilnahme*, I assured him of my sympathy. The passive form requires the same case; *er wurde meiner Theilnahme versichert*, he was assured of my sympathy. Among these verbs the following are of frequent occurrence:

anklagen, to accuse  
berauben, to rob, deprive  
beschuldigen, to charge with  
entlassen } to dismiss  
entsetzen }

entleiben, to rid  
überführen, to convict, prove guilty  
überzeugen, to convince  
versichern, to assure  
würbigen, to esteem worthy, honor

2. Many reflexive verbs (see 106.) admit a genitive together with their reflexive object, as: *ich schäme mich eures Betragens*, I am ashamed of your conduct. Such are:

sich annehmen, nahm an, angenommen,  
men, to take interest in  
sich bedienen, to make use of  
sich bemächtigen, to take possession  
sich brüsten, to boast  
sich enthalten (enthielt, enthalten), to  
abstain

sich erbarmen, to pity  
sich erfreuen, to enjoy  
sich erinnern, to remember  
sich freuen, to enjoy  
sich rühmen, to boast  
sich schämen, to be ashamed  
sich wehren, to defend one's self

3. A few verbs used impersonally require the genitive, as: *es gereut mich meines Versprechens*, I repent of my promise. These are:

es ekekt mich, I loathe  
es erbarmt mich, I pity  
es gelüftet mich, I long  
es gereut mich, I repent

es jammert mich, it grieves me  
es lohnt sich, it is worth  
es reut mich, I repent  
es verbrieft mich, it annoys me

4. Many verbs take a genitive as their sole object; but most of them may take instead of the genitive an accusative, or a noun governed by a preposition, thus: *ich bedarf deines Rathes*, or, *ich bedarf deinen Rath*, I want your advice—*der aufmerksame Schüler achtet der Worte des Lehrers*, or, *achtet auf die Worte des Lehrers*, the attentive pupil minds his teacher's words. Such verbs are:

achten, to mind  
bedürfen (bedurfte, bedurft), to want,  
need, stand in need of  
entbehren, to want  
gedenken (gedachte, gedacht), to remem-  
ber, think of, mention

leben, to live  
schonen, to spare  
spotten, to mock, scoff  
verfehlen, to miss  
vergessen (vergaß, vergessen), to forget  
sterben (starb, gestorben), to die

- 180.** der Glaser (-s, —), the glazier      unverbrossen, unwearied  
niedrig, humble, low      die Anstrengung (—, -en), exertion  
muthwillig, wanton      die Milde (—), mildness

Die Pflanzen bedürfen des Wassers viel mehr als die Thiere. Die Glaser bedienen sich des Diamants, um das Glas zu schneiden. Eines solchen Genossen schämte ich mich, sagte die Krähe zu dem Löwen, der mit einem Esel durch den Wald ging. Ich nicht, sagte der Löwe, denn ich brauche ihn. So denken die Großen, wenn sie einen Niedrigen ihrer Gesellschaft würdigen. Oft bemächtigen sich die Sperlinge des Nestes der Schwalben, und wenn diese später zurückkommen, entsteht ein großer Streit. Der Tod schont ebenso wenig des Reichen, als er des Armen vergift. Auch die kleinsten Thiere freuen sich des Lebens. Nur muthwillige Knaben können eines armen Mannes spotten. Die Wahrheit bedarf nicht vieler Worte, die Lüge kann ihrer nie genug haben. Während der Ernte arbeitet der Landmann unverbrossen, und achtet nicht der Anstrengung oder der Hitze. Ein junger Frosch, der erst vor wenigen Tagen seine Stimme bekommen hatte, spottete des Aals, daß er stumm sei. Gedanke der Armen zu jeder Zeit! Der Strenge hat mich oft gereut, der Milde nie.

- 181.** die Lunge (—, -n), the lungs      der Müßiggang (-es), idleness  
betroffen werden von, to meet with      fürchterlich, formidable  
das Augensicht (-es), the eye-sight      das Junge (-n, -n), the young  
gewähren, to accord      zweifelsohne, doubtless

Remember this saying: time is money. During sleep, the heart and the lungs do not cease to work; they seem to need no rest. This poor boy met with an accident which deprived him of his eye-sight. My son, may God bless you, and if you ever stand in need of my help, come to me, it shall be accorded to you. Are we to be always at work, and may we never enjoy any pastime with our companions? By no means; idleness is forbidden, but not recreation. The bear becomes a formidable enemy when (it is) deprived of its young. The people of the West boast of their great rivers. Do you know old William Smith? Know him! why, every body knows him; he seems very poor, and only old people can remember the time when he was not a beggar. Father, those people are scoffing at us, doubtless, because we wear hats with broad brims like Quakers.



182.

INFINITIVE.

	Active.	Passive.
Present.	lieben, to love zu lieben, to love	geliebt werden, to be loved geliebt zu werden, to be loved
Perfect.	geliebt haben, to have loved geliebt zu haben, to have loved	geliebt worden sein, to have been loved geliebt worden zu sein, to have been l.
Present.	gehen, to go zu gehen, to go	—
Perfect.	gegangen sein, to have gone gegangen zu sein, to have gone	—
Present.	sich freuen, to rejoice sich zu freuen, to rejoice	—
Perfect.	sich gefreut haben, to have r. sich gefreut zu haben, to have r.	—
Present.	ein'holen, to overtake ein'zuholen, to overtake	ein'geholt werden, to be overtaken ein'geholt zu werden, to be overtaken
Perfect.	ein'geholt haben, to have o. ein'geholt zu haben, to have o.	ein'geholt worden sein, to have been o. ein'geholt worden zu sein, to have b.o.

1. In German, the Infinitive exists under two forms,

I. the Independent Form, as: lieben, to love;

II. the Prepositional Form, as: zu lieben, to love.

The preposition **zu**, though accompanying the infinitive in a great many of its uses, is not to be considered as a part of it. Its place is immediately before the Infinitive when simple, and before the last auxiliary when compound; in separable verbs it is inserted after the prefix.

2. The Independent Form is used

- a. after the auxiliaries **dürfen**, to be allowed; **können**, can, **mögen**, may; **müssen**, must, **sollen**, shall; **wollen**, will; **lassen**, to let;
- b. after the verbs **heißen**, to call, bid; **machen**, to make, cause; **nennen**, to call; **helfen**, to help; **lehren**, to teach, **lernen**, to learn, as: Emil hat zeichnen gelernt, Emil has learnt to draw;
- c. after a few verbs that denote perception by the senses, namely: **sehen**, to see; **hören**, to hear; **fühlen**, to feel; **finden**, to find, thus: wir sahen den Vater kommen, we saw father coming;
- d. after the verbs **bleiben**, to stay; **gehen**, to go; **legen**, to lay; **fahren**, to drive; **haben**, to have, in such expressions, as: **stehen bleiben**, to remain standing, stop; **spazieren gehen**, to go walking; **sich schlafen legen**, to go to sleep. Notice that these compounds are always treated like *Separable Verbs*. Examples:

die Kinder sind schlafen gegangen, the children are gone to sleep  
er hat Wein im Keller liegen, he has wine lying in his cellar.

In all these uses the Infinitive is regularly preceded by all that limits it. It stands last in the sentence when dependent

upon a simple tense, and before the last participle or infinitive, or both, in a compound verbal form; thus: Karl lernt **schreiben**, Charles learns *to write*—Karl hat **schreiben** gelernt—Charles has learnt *to write*—Karl soll **schreiben** lernen, Charles shall learn *to write*—Karl wird nicht **schreiben** gelernt haben, Charles will not have learnt *to write*.

- e. as the subject of a sentence, as: irren ist menschlich, to err is human. Any simple infinitive may be used as a noun of the neuter gender, but has no plural, as: **das** Reisen, **des** Reisens, **dem** Reisen, **das** Reisen, traveling. Such nouns usually correspond to English verbal nouns in *ing*.

- 183.** beständig, constant die **Spesen** (pl.), the expenses  
wachen, to watch die **Berechsamkeit** (—), the eloquence  
der Trinker (—s, —), the tippler heimlich, secret—selig, blessed

Karl soll zeichnen lernen. Die Federn der Gänse und der Raben dienen zum Schreiben. Wirst du des beständigen Wachens nicht müde? fragte der Wolf den Hund. Seiner Pflicht darf man nie müde werden, antwortete dieser. Bei Rahmen lernt man hinken, bei Trinkern lernt man trinken. Wer lehrt die Vögel singen, und wer heißt die Winde wehen! Gott macht genesen, und der Arzt holt die Spesen. Ordnung lehrt uns Zeit gewinnen. Schweigen zu rechter Zeit übertrifft Beredsamkeit. Die Armen helfen die Füchse fangen, die Reichen in ihren Pelzen prangen. Der Erben Weinen ist heimliches Lachen. Geben ist seliger als nehmen. Vorgen ist nicht viel besser als betteln. Geht ihr heute nicht spazieren, Kinder? Werden wir vor dem Frühstück Zeit genug haben? Gewiß, ihr habt noch eine ganze Stunde vor euch. Endlich sahen wir den Vater kommen, er hatte den kleinen Wilhelm auf dem Arm, und ihm zur Seite sprang der Hund, der ihn gefunden hatte.

- 184.** mäßig, moderate der Neger (—s, —), the negro  
weben, to weave der Hinterfuß (—es, Hinterfüße), the  
der Teppich (—s, —e), the carpet sofort, at once [hind foot]

Seeing is believing. My friends, I saw the birds in the air and the fishes in the water working diligently and cheerfully, and that without hands; the fishes in the water and the birds in the air have taught me ~~to~~ work. Learn to be moderate in eating. Wait a moment, Kate; let me gather you some of these pretty wild flowers,—or jump over the fence, and help us gather flowers. It happened one day that the teacher lost the key of

his desk. John saw the bright key lying on the ground, picked it up, and took it at once to the master. Many blind boys learn to weave carpets. The Indians say that working is only for whites and negroes. If you wish to become a wise and good man, you must begin while you are young. Monkeys learn to walk on their hind feet, and to eat with a spoon.

**185.** The Prepositional Infinitive with **zu** is commonly made an adjunct to some other verb, as: **es fängt an zu regnen, es hört auf zu regnen;** it begins to rain, it leaves off raining. As a rule, it is preceded by all that limits it, and stands last in the sentence.

1. Besides entering thus into construction in dependence upon another verb, the Infinitive with **zu** may depend

- a. on a noun, as: **Fritz hat Erlaubniß zu gehen,** Fred has leave to go.
- b. on an adjective, as: **das ist leicht zu lernen,** that is easy to learn.
- c. on the adverbs **genug, enough, zu, too,** as: **Anna ist alt genug, in die Schule zu gehen,** Ann is old enough to go to school.
- d. on the prepositions **um, in order to; ohne, without; statt or anstatt, instead of,** as: **wir sprachen mit ihm, ohne ihn zu kennen,** we spoke to him without knowing him.

2. It may also stand for a subject, as: **es ist nöthig, es ist nützlich, Französisch zu lernen;** it is necessary, it is useful to learn French.

3. The active form of the Infinitive with **zu** is often used in a passive sense, especially after the adjectives **leicht, easy; schwer, difficult; ungenehm, agreeable; schön, beautiful.**

die Ausstellung (—, —en), the exhibition    der Theil (—s, —e), the share  
hüten, to guard—gründlich, thoroughly    rennen (rannte, gerannt, f.), to race

Mancher lernt die Kunst zu schweigen nie. Man ißt, um zu leben, aber man lebt nicht, um zu essen. Die Eltern verloren zu haben ist für Kinder ein großes Unglück. Niemand ist zu alt zu lernen. Warum weinst du, mein Junge? Mein Vater hat mich in die Stadt geschickt, um den Apotheker zu bezahlen, und ich habe das Geld verloren. Ein Hirsch, der von den Jägern verfolgt wurde, floh in einen Weinberg, und die Jäger gingen vorbei, ohne ihn zu bemerken. Kein Thier ist leichter zu hüten, als das Schaf; es lernt nie etwas, und weiß sich deshalb allein nicht zu helfen. Die Kinder gehen in die Schule, um zu lernen. Der Vater hat den Kindern versprochen, sie mit zur Ausstellung zu nehmen. Deutschland hat jetzt einen so großen Theil an den Angelegenheiten Europa's, daß es wohl werth ist, gründlich gekannt zu sein. Die Kunst zu schreiben ist alt. Nie vergißt der Frühling wiederzukommen. Die höchste Lust des Pferdes ist zu rennen.

<b>186.</b> der Großpapa (-s, -e), grandpapa	übrig haben, to have to spare
edel, noble	[confess
bekennen (bekannte, bekannt), to	überzeugen, to persuade
unmöglich, not possibly	das Vorurtheil (-s, -e), the prejudice
	der Fads (Fad)s(e), flax—feucht, moist

Grandpapa, said little Paul West, tell us please how we may grow big at once; I want to be a man without waiting so long. It is noble to seek truth, and it is beautiful to find it. When the boys had finished their lessons, they commenced making a large snow-ball. Sometimes we confess our small faults to persuade the world that we have no larger ones. Every one is ready to complain of prejudices as if he were free from them. There is a poor woman who wishes to speak to you. Who is she? I don't know. Tell her (that) I can't possibly see her now; I have not a minute to spare, the children are waiting for me in the garden. The art of pleasing is very difficult to acquire. Flax seems to thrive best in moist climates. I am prince of Wales, and I forbid you to send my friend to prison, like a common thief. Prince or no(t) prince, you have no right to speak thus to the King's Judge.

## 187.

## PARTICIPLE.

<b>Present.</b> liebend, loving	anfangend, beginning
<b>Past.</b> geliebt, loved	angefangen, begun
<b>Future.</b> zu liebend, to be loved	anzufangend, to be begun

1. The Present Participle, which is formed by adding **d** to the infinitive, has an *active* meaning, as: der sterbende Soldat, the dying soldier.

2. The Past Participle of transitive verbs has a *passive* meaning, as: das gebrochene Herz, the broken heart.

3. The Past Participle of intransitive verbs has an *active* meaning, as: der gefallene Schnee, the fallen snow.

4. The Future Participle is formed by putting **zu** before the present participle; it has a *passive* meaning, and can only be used attributively before a noun, as: ein zu liebendes Kind, a child to be loved (*which may or should be loved*).

5. Participles are treated in nearly all respects as adjectives; they also form a comparative and superlative degree according to the general rule. But those ending in **end** and **et** take **st** in the superlative in spite of the preceding **d** or **t**, thus: bedeutend, bedeutender, bedeutendste, important; gebildet, gebildeter, gebildetste, educated.

6. After a few verbs of motion the past participle is used in the sense of the present participle, as: eine Kugel kam geflogen, a ball came flying.

7. The Infinitives of a few verbs, namely: **heißen**, to bid; **machen**, to make; **sehen**, to see; **helfen**, to help; **hören**, to hear, and sometimes **lehren**, to teach; **lernen**, to learn, and **fühlen**, to feel, are used as Participles when construed with another verb, thus:

ich habe den Better Fritz **gesehen**, I have *seen* cousin Fred—but

ich habe den Better Fritz **kommen sehen**, I have *seen* cousin Fred coming.

An infinitive used instead of a participle stands last in the sentence, and the dependent verb is placed before it.

sich stützen, to lean      geschenkt, given (*gift*)  
heraufziehen (30g **herauf**, **heraufgezogen**, to come up

Ich bin stets ein Freund gewesen von Geschichten gut erzählt. Es ist nicht alles Gold, mein lieber Sohn, was glänzt. Ich habe manchen Stern vom Himmel fallen und manchen Stab, auf den man sich stützte, brechen sehen; darum will ich dir einigen Rath geben und dir sagen, was ich gefunden habe, und was die Zeit mich gelehrt hat. Ein schlafender Fuchs fängt kein Huhn. Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul. Was man nicht wachsen sieht, findet man nach einiger Zeit gewachsen. Für jede Wunde gibt es ein heilendes Kraut. Dem fliehenden Feinde soll man goldene Brücken bauen. Halifax hat einen sehr schönen Hafen, und ist eine Station für die zwischen Boston und England segelnden Schiffe. Kinder, wir müssen nach Hause gehen, es kommt ein Gewitter heraufgezogen; hört ihr, wie der Donner rollt? Eben habe ich es blißen sehen. Vergangene Nacht habe ich den Hund bellen hören; es muß Jemand im Garten gewesen sein. Habt ihr schon einmal die Sonne aufgehen sehen? Ich glaube kaum.

188. **wanken**, to reel      **scheinbar**, apparent  
der Reiher (—s, —), the heron      die Vergrößerung (—, —en), the enlargement  
im Zenith, overhead      geschäftig, busy      [inter.]

The dying soldier reeled on one side and said: I never more shall see my own country. While I was sitting on the bank of the river, a heron came flying over my head. How large the setting sun appears! it seems twice as big as when it is overhead. That is true, and you may probably have observed the same apparent enlargement of the rising moon. So it is, one man goes through the world with [his] eyes open, and another with [them] shut. Have you ever seen cotton growing? What have you seen in the fields, my son? I saw the spar-

row building its nest, the redbreast feeding its young, and the little busy bee sucking honey from every flower. Since yesterday little Lucy has been (is) missed, and I fear the child is lost; one has seen her in the path to the lake, another has seen her plaiting baskets, a third has seen her in the mountains plucking flowers; but she is nowhere to be found. The bright morning-star, day's harbinger, comes dancing from the East.

189.

Normal Order of the Sentence.

Subject.	Copula.	Predicate.
Die Kunst	ist	lang
Der Junge	heißt	Karl
Die Fische	springen	—
Die Fische	sind	gesprungen
Der Vater	geht	aus
Heinrich	ist	krank gewesen
ich	habe	schreiben müssen
Eduard	hilft	arbeiten
Eduard	hat	arbeiten helfen

1. Every sentence consists of three parts:

I. The Subject, or the nominative of the verb;

II. The Copula, connecting the Subject and Predicate;

III. The Predicate, expressing what is asserted of the Subject.

2. The Subject of the sentence is always a noun, or one of its equivalents.

3. Verbs which by themselves can form the Copula, are: **sein**, to be; **werden**, to become; **bleiben**, to remain; **scheinen**, to seem; **dünken**, to seem; **heißen**, to be called. Their predicate is always an adjective or a noun.

4. Any other verb contains both the Copula and the Predicate. When a single word, it has always the value and the place of the Copula. In the compound tenses, the first auxiliary is considered as the Copula, and the rest as the Predicate. A separable prefix, when separated from its verb, has the value of a predicate.

5. As a general rule, in all compound tenses and compound verbal forms (that is verbs accompanied by an Infinitive without **zu**) the inflected word alone has the value of the Copula, the rest is considered as the Predicate.

6. The Normal Order of the Principal Sentence is:

**Subject — Copula — Predicate**

and the only words which are allowed before the subject are: **aber**, *and*; **allein**, *alone*; **sondern**, *but*; **denn**, *for*; **und**, *and*; **nämlich**, *namely, viz.*; **entweder**, *either*; **oder**, *or*, and **doch**, when meaning *but*.

hilffreich, helping, benevolent	unentbehrlich, indispensable
unterscheiden (unterschied, unterschieden), to distinguish	löschen, to quench
das Wesen (-s, -), the being	der Durst (-es), thirst
	die Giraffe (-, -n), the giraffe

**aber** is the English *but* in the sense of "*but yet*"; **sondern** is the English *but* in the sense of "*but on the contrary*", and is only used after a negative. Examples: *es ist nicht Sommer, aber es ist ziemlich warm*; it is not summer, *but* it is pretty warm; — *es ist nicht Sommer, sondern Winter*; it is not summer, *but* winter.

Edel sei der Mensch und hilffreich und gut; denn das allein unterscheidet ihn von allen Wesen, die wir kennen. Diogenes wohnte nicht in einem Hause, sondern in einem Fasse. Wasser und Feuer sind dem Menschen unentbehrlich, allein sie thun oft großen Schaden. Der Augenblick flieht, und Niemand bringt ihn zurück. Feuer und Wasser dienen gern, aber es sind schlimme Herren. Der Adler löscht seinen Durst nicht mit Wasser, sondern mit Blut. Die Schwalbe ist kein Singvogel, sondern ein Raubvogel. Die Schwalbe ist ein Raubvogel, aber kein Singvogel. Die Spinne ist ein merkwürdiges Thier, nämlich sie hat nicht zwei Augen, sondern acht; viele fürchten sich vor ihr, allein auch sie hat in der Welt ihren Nutzen. Die Giraffe ist das höchste Thier, welches man kennt; denn sie misst vom Kopf bis zu den Füßen achtzehn bis neunzehn Fuß. Der Fuchs verliert das Haar, aber nicht den Sinn.

190. wahrscheinlich, likely	der, die Verwandte (-n, -n), the relative
verzehren, to consume	tüchtig, able—die Kugel, the globe

A free people must be serious, for it has to do the greatest [thing] that ever was done in the world: to govern itself. A dog may not only bark, but bite. I am a poor man, and a poor man I am likely to remain. My house was consumed by fire, my relatives are all dead, and my friends have all deserted me. The sun does not shine for a few trees, but for the wide world's joy. This book is not mine, but yours. The winds and waves are always on the side of the ablest navigators. There was once a very little boy, and his name was George; but he thought himself ten times bigger than his father and his mother. The earth looks flat, but in truth it is round like a ball or a globe. The moon rose and threw her silver light on the sea. The father went to America, but the son remained at home.

191.

Attributive Adjuncts.

Besides the three principal parts, every sentence may contain one or more Adjuncts or Modifications. They are divided in two classes, *Attributive* and *Objective*. Attributive Adjuncts are those added to a noun or a word standing in its place, to describe it more exactly (*Adjectives, Pronouns, Nouns*). Objective Adjuncts are those dependent upon any verb or adjective.

As to the place of the Attributive Adjuncts, mark the following rules:

1. One or more adjectives are generally placed immediately before the noun, as: ein kluger, gelehrter und guter Mann, a wise, learned, and good man. Of course, pronouns and numerals come before the common adjectives.
2. Any adjective used attributively must be preceded by all its modifying adjuncts, as: ein seinem Fürsten treuer Mann, a man loyal to his prince.
3. A noun in the genitive case can either precede or follow the noun it limits (see 178. 1.).
4. A prepositional phrase always follows the noun to which it relates, as: eine Reise um die Welt, a voyage around the world.
5. A noun in apposition always follows the noun which it explains.

der Verräther (-s, —), the traitor  
das Krokodil (-s, -e), the crocodile  
das Netz (-es, -e), the net, web  
die Leiche (—, -n), the corpse

trennen, to separate  
schlicht, homely  
die Sohle (—, -n), the sole  
der Unterhalt (-s), the sustenance

Eine arme Frau ging mit ihren zwei Kindern, einem Knaben und einem Mädchen, in den Wald, um Erdbeeren zu pflücken. Die Natur macht uns froh und glücklich; auch du, mein Sohn, wirst durch sie glücklich sein dein Lebenlang. Gottes Arm straft die Verräther, wenn der Arm des Menschen sie nicht erreichen kann. Ein kleiner Mann, ein großes Pferd, ein kurzer Arm, ein langes Schwert, muß eins dem andern helfen. Die Araber im Norden Afrika's und die Hottentotten im Süden leben in gleicher Gefahr vor dem Löwen. Das fürchterliche Krokodil ist nichts anderes als eine 20 bis 30 Fuß lange Eidechse. Das Schaf ist eins der nützlichsten Thiere; sein Fleisch wird gegessen, seine Milch getrunken oder in Butter und Käse verwandelt, allein die Wolle bringt den meisten Nutzen. Ein Knabe fand eine Biene in dem Netz einer Spinne. Das Pferd ist seinem Herrn treu bis in den Tod, es beugt sich über seine Leiche und will sich nicht von ihm trennen. Das Mädchen hatte ein einfaches Kleid an, eine schlichte Schürze und plumpe Schuhe mit dicken Sohlen. Die Ziege ist die größte Freundin und Wohlthäterin der armen Leute, denn ihr Unterhalt kostet wenig.



- 192.** die Waben (*W.*), the honey-comb    der Sinn (-es, -e), the sense  
das Theater (-s, —), the stage    die Heirath (—, -en), the marriage  
nichts als, merely    der Kumpf (-es, Kumpfe), the trunk  
der Schauspieler (-s, —), the player    der Kolibri (-s, -s), the humming-bird

The little cells filled with honey are called the honey-comb. Snow is about ten or twelve times lighter than water. Whither so fast, Frank? I must go to school; but never mind, I shall be a man soon, and then I shall be as free as air. There never was a good war or a bad peace. All the world is a stage, and all the men and women merely players. Washington was in every sense of the word[s] a wise, a good, and a great man. Powhatan, the father of Pocahontas, remained after the marriage of his daughter the friend of the English. The sea has its climates as well as the land. The human body consists of three chief parts: the head, the trunk, and the limbs. The humming-bird is the smallest of all birds, but also one of the handsomest. May the sun in his course visit no land more free, more happy than this our country!

**193.**

**Objective Adjuncts.**

Subject.	Copula.	Objective Adjuncts.	Predicates.
1.* cr	hat	das Haus	verkauft
er	schreibt	den Brief	ab
ich	bin	der Väter	wertig
ich	verkaufe	mein Haus	—
ich aber	behalte	das meinige	—
2. ich	schreibe	meinem Oheim einen Brief	—
man	hat	den Freunden des Diebstahls	befürchtigt
3. ich	habe	ihm einen Brief	geschrieben
ich	habe	ihm das	geschrieben
ich	habe	es ihm	geschrieben
ich	werde	dich ihm	empfehlen
er	hat	sich seiner	geschämt
4. ich	habe	gestern in der Schule fleißig	gezeichnet
ich	bin	in der Schule immer	aufmerksam
er	hat	das Haus nicht	verkauft
5. ich	habe	gestern meinem Oheim	geschrieben
ich	werde	morgen in der Schule einen Brief	schreiben
er	hat	heute seine Aufgabe fleißig	gelernt

\* The numbers here used refer to the following rules.

1. All *Objective Adjuncts*, that is such as are dependent upon a verb or an adjective, stand before the Predicate, and when copula and predicate are combined in one word, of course, after the copula. But an objective adjunct is never allowed between the subject and the copula, and the only words which are sometimes found inserted between them, are: **aber**, *but*; **nämlich**, *namely*; **also**, *therefore*; **indessen**, *meanwhile*; **jedoch**, *yet*.

2. Of two cases governed by the same verb, the case of the person precedes the case of the thing.

3. The pronouns come first among all objective adjuncts, and among them a personal precedes a demonstrative pronoun, the pronoun **es** coming before every other. In the case of personal pronouns the dative usually follows the accusative. But first of all come the reflexives.

4. An adverb of time ordinarily comes before one of place, and both these before one of manner. Yet a few adverbs of time, namely: **jetzt**, *now*; **eben**, *just*; **je**, *ever*; **immer**, *always*; **nie**, *never*; **schon**, *already*; **noch**, *yet*, usually stand last. The negative adverb **nicht**, *not*, is always placed next before the predicate, except when referring to some particular word.

5. When adverbial adjuncts and dependent cases come together, the relations of time and place should precede, and those of manner and degree follow the object, whether direct or indirect. But to this there are many exceptions.

majestätisch, majestic(al)  
die Quelle (—, -n), the spring  
das Werk (-e, -e), the work

beherrschen, to rule, govern  
die Höflichkeit (—, -en), politeness  
wohlfeil, cheap

Kleine Dinge werden allmählich groß, aber große Dinge werden plötzlich klein. Was macht ihr da, fragte eine Schwalbe die geschäftigen Ameisen? Wir sammeln Vorrath für den Winter, war die Antwort. Der Mensch hat drei Freunde in der Welt. Das Geld, sein bester Freund, verläßt ihn zuerst; seine Verwandten begleiten ihn bis zur Thüre des Grabes und kehren wieder in ihre Häuser. Seine guten Werke allein folgen ihm bis zum Throne des Richters. Der Herr des Hauses saß auf der hölzernen Bank, der Hund zu seinen Füßen, ein spinnesdes Mädchen an seiner Seite. Süßes Wasser und guter Rath sind oft zu Schiffe theuer. Die Giraffe schreitet majestätisch durch die Wüste. Das Wasser ist am besten an der Quelle. Das Gold beherrscht die Gemüther der Menschen; das Eisen dient ihnen als nützliches Werkzeug in allen Arten der Arbeit. Der Adler liebt Fische, aber er selbst kann sie nicht fangen. Milton war während der letzten zweiundzwanzig Jahre seines Lebens des edelsten Sinnes beraubt. Höflichkeit ist eine wohlfeile Waare, sie kostet uns nichts und macht uns alle Menschen zu Freunden.

194. das Gebrechen (-s, —), the defect	schleifen, to <i>raze</i>
der Groll (-s), resentment	die Wildniß (—, -nisse), the <i>wilderness</i>
die Falle (—, -n), the trap	der Bürgerkrieg (-s, -e), the <i>civil war</i>
der Schmetterling (-s, -e), the <i>butterfly</i>	bedrohen, to <i>menace</i>
	die Vaterlandsliebe (—), <i>patriotism</i>

No bird is more easily caught than the nightingale. The Conqueror, after the battle of Hastings, marched to London, but its gates were closed. The grave buries every error, covers every defect, extinguishes every resentment. The isle of Wight has sometimes been called the garden of England, and it well deserves this name. The sparrow carefully avoids snares and traps. Some plants bloom early, some late. The butterfly is seen only by day. The soil has drunk blood, towns and villages have been razed, fruitful fields have turned back to wilderness. Wars, and civil wars especially, always menace liberty. I have not lost my faith in the virtue and patriotism of the American people. Good morning, Mr. Tardy! you have come, as usual, about half an hour after the time. I am very sorry, but I was obliged to go to market this morning, and that is the cause of my delay.

195.

**Inverted Order of the Sentence.**

	<b>Copula.</b>	<b>Subject.</b>	<b>Predicate.</b>
a.	Wirst	du	fleißiger sein?
	Sei	(du)	fleißiger!
	Wärest	du	fleißiger!
b.	Bist	du	artig, (so nehme ich dich mit)
c.	Den Frieden wirst	du	pflanzen
	Vielleicht ist	er	krank

1. The following is the Inverted Order of the Sentence:

**Copula — Subject — Predicate.**

The position of all attributive and objective adjuncts is the same with that of the normal sentence.

2. The Inverted Order is followed

- a. in direct Interrogative, Optative, and Imperative sentences;
- b. in Conditional sentences, when the sign of the condition *wenn*, *if*, is omitted;
- c. in all principal sentences, where any other part than the subject is put at the head of the sentence, except the well-known Connectives *aber*, *allein*, *sondern*, *but*; *denn*, *for*; *und*, *and*; *nämlich*, *namely*, *viz.*; *entweder*, *either*; *oder*, *or*, which always head the sentence without affecting its order.

2. Among the commonest *Adverbial Conjunctions* which give the sentence the inverted order, when placed at its head, are the following:

auch, also, too	doch	} yet, though	viefmehr, rather
außerdem, besides	jedoch		zwar, to be sure
dann, then	dennoch		allerdings, indeed
ferner, further	gleichwohl	} never-	daher, darum
schließlich, finally	dessenungeachtet		deswegen
weder...noch, neither...nor	dagegen	} on the	} there- fore
theils...theils, partly...partly	hingegen		
balb...balb, now...now	indessen, however	} contrary	also, accordingly
			folglich, consequently

der Forst (-es, -e), the eyry	warnen, to warn
das Morgenroth (-es), the dawn	salzig, salt—trinkbar, potable
der Habicht (-s, -e), the hawk	das Seewasser (-s, —), the sea-water

Seinen Forst — so nennt man sein Nest — baut der Adler auf die höchsten Felsen der Gebirge. Wie herrlich glänzt das Morgenroth durch die wilden Rosen am Fenster! Siehst du den schwarzen Punkt dort am Himmel? Das ist ein Habicht, der die Hühner bedroht. Kinder, es fängt an zu regnen, deshalb wollen wir nach Hause gehen. Die Zeit geht schnell vorüber, darum nütze sie. Den Arabern ist das Kamel bei ihren weiten Reisen unentbehrlich, außerdem gibt es ihnen Milch und Fleisch zur Nahrung. Viele Menschen werden häufig gewarnt; dennoch legen sie ihre schlechten Gewohnheiten nicht ab. Die Seele des Menschen gleicht dem Wasser; vom Himmel kommt es, zum Himmel steigt es. Theuer ist mir der Freund, doch auch den Feind kann ich nützen. Das Seewasser ist salzig und bitter; daher ist es nicht trinkbar. Das Licht bewegt sich viel schneller als der Schall; daher sehen wir den Blitz, ehe wir den Donner hören. Die Schwaben sind angekommen, nun ist der Frühling da. Kinder lernen in kurzer Zeit reden; schweigen lernt mancher in seinem ganzen Leben nicht.

196. bestimmt, intended	[man	das Erdbeben (-s, —), the earthquake
der Kutscher (-s, —), the coach-	ber	verderblich, disastrous
das Dach (-es, Dächer), the top	der Vulkan (-s, -e), the volcano	
im ganzen, on the whole	die Verbindung (—, -en), the connection	

A rainbow can only be formed when the clouds containing the rain are opposite to the sun, therefore in the evening the rainbow must appear in the east, and in the morning, in the west. I hope this is not the carriage intended for me? There

is no better carriage in the country, replied the coachman. We have two more, to be sure, but one has no top, and the other has no wheels. And these horses! This one is so lame, (that) he can hardly stand. He can't stand indeed; but he will go fast enough. Oh, I am so weary, I wish I had something to do, said Jane Thompson to her mother. Then why don't you read? asked her mother, you have books. I am tired of reading, and I am tired of every thing. Do you not think that we shall have another fine day to-morrow? For see, how red the clouds are in the west! On the whole the effects of the earthquake are much more disastrous than those of the volcano. The two, however, are usually in close connection.

197.

Transposed Order of the Sentence.

	Subject.	Predicate.	Copula.
das Buch,	welches	auf dem Tische	liegt
die Feder, womit	ich	geschrieben	habe
wenn	er	das Buch geschickt	hat

1. The Transposed Order of the Sentence is:

**Subject — Predicate — Copula,**

or in other words, it is the same as that of the normal sentence, except that the copula is removed to the end of the sentence.

2. The *Transposed Order* of the sentence is employed in all *Subordinate Sentences*, that is such as are subjoined to, or dependent upon the main or principal sentence.

3. The words used to connect the subordinate with the principal sentence, are: the pronouns **welcher, welche, welches; der, die, das; who, which, that; wer, who; was, what;**

the pronominal adverbs **wie, how; wann, when; wo, where,** and such compounds as **woher, whence; wobei, at which** (see 123. 2.);

the following *Subordinative Conjunctions*:

als, when, as	falls, in case	ungeachtet, notwithstan-
als ob	indem	während, whilst [ding
als wenn } as if	indessen } as, while	wann, when, whenever
als daß, but that	indess	wenn, when, if
anstatt daß, instead of	je . . desto, the . . the	wenn nicht, unless
auf daß, in order that	nachdem, after	wenn auch, although
bis, until	ob, whether, if	weil, because ( <i>while</i> )
da, as, since	obgleich, obgleich	wie, how, when, as
daß, that, in order that	obwohl, obwohl } though	wie wenn, as if
damit, in order that	seitdem, since	weßhalb, wherefore
damit nicht, lest	so oft (als), whenever	weßwegen, for which rea-
ehe, before	so bald (als), as soon as	wofern, in case [son

4. A Subordinate Sentence may be placed before its principal sentence, or after it, or between its parts. When preceded by the Subordinate Sentence, the principal sentence always takes the Inverted Order, because it does not begin with the subject, as: *Nachdem er gestorben war, theilten die Söhne das Vermögen*; after he died, the sons divided the property.

In this case, the beginning of the principal sentence is often marked by the word *so*, intranslatable into English. This *so* becomes indispensable when the conjunction *wenn*, if, is omitted, as: *gäbe es keinen Unterschied, so gäbe es keine Wahl*; were there no difference, there would be no choice.

5. The English word *when* answers to three different words in German:

a. to *wann* in questions direct or indirect, as:

*wann* kommt ihr aus der Schule? *when* do you come from school?

b. to *wenn*, if used with a verb in the Present, Perfect, or Future:

*wenn* ich aus der Schule komme, *when* I come from school, I do my  
mache ich meine Aufgaben lessons

c. to *als*, if used with a verb in the Imperfect (Past) or Pluperfect:

*als* ich aus der Schule kam, fand ich *when* I came from school, I found  
dieses Messer this knife

6. In expressing an action or state which has been, and still is, the German employs the Present, while in English the tense must be the Perfect. This is especially the case with *seit*, *seitdem*, *since*, as: *es hat geregnet, seit wir hier sind*; it has been raining, since we *have been* here.

das Rebhuhn (-s, -hühner), the partridge der Horizont (-s, -e), the horizon  
der Ausdruck (-s, -drücke), the expression erbleichen (erblich, erblichen f.), to fade  
an'klopfen (klopfte an, an'geklopft, to knock)

Wahrheit und Irrthum haben mit einander gestritten, seitdem Menschen auf der Erde leben. Kennst du das Land, wo die Citronen blühen? Auf dem Felde nahe am Rande des Waldes fanden zwei Knaben ein Vogelnest, und es gelang ihnen, das Rebhuhn, welches auf den Eiern saß, zu fangen. Du, sagte der größere, nimm du die Eier, ich will das Rebhuhn behalten; die Eier sind so viel werth, wie das Rebhuhn. Wenn das so ist, sagte der kleinere, so gib mir das Rebhuhn, und behalte du die Eier. Die Fische haben keine Stimme, weil ihnen die Zunge fehlt. Die Sprache, die der Ausdruck unseres denkenden Geistes ist, unterscheidet uns von den Thieren, welche nicht denken und nicht sprechen können. Freut euch des Lebens, pflücket die Rose, eh' sie verbliht. Wenn der Tod anklopft, ruft Niemand: herein! So bald sich die Sonne des Morgens dem Horizont nähert, erbleichen die Sterne. Eduard bat seinen Nachbar Anton um eine Feder, weil er die seinige vergessen hatte. Ich brauche meine Federn selbst, antwortete dieser in sehr unfreundlicher Weise.

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 198. bei Zeiten, in time                                     | rubern, to row               |
| unschuldig, innocent   | außerordentlich, exceeding   |
| tafeln, to rig   | elend, miserable             |
| steuern, to steer  | der Nacken (-s, -), the neck |
| die Riemer (-, -n), the gill                                 | die Rüsse (-), the wet       |
| zurück kehren, lehrte zurück, zurück gelehrt (f.), to return |                              |

Happy is he who in time sees the error of his ways and returns to the path of truth and virtue. Believe every body innocent until he is proved guilty. Of the farmer we may learn how he tills the ground and sows the seed, and of the sailor, how he rigs his ship and steers her across the ocean. Although the whale is able to remain a long time beneath the water, it has no gills [with which] to breathe like a fish. My father was a ferry-man, and I have followed the same business since I was strong enough to row a boat. Though the mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small. When I awoke this morning, I saw the sun shining through the window. The snow was very deep last winter, and when it melted in spring, the little river near our house, suddenly rose above its banks. How miserable is man when the foot of the conqueror is on his neck! Fishermen go out to sea, and work hard in wet and cold to catch fish, because they can get a good price for them.

199. *English Participial Constructions* can not generally be expressed by means of German Participles. They may stand

1. for a German Infinitive, as: sehen ist glauben, seeing is believing (see 182.);
2. for a finite verb joined to a preceding verb by **und**, as: der Knabe kam zurück und weinte bitterlich; the boy came back crying bitterly;
3. for a dependent sentence introduced by a relative or by **daß**, *that*; **indem**, *while*; **da**, *as, since*; **nachdem**, *after*, and many other conjunctions, as: der Wanderer zog seines Weges, nachdem er während der Nacht geschlafen hatte; having slept during the night, the traveler went on his way.

heilig, sacred—urtheilen, to judge  
der Brunnen (-s, -), the well

zu bedecken (bedeckte zu, zu'gedeckt), to cover  
die Scheibe (-, -n), the disc [up

*Obwohl Johann weiß, daß  
Landbauern nicht von Feiligkeit*

Geht man ist, so ist für dich  
für viele eine der schönsten  
Geht man. Indem wir sagen,  
den Vorn geht auf und unten,  
ausfallen wir nach dem Vorn.  
für Wolf ist ein Wolf, wenn  
er auf noch kein Vorn zuweisen  
hat. Ob das Wollen flüchtig  
ist, ob es flüchtig, ob es flüchtig,  
ein andrer ein Vorn ist ein Vorn.  
Der Vorn geht so lange zum  
Lernen, bis er flüchtig. Nach  
dem das Vorn ankommen ist,  
dacht man den Lernen zu.  
Wen flüchtig ist der Vorn! Du



früht er nicht immer aus, sagt  
er Natan; er ist in feiner Kind-  
heit, mit jedem Tage wird er  
wachsen, bis er sich ein ganz  
voller Mensch zeigt. Man  
will fliegen, so er fliegen soll.  
Der aufwiegliche Mann spricht,  
wie er soll. Der Zufriedene  
ist so glücklich, als ob er alle  
Besätze der Erde besäße. Er  
sitzt wie ein Stein, das Leben  
kann wie fallen. Ihn das  
Gute und nicht das Böse.  
Natan's nicht die Fische, so frisst  
er den Hahn.

- 200.** im Ueberfluß vorhanden, plenty  
 der Geschmack (-es, Geschmacke), sich entkleiden, to undress o.'s a.  
 the taste ansdauernd, hardy  
 der Beduine (-n, -n), the Bedouin spielerisch, playful—geheißt, grave  
 von fern, from afar freundlich, friendly

Sea-water is salt and bitter, whilst the water of springs and rivers has no such taste. Friends are plenty when the purse is full. As soon as the swallows have caught a few flies, they hasten to their nest[s], and feed their young ones. Every evening, after the boys had studied their lessons for the following day, the teacher used to relate to them some amusing story. If a Bedouin discovers from afar a lonely traveler, he rides furiously against him, crying with a loud voice: Undress thyself, thy aunt (my wife) is without garment. The ass, though not so handsome as the horse, is stronger for its size and much more hardy. The cat is very playful when (it is) young; but becomes grave as it grows old. One day, as two boys were walking along the road, they overtook a poor woman carrying a basket full of apples. There is but one way to make friends, and that is by being friendly towards others.

## V. CONVERSATIONAL EXERCISES.

---

As one of the professed objects of the study of the German language is to teach the art of *speaking German*, Conversational Exercises should not be dispensed with even in the highest grades of instruction. By the use of the preceding numbers of the Series, the pupil has acquired a pretty full vocabulary of words, and conversations on easy scientific, historical, and geographical topics will prove both interesting and instructive. The models given are designed as suggestions in regard to the proper method of arranging such exercises, and not as forms to be blindly followed.

### I. The ATMOSPHERE, CLOUDS, RAIN.

Ihr habt gewiß schon alle das Wort Atmosphäre gehört, allein es fragt sich, ob ihr wißt, was man darunter versteht. Karl, was meinst du wol, ist die Atmosphäre?—Die Atmosphäre ist die Luft, welche die ganze Erde umgibt.

Ganz recht. Atmosphäre heißt Luftkreis. Sagt das alle zusammen, daß ihr es nicht wieder vergeßt: Atmosphäre &c.

Wie weit reicht die Atmosphäre oder der Luftkreis über die Oberfläche der Erde hinaus?—Die Gelehrten sagen, etwa 50 bis 60 englische Meilen.

Welches Instrument benutzen wir, um die Schwere der Luft zu messen?—Dazu gebrauchen wir das Barometer.

Mit welchem Instrumente messen wir die Temperatur oder die Wärme und Kälte der Luft?—Das geschieht mit dem Thermometer.

Glaubst du, daß die Atmosphäre für die Erde und ihre Bewohner nothwendig ist?—Ganz gewiß, denn ohne Luft könnten weder Thiere noch Menschen leben, und keine Pflanzen wachsen.

Woher kommt denn wol der Regen?—Der Regen, der kommt aus den Wolken.

Das ist leicht gesagt. Allein wie kam das Wasser in die Wolken? Bestehen die Wolken aus Wasser?—Gewiß, die Wolken sind in Wirklichkeit nichts anderes als Wasser.

Ist denn das Wasser in den Wolken auch flüssig, wie das, welches wir trinken?—Nein, es ist wie Dampf.

Hast du auch schon festes Wasser gesehen?—Gewiß, Eis ist festes Wasser.

Das Wasser kann also flüssig, luftförmig, oder fest sein. Woher kommen denn aber die Wasserdämpfe, aus denen, wie du sagst, die Wolken entstehen?—Die kommen größtentheils aus dem Meere.

Aus dem Meere? Das verstehe ich nicht recht, wie ist das möglich?—Nichts ist einfacher; die Hitze der Sonne verdunstet große Wassermassen, und die Wasserdämpfe steigen in die Höhe, weil sie leichter sind, als die Atmosphäre.

Wenn sie nun oben in der Luft sind, dann bleiben sie ohne Zweifel dort?—Das nicht; sie erkalten allmählich, verwandeln sich wieder in Wasser und fallen als Regen auf die Erde.

Was für einen Geschmack hat denn das Meerwasser?—Es ist salzig und bitter, es ist nicht trinkbar.

Gut, dann müßte aber auch das Regenwasser, und das Wasser in den Quellen und Flüssen salzig sein?—O nein, wenn das Meerwasser verdunstet, läßt es alle fremden Körper, die es enthält, zurück.

Wie nennen wir das Wasser der Quellen und Flüsse im Gegensatz zum Meerwasser?—Wir nennen es süßes Wasser.

## 2. FLAX, LINEN.

Dir ist es warm geworden, Wilhelm; du hast einen leichten Rock angezogen. Was für Stoff ist das?—Das ist Leinen.

Es gibt noch einen andern Namen für denselben Gegenstand.—Das ist wahr, man nennt den Stoff auch Leinwand.

So ist's recht, man sagt das Leinen oder die Leinwand; merkt euch das! Woraus wird denn das Leinen gemacht?—Das Leinen wird aus den Fasern des Flachs gemacht.

Und was ist eigentlich Flachs?—Der Flachs ist eine Pflanze.

Hast du schon ein Flachseld in voller Blüthe gesehen?—Ja, als ich im vorigen Sommer bei meinem Onkel auf dem Lande war.

Wie sehen denn die Blumen aus?—Es sind schöne blaue Blumen.

Was geschieht nun, wenn der Flachs reif ist?—Dann wird er mit den Wurzeln ausgerissen, eine Zeitlang ins Wasser gelegt, dann wieder getrocknet, und endlich erhält man die langen feinen Fasern, die man auch Flachs nennt.

Was geschieht jetzt damit?—Der Flachs wird zu Garn gesponnen.

Wie macht man das?—Früher spann man mit der Hand auf einem Spinnrade, jetzt braucht man große Maschinen.

Was wird dann mit dem Garn gemacht?—Das Garn wird vom Weber auf dem Webstuhl gewebt.

Sieht das Leinen, wenn es gewebt ist, so schön weiß aus wie an deinem Hemde?—Nein, zuerst hat es eine schmutzige Farbe.

Wie erhält es denn die schöne weiße Farbe?—Es wird an der Sonne gebleicht.

Daß das Leinen zu unserer Kleidung benutzt wird, haben wir schon gehört, allein es dient zu manchen andern Zwecken. Kennst du einige? Nun, woraus sind denn die Segel der Schiffe gemacht?—Aus starker Leinwand.

Und worauf sind die schönen Bilder gemalt, die wir neulich in der Ausstellung gesehen haben?—Auf Leinwand.

Und wenn das Leinen alt und zerrissen ist, was macht man dann daraus?—Dann wird schönes Papier daraus gemacht.

### 3. From GENERAL HISTORY.

Unter den Völkern des Alterthums sind es besonders zwei, die unsere Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen. Eduard, du kannst mir wahrscheinlich sagen, welche Völker ich meine?—Ich vermuthe, die Griechen und die Römer.

Wo wohnten die Griechen?—Die Griechen wohnten in Griechenland.

Das ist gewiß richtig; allein wo liegt denn Griechenland? vielleicht in Amerika?—Nein, Griechenland liegt in Europa; unter den drei Halbinseln des Mitteländischen Meeres ist es die östlichste.

Das ist recht. Bei der Gelegenheit kannst du mir sagen, was eine Halbinsel ist.—Eine Halbinsel ist ein Stück Land, welches fast ganz von Wasser umgeben ist.

Nenne mir einige bekannte Halbinseln in Amerika.—Vor allen Südamerika, dann Unter-californien, Florida.

Welches waren nun die mächtigsten Staaten Griechenlands?—Die beiden mächtigsten Staaten waren Athen und Sparta.

Durch welche Kriege sind die Griechen besonders berühmt geworden?—Durch die Kriege mit den Persern.

Wie entstanden diese Kriege?—Die Perser fielen mit großen Heeren in Griechenland ein, um es zu erobern.

Gelang ihnen das?—Nein, sie wurden geschlagen und mußten fliehen.

Dann waren wol die Griechen den Persern an Zahl überlegen?—Durchaus nicht, aber sie waren tapferer.

Hast du behalten, wie jener König hieß, der mit etwa 7000 Mann die Millionen der Perser zwei Tage lang aufhielt?—Er hieß Leonidas und war König der Spartaner.

Wie kam es denn, daß er den Persern weichen mußte?—Ein Verräther unter den Griechen hatte den Feinden einen Pfad über das Gebirge entdeckt, so daß diese Griechen in den Rücken fallen konnten.

Den Persern gelang es also nicht, Griechenland zu erobern; allein später wurde es dennoch von fremden Herrschern unterworfen. Welche waren das?—Das war der König Philipp und sein Sohn, Alexander der Große.

Wir haben eben gehört, daß es im Mitteländischen Meere drei Halbinseln gibt, von denen die östlichste Griechenland heißt. Welche sind die beiden andern?—Die beiden andern sind Italien und Spanien.

Welches mächtige Volk hat ehemals in Italien gewohnt?—Die Römer.

Weißt du, woher der Name kommt?—Romulus, der erste König der Römer, nannte die Hauptstadt nach seinem Namen Rom.

Wie viel Könige hat Rom im ganzen gehabt?—Rom hat nur sieben Könige gehabt.

Wie endete das Königthum in Rom?—Tarquinius, der letzte König, machte sich durch seine Grausamkeit verhaßt und wurde vertrieben.

Ihr wißt alle, daß man die Art und Weise, wie ein Staat regiert wird, seine Verfassung nennt. Welche Verfassung wurde in Rom anstatt des Königthums eingeführt?—Die Republik.

## VI. PARADIGMS.

### I. The WEAK VERB *lieben*, to love.

#### Indicative.

ich liebe, I love  
du liebst, thou lovest  
er liebt, he loves  
wir lieben, we love  
ihr liebt, you love  
sie lieben, they love

ich liebte, I loved  
du liebtest, thou lovedst  
er liebte, he loved  
wir liebten, we loved  
ihr liebtet, you loved  
sie liebten, they loved

*I have loved*  
ich habe geliebt  
du hast geliebt  
er hat geliebt  
wir haben geliebt  
ihr habt geliebt  
sie haben geliebt

*I had loved*  
ich hatte geliebt  
du hattest geliebt  
er hatte geliebt  
wir hatten geliebt  
ihr hättet geliebt  
sie hätten geliebt

*I shall love*  
ich werde lieben  
du wirst lieben  
er wird lieben  
wir werden lieben  
ihr werdet lieben  
sie werden lieben

#### Subjunctive.

##### Present.

ich liebe, I may love  
du liebest, thou mayest love  
er liebe, he may love  
wir lieben, we may love  
ihr liebet, you may love  
sie lieben, they may love

##### Imperfect.

ich lieb(e)te, I might love  
du lieb(e)test, thou mightest love  
er lieb(e)te, he might love  
wir lieb(e)ten, we might love  
ihr lieb(e)tet, you might love  
sie lieb(e)ten, they might love

##### Perfect.

*I may have loved*  
ich habe geliebt  
du habest geliebt  
er habe geliebt  
wir haben geliebt  
ihr habet geliebt  
sie haben geliebt

##### Pluperfect.

*I might have loved*  
ich hätte geliebt  
du hättest geliebt  
er hätte geliebt  
wir hätten geliebt  
ihr hättet geliebt  
sie hätten geliebt

##### First Future.

*I shall love*  
ich werde lieben  
du werdest lieben  
er werde lieben  
wir werden lieben  
ihr werdet lieben  
sie werden lieben

**Indicative.**

*I shall have loved*  
 ich werde geliebt haben  
 du wirst geliebt haben  
 er wird geliebt haben  
 wir werden geliebt haben  
 ihr werdet geliebt haben  
 sie werden geliebt haben

**Present Conditional.**

*I should love*  
 ich würde lieben  
 du würdest lieben  
 er würde lieben  
 wir würden lieben  
 ihr würdet lieben  
 sie würden lieben

**Imperative.**

liebe, love  
 liebt, love

**Pres.** liebend, loving

**Second Future.**

**Subjunctive.**

*I shall have loved*  
 ich werde geliebt haben  
 du werdest geliebt haben  
 er werde geliebt haben  
 wir werden geliebt haben  
 ihr werdet geliebt haben  
 sie werden geliebt haben

**Perfect Conditional.**

*I should have loved*  
 ich würde geliebt haben  
 du würdest geliebt haben  
 er würde geliebt haben  
 wir würden geliebt haben  
 ihr würdet geliebt haben  
 sie würden geliebt haben

**Infinitive.**

**Pres.** lieben, to love  
**Part.** geliebt haben, to have loved

**Participle.**

**Part.** geliebt, loved

**2. The STRONG VERB tragen, to carry.**

**Indicative.**

ich trage, I carry  
 du trägst, thou carriest  
 er trägt, he carries  
 wir tragen, we carry  
 ihr tragt, you carry  
 sie tragen, they carry

ich trug, I carried  
 du trugst, thou carriedst  
 er trug, he carried  
 wir trugen, we carried  
 ihr trugt, you carried  
 sie trugen, they carried

*I have carried*  
 ich habe getragen  
 du hast getragen  
 er hat getragen  
 wir haben getragen  
 ihr habt getragen  
 sie haben getragen

**Subjunctive.**

**Present.**

ich trage, I may carry  
 du tragest, thou mayest carry  
 er trage, he may carry  
 wir tragen, we may carry  
 ihr traget, you may carry  
 sie tragen, they may carry

**Imperfect.**

ich trüge, I might carry  
 du trügest, thou mightest carry  
 er trüge, he might carry  
 wir trügen, we might carry  
 ihr trüget, you might carry  
 sie trügen, they might carry

**Perfect.**

*I may have carried*  
 ich habe getragen  
 du habest getragen  
 er habe getragen  
 wir haben getragen  
 ihr habet getragen  
 sie haben getragen

**Indicative.**

*I had carried*  
 ich hatte getragen  
 du hättest getragen  
 er hatte getragen  
 wir hatten getragen  
 ihr hättet getragen  
 sie hatten getragen

*I shall carry*  
 ich werde tragen  
 du wirst tragen  
 er wird tragen  
 wir werden tragen  
 ihr werdet tragen  
 sie werden tragen

*I shall have carried*  
 ich werde getragen haben  
 du wirst getragen haben  
 er wird getragen haben  
 wir werden getragen haben  
 ihr werdet getragen haben  
 sie werden getragen haben

**Present Conditional.**

*I should carry*  
 ich würde tragen  
 du würdest tragen  
 er würde tragen  
 wir würden tragen  
 ihr würdet tragen  
 sie würden tragen

**Subjunctive.**

**Pluperfect.**

*I might have carried*  
 ich hätte getragen  
 du hättest getragen  
 er hätte getragen  
 wir hätten getragen  
 ihr hättet getragen  
 sie hätten getragen

**First Future.**

*I shall carry*  
 ich werde tragen  
 du werdest tragen  
 er werde tragen  
 wir werden tragen  
 ihr werdet tragen  
 sie werden tragen

**Second Future.**

*I shall have carried*  
 ich werde getragen haben  
 du werdest getragen haben  
 er werde getragen haben  
 wir werden getragen haben  
 ihr werdet getragen haben  
 sie werden getragen haben

**Perfect Conditional.**

*I should have carried*  
 ich würde getragen haben  
 du würdest getragen haben  
 er würde getragen haben  
 wir würden getragen haben  
 ihr würdet getragen haben  
 sie würden getragen haben

**Imperative.**

trage, carry  
 traget, carry

**Infinitive.**

**Pres.** tragen, to carry  
**Perf.** getragen haben, to have carried

**Participle.**

**Pres.** tragend, carrying  
**Perf.** getragen, carried



### 3. The PASSIVE VERB *geliebt werden, to be loved.*

#### Indicative.

##### *I am loved*

ich werde **geliebt**  
du wirst **geliebt**  
er wird **geliebt**  
wir werden **geliebt**  
ihr werdet **geliebt**  
sie werden **geliebt**

##### *I was loved*

ich wurde **geliebt**  
du wurdest **geliebt**  
er wurde **geliebt**  
wir wurden **geliebt**  
ihr wurdet **geliebt**  
sie wurden **geliebt**

##### *I have been loved*

ich bin **geliebt** worden  
du bist **geliebt** worden  
er ist **geliebt** worden  
wir sind **geliebt** worden  
ihr seid **geliebt** worden  
sie sind **geliebt** worden

##### *I had been loved*

ich war **geliebt** worden  
du warst **geliebt** worden  
er war **geliebt** worden  
wir waren **geliebt** worden  
ihr wart **geliebt** worden  
sie waren **geliebt** worden

##### *I shall be loved*

ich werde **geliebt** werden  
du wirst **geliebt** werden  
er wird **geliebt** werden  
wir werden **geliebt** werden  
ihr werdet **geliebt** werden  
sie werden **geliebt** werden

#### Subjunctive.

##### Present.

##### *I may be loved*

ich werde **geliebt**  
du werdest **geliebt**  
er werde **geliebt**  
wir werden **geliebt**  
ihr werdet **geliebt**  
sie werden **geliebt**

##### Imperfect.

##### *I might be loved*

ich würde **geliebt**  
du würdest **geliebt**  
er würde **geliebt**  
wir würden **geliebt**  
ihr würdet **geliebt**  
sie würden **geliebt**

##### Perfect.

##### *I may have been loved*

ich sei **geliebt** worden  
du seiest **geliebt** worden  
er sei **geliebt** worden  
wir seien **geliebt** worden  
ihr seiet **geliebt** worden  
sie seien **geliebt** worden

##### Pluperfect.

##### *I might have been loved*

ich wäre **geliebt** worden  
du wärest **geliebt** worden  
er wäre **geliebt** worden  
wir wären **geliebt** worden  
ihr wärt **geliebt** worden  
sie wären **geliebt** worden

##### First Future.

##### *I shall be loved*

ich werde **geliebt** werden  
du werdest **geliebt** werden  
er werde **geliebt** werden  
wir werden **geliebt** werden  
ihr werdet **geliebt** werden  
sie werden **geliebt** werden

**Indicative.**

*I shall have been loved*

ich werde **geliebt** worden sein  
 du wirst **geliebt** worden sein  
 er wird **geliebt** worden sein  
 wir werden **geliebt** worden sein  
 ihr werdet **geliebt** worden sein  
 sie werden **geliebt** worden sein

**Present Conditional.**

*I should be loved*

ich würde **geliebt** werden  
 du würdest **geliebt** werden  
 er würde **geliebt** werden  
 wir würden **geliebt** werden  
 ihr würdet **geliebt** werden  
 sie würden **geliebt** werden

**Second Futura.**

*I shall have been loved*

ich werde **geliebt** worden sein  
 du werdest **geliebt** worden sein  
 er werde **geliebt** worden sein  
 wir werde **geliebt** worden sein  
 ihr werdet **geliebt** worden sein  
 sie werden **geliebt** worden sein

**Perfect Conditional.**

*I should have been loved*

ich würde **geliebt** worden sein  
 du würdest **geliebt** worden sein  
 er würde **geliebt** worden sein  
 wir würden **geliebt** worden sein  
 ihr würdet **geliebt** worden sein  
 sie würden **geliebt** worden sein

**Imperative.**

werde **geliebt**, be loved  
 werdet **geliebt**, be loved

**Infinitive.**

**Pres.** **geliebt** werden, to be loved

**Perf.** **geliebt** worden sein, to have been loved

**Participle.**

zu **liebend**, to be loved  
**geliebt**, loved

## VII. ALPHABETICAL LIST

### of the STRONG and IRREGULAR VERBS.

**NOTE.** In the following table the principal parts of all the verbs of the Strong and Irregular Conjugation, namely, the Present Infinitive, Imperfect, and Past Participle, are given first. Under "Various Irregularities" are to be found the second and third persons singular Indicative Present, the second person of the Imperative, and the Imperfect Subjunctive, whenever they are formed irregularly. Only those Compounds are included whose simple verbs are no longer used by themselves.

Pres. Inf.	Imperf.	Past Part.	Various Irregularities.
bäcken to bake	bak baked	gebacken baked	Pres. Ind. du bäckst, er bäckt; Imperf. S. ich bäcke. Also <i>Weak</i> , except the P. Part.
befehlen to command	befahl commanded	befohlen commanded	Pres. Ind. du befehlst, er befehlt; Imperat. befehl! Imperf. S. ich beföhle
bestreßen to apply	bestið applied	bestrißen applied	sich bestreßigen, to exert o.'s s., follows the <i>Weak Conjugation</i> .
beginnen to begin	begann began	begonnen began	Imperf. S. ich begönne or begänne
beißen to bite	biß bit	gebissen bitten	
bergen to hide	borg hid	geborgen hidden	Pres. Ind. du birgst, er birgt; Imperat. birg! Imperf. S. ich bürge or bürge
bersten to burst	barst burst	geborsten burst	Pres. Ind. du birst, er birst; Imperat. birst! Imperf. S. ich börste or bärste
bewegen to induce	bewog induced	bewogen induced	bewegen, to move, follows the <i>Weak Conjugation</i> .
biegen to bend	bog bent	gebogen bent	Imperf. S. ich böge
bieten to offer	bot offered	geboten offered	Imperf. S. ich böte
binden to bind	band bound	gebunden bound	Imperf. S. ich bände
bitten to ask	bat asked	gebeten asked	Imperf. S. ich bäte
blasen to blow	blies blew	geblasen blown	Pres. Ind. du bläst, er bläße

Pres. Inf.	Imperf.	Past Part.
bleiben	blieb	geblieben
to remain	remained	remained
bleichen	blüß	geblüßt
to bleach	bleached	bleached
braten	briet	gebraten
to roast	roasted	roasted
brechen	brach	gebrochen
to break	broke	broken
brennen	brannte	gebrannt
to burn	burned	burned
bringen	brachte	gebracht
to bring	brought	brought
denken	dachte	gedacht
to think	thought	thought
dingen	dingte	gedungen
to engage	engaged	engaged
dreßen	drösch	gedreßt
to thrash	thrashed	thrashed
dringen	drang	gedrungen
to press	pressed	pressed
dürfen	durfte	gedurft
to be allowed	was allowed	been allowed
empfehlen	empfohl	empfohlen
to commend	commended	commended
essen	aß	gegessen
to eat	ate	eaten
fahren	fuhr	gefahren
to ride	rode	ridden
fallen	fiel	gefallen
to fall	fell	fallen
fasten	faltete	gefasten
to fold	folded	folded
fangen	fang	gefangen
to catch	caught	caught
fechten	focht	gefochten
to fight	fought	fought
finden	fand	gefunden
to find	found	found

Various Irregularities.

As intransitive either *Weak* or *Strong*;  
as transitive *Weak* only.

Pres. Ind. du brätest, er brät

Pres. Ind. du brichst, er bricht; Imperat.  
brich! Imperf. S. ich bräche

Imperf. S. ich breun(e)te

Imperf. S. ich bräcste

Imperf. S. ich bräcste

Only the participle *gedungen* belongs  
to the *Strong Conjugation*.

Pres. Ind. du drischst, er drischt. Imperat.  
drisch! Imperf. S. ich dröschte

Imperf. S. ich dränge

Pres. Ind. ich darf, du darfst, er darf.  
Pres. S. ich dürfe. Imperf. S. ich dürfte

Pres. Ind. du empfiehlst, er empfiehlt.  
Imperf. empfiehl! Imperf. S. ich empföhle

Pres. Ind. du ißt, er ißt. Imperat. iß!  
Imperf. S. ich äße

Pres. Ind. du fährst, er fährt. Imperf. S.  
ich führe

Pres. Ind. du fällst, er fällt

Only the participle *gefasten* belongs  
to the *Strong Conjugation*.

Pres. Ind. du fängst, er fängt

Pres. Ind. du ficht(t)st, er ficht. Imperat.  
ficht! Imperf. S. ich söchte

Imperf. S. ich säube

Pres. Inf.	Imperl.	Past Part.	Various Irregularities.
flchten to twine	flcht twined	geflochten twined	Pres. Ind. du flcht(t)st, er flcht. Imperat. flcht! Imperf. S. ich flchte
fliegen to fly	flieg flew	geflogen flown	Imperf. S. ich flöge
fliehen to flee	flieh fled	geflohen fled	Imperf. S. ich flöhe
fließen to flow	fließ flowed	geflossen flowed	Imperf. S. ich flöffe
fressen to devour	fraß devoured	gefressen devoured	Pres. Ind. du frißt, er frißt. Imperat. friß! Imperf. S. ich fräße
frieren to freeze	fror froze	gefroren frozen	Imperf. S. ich fröre
gären to ferment	gör fermented	gegoren fermented	Imperf. S. ich göre
gebären to bear	gebar bore	geboren borne; born	Pres. Ind. du gebierst, er gebiert. Imperat. gebier! Imperf. S. ich gebäre
geben to give	gab gave	gegeben given	Pres. Ind. du gibst, er gibt. Imperat. gib! Imperf. S. ich gäbe
gelingen to thrive	gelieh thrived	geliehen thrived	
gehen to go	ging went	gegangen gone	
gelingen to succeed	gelaug succeeded	gelingen succeeded	Imperf. S. gelänge
gelten to be worth	galt was worth	gegolten been worth	Pres. Ind. du gültst, er gült. Imperat. gült! Imperf. S. ich gölte
genesen to recover	genas recovered	genesen recovered	Imperf. S. ich genäse
genießen to enjoy	genosß enjoyed	genossen enjoyed	Imperf. S. ich genöffe
geschehen to happen	geschah happened	geschehen happened	Pres. Ind. (es) geschieht. Imperf. S. (es) geschehe
gewinnen to gain	gewann gained	gewonnen gained	Imperf. S. ich gewönne or gewänne
gießen to pour	goß poured	gegossen poured	Imperf. S. ich gösse
gleich to resemble	glich resembled	geglichen resembled	When transitive with the meaning to make similar, of the Weak Conjugation.

Pres. Inf.	Imperf.	Past. Part.	Various Irregularities.
gleiten to glide	glitt glided	geglichen glided	
glimmen to gleam	glömm gleamed	geglimmen gleamed	Imperf. S. ich glömmte
graben to dig	grub dug	gegraben dug	Pres. Ind. du gräbst, er gräbt. Imperf. S. ich gräbe
greifen to seize	griff seized	gegriffen seized	
haben to have	hatte had	gehabt had	Imperf. S. ich hätte
halten to hold	hielt held	gehalten held	Pres. Ind. du hältst, er hält
hängen to hang	hing hung	gehungen hung	Pres. Ind. du hängst, er hängt
hauen to hew	hieb hewed	gehauen hewed	
heben to lift	hob, hub lifted	gehoben lifted	Imperf. S. ich höbe or ich hübe
heißen to call	hieß called	geheißen called	
helfen to help	half helped	geholfen helped	Pres. Ind. du hilfst, er hilft. Imperat. hilf! Imperf. S. ich hülfte or hälfe
reissen to chide	riff chid	gerissen chidden	Now usually of the <i>Weak Conjugation</i> .
kennen to know	kante knew	gekannt known	Imperf. S. ich kenne(c)te
kleben to cleave	klob cleft	gekleben cleft	Imperf. S. ich klöbe
klimmen to climb	klomm climbed	geklimmen climbed	Imperf. S. ich klömmte
klingen to sound	klang sounded	geklingen sounded	Imperf. S. ich klänge
kneifen to pinch	kniff pinched	gekniffen pinched	
kommen to come	kam came	gekommen come	Pres. Ind. du kommst or kömmst, er kommt or kömmt. Imperf. S. ich käme
können to be able	könte was able	gekonnt been able	Pres. Ind. ich kann, du kannst, er kann. Pres. S. ich könne. Imperf. S. ich könnte

Pres. Inf.	Imper.	Past Part.	Various Irregularities.
kriechen to creep	kriech crept	gekrochen crept	Imper. S. ich kriech
küren to choose	kür chose	géküren chosen	Imper. S. ich kür
laden to load	lad loaded	geladen loaded	Pres. Ind. du lädst, er lädt. Imper. S. ich lade Pres. Ind. du läßt, er läßt. Imperat. laß!
lassen to let	ließ let	gelassen let	Pres. Ind. du lässest, er lässest
laufen to run	ließ ran	gelaufen run	Pres. Ind. du läufst, er läufst
leiden to suffer	litt suffered	gelitten suffered	
leihen to lend	lieh lent	geliehen lent	
lesen to read	las read	gelesen read	Pres. Ind. du liest, er liest. Imperat. lies! Imper. S. ich lese
liegen to lie	lag lay	gelegen lain	Imper. S. ich läge
loſchen to go out	loſch went out	geſoſchen gone out	Pres. Ind. du löschst, er löschst. Imperat. lösch! Imper. S. ich lösche. <i>Weak</i> , when transit.
lügen to lie	lög lied	gelogen lied	Imper. S. ich löge
mahlen to grind	mahlte ground	gemahlen ground	Only the participle gemahlen belongs to the <i>Strong Conjugation</i> .
meiden to avoid	mied avoided	gemieden avoided	
messen to milk	moſt milked	gemolten milked	Pres. Ind. du miſſſt, er miſſt. Imperat. miſſ! Imper. S. ich miſſe; also of <i>Weak Conj.</i>
messen to measure	maß measured	gemessen measured	Pres. Ind. du mißt, er mißt. Imperat. miß! Imper. S. ich mäße
mißlingen to fail	mißlang failed	mißlungen failed	Imper. S. ich mißlänge
mögen to like	mochte liked	gemocht liked	Pres. Ind. ich mag, du magst, er mag. Pres. S. ich möge. Imper. S. ich möchte
müssen to be obliged	mußte was obliged	gemußt been obliged	Pres. Ind. ich muß, du mußt, er muß. Pres. S. ich müſſe. Imper. S. ich müſſte
nehmen to take	nahm took	genommen taken	Pres. Ind. du nimmst, er nimmt. Imperat. nimm! Imper. S. ich nähme

Pres. Ind.	Imperl.	Past Part.	Various Irregularities.
nennen to name	nannte named	genannt named	Imperl. S. ich nenn(e)te
pfeifen to whistle	pfiß whistled	gepfißen whistled	
preisen to praise	pries praised	gepriesen praised	
quellen to gush	quoll gushed	gequollen gushed	Pres. Ind. du quiffst, er quifft. Imperat. quill! Imperl. S. ich quölle
rathen to advise	rieth advised	gerathen advised	Pres. Ind. du räthst, er räth
reiben to rub	rieb rubbed	gerieben rubbed	
reißen to tear	riß tore	gerißen torn	
reiten to ride	ritt rode	geritten ridden	
rennen to run	rannte ran	gerannt run	Imperl. S. ich renn(e)te
riechen to smell	roch smelled	gerochen smelled	Imperl. S. ich röche
ringen to wrestle	rang wrestled	gerungen wrestled	Imperl. S. ich ränge
rinnen to run	rann ran	geronnen run	Imperl. S. ich rönne or ich ränne
rufen to call	rief called	gerufen called	
saufen to drink	soß drank	gesoffen drunk	Pres. Ind. du säuffst, er säuft. Imperl. S. ich söffe
saugen to suck	soß sucked	gesogen sucked	Imperl. S. ich söge
schaffen to create	schuf created	geschaffen created	Imperl. S. ich schüfte. When meaning to be busy, procure, of the Weak Conjugation.
schallen to sound	scholl sounded	geschollen sounded	Imperl. S. ich schölle. Now usually of the Weak Conjugation.
scheiden to part	schied parted	geschieden parted	
scheinen to appear	schien appeared	geschienen appeared	



Pres. Inf.	Imperl.	Past Part.	Various Irregularities.
schelten to scold	schalt scolded	gescholten scolded	Pres. Ind. du schiltst, er schilt. Imper. schilt! Imperl. S. ich schölte
scheren to shear	schör sheared	geschoren shorn	Pres. Ind. du schierst, er schiert. Imper. schier! Imperl. S. ich schöre
schieben to shove	schöb shoved	geschoben shoved	Imperl. S. ich schöbe
schießen to shoot	schöß shot	geschossen shot	Imperl. S. ich schöße
schinden to flay	schund flayed	geschunden flayed	Imperl. S. ich schünde
schlafen to sleep	schief slept	geschlafen slept	Pres. Ind. du schläfst, er schläft
schlagen to beat	schlug beat	geschlagen beaten	Pres. Ind. du schlägst, er schlägt. Imperl. S. ich schläge
schleichen to sneak	schlich sneaked	geschlichen sneaked	
schleifen to sharpen	schliff sharpened	geschliffen sharpened	
schleifen to slit	schliff slit	geschliffen slit	
schließen to shut	schloß shut	geschlossen shut	Imperl. S. ich schlosse
schlingen to sling	schlang slung	geschlungen slung	Imper. S. ich schlänge
schmeißen to smite	schmiß smote	geschmissen smitten	
schmelzen to melt	schmolz melted	geschmolzen melted	Pres. Ind. du schmilzt, er schmilzt. Imperat. schmilz! Imperl. S. ich schmolze
schnauben to snort	schnob snorted	geschnoben snorted	Imperl. S. ich schnöbe. Now usually of the <i>Weak Conjugation</i> .
schneiden to cut	schnitt cut	geschnitten cut	
schrauben to screw	schrob screwed	geschroben screwed	Imperl. S. ich schrobe. Now usually of the <i>Weak Conjugation</i> .
schrecken to be afraid	schra? was afraid	geschrocken been afraid	Pres. Ind. du schrickst, er schrickt. Imperat. schrick! Imperat. S. ich schräte
schreiben to write	schrieb wrote	geschrieben written	

Pres. Inf.	Imperl.	Past Part.	Various Irregularities.
ſchreien to cry	ſchrie cried	geſchrie(e)n cried	Imperl. 3. ich ſchrieſt
ſchreiten to stride	ſchritt strode	geſchritten stridden	
ſchwären to ulcerate	ſchwor ulcerated	geſchworen ulcerated	Pres. Ind. du ſchwierſt, er ſchwiert. Im- perl. 3. ich ſchwörte or ſchwüire
ſchweigen to be silent	ſchwieg was silent	geſchwiegen been silent	
ſchwellen to swell	ſchwoll swelled	geſchwollen swelled	Pres. Ind. du ſchwiſt, er ſchwilt. Imperat. ſchwill! Imperl. 3. ich ſchwölle
ſchwimmen to swim	ſchwamm swam	geſchwommen swum	Imperl. 3. ich ſchwömme or ich ſchwämme
ſchwinden to vanish	ſchwand vanished	geſchwunden vanished	Imperl. 3. ich ſchwände
ſchwingen to swing	ſchwang swung	geſchwungen swung	Imperl. 3. ich ſchwänge
ſchwören to swear	ſchwor, ſchwur swore	geſchworen sworn	Imperl. 3. ich ſchwüre or ſchwöre
ſehen to see	ſah saw	geſehen seen	Pres. Ind. du ſiehſt, er ſieht. Imperat. ſieh! Imperl. 3. ich ſähe
ſein to be	war was	geweſen been	Pres. Ind. ich bin. Pres. 3. ich ſei. Imperat. ſei. Imperl. 3. ich wär
ſenden to send	ſandte sent	geſandt sent	Imperl. 3. ich ſendete
ſieden to boil	ſott, ſiedete boiled	geſotten boiled	Imperl. 3. ich ſiedete
ſingen to sing	ſang sang	geſungen sung	Imperl. 3. ich ſänge
ſinken to sink	ſank sank	geſunken sunk	Imperl. 3. ich ſänke
ſinnen to muse	ſann mused	geſonnen mused	Imperl. 3. ich ſönn
ſißen to sit	ſaß sat	geſeſſen sat	Imperl. 3. ich ſäße
ſollen to be obliged	ſollte should	geſollt been obliged	Pres. Ind. ich ſoll, du ſollſt, er ſoll. Pres. 3. ich ſolle. Imperl. 3. ich ſollte
ſpeien to spit	ſpie spit	geſpie(e)n spit	Imperl. 3. ich ſpie

Pres. Inf.	Imperf.	Past Part.	Various Irregularities.
spinnen to spin	spann spun	gesponnen spun	Imperf. S. ich spönnne or ich spännne
spießen to split	spieß split	gespiffen split	
sprechen to speak	sprach spoke	gesprochen spoken	Pres. Ind. du sprichst, er spricht. Imperat. sprich! Imperf. S. ich spräche
sprossen to sprout	sproß sprouted	gesprossen sprouted	Imperf. S. ich spröffe
springen to spring	sprang sprang	gesprungen sprung	Imperf. S. ich spränge
stechen to sting	stach stung	gestochen stung	Pres. Ind. du stichst, er sticht. Imperat. stich! Imperf. S. ich stäche
stehen to stand	stand stood	gestanden stood	Imperf. S. ich stände
stehlen to steal	stahl stole	gestohlen stolen	Pres. Ind. du stiehst, er stiehlt. Imperat. stieh! Imperf. S. ich stöhle or stähle
steigen to ascend	stieg ascended	gestiegen ascended	
sterben to die	starb died	gestorben died	Pres. Ind. du stirbst, er stirbt. Imperat. stirb! Imperf. S. ich stürbe
streuen to disperse	stob dispersed	gestoben dispersed	Imperf. S. ich stöbe
stinken to stink	stank stunk	gestunken stunk	Imperf. S. ich stänke
stoßen to push	stieß pushed	gestoßen pushed	Pres. Ind. du stößt, er stößt
streichen to strike	strich struck	gestrichen struck	
streiten to strive	stritt strove	gestritten striven	
thun to do	that did	gethan done	Imperf. S. ich thäte
tragen to carry	trug carried	getragen carried	Pres. Ind. du trägst, er trägt. Imperf. S. ich trüge
treffen to hit	traf hit	getroffen hit	Pres. Ind. du triffst, er trifft. Imperat. triff! Imperf. S. ich träfe
treiben to drive	trieb drove	getrieben driven	

Pres. Ind.	Imper.	Past Part.
treten to tread	trat trod	getreten trodden
triefen to drip	tröpf dripped	getrieft dripped
trinken to drink	trank drank	getrunken drank
trügen to deceive	trog deceived	getrogen deceived
verberben to perish	verdarb perished	terborben perished
verbießen to vex	verdroß vexed	verbroßen vexed
vergessen to forget	vergaß forgot	bergesen forgotten
verlieren to lose	verlor lost	verloren lost
wachsen to grow	wuchs grew	gewachsen grown
wägen to weigh	wog weighed	gewogen weighed
waschen to wash	wasch washed	gewaschen washed
weben to weave	web wove	gewoben woven
weichen to yield	wich yielded	gewichen yielded
weisen to show	wies showed	gewiesen shown
wenden to turn	wandte turned	gewandt turned
werben to sue	warb sued	geworben sued
werden to become	wurde, ward became	geworden become
werfen to throw	warf threw	geworfen thrown
wiegen to weigh	wog weighed	gewogen weighed

Various Irregularities.

Pres. Ind. du trittst, er tritt. Imperat. tritt! Imperf. S. ich träte

Imperf. S. ich tröffe

Imperf. S. ich tränke

Imperf. S. ich tröge

Pres. Ind. du verdirbst, er verdirbt. Imperat. verdirb! Imperf. S. ich verdirbe

Imperf. S. ich verdröffe

Pres. Ind. du vergißt, er vergißt. Imperat. vergiß! Imperf. S. ich vergäße

Imperf. S. ich verlorre

Pres. Ind. du wäcst, er wächst. Imperf. S. ich wüchse

Imperf. S. ich wöge

Pres. Ind. du wäschst, er wäscht. Imperf. S. ich wüschte

Imperf. S. ich wöbe. Now more usually of the *Weak Conjugation*.

Imperf. S. ich wenbete

Pres. Ind. du wirbst, er wirbt. Imperat. wirb! Imperf. S. ich würbe

Pres. Ind. du wirfst, er wirft. Imperat. wirf! Imperf. S. ich würfe

Pres. Ind. du wiegst, er wiegt. Imperat. wieg! Imperf. S. ich wiege

Imperf. S. ich wöge. The same verb with wägen above; wiegen, to rock, is *Weak*.

Pres. Inf.	Imperf.	Past Part.	Various Irregularities.
winden to wind	wand wound	gewunden wound	Imperf. S. ich wände
wissen to know	wußte knew	gewußt known	Pres. Ind. ich weiß, du weißt, er weiß. Pres. S. ich wisse. Imperf. S. ich wüßte
wollen to be willing	wollte was willing	gewollt been willing	Pres. Ind. ich will, du willst, er will. Pres. S. ich wolle. Imperf. S. ich wollte
zeihen to accuse	zieh accused	geziehen accused	
ziehen to draw	zog drew	gezogen drawn	Imperf. S. ich zöge
zwingen to compel	zwang compelled	gezwungen compelled	Imperf. S. ich zwänge

---

## VIII. VOCABULARIES.

*Note.* The *Genitive Singular* and *Nominative Plural* of each German noun are given in parenthesis; thus, der Fische (-es, -e) = genitive singular Fisches, nominative plural Fische. The —, given alone means that the case to which it refers, is like the nominative singular. To nouns not used in the plural, the sign of the genitive singular only is appended.

Of all *Strong*, *Irregular*, and *Separable Verbs*, the principal parts are given. Besides, the *Separable Verbs* have their separable parts distinguished by *full-faced* type.

Verbs taking *sein* as auxiliary, have an (f.) added after them; those which may take either *haben* or *sein* with different meanings, a (h. & f.).

If the *Vowel* of an *Adjective* is modified in comparison, the modified vowel is added in parenthesis after it.

The *Principal Accent* of all words of more than one syllable is denoted by the mark '.

### 1. GERMAN AND ENGLISH VOCABULARY,

containing all German words in this book with their meanings,  
but only as used in the German Exercises.

#### A.

der Aal (-es, -e), the eel  
der Aar (-es, -e), the eagle  
das Aas (Aases, Äser), the carrion  
ab, off, down  
der Abend (-s, -e), the evening; heute  
Abend, this evening; gestern Abend,  
last night; des Abends, in the even-  
ing, at night  
die Abendsonne (—, -n), the evening  
sun  
a'ber, but  
ab'halten, hielt ab, ab'gehalten, to pre-  
vent  
die Ab'kunft (—), the descent  
ab'legen, legte ab, ab'gelegt, to break  
off  
ab'nehmen, nahm ab, ab'genommen,  
to take off  
die Ab'reise (—, -n), the departure

ab'reisen, reiste ab, ab'gereist (f.), to  
depart  
ab'treten, trat ab, ab'getreten, to yield  
ach'ten, to esteem, mind  
die Ach'tung (—, -en), the esteem  
der A'cker (-s, Äcker), the field  
der A'ckerbau (-s), the agriculture  
der Ad'ler (-s, —), the eagle  
der Advokat' (-en, -en), the lawyer  
der Affe (-n, -n), the monkey  
A'frika (-s), Africa  
ah'nen, to forebode  
ähn'lich, similar [blance  
die Ähn'lichkeit (—, -en), the resem-  
ber A'hornzucker (-s), the maple-sugar  
die Al'gebra (—), algebra  
all; al'ler, alle, alles, all; alles, every  
thing; alles andere, every thing else;  
allerlieb'st', charming; aller'schön'st',  
the very fairest

allein', alone; singly; but  
 allerdings', indeed  
 im allgemeinen, in general  
 allmählich, little by little, gradually  
 das Almosen (-s, -), the alms  
 als, when, as; *after a comparative,*  
*than; before a noun,* as; als ob, als  
 wenn, as if; als daß, but that  
 also, accordingly  
 alt (ä), old; die Älten, the ancients  
 das Älter (-s, -), the age, old age  
 der Amboss (Ambosses, Ambosse), the  
 anvil  
 die Ämte (-, -n), the ant  
 der Amerikaner (-s, -), the American  
 die Amerikanerin (-, -nen), the American  
 lady  
 die Amphibie (-, -n), the amphibium  
 das Amt (-es, Ämter), the office  
 an, at, in, on  
 anbrechen, brach an, an'gebrochen  
 (f.), to dawn  
 das Andenken (-s, -), the memory  
 ander, other; ein anderer, another  
 Andreäs (-), Andrew  
 der Anfang (-s, -fänge), the beginning;  
 an'fangs, at first; im Anfange des  
 Frühlings, in early spring  
 an'fangen, fing an, an'gefangen, to  
 begin, commence, do  
 der An'fänger (-s, -); die An'fängerin  
 (-, -nen), the beginner  
 der Anfangsbuchstaben (-s, -), the  
 initial letter  
 die An'gelegenheit (-, -en), the affair  
 an'genehm, agreeable, pleasant  
 an'greifen, griff an, an'gegriffen, to  
 attack  
 der An'griff (-s, -e), the attack  
 an'klagen, klagte an, an'geklagt, to  
 accuse  
 an'klopfen, klopfte an, an'geklopft, to  
 knock  
 an'kommen, kam an, an'gekommen (f.),  
 to arrive  
 an'legen, legte an, an'gelegt, to lay out

an'machen, machte an, an'gemacht,  
 to light  
 An'na (-s), Ann  
 sich an'nehmen, nahm an, an'genom-  
 men, to take interest in  
 der An'schein (-s), the appearance  
 an'statt, statt, instead of; an'statt daß,  
 instead of  
 an'steden, sedte an, an'gestedt, to  
 spoil  
 die An'strengung (-, -en), the exertion  
 An'ton (-s), Anthony  
 die Ant'wort (-, -en), the answer  
 ant'worten, to answer  
 der Äpfel (-s, Äpfel), the apple  
 die Äpfels'ine (-, -n) the orange  
 die Äpfels'ine'schale (-, -n), the orange-  
 peel  
 der Apothe'ke (-s, -), the apothecary  
 der Appetit' (-s), the appetite  
 der April' (-s), April  
 der Ä'raber (-s, -), the Arab  
 die Ä'rbeit (-, -en), the work  
 ar'beiten, to work [workman  
 der Ä'rbeiter (-s, -), the laborer,  
 die Ä'rbeits'bene, (-, -n), the work-  
 ing bee  
 ä'rgeru, to vex; es ärgert mich, it  
 vexes me  
 arg'wöhnen, to suspect  
 arm (ä), poor  
 der Arm (-s, -e), the arm  
 die Armee' (-, Ärmee'n), the army  
 die Ä'r'muth (-), poverty  
 die Ärt' (-, -en), the kind, sort  
 Ä'r'thur (-s), Arthur  
 ar'tig, good, gentle  
 die Ärznei' (-, -en), the medicine  
 der Ärtz' (-es, Ärzte), the physician  
 Ä'sien (-s), Asia  
 der Ä'st (-es, Ä'ste), the branch  
 die Ä'ster (-, -n), the aster  
 das Ä'syl' (-s, -e), the asylum  
 at'hmen, to breathe  
 auch, also, too; auch wenn, even  
 though; auch nicht, nor

auf, on, upon; auf einem Schiffe, on board a ship; auf daß, in order that die Aufgabe (—, -n), the lesson, exercise  
**aufgeben**, gab **auf**, aufgegeben, to leave off  
**aufgehen**, ging **auf**, aufgegangen (f.), to rise  
**aufgeweckt**, bright, intelligent  
**aufheben**, hob **auf**, aufgehoben, to pick up  
**aufhören**, hörte **auf**, aufgehört, to cease  
**aufmerksam**, attentive [cease die Aufmerksamkeit (—), attention  
**aufrecht**, sincere, true, upright  
**aufstehen**, stand **auf**, aufgestanden, (f.), to get up, rise  
**das Auge** (-s, -n), the eye  
**der Augenblick** (-s, -e), the moment  
**augenblicklich**, present  
**das Augensicht** (-es), the eye-sight  
**aus**, out of, from  
**ausbrüten**, brütete **aus**, ausgebrütet, to hatch  
**ausdauernd**, hardy  
**sich ausdehnen**, dehnte **aus**, ausgedehnt, to expand [sion  
**der Ausdruck** (-es, -drücke), the expression  
**ausfüttern**, fütterte **aus**, ausgefüttert, to line  
**ausgehen**, ging **aus**, ausgegangen (f.), to go out  
**ausgenommen**, except  
**ausgleiten**, glitt **aus**, ausgeglitten (f.), to slip  
**ausgraben**, grub **aus**, ausgegraben, to dig out [omit  
**auslassen**, ließ **aus**, ausgelassen, to  
**auslöschen**, löschte **aus**, ausgelöscht, to extinguish, put out  
**ausnehmen**, nahm **aus**, ausgenommen, to take out, rob  
**ausruhen**, ruhte **aus**, ausgeruht, to repose  
**aussehen**, sah **aus**, ausgesehen, to  
**außer**, out of, outside; except [look

**außerdem**, besides  
**außerhalb**, outside, without  
**außerordentlich**, extraordinary, exceeding  
**äußerst**, extremely [tion  
**die Ausstellung** (—, -en), the exhibition  
**die Auster** (—, -n), the oyster  
**der Auswanderer** (-s, —), the emigrant  
**auswärtig**, foreign  
**sich auszeichnen**, zeichnete **aus**, ausgezeichnet, to excel  
**ausziehen**, zog **aus**, ausgezogen, to draw out  
**die Axt** (—, Äxte), the axo

### B.

**der Bach** (-es, Bäche), the brook  
**backen**, buk, gebacken, to bake  
**der Bäcker** (-s, —), the baker  
**das Bad** (-es, Bäder), the bath  
**der Bahnhof** (-s, -höfe), the railway station, depot  
**der Bai er** (-n, -n), the Bavarian  
**balb**, soon, nearly; **halb**, now... now  
**der Balken** (-s, —), the beam  
**der Ball** (-es, Bälle), the ball  
**das Band** (-es, Bänder), the ribbon  
**bang**, afraid; es ist mir bange, I am apprehensive  
**die Bank** (—, Bänke), the bench  
**der Bär** (-en, -en), the bear  
**barisch**, harsh  
**bauen**, to build  
**der Bauer** (-s, -n), the peasant  
**der Baum** (-es, Bäume), the tree  
**der Baumeister** (-s, —), the architect  
**die Baumwolle** (—), the cotton  
**die Baumwollpflanze** (—, -n), the cotton-plant  
**beantworten**, to answer  
**bebauen**, to till  
**der Becher** (-s, —), the goblet  
**bedauern**, to pity  
**bedecken**, to cover



beden'ken, bedach'te, bedacht', to think  
 bedeuten, to mean, signify  
 bedeutend, important, considerable;  
 bedeutendste; chief  
 bedro'h'en, to threaten, menace  
 der Beduine (-n, -n), the Bedouin  
 bedür'fen, bedurf'te, bedurft', to stand  
 in need of, need, want  
 bedürft'ig, in need of  
 die Be're (-, -n), the berry  
 sich befassen, to meddle [order  
 befehl'en, befaß', befohl'en, to command,  
 befehl'igen, to command  
 sich befinden, befand', befunden, to be  
 begeg'nen (f.), to meet  
 begeh'ren, to crave  
 begin'nen, begann', begon'nen, to begin,  
 commence  
 begleit'en, to accompany  
 der Beglei'ter (-s, -) } the compan-  
 die Beglei'terin (-, -nen) } ion  
 begraben, begrüß', begrab'en, to bury  
 behal'ten, behielt', behal'ten, to keep  
 behan'deln, to treat  
 behaup'ten, to maintain  
 sich behel'fen, behaß', behol'fen, to put  
 up with  
 beherr'schen, to govern, rule  
 bei, at, near, with, about, by  
 bei'de, both  
 das Bein (-es, -e), the leg  
 beina'he, nearly, almost  
 das Bei'spiel (-s, -e), the example;  
 zum Bei'spiel, z. B., for instance; ein  
 Bei'spiel geben, to set an example  
 bei'ssen, biß, gebiß'en, to bite  
 bei'stehen, stand bei, bei'gestanden, to  
 assist  
 bekenn'en, bekann'te, bekannt', to confess  
 der Beken'ner (-s, -), the confessor  
 sich beklag'en über, to complain of  
 bekom'men, bekam', bekom'men, to get,  
 receive  
 beladen, belud', belad'en, to load, lade  
 beläst'igen, to trouble [tion  
 die Belehr'ung (-, -en), the instruc-

die Beleid'igung (-, -en), the offense,  
 insult  
 bel'en, to bark  
 beloh'nen, to reward  
 belü'gen, belog', belö'gen, to deceive  
 sich bemäch'tigen, to take possession  
 bemer'ken, to notice, see; remark  
 beob'achten, to watch, observe  
 die Beob'achtung (-, -en), the obser-  
 vation  
 beraub'en, to strip, rob, deprive  
 die Bered'samkeit (-), the eloquence  
 bereich'ern, to store  
 bereit', ready  
 bereit'en, to prepare  
 der Berg (-es, -e), the mountain  
 berich'ten, to report  
 ber'sten, barst, geber'sten (f.), to burst  
 berühmt', famous, celebrated  
 berüh'ren, to touch  
 sich beschäf'tigen mit, to be employed in  
 beschäf'tigt, busy  
 beschäm't', ashamed  
 beschei'ben, modest  
 die Beschei'denheit, modesty  
 beschei'nen, beschie'n', beschie'nen, to  
 shine upon  
 beschnei'den, beschnitt', beschnit'ten, to  
 trim  
 beschrei'ben, beschrieb', beschrie'ben, to  
 describe  
 beschul'digen, to charge with  
 be'sehen, besah', be'sehen, to look at  
 sich besie'gen, to conquer one's self  
 sich besin'nen, besann', beson'nen, to re-  
 member  
 Besitz' neh'men, to take possession of  
 besit'zen, besaß', besaß'en, to possess, own  
 der Besit'zer (-s, -), the owner  
 beson'ders, particularly, especially  
 besorgt', anxious  
 bestän'dig, constant  
 beste'hen, bestand', bestan'den, to consist  
 bestimmt', intended  
 bestra'fen, to punish  
 der Besuch' (-es, -e), the visit

- besu'chen, to visit, call upon; attend  
(of a physician)
- betrach'ten, to contemplate [tion  
die Betrach'tung (—, -en), the medita-  
das Betra'gen (-s), the behavior  
sich betra'gen, betrug', betra'gen, to be-  
have, conduct one's self  
betroffen wer'den, to meet with  
betrü'gen, betrog', betro'gen, to deceive,  
cheat  
das Bett (-es, -en), the bed; im Bett,  
bet'teln, to beg [in bed  
der Bett'ler (-s, —), the beggar  
sich beu'gen, to bend  
die Beu'te (—, -n), the prey [lation  
die Bevöl'kerung (—, -en), the popu-  
bevor', before  
bewa'chen, to guard  
bewaff'net, armed  
bewah'ren, to keep  
bewä'ss'ern, to water  
bewe'gen, sich bewe'gen (*weak*), to move  
bewe'gen, bewog', bewo'gen, to induce  
die Bewe'gung (—, -en), the motion  
bewoh'nen, to inhabit  
der Bewoh'ner (-s, —), the inhabitant  
bewohnt', inhabited  
bewun'dern, to admire [miration  
die Bewun'derung (—, -en), the ad-  
bewuß't, conscious  
bezah'len, to pay  
die Bezie'hung (—, -en), the respect  
der Bie'ber (-s, —), the beaver  
bie'gen, bog, geb'o'gen, to bend  
die Bie'ne (—, -n), the bee [hive  
der Bie'nenst'ock (-s, -stöcke), the bee-  
das Bier (-s, -e), the beer  
bie'ten, bot, geb'o'ten, to offer  
das Bild (-es, -er), the picture, image,  
portrait  
bil'den, to form, improve; sich bil'den,  
to be formed  
das Bil'derbuch (-s, -bücher), the pic-  
ture-book  
bil'lig, cheap; fair  
bin'den, band, gebun'den, to bind  
bin'nen, within [tree  
der Birn'baum (-s, -bäume), the pear-  
die Bir'ne (—, -n), the pear  
bis, till, to, until; bis dahin, till then  
bisch'er, heretofore  
biswei'len, sometimes  
bit'te, pray, please, if you please  
bit'ten, bat, geb'e'ten, to beg, pray, ask  
bit'ter, bitter  
blanz, bright  
der Bla'sebalg (-s, -bälge), the bellows  
bla'sen, blies, geb'l'a'sen, to blow  
blaß, pale  
das Blatt (-es, Blätter), the leaf  
blau, blue [bird  
der Blau'vogel (-s, -vögel), the blue-  
das Blei (-s, -e), lead  
blei'ben, blieb, geblie'ben (f.), to stay,  
remain  
der Blei'stift (-es, -e), the pencil, lead-  
blind, blind [pencil  
der Bliz (-es, -e), the lightning  
bli'gen, to lighten  
blü'h'en, to bloom  
das Blüm'chen (-s, —), the little flower  
die Blu'me (—, -n), the flower  
das Blut (-es), the blood  
blu'ten, to bleed  
die Blü'the (—, -n), the blossom  
der Bo'den (-s, Böden), the soil,  
ground, floor  
der Bo'gen (-s, —), the sheet (*of paper*)  
boh'ren, to bore  
das Boot (-es, -e), the boat  
bor'gen, to borrow  
die Bör'se (—, -n), the purse  
bö'se, bad, wicked, naughty, angry; das  
Böse (-n), the evil  
der Bo'te (-n, -n), the messenger  
brach'ten, brought  
der Brand (-es, Brände), the brand;  
in Brand, on fire; in Brand gera'then  
(f.), to be set on fire  
der Bra'ten (-s, —), the roast meat  
bra'ten, briet, gebra'ten, to roast  
brau'chen, to want, need

braun, brown  
 brav, good, honest  
 brechen, brach, gebrochen, to break  
 breit, broad  
 die Breite (—, —n), the breadth  
 brennen, brann'te, gebrannt, to burn;  
 es brennt, (there is a) fire  
 brennend, burning  
 das Brett (—es, —er), the board  
 der Brief (—es, —e), the letter  
 das Briefchen (—s, —), the little letter,  
 note  
 das Briefpapier (—s, —e), the letter-  
 paper  
 der Briefträger (—s, —), the letter-  
 carrier  
 bringen, bracht'e, gebracht', to bring,  
 take; über sich bringen, brachte, ge-  
 bracht, to bring upon one's self  
 britisch, British  
 das Brod (—es, —e), the bread  
 die Brücke (—, —n), the bridge  
 der Bruder (—s, Brüder), the brother  
 der Brunnen (—s, —), the well  
 die Brust (—, Brüste), the breast  
 sich brüsten, to boast  
 der Bu'be (—n, —n), the boy, lad  
 das Buch (—es, Bücher), the book  
 der Büchersthrant (—s, —sthränke), the  
 book-case  
 sich bücken, to stoop  
 bunt, variegated  
 der Bürger (—s, —), the citizen  
 der Bürgerkrieg (—s, —e), the civil war  
 der Bur'sche (—n, —n), the fellow  
 buschig, bushy  
 die Butter (—), the butter

**C.**

Californien (—s), California  
 Carl (—s), Karl (—s), Charles [ley  
 (das) Carlchen (—s), Karlchen (—s), Char-  
 der Cent (—s, —s), the cent  
 der Centralpark (—s), Central Park  
 der Chemiker (—s, —), the chemist  
 der Chine'se (—n, —n), the Chinese

der Chor (—s, Chöre), the choir  
 Christoph (—s), Christopher .  
 Christus (Christi), Christ  
 die Citrone (—, —n), the lemon  
 die Classe (—, —n), the class  
 die Colonie' (—, Colonien), the colony  
 der Czar (—en, —en), the czar

**D.**

da, there, then; as; since  
 dabei', with it, them; by it, them  
 da bleiben, blieb da, da'geblieben (f.),  
 to remain  
 das Dach (—es, Dächer), the roof, top  
 dadurch', through it, them  
 dafür', for it, them  
 dagegen, against it; on the contrary  
 daher', therefore  
 dahin', there, thither  
 dahinter', behind it, them  
 die Da'me (—, —n), the lady  
 damit', with it, them; that, in order  
 that; damit nicht, lest  
 der Damm (—es, Dämme), the dike  
 däm'mern, to dawn, grow dusk  
 das Dampfboot (—s, —e), the steam-  
 boat  
 die Dampfmaschine (—, —n), the steam-  
 engine  
 danach', after it, them  
 dänisch, Danish  
 die Dankbarkeit (—), thankfulness  
 danken, to thank  
 der Dankagungstag (—es, —e), thanks-  
 giving-day  
 dann, then; dann und wann, now and  
 then  
 daran', of this, of that; on it, them  
 darauf', thereto, at it; upon it, them  
 daraus', out of it, them  
 dar'bieten, bot dar, dar'geboten, to  
 darein', into it, them [offer  
 darin', in it, them  
 darü'ber, over it, them  
 darum', around it, them; therefore  
 darun'ter, under it, them

daß, that; in order that  
 das Da'tum (-s, Daten), the date  
 dau'ern, to last  
 der Dau'men (-s, —), the thumb  
 davon', of, it, them  
 davor', of it, them  
 dawider, against it, them  
 dazu', to it, them  
 der De'laware (—), the Delaware  
 den'ken, dach'te, gedach't', to think; sich  
 den'ken, dach'te, gedach't, to imagine  
 denn, for; then  
 den'noch, still, yet, however  
 derjel'be, diesel'be, dassel'be, the same  
 deß'halb, therefore  
 deß'senun'geachtet, nevertheless  
 deß'wegen, therefore  
 deutsch, German; der Deutsche (-n, -n),  
 the German; die Deutsche (-n, -n),  
 the German lady  
 Deutsch'land (-s), Germany  
 der Diamant' (-s, -en), the diamond  
 dicht, dense, thick; dicht bei, close by  
 dick, thick  
 dicti'ren, to dictate  
 der Dieb (-s, -e), the thief  
 die'nen, to serve; zu dienen, of serving  
 der Die'ner (-s, —), the servant  
 die Die'nerin (—, -nen), the servant  
 der Dienst (-es, -e), the service  
 die'ser, die'se, die'ses, this, the latter  
 dieß'mal, this time  
 dies'seit, dies'seits, on this side of  
 das Ding (-es, -e), the thing  
 Dio'genes (—), Diogenes  
 doch, still  
 der Docht (-es, -e), the wick  
 der Doc'tor (-s, Docto'ren), the doctor  
 der Dolch (-es, -e), the dagger  
 der Dol'lar (-s, -s), the dollar  
 die Do'nau (—), the Danube  
 der Don'ner (-s, —), the thunder  
 don'nern, to thunder  
 dop'pelt, doubly  
 das Dorf (-es, Dörfer), the village  
 die Dorf'straße (—, -n), the village street

der Dorn (-s, -en), the thorn  
 dort, there, yonder  
 der Dra'chen (-s, —), the kite  
 drau'sen, out  
 sich dre'hen, to turn (o.'s s.) [soak  
 drin'gen, drang, gedrun'gen (f.), to press,  
 das Drit'tel (-s, —), the third  
 dro'hen, to threaten, menace  
 die Dro'h'ne (—, -n), the drone  
 drü'ben, yonder  
 der Druck (-es, -e), the pressure  
 drü'den, to print  
 drü'sten, to press, pinch  
 der Duft (-es, Düfte), the fragrance  
 dumpf, dull  
 dun'kel, dark  
 die Dur'k'elheit (—, -en), the darkness  
 (es) dünkt mich, methinks  
 dünn, slender, thin  
 durch, through, by  
 durchaus' nicht, by no means  
 durch'gehen, ging durch, durch'ge-  
 gangen (f.), to run away  
 durch'kämpfen, kämpfte durch, durch'-  
 gekämpft, to fight through  
 durchju'den, to search through  
 dür'en, durf'te, gedurft', to be allowed  
 der Durst (-es), thirst  
 dur'sten, to be thirsty; dur'stig, thirsty  
 das Du'zend (-s, -e), the dozen

£.

e'ben, just; e'benso..wie, as...as  
 e'bel, precious; noble  
 der £'delstein (-s, -e), the precious stone  
 £'duard (-s), Edward, Eddy  
 e'he, before; eher, sooner; am ehesten,  
 e'hemals, formerly [soonest  
 die Eh're (—, -n), the honor  
 eh'ren, to honor  
 ehr'lich, honest  
 ei, why  
 das Ei (-s, -er), the egg  
 die Ei'dre (—, -n), the oak  
 die Ei'del (—, -n), the acorn  
 das Eich'hörndchen (-s, —), the squirrel

die Eidechse (—, -n), the lizard  
 eigen, own, peculiar  
 eigennützig, selfish  
 eigenthümlich, peculiar  
 eigentlich, proper  
 die Eile (—), the haste, hurry  
 eilen (h. & f.), to hasten, make haste  
 der Eimer (-s, —), the pail  
 einander, one another, each other ;  
 unter einander, among themselves  
 einfach, simple  
 der Eingeborene (-n, -n), the native  
 eingebend, mindful  
 eingeschlafen, asleep  
 einheimisch in, a native of  
 einholen, holte ein, eingeholt, to  
 overtake  
 einige, a few  
 einiger, einige, einiges ; einige, some  
 einladen, lud ein, eingeladen, to in-  
 vite  
 einleuchtend, evident  
 ein'mal, once; auf einmal, at once; nicht  
 einmal, not even  
 einsam, lonely  
 einschlafen, schlief ein, eingeschlafen  
 (f.), to fall asleep  
 einschlagen, schlug ein, eingeschlagen,  
 to strike  
 einste, once  
 einstecken, steckte ein, eingesteckt, to  
 put into one's pocket  
 einzeln, single  
 einzig, only  
 das Eis (Eises), the ice  
 das Eisen (-s, —), the iron  
 die Eisenbahn (—, -en), the railroad  
 das Eis'meer (-s, -e), the polar sea; das  
 nördliche Eis'meer, the Arctic Ocean  
 e'keln, to loathe; es e'lekt mich, I loathe,  
 feel disgust  
 elektrisch, electric  
 elend, miserable  
 der Elefant' (-en, -en), the elephant  
 Elise (-ns), Eliza  
 die Eltern (pl.), the parents

Emilie (-ns), Emily  
 empfangen, empfing', empfangen, to  
 receive  
 das Empfang'zimmer (-s, —), the  
 parlor  
 empfeh'len, empfahl', empföhlen, to  
 commend  
 empfindlich gegen, sensitive to  
 empor, up  
 das Ende (-s, -n), the end; am Ende,  
 after all  
 endlich, at last; after all  
 Eng'land (-s), England [man  
 der Eng'länder (-s, —), the English-  
 die Eng'länderin (—, -nen), the En-  
 glish lady  
 eng'lich, English  
 der En'tel (-s, —), the grandson, grand-  
 child  
 die En'telin (—, -nen), the grand-  
 daughter, grandchild  
 entbeh'ren, to want  
 entbe'den, to discover  
 die Entbe'dung (—, -en), the discovery  
 die En'te (—, -n), the duck  
 die Entfer'nung (—, -en), the distance  
 entflie'hen, . entfloß', entflo'hen (f.), to  
 escape  
 entge'gen, against  
 entgegen'gehn, ging entgegen', ent-  
 ge'gegengangen (f.), to meet  
 enthal'ten, enthielt', enthal'ten, to con-  
 tain; sich ent'halt'en, enthielt', enthal'-  
 ten, to abstain  
 entflei'den, to undress  
 entlang', along  
 entlassen, entließ', entlassen, to dismiss  
 entle'bigen, to rid  
 entrin'nen, entrann', entron'nen (f.), to  
 escape  
 entschei'den, entschied', entschied'en, to  
 decide  
 entschul'bigen, to excuse  
 ente'hen, to dismiss  
 entsprin'gen, entsprang', entsprun'gen  
 (f.), to rise

entstehen, entstand', entstan'den (f.), to arise  
 entwie'der, either  
 entwicke'n, to develop, produce  
 sich erbar'men, to pity; es erbarmt mich, I pity  
 der Er'be (-n, -n), the heir  
 erblic'hen, erblich', erbli'chen (f.), to fade  
 das Erd'beben (-s, —), the earthquake  
 die Erd'beere (-, -n), the strawberry  
 die Er'de (-, -n), the earth  
 der Erd'theil (-s, -e), the continent  
 die Erfah'ung (-, -en), the experience  
 ersch'e'hen, ersch'ot', ersch'oten, to gain (a victory)  
 erfin'den, erfand', erfunden, to invent  
 die Erfin'dung (-, -en), the invention  
 erfor'schen, to search out  
 erfreu'en, to gladden, rejoice; sich erfreuen, to rejoice  
 erfri'en, erfor', erfro'ren (f.), to freeze  
 erfri'schend, refreshing  
 erge'ben, given, addicted, submissive  
 sich erge'ben, ergab', erge'ben, to devote, addict one's self; surrender  
 ergrei'fen, ergri'ff', ergri'ffen, to seize  
 erhal'ten, erhielt', erhal'ten, to receive; preserve  
 erhe'ben, erhob', erh'o'ben, to lift up  
 sich erhe'ben, erhob', erh'o'ben, to arise  
 die Erho'lung (-, -en), the recreation  
 sich erin'nern, to remember  
 die Erin'nerung (-, -en), the remembrance  
 sich erläl'ten, to take, catch cold  
 erken'nen, erkannt'e, erkannt', to know; recognize; sich erken'nen, erkannt'e, erkannt', to know one's self  
 erkennt'lich, grateful  
 erklä'ren, to explain; declare  
 erklet'tern, to climb  
 erlau'ben, to allow; sich erlau'ben, to indulge one's self in  
 die Erlaub'niß (-), the permission  
 erleuch'ten, to light, illumine  
 ermah'nen, to admonish

ermü'bend, tiresome  
 ernen'nen, ernannt'e, ernannt', to nominate, appoint  
 ernst, earnest, serious  
 der Ernst (-es), earnest; in vollem Ernste, in earnest  
 die Ern'te (-, -n), the harvest  
 ero'bern, to conquer  
 der Ero'berer (-s, —), the conqueror  
 erre'ichen, to reach  
 erschei'nen, erschi'en, erschi'e'nen (f.), to appear  
 erschre'cken, erschra't', erschro'cken (f.), to be frightened  
 erse'gen, to make up for  
 sich erspa'ren, to save one's self  
 erst, only  
 erstarr'en (f.), to stiffen  
 erstaun'nen (f.), to be astonished  
 ertra'gen, ertrug', ertra'gen, to bear  
 ertrin'ten, ertran't', ertrun'ten (f.), to be drowned  
 erwa'chen (f.), to awake  
 das Erw'a'chen (-s), the waking  
 die Erwach'senen (pl.), grown people  
 erwäh'len, to choose, elect  
 erwart'en, to expect  
 erwei'sen, erwies', erwie'sen, to show, do  
 erwer'ben, erwarb', erwor'ben, to acquire, gain  
 erwi'bern, to reply  
 das Erz (-es, -e), the brass  
 erzäh'len, to tell, relate  
 der Es'sel (-s, —), the ass  
 der Es'simo (-'s, -'s), the Esquimaux  
 essen, aß, gege'ssen, to eat  
 et'was, something, any thing, some, any, somewhat; so et'was, such a thing  
 die Eu'le (-, -n), the owl  
 Euro'pa (-s), Europe  
 der Europä'er (-s, —), the European  
 ew'ig, forever  
 die Ewigkeit (-, -en), eternity  
 das G'zem'pel (-s, —), the gun

**F.**

die **Fa'bel** (—, -n), the fable  
das **Fach** (-es, Fächer), the shelf  
die **Fa'del** (—, -n), the torch  
der **Fa'den** (-s, Fäden), the thread  
fäh'ig, capable  
die **Fäh'igkeit** (—, -en), the capability  
fah'ren, fuhr, gefah'ren (**f.** & **f.**), to drive, ride; **Eschlitten** fahren, to ride in a sleigh  
der **Fähr'mann** (-es, -leute), the ferryman  
der **Fal'ke** (-n, -n), the hawk  
die **Fal'ke** (—, -n), the trap  
fal'len, fiel, gefal'len (**f.**), to fall; fallen lassen, to drop  
fäl'sen, to sell  
fall's, in case  
fal'sch, false  
die **Fami'lie** (—, -n), the family  
fan'gen, fing, gefan'g-n, to catch  
die **Far'be** (—, -n), the color  
das **Faß** (Fasses, Fässer), the cask, barrel, tub  
fast, almost  
faul, idle, lazy; rotten [ness  
die **Faul'heit** (—), the idleness, laziness  
die **Faust** (—, Fäuste), the fist  
fech'ten, focht, gefoch'ten, to fight  
die **Feder** (—, -n), the pen; feather  
das **Feder'messer** (-s, —), the penknife  
feh'len, to be missing; ail  
der **Fehler** (-s, —), the fault, mistake  
der **Feiertag** (-s, -e), the holiday  
feig, coward  
der **Feind** (-es, -e), the enemy  
die **Feind'in** (—, -nen), the enemy  
die **Feinds'chaft** (—, -en), the enmity  
das **Feld** (-es, -er), the field  
die **Feld'blume** (—, -n), the wild flower  
der **Felsen** (-s, —), the rock  
das **Fels'gebirge** (-s), the Rocky Mountains  
das **Fen'ster** (-s, —), the window  
die **Ferien** (pl.), the vacation  
fern, far; von fern, from afar

fer'ner, further  
fest, solid, fast  
fett, fat  
feucht, moist  
das **Feuer** (-s, —), the fire  
die **Fich'te** (—, -n), the pine-tree  
das **Fieber** (-s, —), the fever  
fin'den, fand, gefun'den, to find; think  
sich fin'den, fand, gefun'den, to be found  
der **Fin'ger** (-s, —), the finger  
der **Fint** (-en, -en), the finch  
der **Fisch** (-es, -e), the fish  
das **Fisch'bein** (-s, -e), the whalebone  
fi'schen, to fish  
der **Fis'cher** (-s, —), the fisherman  
der **Fiz'stern** (-s, -e), the fixed star  
flach, flat  
der **Flachs** (Flachses), flax  
flam'men, to blaze  
die **Fla'sche** (—, -n), the bottle  
flat'tern (**f.** & **f.**), to flutter  
fleh'ten, flocht, geflocht'en, to twist, weave, plait  
der **Fl'ecken** (-s, —), the blot  
das **Fl'eisch** (-es), the flesh, meat  
der **Fleiß** (-es), the diligence, industry  
fleiß'ig, diligent  
die **Flie'ge** (—, -n), the fly  
flie'gen, flog, geflo'gen (**f.**), to fly  
flie'h'en, floh, geflo'h'en (**f.**), to flee, fly  
flie'ßen, floss, gefloß'en (**f.**), to flow  
flint, swift  
die **Fl'o'de** (—, -n), the flake  
die **Flot'te** (—, -n), the fleet  
sich flüch'ten, to take refuge, fly  
der **Flü'gel** (-s, —), the wing  
der **Fluß** (Flusses, Flüsse), the river  
flüß'ig, liquid  
flü'stern, to whisper  
die **Fluth** (—, -en), the flood  
die **Fol'ge** (—, -n), the consequence;  
in Folge, in consequence  
fol'gen (**f.** & **f.**), to follow  
folg'lich, therefore, consequently  
folg'sam, obedient  
for bern, to ask

die Form (—, -en), the mold  
 fort, gone, away  
 fort fliegen, flog **fort**, fortgeflogen  
 (f.), to fly away  
 die Fra ge (—, -n), the question  
 fragen, to ask  
 Franz (-en), Francis, Frank  
 der Fran zo se (-n, -n), the Frenchman  
 die Fran zö sin (—, -nen), the French  
 fran zö si sch French [lady  
 die Frau (—, -en), the woman, wife;  
 Frau B., Mrs. B.  
 das Fräu lein (-s, —), the young lady,  
 miss; Fräulein B., Miss B.  
 frei, free  
 das Frei e (-n), the open air  
 frei gebig, generous  
 die Frei heit (—, -en), the freedom,  
 liberty  
 fremd, strange, foreign  
 freis sen, fraß, gefressen, to eat (of ani-  
 mals)  
 die Freu de (—, -n), the joy, pleasure;  
 vor Freude, for joy  
 sich freu en, to rejoice, enjoy; es freut  
 mich, I am glad  
 der Freund (-es, -e), the friend  
 die Freun din (—, -nen), the friend  
 freund lich, kindly, friendly  
 die Freund schaft (—, -en), the friend-  
 ship  
 der Friede (-s, —), the peace  
 fried lich, peaceful  
 Fried rich (-s), Frederick  
 frie ren, froz, gefroren, to freeze, be cold  
 frisch, fresh  
 Fritz (-ens), Fred  
 (das) Fritz chen (-s), Freddy  
 froh, joyous, cheerful  
 fröh lich, happy  
 der Fro sch (-es, Frösche), the frog  
 der Frost (-es, Fröste), the frost  
 fro stig, chilly  
 die Frucht (—, Früchte), the fruit  
 frucht bar, fertile, fruitful  
 früh, early; frül her, before, formerly

der Früh ling (-s, -e), the spring  
 das Früh stück (-s, -e), the breakfast  
 früh stü cken, to breakfast  
 der Früh stück stich (-es, -e), the break-  
 fast table  
 der Fuchs (Fuchses, Füchse), the fox  
 füh len, sich fühlen, to feel  
 füh ren, to lead, show (of visitors)  
 der Füh rer (-s, —) } the guide,  
 die Füh rerin (—, -nen) } leader  
 fül len, to fill  
 das Funda ment (-s, -e), the foundation  
 der Fun ten (-s, —), the spark  
 für, for  
 für ch ten, to fear; sich für ch ten, to fear,  
 to be afraid  
 für ch ter lich, terrible, terribly, fear-  
 fully, formidable  
 für ch t sam, timid  
 der Fürst (-en, -en), the prince  
 die Für sin (—, -nen), the princess  
 der Fuß (-es, Füße), the foot  
 der Fuß weg (-es, -e), the sidewalk  
 füt tern, to feed

G.

die Ga bel (—, -n), the fork  
 die Gans (—, Gänse), the goose  
 der Gän se fel (-s -e), the goose-quill  
 ganz, quite, entirely; whole; die ganze  
 Nacht, all night; den ganzen Tag,  
 all day, the whole day: das Ganze,  
 the whole; im ganzen, on the whole  
 gän z lich, completely  
 gar, very; gar nicht, not at all; gar nichts,  
 nothing at all  
 die Gar be (—, -n), the sheaf  
 das Garn (-es, -e), the yarn  
 der Gar ten (-s, Gärten), the garden  
 die Gar ten blume (—, -n), the garden  
 flower  
 die Gar tenthür (—, -en), the garden  
 gate  
 der Gärt ner (-s, —), the gardener  
 das Gas (Gases, Gase), the gas  
 die Gas se (—, -n), the alley



die Gattung (—, -en), the kind  
 der Gaul (-s, Gsäule), the horse  
 geacht, respected  
 das Gebäu'de (-s, —), the building  
 das Gebein' (-s, -e), the bones  
 geben, gab, gegeben, to give; sich  
 Mühe geben, to take pains; ein Bei-  
 spiel geben, to set an example  
 das Gebir'ge (-s, —), the mountain  
 gebo'ren, born [range  
 der Gebrauch' (-s, Gebrauche), the use  
 gebrau'chen, to use  
 das Gebre'chen (-s, —), the defect  
 der Geburts'tag (-es, -t), the birthday  
 das Gedäch'tniß (Gedäch'tnisse), the  
 memory  
 der Gedan'ten (-s, —), the thought  
 gebei'hen, gebie'h', gebie'hen (f.), to thrive  
 ged'en'ten, gedacht, gedacht', to remem-  
 ber, think of; mention  
 das Gedicht' (-es, -e), the poem  
 die Geduld' (—), patience  
 die Gefahr' (—, -en), the danger  
 gefähr'lich, dangerous(ly)  
 gefal'en, gefiel', gefal'en, to please  
 der Gefal'ten (-s, —), the favor  
 gefäl'lig, obliging  
 gefäl'ligst, please, if you please  
 der, die Gefan'gene(-n, -n), the pris-  
 oner  
 das Gefäng'niß (Gefäng'nisse, Gefäng-  
 nisse), the prison  
 gefrie'ren, gefror', gefro'ren (f.), to freeze  
 ge'gen, against; towards, to  
 die Gegend (—, -en), the district,  
 country  
 der Ge'genstand (-es, Gegenstände), the  
 gegenü'ber, opposite [substance  
 gegenwärt'ig, present  
 das Geheim'niß (Geheimnisse, Geheim-  
 nisse), the mystery  
 ge'hen, ging, gegan'gen (f.), to go;  
 wie geht es Ihnen? how do you do?  
 geht es Ihnen gut? are you doing  
 well? es geht mir gut, I am doing  
 well: zu spät gehen, to be slow

das Gehör' (-s), hearing  
 gehor'chen, to obey  
 gehö'ren, to belong  
 gehor'sam, obedient  
 der Geist (-es, -er), the ghost; mind  
 der Geiz (-es), avarice  
 der Geiz'hals (-halses, -hälse), the mi-  
 ge'zig, avaricious [ser  
 gelb, yellow  
 das Geld (-es, -er), the money; kleines  
 Geld, change  
 das Gelenk' (-s, -e), the joint  
 gelin'gen, gelang', gelun'gen (f.), to  
 succeed; es ist mir gelungen, I have  
 succeeded in  
 gel'ten, galt, gegot'ten, to be worth,  
 go for  
 (es) gelü'stet mich, I long  
 das Gemach', (-es, Gemächer), the  
 chamber  
 der Gemahl' (-s, -e), the spouse  
 gemäß', according to  
 gemein', gemein'sam, common  
 das Gemü'se (-es, —), the vegetables  
 das Gemüth' (-es, -er), the mind  
 genau', exactly  
 der General' (-s, Generale), the general  
 gene'sen, genas', gene'sen (f.), to recover  
 genie'ssen, genoß', genos'sen, to enjoy  
 der Genosse (-n, -n'), the companion  
 genug, enough  
 der Genuß' (Genusses, Genüsse), en-  
 joyment  
 die Geographie' (—), geography  
 Ge'org (-s), George  
 gepflastert, paved  
 ge'ra de, just; straight  
 gera'then, gerieth', gera'then (f.), to  
 fall into; in Brand gerathen, to be  
 set on fire  
 das Geräusch' (-es, -e), the noise  
 gerecht', just  
 die Gerech'tigkeit (—), justice  
 gern, willingly, readily; gern mögen,  
 to like well: gern essen, gern trinken,  
 to like

gefal'zen, salt  
 der Gesang' (-es, Gesänge), the song  
 das Geschäft' (-es, -e), the business  
 geschäftig, busy  
 geschehen, geschah', geschehen (f.), to happen  
 das Geschenk' (-es, -e), the present  
 geschenkt', given, gift  
 die Geschicht'e (-, -n), the story, history  
 das Geschichts'buch (-es, -bücher), the book of history  
 das Geschick' (-es, -e), the destiny  
 geschickt', skilful, cunning  
 das Geschlecht' (-es, -er), the sex  
 der Geschmack' (-es, Geschmäcke), the taste  
 das Geschöpf' (-es, -e), the creature  
 das Geschrei' (-es, -e), the screaming  
 gesellig, sociable  
 die Gesell'schaft (-, -en), the company, party  
 das Gesetz' (-es, -e), the law  
 geküht', grave  
 das Gesicht' (-es, -er), the face; sight  
 das Gespenst' (-es, -er), the ghost, specter  
 die Gestalt' (-, -en), the shape  
 gestern, yesterday  
 gesund', sound, healthy, whole  
 die Gesundheit (-, -en), the health  
 sich getrauen, to dare, venture  
 das Getreide (-s, -), the grain  
 gewähren, to accord [ment  
 das Gewand' (-es, Gewänder), the garb  
 das Gewehr' (-s, -e), the gun  
 gewinnen, gewann', gewonnen, to win, gain  
 gewiß', certain(ly), I am certain, sure(ly); gewiß nicht, by no means  
 das Gewissen (-s, -n), the conscience  
 das Gewitter (-s, -), the thunder-storm  
 sich gewöhnen, to accustom one's self  
 die Gewohnheit (-, -en), the habit, manner

gewöhnlich, usual(ly), general(ly), common(ly)  
 das Gewürz' (-es, -e), the spice  
 gezie'men, to be proper  
 (es) gibt, there is, there are  
 gießen, goß, gegossen, to pour; cast  
 die Girafse (-, -n), the giraffe  
 der Glanz (-es), the luster  
 glän'zen, to glitter  
 glänzend, bright, shining  
 das Glas (Glases, Gläser), the glass  
 der Glaser (-s, -), the glazier  
 der Glauben (-s), the faith  
 glauben, to believe, think  
 gleich, equal; presently  
 gleich machen, machte gleich, gleich gemacht, to level  
 gleichen, glich, geglichen, to resemble  
 gleichwohl', nevertheless  
 das Glied (-es, -er), the member, limb  
 das Glück (-s), the fortune, good luck, happiness, prosperity  
 glück'lich, happy, successful, safe(ly)  
 (es) glückt mir (f.), I succeed  
 das Gold (-es), gold  
 golden, gold, golden  
 das Gold'stück (-s, -e), the gold piece  
 der Golf (-s, -e), the gulf  
 Gott (-es, Götter), God  
 gött'lich, divine  
 der Gouverneur' (-s, -e), the governor  
 das Grab (-es, Gräber), the grave, tomb  
 der Graben (-s, Gräben), the ditch  
 graben, grub, gegraben, to dig; sich graben, grub, gegraben, to burrow  
 der Grad (-es, -e), the degree  
 der Granat' (-s, -e), the garnet  
 die Gränze (-, -n), the limit  
 grän'zen an, to border on  
 das Gras (Grases, Gräser), the grass  
 der Gras'halm (-s, -e), the blade of  
 gräß'lich, dreadful [grass  
 grau, gray  
 grau'sam, cruel  
 (es) graut mir, I am horror-struck  
 greifen, griff, gegriffen, to seize, hold

der Griffel (-s, —), the slate-pencil  
grümmig, fierce  
grob (ö), coarse  
der Groll (-s), resentment  
Grönland (-s), Greenland  
groß (ö), great, large, tall, big  
die Größe (-, -n), the size  
die Großmutter (-, -mütter), the grandmother  
der Großpapa (-s, -s), the grandpapa  
der Großvater (-s, -väter), the grandfather  
die Gruft (-, Gräfte), the vault  
grün, green  
der Grund (-es, Gründe), the cause; bottom; reason; auf dem Grund, aground  
der Grünber (-s, —), the founder  
die Grünberin (-, -nen) the founder  
gründlich, thoroughly  
grüßen lassen, to send one's respects  
die Gunst (-, -en), the favor  
der Gurt (-es, -e), the girdle  
das Gußeisen (-s), cast-iron  
Gustav (-s), Gustavus  
gut, good; well  
das Gut (-es, Güter), the wealth, good  
die Güte (-, —), the kindness

### H.

das Haar (-s, -e), the hair  
haben, hat'te, gehabt', to have  
der Ha'cht (-s, -e), the hawk  
die Ha'ke (-, -n), the hoe  
der Ha'fen (-s, Häfen), the harbor, haven  
ha'geln, to hail  
halb, half  
halben, hal'ber, for the sake of  
die Hälfte (-, -n), the half  
der Hal'm (-s, -e), the stalk  
der Hals (Halses, Hälfse), the neck  
die Hals'kette (-, -n), the necklace  
halten, hielt, gehal'ten, to hold, keep; think, deem, believe  
Ham'burg (-s), Hamburg

der Ham'mer (-s, Hämmer), the hammer  
die Hand (-, Hände), the hand  
der Han'del (-s, Händel), commerce bargain  
han'deln, to act; handeln mit, to deal in; handeln von, to treat of  
der Han'delsartikel (-s, —), the article of merchandise  
hand'haben, to handle  
die Hand'lung (-, -en), the deed  
der Hand'schuh (-s, -e), the glove  
das Hand'werk (-s, -e), the trade  
han'gen, hing, gehan'gen, to hang  
Hans (Hansens), Johnny  
der Hanswurst' (-es, -würste), the pun-ster  
Ha'rold (-s), Harold [chinello  
hart (ä), hard  
der Ha'se (-n, -en), the hare  
has'sen, to hate  
der Hauch (-es, -e), the breath  
der Haufen (-s, —), the heap  
häufig, frequent(ly)  
das Haupt (-es, Häupter), the head  
die Haupt'stadt (-, -städte), the capital  
der Haupt'theil (-s, -e), the chief or principal part  
das Haus (Hauses, Häuser), the house; im Hause, in doors; nach Hause, home  
das Häus'chen (-s, —), the little house  
die Haus'nummer (-, -n), the number of the house  
die Haut (-, Häute), the hide  
der He'bel (-s, —), the lever  
he'ben, hob, gehö'ben, to lift  
hei'len (h. & f.), to heal  
hei'lig, sacred  
die Hei'math (-, -en), the home  
heim'lich, secret  
der Heim'weg (-s, -e), the way home  
Hein'rich (-s), Henry  
die Hei'rath (-, -en), the marriage  
hei'ja, heyday  
heiß, hot [called  
hei'ßen, hieß, gehei'ßen, to call, bid; be  
der Held (-en, -en), the hero

**Hefe'ne** (-ns), **Helen**, **Helena**  
**hel'sen**, half, gehol'sen, to help, aid; sich  
 hel'sen, half, gehol'sen, to help o's. s.  
**hell**, brightly(ly)  
**das Hemd** (-es, -en), the shirt  
**her**, here; hither  
**herab'**, down  
**herab'fallen**, fiel **herab'**, **herab'ge-**  
**fallen** (f.), to fall down  
**heran'kommen**, kam **heran'**, **heran'-**  
**gekommen** (f.), to come along  
**herauf'ziehen**, zog **herauf'**, **herauf'-**  
**gezogen** (f.), to come up  
**heraus'**, out  
**herauf'kommen**, kam **herauf'**, **her-**  
**auf'gekommen** (f.), to rise  
**heraus'ziehen**, zog **heraus'**, **her-**  
**aus'gezogen**, to draw out  
**der Herbst** (-es, -e), the autumn, fall  
**die Herde** (—, -n), the herd, flock  
**herein'**, in; come in  
**herein bringen**, brachte **herein'**, **her-**  
**ein'gebracht**, to bring in  
**Herr'mann** (-s), Herman  
**der Herr** (-n, -en), the gentleman;  
 master, lord; Herr B., Mr. B.  
**die Herrin** (—, -nen), the mistress  
**herrlich**, magnificent(ly)  
**her stellen**, stellte **her'**, **her'gestellt**, to  
 herun'ter, down [restore  
**hervorbringen**, brachte **hervor'**,  
**hervor'gebracht**, to produce  
**das Herz** (-ens, -en), the heart  
**herzlichst**, very heartily  
**das Heu** (-s), the hay  
**heu'te**, to-day; heute Abend, this evening  
**hier**, here; hier her, this way  
**hülfrich**, helping, benevolent  
**der Him'mel** (-s, —), the sky, heaven  
**hin**, thither  
**hinab'**, down  
**hinab'siegen**, stieg **hinab'**, **hinab'ge-**  
**siegen** (f.), to descend  
**hinaus'**, out, forth  
**hinein'**, in [fall down  
**hinfallen**, fiel **hin**, **hin'gefallen** (f.), to

**hingegen**, on the contrary  
**hin'ten** (h. & f.), to limp  
**hin'ter**, behind  
**hin'terbringen**, brachte **hin'ter**, **hin's-**  
**tergebracht**, to bring behind  
**der Hin'terfuß** (-es, -füße), the hind  
 foot  
**hinterlaß'sen**, hinterließ, hinterlaß'sen, to  
 leave behind  
**hinzu'fügen**, fügte **hinzu'**, **hinzu'ge-**  
**fügt**, to add  
**der Hirsch** (-es, -e), the stag  
**der Hirt** (-en, -en), the herdsman  
**der Hirt'enknaab** (-n, -n), the shep-  
 herd boy  
**die Hitze** (—, -n), the heat  
**hoch** (h), high  
**der Höcker** (-s, —), the hump  
**hoffen**, to hope  
**die Hoffnung** (—, -en), the hope  
**höflich**, polite  
**die Höflichkeit** (—, -en), politeness  
**die Höhe** (—, -n), the height  
**hohl**, hollow  
**die Höhle** (—, -n), the den  
**hölb**, fair, sweet  
**hol'en**, to fetch  
**der Hol'länder** (-s, —), the Dutchman  
**das Holz** (-es, Hölzer), the wood  
**höl'zern**, wooden  
**der Honig** (-s), the honey [bird  
**der Honigvogel** (-s, -vögel), the honey-  
 hö'ren, to hear, heed; hören auf, to at-  
 tend to  
**der Horizont** (-s, -e), the horizon  
**das Horn** (-es, Hörner), the horn  
**der Horst** (-es, -e), the eyry  
**der Hottentott** (-en, -en), the Hottentot  
**hübsch**, pretty, nice, handsome  
**der Hud'son** (—), the Hudson  
**der Huf** (-es, -e), the hoof  
**das Hufeisen** (-s, —), the horseshoe  
**der Hügel** (-s, —), the hill  
**das Huhn** (-es, Hühner), the fowl, hen  
**der Hühnerhof** (-es, -höfe), the poultry-  
 yard

die Hülfe (—, -n), the help; zu Hülfe  
kommen (f.), to go to one's aid  
sich hül'fen, to wrap one's self  
der Hund (-es, -e), the dog  
der Hun'ger (-s), hunger; Hunger lei-  
den, to suffer hunger, starve  
hun'gern, to be hungry  
hung'rig, hungry  
der Hut (-es, Hüte), the hat; der Hut  
Zucker, the loaf of sugar  
hüt'en, to guard; sich hüt'en, to beware  
die Hüt'te (—, -n), the cottage, hut, cot  
die Hüt'tenthür (—, -en), the cottage  
door

**U.**

im'mer, always; für immer, for ever or  
in, in, into [forever  
indem', as, while  
indefß } as, while, however  
indefßen }  
der India'ner (-s, —), the Indian  
in'nerhalb, within  
das Insect' (-s, -en), the insect  
die In'sel (—, -n), the isle, island  
ir'disch, earthly  
ir'ren, to err  
der Irr'thum (-s, Irr'thümer), the error  
Ita lien (-s), Italy  
der Italie'ner (-s, —), the Italian

**V.**

ja, yes  
die Jagd (—, -en), the chase  
der Jä'ger (-s, —), the hunter  
das Jah'r (-es, -e), the year  
die Jah'rzeit (—, -en), the season  
das Jahrhun'dert (-s, -e), the century  
Ja'cob (-s), James  
(es) jam'mert mich, it grieves me  
der Japa'ne'se (-n, -n), the Japanese  
je, je'mals, ever  
je...desto, the...the  
je der, je de, je des, each, every  
Je'dermann (-s), every one, every body  
jedod', yet, though

Je'mand, (-s), somebody [der  
je'ner, jene, jenes, that, the former, von-  
jen'seit or jen'seits, beyond  
jezt, now  
Johann' (-s), John  
Johan'na (-s), Jane  
die Ju'gend (—), youth  
Ju'lie (-ns), Julia  
jung (ü), young [mals)  
das Junge (-n, -n), the young (of ani-  
der Jun'ge (-n, -n), the lad  
der Jüng'ling (-s, -e), the youth  
der Ju'ni (—), June

**K.**

der Kaffe (-s), the coffee [see-tree  
der Kaffebaum (-es, -bäume), the cof-  
fer Kä'fig (-s, -e), the cage  
ka'h, bald  
der Kai'ser (-s, —), the emperor  
das Kalb (-es, Kälber), the calf  
kalt (ä), cold  
die Käl'te (—, -n), the cold  
das Kamel' (-s, -e), the camel  
die Kame'lia (—, Kamelien), the ca-  
mellia  
der Kampf (-es, Kämpfe), the battle,  
struggle  
das Kanin'chen (-s, —), the rabbit  
der Kanonenbo'mer (-s, —), the thun-  
der of cannon  
die Kap'pe (—, -n), the cap  
karg, stingy  
Karl (-s), Carl (-s), Charles; Karl der  
Große (Charles the Great), Charle-  
magne  
(das) Karl'chen (s), Carl'chen (s), Char-  
Karoli'ne (-ns), Caroline [ley  
der Karren (-s, —), the cart  
die Kartoff'el (—, -n), the potato  
der Kä'se (-s, —), the cheese  
Kätz'chen (-s), Kate  
das Kätz'chen (-s, -n), the kitten  
die Ka'tze (—, -n), the cat  
kau'en, to chew  
kau'fen, to buy

der Kaufmann (-s, -leute), the merchant, scarcely, hardly [chant  
kehren, to sweep  
kein, no  
keineswegs, by no means  
der Keller (-s, -), the cellar  
kennen, kann'te, gekannt', to know  
die Kennt'niß (-), knowledge; pl.  
Kenntnisse, learning  
die Kerze (-, -n), the candle  
die Kette (-, -n), the chain  
die Kieme (-, -n), the gill  
der Kieselstein (-s, -c), the pebble  
das Kind (-es, -er), the child  
die Kindheit (-, -en), the childhood,  
infancy  
die Kirche (-, -n), the church  
der Kirchhof (-es, -höfe), the church-  
yard  
der Kirschbaum (-s, -bäume), the  
cherry-tree  
die Kirsche (-, -n), the cherry  
der Kirschstein (-s, -c), the cherry-stone  
klar, clear  
das Kleid (-es, -er), the cloth, dress  
die Kleidung (-, -en), the clothing  
klein, little, small, short; kleines Geld,  
change  
klettern (h. & f.), to climb  
das Klima (-s, Klima'te), the climate  
die Klinge (-, -n), the blade  
klingeln, to ring the bell; es klingelt,  
the bell rings  
klingen, klang, geklungen, to sound, ring  
klopfen, to knock; es klopft, there is a  
knock  
das Kloster (-s, Klöster), the convent  
klug (ii), prudent, clever  
die Klugheit (-), prudence  
der Knabe (-n, -n), the boy  
knapp, tight  
knie'n, to kneel  
die Küche (-, -n), the bud  
der Koch (-s, Köche), the cook  
kochen, boiling  
die Köchin (-, -nen), the cook

der Kolibri' (-s, -s), the humming-bird  
kommen, kam, gekommen (f.), to come,  
get; kommen lassen, to send for; zur  
Zeit kommen, to be in time; zu spät  
kommen, to be late or behind time;  
zu Hilfe kommen, to go to one's aid  
der König (-s, -c), the king  
die Königin (-, -nen), the queen  
können, konnt'e, gekonnt', to be able;  
know; ich kann nicht dafür, I can not  
help it  
der Kopf (-es, Köpfe), the head  
der Korb (-es, Körbe), the basket  
der Kork (-es, Körke), the cork  
das Korn (-s, Körner), the corn, grain  
das Kornfeld (-es, -er), the corn field  
der Körper (-s, -), the body  
kostbar, precious  
kosten, to cost  
köstlich, delicious  
die Krabbe (-, -n), the crab  
die Kraft (-, Kräfte), the strength  
kraft, in virtue of  
die Krähe (-, -n), the crow  
krank (ā), sick, ill  
der, die Kranke (-n, -n), the patient  
kränken, to grieve, offend  
das Krankenbett (-es, -en), the sick-bed  
die Krankheit (-, -en), the sickness  
der Kranz (-es, Kränze), the garland,  
kränzen, to scratch [wreath  
kraus, curly  
das Kraut (-es, Kräuter), the herb  
der Kreis (Kreise, Kreise), the circle  
kriechen, kroch, gekrochen (h. & f.), to  
creep, crawl  
der Krieg (-es, -c), the war  
kriegerisch, warlike  
das Krokodil' (-s, -c), the crocodile  
die Krone (-, -n), the crown  
krönen, to crown  
der Krug (-es, Krüge), the pitcher, jug  
die Küche (-, -n), the kitchen  
der Kuchen (-s, -), the cake  
der Kuckuck (-s, -c), the cuckoo  
die Kugel (-, -n), the globe

die Kuh (—, Kühe), the cow  
 kühl, cool  
 kühn, bold  
 küm'mern, sich küm'mern um, to care for  
 der Kun'de (—n, —n), the customer  
 die Kunst (—, Künste), the art  
 der Kün'st'ler (—s, —), the artist  
 die Kün'st'lerin (—, —nen), the artist  
 künst'lich, curious; artistic  
 das Kunst'stück (—s, —e), the trick  
 kurz (ü), short; a short time  
 kürz'lich, lately  
 kurzweilig, amusing  
 die Kü'ste (—, —n), the shore, coast;  
 auf die Kü'ste, ashore; die Kü'ste von  
 Neu-England, the New England shore  
 der Kut'scher (—s, —), the coachman

L.

lä'cheln, to smile  
 lä'chelnd, smiling  
 lä'chen, to laugh  
 der La'den (—s, Läden), the shop, store  
 die La'ge (—, —n), the situation, posi-  
 tion, lame [tion  
 das Lam'm (—es, Lämmer), the lamb  
 die Lam'pe (—, —n), the lamp  
 das Land (—es, Länder), country, land  
 landen (h. & f.), to land  
 das Land'gut (—es, —güter), the country-  
 seat  
 länd'lich, rural  
 der Land'mann (—es, —leute), the farmer  
 der Lande'mann (—es, —leute), the coun-  
 try-man  
 die Land'straße (—, —n), the highway  
 das Land'thier (—s, —e), the land-animal  
 lang (ā), long; wie lange, how long?  
 so lange (als), while  
 die Läng'e (—, —n), the length  
 das Lang'ohr (—s, —en), the long-ears  
 längs, along  
 lang'sam, slow(ly)  
 längst, long, long ago  
 der Lapp'länder (—s, —), the Laplander  
 der Lärm (—s, —e), the noise, ado

lassen, ließ, gelassen, to let, permit,  
 leave; sagen lassen, to send word;  
 fallen lassen, to drop; warten lassen,  
 to keep waiting; grüßen lassen, to  
 send one's respects; kommen lassen,  
 rufen lassen, to send for  
 die Last (—, —en), the load  
 das La'ster (—s, —), the vice  
 lä'stig, troublesome  
 das Laub (—es), the foliage  
 der Lauf (—es, Läufe), the course  
 lau'fen, lief, gelaufen (f. & h.), to run  
 die Laus (—, Läuse), the louse  
 laut, loud; according to  
 der Laut (—es, —e), the sound  
 läu'ten, to ring the bells; es läutet,  
 the bells ring or peal  
 lau'ter, none but, nothing but  
 das Le'ben (—s, —), the life  
 le ben, to live; lebe wohl, farewell, good-  
 bye  
 die Lektion' (—, —en), the lesson  
 leer, empty  
 le'gen, to lay, put  
 der Lehm (—s), the mud  
 der Lehn'stuhl (—s, —stühle), the arm-  
 chair  
 die Leh're (—, —n), the precept  
 leh'ren, to teach  
 der Leh'rer (—s, —), the teacher  
 die Leh'rerin (—, —nen), the teacher  
 der Lehr'meister (—s, —) } the  
 die Lehr'meisterin (—, —nen) } teacher  
 der Leib (—es, —er), the body  
 die Lei'de (—, —n), the corpse  
 leicht, easy; light (not heavy)  
 leicht'sinnig, frivolous(ly); fickle  
 leid, sorry; es thut mir leid, es ist mir  
 leid, I am sorry  
 das Leid (—es, —en), sorrow  
 das Lei'den (—s, —), the suffering  
 lei'den, litt, gelitt'en, to suffer  
 lei'der, unfortunately  
 lei'h'en, lieh, gelie'h'en, to lend  
 der Lei'sten (—s, —), the last  
 len'ten, to dispose, guide

die Lerche (—, -n), the lark  
 lernen, to learn  
 das Lesebuch (-es, -bücher), the Reader  
 lesen, las, gele'sen to read  
 der, die, das le'ste, the last  
 leuchten, to light  
 der Leuchtthurm (-s, -thürme), the  
 light-house  
 die Leute (pl.), people  
 das Licht (-es, -er), the light  
 lieb, dear; lieber, rather; lieber mögen,  
 to like better; lieber essen, lieber  
 trinken, to prefer; am liebsten mögen,  
 to like best; lieber haben, to love  
 better  
 die Liebe (—), love  
 lieben, to love  
 lieblich, sweet, delightful  
 der Liebling (-s, -e), the darling  
 lieblos, unkind(ly)  
 das Lied (-es, -er), the song  
 liegen, lag, gele'gen, to lie  
 links, left; links, to the left  
 die Linie (—, -n), the line  
 die Lippe (—, -n), the lip  
 (das) Lis'ten (-s), Lizzy  
 das Lob (-es) the praise  
 loben, to praise  
 das Loch (-es, Löcher), the hole  
 der Löffel (-s, —), the spoon  
 der Lohn (-es, Löhne), the pay  
 (es) lohnt sich, it is worth  
 der Lorbeer (-s, -en), the laurel  
 der Lord (-s, -s), the lord  
 der St. Lorenzstrom (-es), the St. Law-  
 rence  
 los, loose; rid; los werden (f.), to get  
 rid of  
 löschen, to quench  
 Louise (-ns), Louisa  
 der Löwe (-n, -n), the lion  
 der Löwenzahn (-s, -zähne), the dande-  
 lion, lion's tooth  
 die Löwin (—, -nen), the lioness  
 Lucie (Luci'ens), Lucy  
 die Luft (—, Lüfte), the air

die Lunge (—, -n), the lie  
 lü'gen, log, gelo'gen, to lie  
 die Lunge (—, -n), the lungs  
 die Lust (—, Lüste), the desire; pleasure  
 lustig, merry

# M.

ma'chen, to do, make; sich bereit' machen,  
 to get, make one's self ready  
 die Macht (—, Mächte), the power  
 mächtig, master of  
 das Mä'dchen (-s, —), the girl  
 die Magd (—, Mägde), the servant-girl  
 der Ma'gen (-s, —), the stomach  
 die Magnet'nadel (—, -n), the mag-  
 netic needle  
 mä'hen, to cut down, mow  
 der Mä'her (-s —), the mower  
 mah'len, mah'l'te, gemah'len, to grind  
 die Mäh'maschine (—, -n), the mow-  
 ing-machine  
 die Mäh'ne (—, -n), the mane  
 der Mai (-s), May  
 majestät'isch, majestic(al)ly  
 Mal, times; nur dies eine Mal, just  
 this once  
 ma'len, to paint  
 der Ma'ler (-s, —), the painter  
 Mama' (—), mamma  
 man, one  
 man'cher, manche, manches, many a,  
 many  
 der Man'gel (-s, Mängel), the want  
 der Mann (-es, Männer), the man  
 die Mann'schaft (—, -en), the crew  
 der Man'tel (-s, Mäntel), the cloak  
 Marie' (Mari'ens), Mary  
 der Markt (-es, Märkte), the market  
 marschi'ren (h. & f.), to march  
 Massachu setts (—), Massachusetts  
 massenweise, in great numbers  
 mäßig, moderate  
 der Mast (-es, -en), the mast  
 Mathil'de (-ns), Matilda  
 der Matro'se (-n, -n), the sailor  
 matt, tired



die Mau' er (—, -n), the wall  
 das Maul (-es, Mäuler), the mouth  
 die Maus (—, Mäuse), the mouse  
 die Mechani'k (—), mechanics  
 das Meer (-es, -e), the sea  
 der Meer'espiegel (-s, —), the level of  
 the sea  
 das Meer'wasser (-s, —), the sea-water  
 das Mehl (-s, -e), the flour  
 mehr, more; nicht mehr, no longer  
 mehr're, several  
 mehr'mals, again and again  
 mei'den, mied, genie'den, to avoid, shun  
 die Meile (—, -n), the mile  
 mei'nen, to mean, think  
 meist, most; mei'stens, mostly  
 der Meis'ter (-s, —), the master  
 mel'den, to announce  
 mel'sen, moff, gemol'sen, to milk  
 die Melo'ne (—, -n), the melon  
 die Men'ge (—, -n), the quantity, great  
 number, great many  
 der Men'sch (-en, -en), man  
 die Men'sch'heit (—), mankind  
 men'schlich, human  
 mer'sen, to see; sich mer'sen, to mark  
 mer'kwürdig, remarkable, curious  
 Mesa Seba, Mesa Seba  
 me'ssen, maß, genie'ssen, to measure  
 das Me'sser (-s, —), the knife  
 das Met'all' (-s, -e), the metal  
 die Mil'ch (—), the milk  
 der Mil'ch'baum (-s, -bäume), the milk-  
 tree  
 das Mil'ch'mäd'chen (-s, —), the milk-  
 maid  
 die Mil'ch'straße (—, -n), the Milky  
 Way  
 mil'd, mild  
 die Mil'de (—), mildness  
 die Minu'te (—, -n), the minute  
 mi'schen, to mix  
 miß'fal'sen, miß'fiel, miß'fal'sen, to dis-  
 please  
 miß'sin'gen, miß'lang', miß'lun'gen (f.),  
 to fail

miß'ra'then, miß'rieth', miß'ra'then (f.),  
 to fail  
 miß'trauen, to distrust  
 die Mi'stel (—, -n), the mistletoe  
 mit, with  
 mit'kommen, kam mit, mit'gekommen  
 (f.), to keep up  
 der Mit'tag (-s, -e), the noon  
 das Mit'tage'ssen (-s, —), the dinner  
 die Mit'te (—, -n), the middle  
 der Mit'telpunkt (-es, -e), the center  
 mit'tels, mit'telst, by means of  
 das Mö'b'el (-s, —), the furniture  
 mö'gen, mög'te, genö'scht', to be permit-  
 ted, like; gern mö'gen, to like; lieber  
 mö'gen, to like better; am lieb'sten  
 mö'gen, to like best  
 mög'lich, possible  
 der Mo'nat (-s, -e), the month  
 der Mö'nch (-es, -e), the monk  
 der Mond (-es, -e), the moon  
 der Mord (-es, -e), the murder  
 mor'gen, to-morrow; morgen früh, to-  
 morrow morning  
 der Mor'gen (-s, —), the morning; des  
 Morgens, in the morning  
 das Mor'genroth (-es), the dawn  
 der Mor'gen'stern (-s, -e), the morning-  
 star  
 mors'ch, rotten  
 die Mü'cke (—, -n), the gnat  
 mü'de, tired; die Mü'den, the weary  
 der Mu'hameda'ner (-s, —), the Mo-  
 hamedan  
 sich Mü'he ge'ben, to take pains  
 sich mü'hen um, to trouble one's self  
 about  
 die Mü'hl'se (—, -n), the mill  
 der Mü'l'l'er (-s, —), the miller  
 der Mund (-es, Münde), the mouth  
 mun'ter, gay, gaily  
 die Mün'ze (—, -n), the coin  
 der Mün'z'meister (-s, —), the mint-  
 master  
 mü'rbe, mellow  
 die Mus'schel (—, -n), the shell

mäßen, mußte, gemußt, to be obliged  
müßig, idle, idly  
der Müßiggang (-es), idleness  
der Müßiggänger (-s, —), the idler  
der Muth (-es), courage  
muthlos, discouraged  
muthmaßen, to conjecture  
muthwillig, wanton  
die Mutter (—, Mütter), the mother  
die Mutterprache (—, -n), the mother-tongue

**N.**

nach, to; according to; after; nach und nach, by degrees  
nach ahmen, ahnte **nach**, nachgeahmt, to imitate  
der Nach'bar (-s, -n), the neighbor  
die Nach'barin (—, -nen), the neighbor  
nachdem, after  
nachgeben, gab **nach**, nachgegeben, to give in  
nachher, afterwards; by and by  
nachlässig, careless  
nachlaufen, lief **nach**, nachgelaufen (f.), to run after  
der Nach'mittag (-s, -e), the afternoon;  
des Nachmittags, in the afternoon  
die Nach'richt (—, -en), the news  
nächst, next  
die Nacht (—, Nächte), the night  
die Nach'tigall (—, -en), the nightingale  
das Nach'tlager (-s, —), the night's lodging  
die Nach'tlampe (—, -n), the night lamp  
der Na'cken (-s, —), the neck  
der Na'gel (-s, Nägel), the nail  
na'he, näher, nächst, near, nearer, nearest, next; nahe bei, near; nahe, close  
in der Na'he, near at hand  
na'h'en, sich na'h'ern, to approach  
nä'hen, to sew [machine]  
die Näh'maschine (—, -n), the sewing-machine  
die Näh'nadel (—, -n), the needle  
sich näh'ren, to feed

die Nah'ring (—, -en), the food  
die Naht (—, Nächte), the seam  
der Na'men (-s, —), the name; Na-mens, by the name of  
nämlich, namely  
der Narr (-en, -en), the fool  
naß, wet  
die Nässe (—), the wet  
die Natur (—, -en), nature  
die Natur'erscheinung (—, -en), the phenomenon  
natürlich, of course  
die Naturwissenschaft (—, -en), natural science  
der Nebel (-s, —), the fog  
ne'ben, beside, near; neben an, next door  
der Nebenfluß (-flusses, -flüsse), the tributary  
nebst, along with  
der Ne'ger (-s, —), the negro  
neh'men, nahm, genom'men, to take  
nein, no  
die Nel'ke (—, -n), the pink  
nen'nen, nannte, genannt, to call, name, tell; sich nennen, nannte, genannt, to call, style one's self  
das Nest (-es, -er), the nest  
das Net'z (-es, -e), the net, web  
neu, new  
Neu-Eng'land (-s), New England  
Neu-Nie'derland (-s), New Netherlands  
Neu-Schott'land (-s), Nova Scotia  
das Neuja'h'rs-gesche'n't (-es, -e), the New-year's present  
neu'lich, lately  
ein Neun'tel (-s, —), a ninth  
nicht, not; nicht einmal, not even  
nichts, nothing; not...any thing; nichts als, merely  
nie, nim'mer, never  
die Nie'derlage (—, -n), the defeat  
die Nie'derlassung (—, -en), the settlement  
nie'derschlagen, schlug nieder, nie'dersgeschlagen, to knock down

niedrig, humble, lowly  
 Niemand (-s), no one, nobody, not any  
 nießen, to sneeze  
 nirgend, nowhere  
 noch, still; nor; noch ein'mal, again;  
     once more; noch nicht, not yet  
 Nordamerica (-s), North America  
 der Norden (-s), the North  
 die Nordsee (-), the North Sea  
 Norwegen (-s), Norway  
 die Noth (-, Nöthe), the need, neces-  
     sary  
 nothwendig, necessary  
 die Nothwehr (-), self-defense; aus  
     Nothwehr, in self-defense  
 die Null (-, -en), the zero  
 nun, well, now  
 nur, only, but, alone; nur dies eine  
     Mal, just this once  
 die Nut (-, Nütze), the nut  
 der Nutzen (-s), the profit, interest,  
     use, utility  
 nützlich, to be of use; to use, make use of  
 nützlich, useful

**O.**

ob, whether, if  
 oben, above; von oben bis unten, from  
     top to bottom  
 die Oberfläche (-, -n), the surface  
 oberhalb, above  
 obgleich }  
 obgleich } although  
 obwohl }  
 das Obst (-es), the fruit  
 der Obstgarten (-s, -gärten), the or-  
     chard  
 der Ocean (-s, -e), the ocean  
 der Ochse (Ochsen, Ochsen), the ox  
 oder, or  
 der Ofen (-s, Öfen), the stove  
 öffnen, open  
 öffnen, to open  
 oft (ö), often  
 ohne, without  
 das Ohr (-s, -en), the ear  
 der Oktober (-s), October

das Öl (-s, -e), the oil  
 der Onkel (-s, -), the uncle  
 der Ontariosee (-s), Lake Ontario  
 die Ordnung (-, -en), the order  
 der Orkan (-s, -e), the hurricane  
 der Ort (-es, Ört, Ört), the place  
 Oskar (-s), Oscar  
 der Osten (-s), the East  
 Otto (-s), Otto

**P.**

das Paar (-s, -e), the pair; ein paar,  
     a few; ein Paar neue Schuhe, a new  
     pair of boots  
 das Päckchen (-s, -), the parcel  
 der Pantoffel (-s, -), the slipper  
 das Papier (-s, -e), the paper  
 der Park (-s, -e), the park  
 passen, to fit  
 passend, proper  
 Paul (-s), Paul  
 der Pelz (-es, -e), the fur, skin  
 die Perle (-, -n), the pearl  
 die Person (-, -en), the person  
 der Pfad (-es, -e), the path  
 das Pfand (-es, Pfänder), the pledge  
 der Pfau (-s, -en), the peacock  
 pfeifen, piff, gepfiffen, to whistle  
 der Pfeil (-s, -e), the arrow  
 das Pferd (-es, -e), the horse  
 das Pferdchen (-s, -), the little horse,  
     pony  
 der Pfirsich (-s, -e), the peach  
 die Pflanze (-, -n), the plant  
 pflanzen, to plant  
 pflegen, to be wont, use  
 die Pflicht (-, -en), the duty  
 pflücken, to gather, pluck, pick  
 der Pflug (-es, Pflüge), the plow  
 pflügen, to plow  
 der Pflüger (-s, -), the plowman  
 das Pfund (-es, -e), the pound  
 Philipp (-s), Philip  
 platt, flat  
 die Platte (-, -n), the sheet  
 plaudern, to chat

plötzlich, suddenly  
plump, clumsy  
der Plun'ber (-s), the trah  
der Pol (-s, -e), the pole  
die Post (-, -en), the post-office, mail  
die Pracht (-), the glory, splendor  
präch'tig, magnificent  
pracht'voll, splendid  
prä'gen, to coin  
pran'gen, to sparkle, shine  
der Prä'sident' (-en, -en), the president  
der Preis (Prei'se, Prei'se), the price  
preis'en, pries, geprie'sen, to praise; sich  
preis'en, prices, geprie'sen, to praise,  
esteem one's self  
pres'sen, to press  
Preu'sen (-s), Prussia  
der Prinz (-en, -en), the prince  
der Prophet' (-en, -en), the prophet  
die Prophe'tin (-, -nen), the prophetess  
die Provinz' (-, -en), the province  
prü'fen, to examine  
der Puls (Pul'se, Pul'se), the pulse  
das Pult (-es, -e), the desk  
das Pul'ver (-s, -), the powder  
der Punkt (-es, -e), the point, spot  
das Pünkt'chen (-s, -), the tittle  
pünkt'lich, punctually  
die Puppe (-, -n), the doll

## Q.

der Quä'ler (-s, -), the quaker  
das Quack'silber (-s), quacksilver  
die Quel'le (-, -n), the spring  
quel'len, quoll, gequoll'en (f.), to gush

## R.

der Ra'be (-n, -n), the raven  
der Ra'chen (-s, -), the mouth ( *jaws*)  
sich rä'chen, to avenge one's self  
das Rad (-es, Räder), the wheel  
der Rahm (-s), the cream  
der Rand (-es, Ränder), the edge;  
brim  
rasch, fast, quick, rapidly  
der Ra'sen (-s, -), the green

der Rath (-es, Rät'he), the advice,  
counsel  
ra'then, rieth, gera'then, to advise; guess  
das Raub'thier (-s, -e), the beast of prey  
der Raub'vogel (-s, -vögel), the bird  
of prey  
das Reb'huhn (-s, -hühner), the par-  
tridge  
das Recept' (-es, -e), the prescription  
das Rech'nen (-s), arithmetic  
recht, right; real; quite; rechts, to the  
right  
das Recht, (-es, -e), the right; ich  
habe Recht, I am right; mit Recht,  
rightly, justly  
rechtfertigen, to justify  
die Re'be (-, -n), the speech  
re'den, to speak, talk  
die Reb'lischkeit (-), honesty  
der Re'gen (-s, -), the rain  
der Re'genbogen (-s, -), the rainbow  
der Re'genmantel (-s, -mäntel), the  
rain-cloak  
der Re'genschild (-s, -e), the umbrella  
die Re'genzeit (-, -en), the rainy season  
regie'ren, to rule, govern; sich regieren,  
to govern one's self  
reg'nen, to rain  
rei'ben, rieb, gerie'ben, to rub  
reich, rich  
rei'chen, to reach  
reich'lich, richly; plenty  
der Reich'thum (-s, -thümer), the riches,  
wealth  
reif, ripe  
(es) reist, there is a hoar-frost  
der Rei'sen (-s, -), the hoop  
der Rei'her (-s, -), the heron  
rein, clean  
rei'nigen, to clean  
das Reis (Rei'se, Rei'se), the twig  
die Rei'se (-, -n), the journey, voyage  
rei'sen (f. & h.), to travel, go  
das Rei'sen (-s), traveling  
der, die Rei'sende (-n, -n), the traveler  
rei'sen, riß, geris'sen, to tear

rei'ten, ritt, gerit'ten (f. & h.), to ride  
das Reitpferd (-es, -e), the saddle-horse  
reizend, delightful  
rennen, rann te, gerannt' (f.), to run ;  
race

das Reim'thier (-s, -e), the reindeer  
der Rest (-es, -e), the rest  
ret'ten, to save; sich ret'ten, to save  
one's self

reue'n, to repent; es reut mich, I repent  
Richard (-s), Richard, Dick  
der Rich'ter (-s, —), the judge  
die Rich'tung (—, -en), the direction  
rie'chen, roch, gero'chen, to smell  
der Rie'se (-n, -n), the giant  
das Rind (-es, -er), the head of cattlo  
der Ring (-es, -e), the ring  
rinen, rang, gerun'gen, to wring;  
wrestle

ringsum', all around  
rin'nen, rann, gerun'nen (f. & h.), to  
run, leak

der Ritt (-es, -e), the ride  
der Rit'ter (-s, —), the knight  
der Rod (-es, Rö'de), the coat  
roh, rude; rough

die Rol'le (—, -n), the part  
rol'len, to peal

Rom (-s), Rome  
die Ro'se (—, -n), the rose  
roth (ö), red

das Roth'fch'den (-s, —), the robin  
roth'wangig, red-cheeked

der Rü'den (-s, —), the back  
rü'dern, to row

Ru'dolph (-s), Rudolph, Ralph  
der Ruf (-es, -e), the fame

ru'sen, rief, geru'sen, to call, cry  
die Ru'he (—), the rest; in Ru'he, alone

ruh'ig, quiet, still  
sich rüh'men, to boast

der Rumpf (-es, Rü'mpf), the trunk;  
hull (of a ship)

rund, round  
Ruß'land (-s), Russia  
rü'stig, able-bodied

§.

die Saat (—, -en), the crop  
die Sa'che (—, -n), the thing, matter  
sacht, slow  
der Sa'ck (-es, Sä'cke), the sack, bag  
sä'en, to sow  
der Sa'ft (-es, Sä'fte), the sap; juice  
säftig, juicy  
sa'gen, to say, tell; sagen lassen, to send  
die Sah'ne (—), the cream [word  
Sa'lomo (-s), Solomon  
das Salz (-es, -e), the salt  
das Salz'bergwerk (-s, -e), the salt mine  
sal'zig, salt  
der Sa'men (-s, —), the seed  
die Sa'mentapfel (—, -n), the pod  
sam'meln, to gather  
sammt, together with  
der Sam'met (-s, -e), the velvet  
der Sand (-es), the sand  
das Sand'forn (-s, -fö'rner), the grain  
of sand

sauf't, gently  
der Sän'ger (-s, —), the singer  
satt, sated  
der Sat'tel (-s, Sät'tel), the saddle

sat'teln, to saddle  
sä'ttigen, to satisfy  
der Satz (-es, Sät'ze), the sentence  
sau'ber, tidy  
sau'er, sour

sau'gen, sog, geso'gen, to suck  
die Sce'ne (—, -n), the scene  
scha'den, to hurt, injure  
(es ist) Scha'de, it is a pity  
der Scha'den (-s, Schäd'en), the dam-  
age, loss

schäd'lich, injurious  
das Schaf (-es, -e), the sheep  
die Scha'le (—, -n), the shell (of an  
oyster)

der Schall (-s, Schäl'le), the sound  
sich schä'men, to be ashamed  
die Schan'de (—, -n), the disgrace  
scharf (ä), sharp  
der Schat'ten (-s, —), the shade

ber Schatz (-es, Schätze), the treasure  
die Schaufel (—, -n), the shovel  
ber Schauspieler (-s, —), the player  
ber Scheerenschleifer (-s, —), the knife-  
grinder

die Scheibe (—, -n), the pane; diso  
scheiben, schleife, geschleiden (f. & h.), to part  
ber Schein (-es, -e), the appearance  
scheinbar, apparent

scheinen, schien, geschienen, to appear,  
seem; shine

scheitern (f.), to be wrecked

schellen, to ring the bell; es schellt, the  
bell rings

ber Schelm (-s, -e), the fellow

schelten, schalt, gescholten, to scold,  
call reproachfully, revile as

schenten, to present

schien, shy

schenten, to be afraid, fear, dread

schicken, to send; es schickt sich, it is fit  
das Schicksal (-s, -e), the fate

schieben, schob, geschoben, to shove, pass

schießen, schoss, geschossen, to shoot

das Schiff (-es, -e), the ship

ber Schild (-es, -e), the shield

das Schild (-es, -er), the sign

die Schildkröte (—, -n), the tortoise

ber Schilling (-s, -e), the shilling

schimpfen, to call reproachfully, revile

die Schlacht (—, -en), the battle [as

ber Schlaf (-es), sleep

schlafen, schlief, geschlafen, to sleep;

sich schlafen legen, to go to sleep

schlaff, slack

schlagen, schlug, geschlagen, to strike,  
beat; es schlägt vier, it strikes four

die Schlange (—, -n), the snake

schlank, slender

schlau, cunning

schlecht, bad

schleichen, schlich, geschlichen (f.), to  
sneak; sich schleichen, schlich, geschli-  
chen, to sneak, go slyly

schleifen, schliß, geschliffen, to grind;  
cut

schleifen, to demolish, drag; raze

ber Schleifstein (-s, -e), the grindstone

schlicht, homely

schließen, schloß, geschlossen, to shut,  
close

sich schließen, schloß, geschlossen, to close

schließlich, finally

schlimm, bad(ly)

die Schlinge (—, -n), the snare

schling'en, schlang, geschlungen, to sling;

sich schling'en, schlang, geschlungen, to  
twist one's self

die Schlingpflanze (—, -n), the winder

ber Schlitten (-s, —), the sled, sleigh;

Schlitten fahren (f. & h.), to ride,  
drive in a sleigh

ber Schlittschuh (-s, -e), the skate;

Schlittschuh laufen (f. & h.), to skate

das Schloss (Schloßes, Schlösser), the

castle

ber Schlosser (-s, —), the lock-smith

ber Schlüssel (-s, —), the key

schmeißen, to flatter

sich schmeicheln, to flatter one's self

schmelzen, schmolz, geschmolzen (f. & h.),

to melt

ber Schmerz (-es, -en), the pain

schmerzen, to pain, ache [fly

ber Schmettling (-s, -e), the butter-

ber Schmied (-es, -e), the blacksmith

schmießen, to forgo

ber Schmuck (-es), decoration

schmücken, to adorn; sich schmücken, to

adorn one's self

schmutzig, dirty [bill

ber Schnäbel (-s, Schnäbel), the beak,

die Schnecke (—, -n), the snail

ber Schnee (-s), the snow [ball

ber Schneeball (-s, -bälle), the snow-

das Schneeglöckchen (-s, —), the snow-

drop

schneiden, schnitt, geschnitten, to cut

ber Schneider (-s, —), the tailor

ber Schnellevogel (-s, -vögel), the

tailor-bird

schneien, to snow

schnell, quickly  
 die Schnell'igkeit (—, -en), the swift-  
 ness  
 die Schnur (—, Schnüre), the cord  
 schon, already  
 schön, beautiful, fine, nice  
 scho'nen, to spare  
 die Schön'heit (—, -en), the beauty  
 der Schooß, (-es, Schöße), the lap; (of  
 the family) bosom  
 die Schö'pfung (—, -en), the creation  
 schreck'lich, dreadful  
 schrei'ben, schrieb, geschrie'ben, to write  
 das Schreib'zeug (-s, -e), the inkstand  
 schrei'en, schrie, geschrie'(e)n, to scream,  
 cry  
 schrei'ten, schritt, geschrit'ten (f.), to  
 stride  
 die Schrift (—, -en), the writing  
 schrift'lich, in writing  
 der Schritt (-es, -e), the step  
 schroff, rugged  
 der Schuß (-es, -e), the knave  
 der Schuh (-s, -e), the shoe  
 der Schuh'macher (-s, —), the shoe-  
 maker  
 die Schuld (—, -en), the fault  
 schuld'ig, guilty  
 die Schu'le (—, -n), the school  
 der Schü'ler (-s, —), die Schü'lerin (—,  
 -nen), the pupil, scholar, disciple  
 das Schul'haus (-hauses, -häuser), the  
 school-house  
 das Schul'jahr (-s, -e), the school-year  
 der Schul'meister (-s, —), the school-  
 master  
 die Schür'ze (—, -n), the apron  
 die Schüs'sel (—, -n), the dish  
 der Schu'ler (-s, —), the shoe-maker,  
 cobbler  
 schü'ten, to protect  
 schwach (ä), feeble  
 der Schwa'ger (-s, Schwäger), the  
 brother-in-law  
 die Schwal'be (—, -n), the swallow  
 der Schwan (-s, Schwäne), the swan

der Schwanz (-es, Schwänze), the tail  
 schwarz (ä), black  
 das Schwe'felholz (-es, -höfzer), the  
 match  
 schwei'gen, schwieg, geschwie'gen, to be  
 silent  
 die Schweiz (—), Switzerland  
 schwel'len, schwoll, geschwol'len (f.), to  
 swell  
 schwer, heavy; difficult, hard; weighing  
 die Schwere (—, -n), the heaviness,  
 weight  
 das Schwert (-es, -er), the sword  
 der Schwert'fisch (-es, -e), the sword-  
 fish  
 die Schwester (—, -n), the sister  
 schwim'men, schwamm, geschwom'men  
 (h. & f.), to swim, float  
 der Schwimm'unterricht (-s), swim-  
 ming lessons  
 (es) schwin'delt mir, I am giddy  
 der See, (-s, -See'n), the lake; die See  
 (—, See'n), the sea; zur See, at sea  
 der See'fahrer (-s, —), the navigator  
 der See'hund (-es, -e), the seal  
 die See'le (—, -n), the soul  
 der See'mann (-s, -leute), the sailor,  
 seaman  
 das See'wasser (-s, —), the sea-water  
 se'geln (h. & f.), to sail  
 der Se'gen (-s, —), the blessing  
 seg'nen, to bless  
 se'hen, sah, gese'hen, to see, look  
 sehr, very, very much  
 die Sei'de (—, -n), the silk  
 der Sei'denwurm (-s, -würmer), the  
 silk-worm  
 sein, war, gewe'sen (f.), to be  
 seit, since, for; seit langer Zeit, for a  
 long time  
 seitdem', since [aside  
 die Sei'te (—, -n), the side; bei Sei'te,  
 sel'ber, selbst, self; even  
 sel'ig, blessed  
 sel'ten, rare; seldom; scarce  
 sel'tsam, strange

fen'ben, sand'te, gesandt', to send  
 der Septem'ber (-s), September  
 sich se'ßen, to sit down; alight  
 fi'cher, sure  
 der Sieg (-es, -e), the victory  
 der Sie'ger (-s, —), the conqueror  
 das Sil'ber (-s), silver  
 sil'bern, silver  
 fin'gen, sang, gesun'gen, to sing  
 der Sing'vogel (-s, -vögel), the sing-  
 ing-bird  
 fin'ten, sank, gesun'ten (f.), to sink  
 der Sinn (-es, -e), the mind, sense  
 fin'nen, sann, geson'nen, to muse  
 die Sit'te (—, -n), the manner, custom  
 der Sitz (-es, -e), the seat  
 fi'gen, saß, geseß'en, to sit  
 der Skla've (-n, -n), the slave  
 die Sklaverei' (—), slavery  
 so, so, thus; so bald (als), as soon as;  
 so lange als, as long as; while; so eben,  
 just now; so etwas, such a thing; so  
 oft (als), whenever  
 sofort, at once  
 die Sohl'e (—, -n), the sole  
 der Sohn (-es, Söhne), the son  
 sol'cher, sol'che, sol'ches (solch), such  
 der Soldat' (-en, -en), the soldier  
 sol'len, soll'te, gesoll't, to be obliged  
 der Som'mer (-s, —), the summer  
 der Som'merabend (-s, -e), the sum-  
 mer evening  
 der Som'mertag (-es, -e), the summer  
 son'ber, without [day  
 son'bern, but  
 die Son'ne (—, -n), the sun  
 der Son'nenstrahl (-s, -en), the sun-  
 beam  
 der Sonn'tag (-s, -e), the sunday  
 sonst, else; formerly  
 das Sop'ha (-s, -s), the sofa  
 die Sorg'falt (—), care  
 sorg'fältig, careful(ly)  
 die Sor'te (—, -n), the kind, sort  
 sowohl'.. als auch, both.. and  
 Spa'nien (-s), Spain

spa'ren, to save  
 spar'sam, economical, thrifty  
 die Spar'samkeit (—), economy  
 sparta'nisch, Spartan  
 spät, late; zu spät gehen (f.), to be slow  
 (of a watch)  
 der Spa'ten (-s, —), the spade  
 spazie'ren gehen (f.), to go walking  
 der Spazier'gang (-s, -gänge), the walk;  
 einen Spaziergang machen, to take a  
 walk  
 der Specht (-es, -e), the woodpecker  
 der Speer (-s, -e), the spear  
 die Spei'se (—, -n), the fare, food  
 der Sper'ling (-s, -e), the sparrow  
 die Spe'sen (pl.), the expenses  
 der Spie'gel (-s, —), the mirror  
 das Spie'gelglas (-glases, -gläser), plate-  
 glass  
 das Spiel (-s, -e), the play, game  
 spie'len, to play, sport; einen Streich  
 spielen, to play a trick upon  
 spie'lerisch, playful [mate  
 der Spiel'kamerad (-en, -en), the play-  
 die Spin'del (—, -n), the spindle  
 die Spin'ne (—, -n), the spider  
 spin'nen, spann, gespon'nen, to spin  
 der Spin'ner (-s, —), the spinner  
 die Spin'nerin (—, -nen), the spinner  
 das Spinn'rad (-es, -räder), the spin-  
 ning-wheel  
 der Spiß'bube (-n, -n), the rogue  
 die Spi'ße (—, -n), the end  
 der Sporn (-s, -en, Sporen), the spur  
 spot'ten, to mock, scoff  
 der Spott'vogel (-s, -vögel), the mock-  
 ing-bird  
 die Spra'che (—, -n), the language  
 spre'chen, sprach, gespro'chen, to speak,  
 talk; man spricht, one says  
 die Spreu (—), the chaff [verb  
 das Sprich'wort (-es, -wörter), the pro-  
 sprie'gen, sproß, gespro'ssen (h. & f.), to  
 sprout, spring  
 sprin'gen, sprang, gesprun'gen (f. & h.),  
 to spring, jump



der Spruch (-es, Sprüche), the saying  
 spülen, to rinse  
 der Star (-s, -e), the starling  
 der Staat (-es, -en), the state  
 der Stab (-es, Stäbe), the staff  
 der Stachel (-s, —), the sting  
 die Stadt (—, Städte), the city, town  
 das Stadthaus (-häuser, -häuser), the  
 city-hall  
 der Stahl (-s), steel  
 die Stahlfeder (—, -n), the steel pen  
 der Stall (-es, Ställe), the stable  
 der Stamm (-es, Stämme), the trunk;  
 tribe  
 der Stand (-es, Stände), the state, con-  
 stant (ä), strong; hard [dition  
 die Stärke (—, -n), the strength  
 starr, stiff  
 starren, to pore  
 die Station' (—, -en), the station  
 statt, anstatt, instead of  
 stattfinden, fand statt', stattgefunden,  
 to take place  
 der Staub (-es), the dust  
 staubig, dusty  
 stechen, stach, gestochen, to sting  
 stecken, to put  
 die Stednadel (—, -n), the pin  
 stehen, stand, gestanden, to stand; stehen  
 bleiben (f.), to remain standing  
 stehen, stahl, gestohlen, to steal  
 steif, stiff  
 steigen, stieg, gestiegen (f.), to rise,  
 ascend, descend  
 der Stein (-es, -e), the stone  
 steinreich, mighty rich  
 die Stelle (—, -n), the place  
 stellen, to put  
 sterben, starb, gestorben (f.), to die;  
 im Sterben sein, to be dying  
 der Stern (-s, -e), the star  
 das Sternenbanner (-s, —), the star-  
 spangled banner  
 stets, ever, always  
 der Steuermann (-es, -leute), the helms-  
 man

steuern, to steer  
 der Stich (-es, -e), the stitch  
 der Stiefel (-s, —), the boot  
 der Stiel (-s, -e), the stalk  
 still, still  
 die Stimme (—, -n), the voice  
 der Stod (-es, Stöcke), the cane, stick  
 das Stodwerk (-s, -e), the story  
 der Stoff (-es, -e), the stuff  
 stolz' proud [field  
 das Stoppelfeld (-es, -er), the stubble-  
 der Storch (-es, Störche), the stork  
 der Stoß (-es, Stöße), the thump  
 stoßen, stieß, gestoßen, to push, hit  
 strafen, to punish  
 straff, tight  
 der Strahl (-s, -en), the beam, ray  
 die Straße (—, -n), the street; high  
 road  
 der Strauch (-es, Sträucher), the bush,  
 shrub  
 der Strauß (-es, -e), the ostrich  
 der Streich (-es, -e) the blow; trick  
 der Streit (-es, -e), the quarrel  
 streiten, stritt, gestritten, to quarrel  
 streng, severe  
 die Strenghe (—), severity  
 streuen, to strew  
 stricken, to knit  
 das Stroh (-s), the straw  
 der Strom (-es, Ströme), the stream  
 die Strömung (—, -en), the current  
 der Strumpf (-es, Strümpfe), the  
 stocking  
 das Stük (-es, -e), the piece, apiece;  
 the bit  
 der Student' (-en, -en), the student  
 studiren, to study  
 der Stuhl (-s, Stühle), the chair  
 stumm, dumb  
 stumpf, blunt  
 die Stun'de (—, -n), the hour; Stun-  
 den lang, for hours together  
 stündlich; every hour, hourly  
 der Sturm (-es, Stürme), the storm  
 stürmisch, stormy

der Sturm'vogel (-s, -vögel), the stormy  
petrel  
sich stützen, to lean  
suchen, to seek, look for  
Südaime'rika (-s), South America  
der Süden, (-s), the South  
südlich, south, southern  
die Suppe (-, -n), the soup  
Sujan na (-s), Susan; (das) Susschen  
(-s), Suzy  
süß, sweet; (of water) fresh

**T.**

ta'beln, to blame  
die Ta'fel (-, -n), the slate, blackboard  
der Tag (-es, -e), the day; es wird Tag,  
it gets light; den ganzen Tag, the  
whole day, all day  
täglich, daily  
(es) tagt, the day dawns  
ta'keln, to rig  
die Tan'ne (-, -n), the fir  
die Tante, (-, -n), the aunt  
tan'zen to dance  
tapfer, brave  
die Tapferkeit (-), bravery  
die Tasche (-, -n), the pocket  
die Tasse (-, -n), the cup  
die Taube (-, -n), the dove  
tan'ken, to dive  
tan'ken, to christen  
sich täu'schen, to deceive one's self  
das Tau'send (-s, -e), the thousand  
der Telegraph' (-en, -en), the telegraph  
der Teller (-s, -), the plate  
die Temperatur' (-, -en), the tempera-  
der Teppich (-s, -e), the carpet [ture  
das Testament' (-es, -e), the will  
das Thal (-es, Thäler), the valley  
der Thaler (-s, -), the dollar  
die That (-, -en), the deed  
der Thau (-s, -e), the dew; es thaut,  
the dew falls  
thau'en, to thaw  
der Thau'tropfen (-s, -), the dew-drop  
das Thea'ter (-s, -), the theater, stage

der Thee (-s, -e), the tea; ein Thee-  
löffel voll, a tea-spoonful  
die Theepflanze (-, -n), the tea-plant  
der Theil (-s, -e), the part; share  
theilen, to divide  
theils . . theils, partly . . partly  
die Theilung (-, -en), the division  
Theodor (-s), Theodore  
Therese (-n), Theresa  
das Thermome'ter (-s, -), the thermo-  
meter  
theuer, dear  
das Thier (-s, -e), the animal; das (vier-  
füßige) Thier, the beast  
das Thierchen (-s, -), the little animal  
der Thor (-en, -en), the fool  
das Thor (-es, -e), the gate  
der Thran (-s), the (train-) oil  
die Thra'ne (-, -n), the tear  
der Thron (-es, -e), the throne  
thun, that, gethan', to do; es thut mir  
leid, I am sorry; thut nichts, never  
mind  
die Thür (-, -en), the door  
tief, deep  
die Tinte (-, -n), the ink  
das Tintenfaß (-faßes, -fässer), the ink-  
stand  
der Tisch (-es, -e), the table  
der Titel (-s, -), the title  
die Tochter (-, Töchter), the daughter  
der Tod (-es), the death  
todt krank, sick unto death  
todt, dead  
tödt'en, to kill  
toll, mad  
der Ton (-es, Töne), the sound  
tra'gen, trug, getra'gen, to carry, wear,  
bear  
der Transport' (-s, -e), the conveyance  
die Traube (-, -n), the grape  
trauen, to trust  
träu'men, to dream  
trau'rig, sad  
treff'en, traf, getrof'en, to hit; befall  
treiben, trieb, getrie'ben, to drive; do

tren'nen, to separate [case  
die Trep'pe (—, -n), the stairs, stair-  
tre'ten, trat, getre'ten (f.), to tread, step  
treu, faithful  
die Treu'e (—), the faith  
treu'lich, faithfully  
trin'bar, potable  
trin'fen, trant, getrun'fen, to drink  
der Trin'fer (-s, —), the tippler  
tro'den, dry  
trock'nen, to dry  
die Trom'mel (—, -n), the drum  
der Trop'fen (-s, —), the drop  
tro'pisch, tropical  
troß, in spite of  
tro'gen, to defy  
trüb, cloudy  
trü'gen, trog, getro'gen, to deceive  
der Trut'hahn (-s, -hähne), the turkey  
das Tuch (-es, Tücher), the cloth  
tüch'tig, fine, able  
die Tu'gend (—, -en), the virtue  
die Tul'pe (—, -n), the tulip  
die Türkei' (—), Turkey

## II.

übel, evil; sick; es wird mir übel, I  
feel sick  
üben, to exercise, practice  
ü'ber, over, above, across  
überall, everywhere  
ü'berdrüssig, weary  
(im) ü'berfluß vorhanden, plenty  
überfü'hren, to convict, prove guilty  
überra'schen, to surprise  
überse'ten, to translate  
ü'bersetzen, setzte ü'ber, ü'bergesetzt  
(h. & f.), to put over, cross  
übertrefsen, übertraf, übertroffen, to  
surpass  
überwält'igt, overpowered  
überwin'den, überwand, übermun'den,  
to overcome  
überzeu'gen, to convince, persuade  
übrig bleiben, blieb übrig, übrig  
geblieben (f.), to remain

übrig haben, hatte übrig, übrig  
gehabt, to have to spare  
das U'fer (-s, —), the bank, shore, border  
die Uhr (—, -en), the watch, clock;  
wie viel Uhr? what o'clock?  
der Uhr'macher (-s, —), the watch-  
maker  
um, around, about; um 3 Uhr, by  
three o'clock; um zu, in order to,  
to; um . . wissen, for the sake of; um  
nichts, for nothing  
um'fallen, fiel um', um'gefallen (f.),  
to tumble down  
umge'ben, umgab', umge'ben, to sur-  
round  
um'gehen, ging um, um'gegangen (f.),  
to keep company  
umher, about  
umjoun't, in vain; for nothing  
um'wehen, wehte um, um'geweht, to  
blow down  
die Un'abhängigkeitserklärung (—, -en),  
the declaration of independence  
un'angenehm, disagreeable  
un'artig, naughty  
un'aufhörlich, incessantly  
un'bedeutend, slight, insignificant  
un'bequem, uneasy [so on  
und, and; und so weiter, u. s. w., and  
un'dankbar, ungrateful, unthankful  
die Un'dankbarkeit (—), ingratitude  
unend'lich, endless  
un'entbehrlich, indispensable  
un'fern, not far from  
un'freundlich, unpleasant  
der Un'fug (-s), mischief  
der Un'gar (-n, -n), the Hungarian  
un'geachtet, notwithstanding  
ungefähr, nearly, about  
un'gehorfam, disobedient  
un'gefitzt, unmannerly  
un'gezogen, ill-bred  
das Un'glück (-s, -e), the accident,  
misfortune, adversity  
un'glücklich, unhappy [ate  
der Un'glückliche (-n, -n), the unfortun-

das Unkraut (-es), the weeds  
 unmöglich, impossible; not possibly  
 das Unrecht (-s), the wrong; ich habe  
 Unrecht, I am wrong  
 unrecht, ill-gotten  
 die Unschuld (-), innocence  
 unschuldig, innocent  
 un'ten, down, beneath, below  
 (un'ter, under, below; among; unter  
 einander, among themselves  
 unterdessen, meanwhile  
 untergehen, ging un'ter, un'terge-  
 gangen (f.), to set; perish  
 un'terhalb, below  
 der Un'terhalt (-s), the sustenance  
 unterla'ssen, unterließ', unterla'ssen, to  
 leave off  
 das Unternehm'en (-s, —), the under-  
 taking  
 unterscheid'en, unterschied', unterschied'e-  
 ben, to distinguish  
 unterstüt'gen, to support, aid  
 der Un'terthan (-s, -en), the subject  
 un'umschränkt, absolute  
 un'verbro'ssen, unwearied  
 un'weit, not far from  
 un'wohl, unwell, indisposed  
 die Un'ze (-, -n), the ounce  
 üppig, rich, luxurious  
 die Ur'sache (-, -n), the cause  
 ur'theilen, to judge

### B.

der Va'ter (-s, Väter), the father  
 das Va'terland (-es, -länder), one's  
 own country, fatherland  
 die Va'terlandsliebe (-), patriotism  
 das Veil'den (-s, —), the violet  
 veracht'en, to despise  
 veracht'et, despised  
 verächt'lich, despicable  
 verän'derlich, changeable  
 sich verän'dern, to alter  
 die Verän'derung (-, -en), the change  
 verarm'en (f.), to impoverish

verber'gen, verbarg', verbor'gen, to  
 hide; sich verber'gen, verbarg', ver-  
 bor'gen, to hide, conceal one's self  
 verbie'ten, verbot', verbo'ten, to forbid  
 verbind'en, verband', verbun'den, to  
 dress; connect  
 die Verbind'ung (-, -en), the connec-  
 verblü'h'en (f.), to fade [tion  
 verbreit'en, to spread  
 verbren'nen, verbrann'te, verbrannt', to  
 burn (up)  
 verdan'ken, to owe  
 verder'b'en, verdarb', verbor'b'en, to spoil  
 verderb'lich, disastrous  
 verdie'nen, to earn; deserve  
 verdrie'ssen, verdroß', verdroß'en, to an-  
 noy; es verdrießt mich, it annoys me  
 verei'nigt, united; die Vereinigten Staa-  
 ten, the United States  
 verfeh'len, to miss  
 verfol'gen, to chase, pursue  
 vergan'gen, last  
 verge'b'en, vergab', verge'b'en, to forgive  
 verge'h'en, verging', vergan'gen (f.), to  
 pass  
 verge'ssen, vergaß', verge'ssen, to forget  
 das Vergiß'meinicht (-, —), the for-  
 get-me-not  
 verglei'chen, verglich', vergli'chen, to com-  
 pare  
 das Vergnü'gen (-s, —), the pleasure,  
 enjoyment; Vergnügen haben, to  
 take pleasure  
 vergnügt', cheerful  
 die Vergrö'sserung (-, -en), the en-  
 largement  
 (im) Verhält'niß zu, in proportion to  
 verhö'ren, to try (of law)  
 sich verir'ren, to go astray  
 verkauf'en, to sell  
 verkeh'ren, to associate  
 verlan'gen, to ask, demand  
 verla'ssen, verließ', verla'ssen, to quit,  
 leave, desert  
 verla'ssen, deserted  
 (in) Verle'genheit, at a loss

verle'hen, to hurt  
 verlie'ren, verlor', verlo'ren, to lose  
 verlo'ren, lost  
 verma'chen, to will  
 vermei'den, vermied', vermie'den, to avoid  
 vermis'sen, to miss  
 vermit'telt, by means of  
 vermi'd'ge, by dint of [able  
 vermi'd'gen, vermoch'te, vermocht', to be  
 das Vermö'gen (-s, —), the fortune  
 vernu'men, to suppose  
 die Vernunft' (—), reason  
 vernu'nftig, sensible  
 verö'ffentlic'hen, to publish  
 der Verrä'ther (-s, —), the traitor  
 verrei'sen (f.), to journey away  
 sich versam'meln, to assemble  
 verschaf'fen, to afford, procure  
 sich verschaf'fen, to procure [off  
 verschie'b'en, verschob', verschö'b'en, to put  
 verschie'den, different, various  
 verschlie'sen, verschloß', verschlo'sen, to  
 lock  
 verschlin'gen, verschlang', verschlun'gen,  
 to devour, swallow  
 verschüt't'en, to spill  
 verschw'en'den, to waste [gance  
 die Verschwen'gung (—, -en), extrava-  
 verschw'in'den, verschwand', verschwun'-  
 den (f.), to disappear  
 versich'ern, to assure  
 versor'gen, to provide  
 die Verspät'tung (—, -en), the delay  
 verspre'chen, versprach', verspro'chen, to  
 promise  
 der Verstand' (-es), brains  
 verständ'ig, wise, sensible  
 verste'hen, verstanb', verstan'den, to un-  
 derstand  
 der Versuch' (-s, -e), the trial  
 versu'chen, to try  
 vert'heidi'gen, to defend  
 der Vertrag' (-s, Verträge), the treaty  
 vertran'en, to trust  
 verur'sachen, to cause [changed  
 sich verwand'eln, to change, to get

der, die Verwan'dte (-n, -n), the relative  
 die Verwandschaft' (—, -en), the affinity  
 verwel'ken (f.), to wither  
 verwun'den, to wound  
 die Wundeten, the wounded  
 verzagt', faint-hearted  
 verzeh'ren, to eat up, consume  
 verzei'hen, verzieh', verzie'hen, to pardon  
 der Ze'ter (-s, -n), the cousin  
 die Vie'h'erde (—, -n), the herd of  
 viel, much; viele, many [cattle  
 vielleicht', perhaps; wissen Sie viel-  
 leicht? do you happen to know?  
 vielmehr', rather  
 das Vier'tel (-s, —), the quarter  
 der Vo'gel (-s, Vögel), the bird  
 der Vo'gelfänger (-s, —), the fowler  
 das Vo'gelne'st (-es, -er), the bird's nest  
 das Vö'g'lein (-s, —), the little bird  
 das Volk' (-es, Völker), the people  
 voll, full  
 voll'en'den, to complete  
 voll'ends, completely  
 voll'gießen, goß voll, voll'geoffen,  
 to pour full  
 voll'kommen, perfect  
 voll'ständig, complete, perfect(ly)  
 von, from, of, by, on, about; von  
 oben bis unten, from top to bottom  
 vor, before, to, ago, from; vor einem  
 Jahre, a year ago  
 vor'angehen, ging vor'an, vor'an-  
 gegangen, to go on  
 vorbei', over  
 der Vor'bote (-n, -n) } the harbin-  
 die Vorbo'tin (—, -nen) } ger  
 der Vor'sahr (-en, -en), the ancestor  
 vor'gestern, the day before yesterday  
 vorher', before  
 vorher'sagen, sagte vorher', vor-  
 her gesagt, to foretell  
 vor'ig, last; voriges Jahr, last year  
 vor'lesen, las vor, vor'gelesen, to read  
 aloud  
 der Vor'mund (-es, Vormünder), the  
 guardian

vor'nehm, fashionable, noble  
 der Vor'rath (-es, Borräthe), the pro-  
 vider sightly, careful [vision  
 vortreflich, excellent  
 vorüber, past, gone  
**vorü'bergehen**, ging **vorü'ber**, **vor-  
 ü'bergegangen** (f.), to pass by  
 das Vor'urtheil (-s, -e), the prejudice  
 der Vulkan' (-s, -e), the volcano

**W.**

die Wa're (-, -n), the goods, ware  
 die Wa'ren (pl.), the honey-comb  
 wa'shen, to watch  
 das Wachs (Wach's), the wax  
 wach'sen, wuchs, gewach'sen (f.), to grow  
 die Wach'sel (-, -n), the quail  
 wa'gen, to dare [gon  
 der Wa'gen (-s, —), the carriage, wa-  
 wäh'sen, to choose  
 wahr, true  
 wäh'rend, during; while  
 die Wahr'heit (-, -en), the truth  
 wahrlich, truly  
 wahr'sagen, to prophesy  
 wahr'scheinlich, probably, likely  
 die Wai'se (-, -n), the orphan  
 der Wald (-es, Wälder), the forest,  
 wood [whale  
 der Wal'fisch or Wall'fisch (-es, -e), the  
 die Wand (-, Wände), the wall  
 der Wan'derer (-s, —), the traveler  
 die Wand'tafel (-, -n), the blackboard  
 die Wan'ge (-, -n), the cheek  
 wan'sen, to reel  
 wann, when, whenever  
 warm (ä), warm  
 war'nen, to warn  
 die War'nung (-, -en), the warning  
 war'ten, to wait; warten lassen, to keep  
 waiting  
 warum', why  
 was, what; was für, what kind of;  
 was für ein, what a  
 wa'schen, wusch, gewa'schen, to wash  
 der Wä'scher (-s, —), the washer-man

die Wä'scherin (-, -nen), the washer-  
 woman, laundress  
 das Was'ser (-s, —), the water  
 we'ben, to weave  
 der We'ber (-s, —), the weaver  
 die We'berin (-, -nen), the weaver  
 wech'seln, to change  
 we'd'en, to wake up, awake  
 we'd'er . noch, neither . nor  
 weg, away  
 der Weg (-es, -e), the way, road  
 we'gen, on account of, for  
**weg'gehen**, ging **weg'**, **weg'gegangen**  
 (f.), to go away.  
 we'h'en, to wave  
 sich we'h'ren, to defend one's self  
 das Weib (-es, -er), the woman  
 weich, soft [give way  
 wei'd'en, wick, gewi'd'en (f.), to yield,  
 die Wei'de (-, -n), the pasture; willow  
 wei'd'en, to graze  
 die Weis'nachten (pl.), Christmas; zu  
 Weis'nachten, at Christmas  
 weil, because  
 der Wein (-es, -e), the wine  
 der Wein'berg (-es, -e), the vineyard  
 wei'n'en, to cry, weep  
 der Wein'stod (-es, -stöde), the vine  
 wei'se, wise  
 die Wei'se (-, -n), the manner, way  
 wei's'en, wies, gewie's'en, to show  
 die Weis'heit (-), wisdom  
 weiß, white  
 weit, wide, far, long; wie weit, how  
 far; von weitem, from afar; weit und  
 breit, far and wide; ein weiter Weg,  
 a long way  
 der Wei'zen (-s, —), the wheat  
 wel'st, withered  
 die Well'e (-, -n), the wave  
 die Welt (-, -en), the world  
 das Welt'all (-s), the universe  
 welt'weit, world-wide  
 wen'd'en wand'te, gewand't, to turn  
 (up); sich wen'd'en, wand'te, gewand't,  
 to turn one's self

wenig, little, few; ein klein wenig, a very little; wenige, a few; weniger, less, fewer

wenn, if, when; wenn auch, though; wenn nicht, unless

werden, wurde (warb), geworden (f.), to become, get, grow, turn, be

werfen, warf, geworfen, to throw

das Werk (-es, -e), the work

das Werkzeug (-s, -e), the tool

wertig, worth, worthy

der Werth (-es, -e), the worth, value

das Wesen (-s, —), the being

weßhalb, wherefore

der Westen (-s), the West

Westindien (-s), the West-Indies

weßwegen, for which reason

das Wetter (-s, —), the weather

wichtig, important

die Wicke (—, -n), the vetch

wickeln, to wrap

wider, against

widersprechen, widersprach, widersprochen, to contradict

widerstehen, widerstand, widerstehen, to resist, withstand

wie, like, as, how, when; wie...so, as...as; wie wenn, as if

wie'der, again

wiederholen, to repeat

wie derholen, holte wie der, wie dergeholt, to fetch back

wie derlehren, lehrte wie'der, wie'dergelehrt (f.), to return

die Wie'ge (—, -n), the cradle

wie'gen, wog, gewogen, to weigh

die Wie'se (—, -n), the meadow

wiewohl, although

wild, wild

die Wild'heit (—), ferocity [derness

die Wild'niß (—, Wildnisse), the wil-

Bil'helm (-s), William, Willie

der Will'en (-s, —), the will; Willens

will'ig, willing, ready [sein, to mean

willkom'men, welcome

der Wind (-es, -e), the wind

win'den, wand, gewun'den, to wind, wreath; sich win den, wand, gewun'den, to wind one's self

das Wind'piel (-s, -e), the greyhound

der Win'ter (-s, —), the winter; des

Winters, in the winter

der Win'terapfel (-s, -äpfel), the winter-apple

der Win'terweizen (-s, —), the winter wheat

der Win'terwind (-es, -e), the winter win'ig, tiny [wind

wir'lich, real(ly)

die Wir'kung (—, -en), the effect

der Wirth (-es, -e), the host [inn

das Wirth's'haus (-hauses, -häuser), the

wis'sen, wußte, gewußt, to know, be aware of

der Wit (-es, -e), the wit

wo, where

wobei, at which

die Wo'che (—, -n), the week

woburch, by which

wosfern, in case

wosfür, for which

woge'gen, against which

woher, whence

wohin, where, whither

wohin'ter, behind which

wohl, well, indeed; es ist mir wohl,

I feel well

wohl'erzogen, well-educated

wohl'feil, cheap

wohl'habend, wealthy

der Wohl'thäter (-s, —), the benefactor

die Wohl'thäterin (—, -nen), the benefactress

wohl'wollen, wollte wohl, wohl'gewollt, to wish well

wohn'en, to reside, live, dwell

das Wohn'en (-s), lodging

die Wohn'ung (—, -en), the residence, lodging

der Wolf (-es, Wölfe), the wolf

die Wol'ke (—, -n), the cloud

die Wol'le (—, -n), the wool

wollen, woll'te, gewollt', to be willing  
 womit, with which  
 wonach, after which  
 die Won'ne (—, -n), the delight  
 woran', on which  
 worauf, on which  
 woraus, what . . of, of what  
 worin', into which  
 worin', in which  
 das Wort (-es, -e, Wörter), the word  
 worüber, of which  
 worum', about which  
 worunter, under which  
 wovon', whereof, of which  
 wovor', of which  
 worzu', to which  
 die Wun'de (—, -n), the wound  
 das Wun'der (-s, —), the wonder  
 wun'derbar, wonderful  
 sich wun'dern, to wonder; es wundert  
 mich, I wonder  
 der Wunsch (-es, Wunsche), the wish  
 wün'schen, to wish  
 würdig, worthy  
 würdigen, to esteem worthy, honor  
 der Wurm (-es, Würmer), the worm  
 die Wurst (—, Würste), the sausage  
 die Wurzel (—, -n), the root  
 die Wüste (—, -n), the desert  
 wü'thend, furious(ly)

### 3.

die Zahl (—, -en), the number  
 zäh'len, to count, number  
 zäh'm, tame  
 zäh'men, to tame  
 der Zahn (-s, Zähne), the tooth  
 der Zahn'arzt (-es, -ärzte), the dentist  
 zärtlich, tender(ly)  
 der Zaun (-es, Zäune), the fence  
 zeich'nen, to draw  
 zei'gen, to show, point at  
 die Zeit (—, -en), the time; einige  
 Zeit nachher, after a while: zu allen  
 Zeiten, at all times; bei Zeiten, in  
 time

die Zeitung (—, -en), the newspaper  
 der Zeitvertreib (-s, -e), the pastime  
 die Zelle (—, -n), the cell  
 im Zenith', overhead  
 zerbre'chen, zerbrach', zerbro'chen, to  
 break (asunder)  
 zerfal'len, zerfiel', zerfal'len (f.), to be  
 divided  
 zerrei'ßen, zerriß', zerriß'en, to tear  
 zerrin'nen, zerrann', zerron'nen (f.), to  
 vanish  
 zer'schell'en (f.), to be wrecked  
 zer'stö'ren, to destroy; (of fruits) to kill  
 die Zie'ge (—, -n), the goat  
 zie'hen, zog, gezog'en (h.), to draw;  
 raise; (f.), to depart  
 zie'len, to aim, take aim  
 sich zie'men, to become  
 ziemlich, pretty, tolerably  
 zierlich, neatly  
 das Zim'mer (-s, —), the room  
 der Zim'mermann (-s, -leute), the  
 carpenter  
 der Zoll (-s, -e), the inch  
 zorn'ig, angry  
 zu, to, at, on; too  
 zu'bringen, brachte zu, zu'gebracht,  
 to pass  
 der Zucker (-s, —), the sugar  
 zu'decken, deckte zu, zu'gedeckt, to  
 cover up  
 zuerst, at first  
 zufol'ge, in consequence of  
 zufällig, by chance; ich sah zufällig, I  
 happened to see  
 zufried'en, contented, satisfied, pleased  
 die Zufriedenheit (—), content(ment)  
 zugleich', at the same time, together  
 der Zug'vogel (-s, -vögel), the bird of  
 passage  
 die Zukunft (—), the future  
 zuletzt, at last, after all  
 zu'machen, machte zu, zu'gemacht, to  
 shut  
 zunächst, next  
 die Zunge (—, -n), the tongue



zür'nen, to be angry

zurück, back

zurück bleiben, blieb zurück, zu-  
rück geblieben (f.), to lag behind

zurück kommen, kam zurück, zu-  
rück gekommen (f.), to come back

sich zurückziehen, zog zurück, zu-  
rück gezogen, to retire

zusam'men, together

zusam'menkommen, kam zusam's  
men, zusam'mengekommen (f.),  
to come together

die Zusam'mensetzung (—, -en), the  
composition

sich zusam'menziehen, zog zusam's  
men, zusam'mengezogen, to con-  
tract

zuschlagen, schlug zu, zugeschlagen,  
to slam

zuschreiben, schrieb zu, zugeschrieben,  
zu sehends, visibly [to ascribe

zu'träglich, beneficial

zuvor kommen, kam zuvor, zuvor-  
gekommen (f.), to be beforehand

zuwei'len, at times

zuwi'der, contrary to

zwar, to be sure, indeed

zwei Mal, twice

zwei feln, to doubt, have a doubt

zweifelsohne, doubtless

der Zweig (-es, -e), the twig

der Zwie'bad (-s, -e), the biscuit

zwin'gen, zwang, gezwun'gen, to com-  
zwi'schen, between [pel

## 2. ENGLISH AND GERMAN VOCABULARY,

containing all English words in this book, with their meanings,  
but only as used in the *English Exercises*.

### A.

able, tüchtig  
able-bodied, rüstig  
about, um, umher', ungefähr', von, bei;  
about it, them, darum'; about which,  
worum'  
above, ü ber; o'ben; o'berhalb  
absolute, un'umschränkt  
to abstain, sich enthal'ten, enthielt', ent-  
hal'ten  
the accident, das Un'glück (-s, -e)  
to accompany, begleit'en  
to accord, gewöh'ren  
according to, gemäß', laut, nach  
accordingly, al'so  
on account of, we'gen  
to accuse, an'klagen, klagte an, an'ge-  
klagt  
to accustom one's self, sich gewöh'nen  
to ache, schmer'zen  
the acorn, die Eichel (—, -n)  
to acquire, erwer'ben, erwarb', erwor-  
across, ü ber [ben  
to act, han'deln  
to add, hinzu'fügen, fügte hinzu',  
hinzugefügt  
to addict o.'s s., sich erge'ben, ergab', er-  
addicted, erge'ben [ge'ben  
the admiration, die Bewun'derung  
(—, -en)  
to admire, bewun'dern  
to admonish, ermah'nen  
the ado, der Lärm (-s, -e)  
to adorn, schmü'cken; to adorn one's s.,  
sich schmü'cken  
the adversity, das Un'glück (-s, -e)  
the advice, der Rath (-es, Rät'he)  
to advise, ra'then, riet'h, gera'then  
afar, fern, weit; from afar, von fern, von  
wei'tem

the affair, die An'gelegenheit (—, -en)  
the affinity, die Verwandt'schaft (—, -en)  
to afford, verschaf'fen  
afraid, bang  
Africa, A frica (-s)  
after, nach, nachdem'; after all, endlich,  
am En'de, zuletzt'; after it, them,  
danach'; after which, wonach'  
the afternoon, der Nach'mittag (-s, -e);  
in the afternoon, des Nach'mittags  
afterwards, nachher'  
again, noch ein'mal; wie'der; again and  
again, mehr'mals  
against, ge'gen; entge'gen; wi'der;  
against it, them, dage'gen; against  
which, wo'ge'gen  
the age, old age, das Al'ter (-s, —)  
ago, vor; a year ago, vor einem Jah're  
agreeable, an'genehm  
the agriculture, der A'derbau (-s)  
aground, auf den Grund  
to aid, hel'fen, half, gehol'fen; unfer-  
to ail, feh'len [sit'ten  
to aim, zie'len  
the air, die Luft (—, Lüfte); the open  
air, das Frei'e (-n)  
(the) algebra, die Al'gebra (—)  
to alight, sich se'ten  
all, al'ler, alle, alles; after all, endlich,  
am En'de, zuletzt  
the alley, die Gasse (—, -n)  
to allow, erlau'ben  
almost, fast, beina'he  
the alma, das Al'mosen (-s, —)  
alone, allein'; in Ru'he; nur  
along, entlang', längs; along with, nebst  
already, schon  
also, auch  
to alter, sich verän'dern [wiewohl'  
although, obgleich', ob'schon', ob'wohl',

always, im'mer, stets  
 the American, der Amerika'ner (-s, —);  
 the American lady, die Amerika'ne-  
 rin (—, -nen)  
 among, un'ter; among themselves, un-  
 ter einan'der; among which, worun-  
 ter  
 the amphibium, die Amphi'bie (—, -n)  
 amusing, kurzweilig  
 the ancestor, der Vor'fahr (-en, -en)  
 the ancients, die Al'ten (pl.)  
 and, und; and so on, und so wei'ter,  
 Andrew, Andre'as (—) [u. f. w.  
 angry, bö'se, zorn'ig  
 the animal, das Thier (-es, -e); the  
 little animal, das Thier'chen (-s, —)  
 Ann, An'na (-s)  
 to announce, mel'den [fen  
 to annoy, verbrie'gen, verbroß', verbroß'-  
 another, ein an'derer; noch ein  
 the answer, die Ant'wort (—, -en)  
 to answer, ant'worten, beant'worten  
 the ant, die A'mise (—, -n)  
 Anthony, An'ton (-s) [bosse)  
 the anvil, der An'boß (Anboßes, An-  
 anxious, besorg't  
 any, et'niger, einige, einiges; et'was  
 any body, Je'mand  
 any thing, et'was  
 apiece, das Stüd  
 the apothecary, der Apothe'ker (-s, —)  
 apparent, schein'bar  
 to appear, schein'en, schien, geschie'nen;  
 erschei'nen, erschien', erschie'nen (f.)  
 the appearance, der An'schein (-s, -e);  
 der Schein (-es, -e)  
 the appetite, der Appetit' (-s, -e)  
 the apple, der Ap'fel (-s, Äpfel)  
 to appoint, ernen'nen, ernann'te, er-  
 nannt'  
 apprehensive, bang; I am apprehen-  
 sive, mir ist ban'ge  
 to approach, na'h'en, sich nä'hern  
 April, der April' (-s)  
 the apron, die Schür'ze (—, -n)  
 the Arab, der A'raber (-s, —)

the architect, der Bau'meister (-s, —)  
 to arise, entste'h'en, entstand', entstan-  
 den (f.); sich erhe'ben, erhob', erho'ben  
 (the) arithmetic, das Rech'nen (-s)  
 the arm, der Arm (-s, -e)  
 the arm-chair, der Lehn'stuhl (-s, -stühle)  
 armed, bewaff'net  
 the army, die Arme'e' (—, Arme'en)  
 around, um; all around, ringsum';  
 around it, darum'  
 to arrive, an'kommen, kam an, an'ge-  
 kommen (f.)  
 the arrow, der Pfeil (-s, -e)  
 the art, die Kunst (—, Künste)  
 Arthur, Ar'thur (-s)  
 the article of merchandise, der Han-  
 delsartikel (-s, —)  
 the artist, der Künst'ler (-s, —); die  
 Künst'lerin (—, -nen)  
 artistic, künst'lich  
 as, als, da; wie, indem; *before a noun*,  
 als; *as . . as, so . . wie, eben so . . wie*;  
*wie . . so; as long as, so lan'ge als; as*  
*if, als ob, als wenn, wie wenn; as*  
*soon as, sobald (als)*  
 to ascend, stei'gen, stieg, gestie'gen (f.)  
 to ascribe, zu'schreiben, schrieb zu, zu'-  
 geschrieben  
 ashamed, beschämt'  
 ashore, auf die Rüs'te  
 Asia, A'sien (-s)  
 aside, bei Sei'te  
 to ask, for'dern; fra'gen; verlan'gen;  
 bit'ten, bat, gebet'en  
 asleep, ein'geschlafen  
 the ass, der Es'el (-s, —)  
 to assemble, sich versam'meln  
 to assist, bei stehen, stand bei, bei'ge-  
 standen; unterstüt'zen  
 to associate, verkeh'ren  
 to assure, versich'ern  
 the aster, die A'ster (—, -n)  
 the asylum, das Asyl' (-s, -e)  
 at, an, auf, bei, in, zu; at first, zuerst';  
 at last, end'lich, zulezt'; at it, darauf';  
 at which, wobei'

the attack, der An'griff (-s, -e)  
to attack, an'greifen, griff an, an'ge-  
griffen  
to attend (*as a physician*), besu'chen  
to attend to, hö'ren auf  
(the) attention, die Auf'merksamkeit (-)  
attentive, auf'merksam  
the aunt, die Tan'te (-, -n)  
the autumn, der Herbst (-es, -e)  
(the) avarice, der Geiz (-es)  
avaricious, geiz'ig  
to avenge one's self, sich rä'then  
to avoid, mei'den, mied, gemie'den; ver-  
mei'den, vermied', vermie'den  
to awake, erwa'chen (f.); we'den  
away, fort, weg  
the axe, die Art (-, Ärte)

## B.

back, zurü'ck  
the back, der Rü'cken (-s, -)  
bad(ly), bö'se, schlecht, schlimm  
the bag, der Sack (-es, Säcke)  
to bake, ba'den, buk, geba'den  
the baker, der Bä'der (-s, -)  
bald, säh'l  
the ball, der Ball, (-es, Bälle)  
the bank (*of a river*), das U'fer (-s, -)  
the banner, das Ban'ner (-s, -); the  
star-spangled banner, das Ster'nen-  
banner (-s, -)  
the bargain, der Han'del (-s, Händel)  
to bark, bel'sen  
the barrel, das Faß (Fasses, Fässer)  
the basket, der Korb (-es, Körbe)  
the bath, das Bad (-es, Bäder)  
the battle, der Kampf (-es, Kämpfe);  
die Schlacht (-, -en)  
the Bavarian, der Bai'er (-n, -u)  
to be, sein, war, gewe'sen (f.); werden,  
wu'rde, (ward), gewor'den (f.); sich  
besin'den, befand', besun'den  
to be able, kö'n'nen, konn'te, gekonn't;  
vermö'gen, vermoch'te, vermocht'  
to be afraid of, fürch'ten, sich fürch'ten,  
sch'ren

to be allowed, dür'fen, durft'e, gedurft'  
to be angry, zür'nen  
to be ashamed, sich schä'men  
to be astonished, erstaun'en (f.)  
to be aware, wiß'en, wuß'te, gewuß't'  
to be beforehand, zuvor kommen, kam  
zuvor', zuvor'gekommen (f.)  
to be called, heißen, hieß, geheißen  
to be cold, frie'ren, fror, gefro'ren  
to be drowned, ertrin'ken, ertrauf', er-  
trun'ken (f.)  
to be dying, im Sterben sein (f.)  
to be employed in, sich beschäf'tigen mit  
to be found, sich fin'den, fand, gefun'den  
to be frightened, erschre'cken, erschraf',  
erschro'cken (f.)  
to be hungry, hun'geru  
to be late or behind time, zu spät  
kom'men, kam, gekom'men (f.)  
to be missing, feh'len  
to be in need of, bedür'fen, bedurft'e,  
bedurft'  
to be obliged, sol'len, soll'te, gesoll't;  
müß'en, muß'te, gemuß't'  
to be permitted, mö'gen, mocht'e, ge-  
mocht'  
to be proper, gezie'men  
to be set on fire, in Brand gera'then,  
gerieth', gera'then (f.)  
to be silent, schwei'gen, schwieg, ge-  
schwieg'en  
to be slow (*of watches*), zu spät ge'hen,  
ging, gegang'en (f.)  
to be thirsty, dur'sten  
to be in time, zur Zeit kom'men, kam,  
gekom'men (f.)  
to be of use, nü'tzen  
to be willing, wol'len, woll'te, gewoll't'  
to be wont, pfl'egen  
to be worth, gel'ten, galt, gegol'ten;  
sich loh'nen  
to be wrecked, scheitern (f.), zer'schel-  
len (f.)  
the beak, der Schnä'bel (-s, Schnäbel)  
the beam, der Bal'en (-s, -); der  
Strahl (-s, -en)

the bear, der Bär (-en, -en)  
 to bear, tra'gen, trug, getra'gen; ertra'-  
 gen, ertrug', ertra'gen  
 the beast, das (vierfüßige) Thier (-s,  
 -e); the beast of prey, das Raub'-  
 thier (-s, -e)  
 to beat, schla'gen, schlug, geschla'gen  
 beautiful, schön  
 the beauty, die Schön'heit (-, -en)  
 the beaver, der Bi'ber (-s, -n)  
 because, weil  
 to become, werden, wur'de (ward), ge-  
 wor'den (f.); it becomes, es ziemt sich  
 the bed, das Bett (-es, -en); in bed,  
 im Bett  
 the Bedouin, der Bedui'ne (-n, -n)  
 the bee, die Bi'e'ne (-, -n)  
 the bee-hive, der Bi'en'stöck (-s,  
 -stöcke)  
 the beer, das Bier (-s, -e)  
 to befall, treffen, traf, getroffen  
 before, vor; frül'her, vorher; bevor, e'he  
 to beg, bettel'n; bit'ten, bat, gebe'ten  
 the beggar, der Bett'ler (-s, -n)  
 to begin, begin'nen, begann', begon'-  
 nen; an'fangen, fing an, an'ge-  
 fangen  
 the beginner, der An'fänger (-s, -n);  
 die An'fängerin (-, -nen)  
 the beginning, der An'fang (-s, An-  
 fänge)  
 to behave, sich betra'gen, betrug', be-  
 tra'gett  
 the behavior, das Betra'gen (-s)  
 behind, hin'ter; behind it, them, da-  
 hin'ter; behind which, wohin'ter  
 the being, das Wes'en (-s, -n)  
 to believe, glau'ben; ha'ten, hielt, ge-  
 ha'ten  
 the bell rings, es schellt  
 the bellows, der Blä'sebalg (-es, -bälge)  
 to belong, gehö'ren  
 below, un'ten; un'ter, un'terhalb  
 the bench, die Bank (-, Bänke)  
 to bend, bie'gen, bog, geb'o'gen; sich  
 beug'en

beneath, un'ter  
 the benefactor, der Wohl'thäter (-s, -n)  
 the benefactress, die Wohl'thäterin  
 (-, -nen)  
 beneficial, zu'trüg'lich  
 benevolent, hilfs'reich  
 the berry, die Bee're (-, -n)  
 beside, ne'ben  
 besides, au'ßerdem  
 between, zwis'chen  
 to beware, sich hü'ten  
 beyond, jen'seit, jen'seits  
 to bid, hei'ssen, hieß, gehei'ssen  
 big, groß (ö)  
 the bill, der Schnä'bel (-s, Schnäbel)  
 to bind, bin'den, band, gebun'den  
 the bird, der Vo'gel (-s, Vögel); the  
 little bird, das Vög'lein (-s, -n);  
 the bird of prey, der Raubvogel  
 (-s, -vögel); the bird of passage, der  
 Zugvogel (-s, -vögel)  
 the birthday, der Geburts'tag (-es, -e)  
 the biscuit, der Zwie'back (-s, -e)  
 the bit, das Stü'ck (-es, -e)  
 to bite, bei'ssen, biß, gebi'ssen  
 bitter, bit'ter  
 black, sch'warz (ä)  
 the blackboard, die (Wand')tafel (-, -n)  
 the blacksmith, der Schmied (-es, -e)  
 the blade, die Klu'ge (-, -n); the blade  
 of grass, der Gras'halm (-s, -e)  
 to blame, ta'deln  
 to blaze, flam'men  
 to bleed, blu'ten  
 to bless, seg'nen  
 blessed, sel'ig  
 the blessing, der Se'gen (-s, -n)  
 blind, blind  
 the blood, das Blut (-es)  
 to bloom, blu'then  
 the blossom, die Blü'the  
 the blot, der Fle'cken (-s, -n)  
 the blow, der Streich (-es, -e)  
 to blow, bla'sen, blies, geb'la'sen  
 to blow down, um'wehen, wehte um,  
 um'geweht

blue, blau  
 the bluebird, der Blauvogel (-s, -vögel)  
 blunt, stumpf  
 the board, das Brett (-es, -er); on  
 board a ship, auf einem Schiffe  
 to boast, sich brüsten  
 the boat, das Boot (-es, -e)  
 the body, der Körper (-s, —); der  
 Leib (-es, -er)  
 boiling, kochend  
 bold, kühn  
 the bones, das Gebein' (-s, -e)  
 the book, das Buch (-es, Bücher); the  
 book of history, das Geschichts'buch  
 (-es, -bücher)  
 the book-case, der Bücher'schrank (-s,  
 -schränke)  
 the boot, der Stiefel (-s, —)  
 the border, das Ufer (-s, —)  
 to border on, gränzen an  
 to bore, bohren  
 born, gebo'ren  
 to borrow, bor'gen  
 the bosom (of the family), der Schooß  
 both, bei'de (-es, Schöße)  
 both .and, sowohl' . als auch  
 the bottle, die Fla'sche (—, -n)  
 the bottom, der Grund (-es, Gründe)  
 the boy, der Knabe (-n, -n); der Ju'-  
 ve (-n, -n)  
 (the) brains, der Verstand' (-es)  
 the branch, der Ast (-es, Äste)  
 (the) brass, das Erz (-es, -e)  
 brave, tap'fer  
 (the) bravery, die Tap'ferkeit (—)  
 the bread, das Brod (-es, -e)  
 the breadth, die Brei'te (—, -n)  
 to break, bre'chen, brach, gebro'chen  
 to break asunder, zerbre'chen, zerbrach',  
 zerbro'chen  
 to break off, ab'legen, legte ab, ab'-  
 gelegt  
 the breakfast, das Früh'stück (-s, -e)  
 to breakfast, früh'stücken  
 the breakfast-table, der Früh'stückstisch  
 (-es, -e)

the breast, die Brust (—, Brüste)  
 the breath, der Hauch (-es, -e)  
 to breathe, ath'men  
 the bridge, die Brücke (—, -n)  
 bright(ly), glän'zend, blank, hell; auf-  
 geweckt  
 the brim, der Rand (-es, Ränder)  
 to bring, brin'gen, brach'te, gebracht'  
 to bring in, h'inein'bringen, bracht'e  
 h'inein', h'inein'gebracht'; to bring  
 upon one's self, über sich brin'gen,  
 brach'te, gebracht'; to bring behind,  
 hin'terbringen, bracht'e hin'ter,  
 hin'tergebracht'  
 British, bri'tisch  
 broad, breit  
 the brook, der Bach (-es, Bäche)  
 the brother, der Bru'der (-s, Brüder)  
 the brother-in-law, der Schwä'ger (-s,  
 brought, brach'ten [Schwä'ger)  
 brown, braun  
 the bud, die Knos'pe (—, -n)  
 to build, bau'en  
 the building, das Gebäu'de (-s, —)  
 to burn, bren'nen, braun'te, gebrannt'  
 to burn (up), verbren'nen, verbrann'te,  
 verbrannt'  
 burning, bren'nend  
 burnt, verbrannt'  
 to burrow, sich gra'ben, grub, gegrä'ben  
 to burst, ber'sten, barst, gebor'sten (f.)  
 to bury, begrä'ben, begrub', begrä'ben  
 the bush, der Strauch (-es, Sträucher)  
 bushy, bu'schig  
 the business, das Geschä'ft' (-es, -e)  
 busy, beschä'ftigt, geschä'ftig  
 but, a'ber, allein', son'dern; nur; but  
 that, als daß  
 the butter, die But'ter (—)  
 the butterfly, der Schmet'terling (-s, -e)  
 to buy, kau'fen  
 by, bei, durch, von, ne'ben, um; by and  
 by, nachher'; by no means, durchaus'  
 nicht, gewiß nicht, kei'neswegs; by  
 three o'clock, um drei Uhr; by it,  
 them, dabei'; by which, wodurch'

C.

the cage, der Käfig (-s, -e)  
 the cake, der Kuchen (-s, —)  
 the calf, das Kalb (-es, Kälber)  
 California, Kalifornien (-s)  
 to call, heißen, hieß, geheissen; nennen,  
 nannte, genannt; rufen, rief, ge-  
 ruhen  
 to call one's s., sich nennen, nannte,  
 genannt  
 to call reproachfully, schelten, schalt,  
 gescholten; schimpfen  
 to call upon, besuchen  
 the camel, das Kamel (-s, -e)  
 the camellia, die Kamelie (—, Ka-  
 melien)  
 the candle, die Kerze (—, -n)  
 the cane, der Stock (-es, Stöcke)  
 the cap, die Kappe (—, -n)  
 capable, fähig  
 the capability, die Fähigkeit (—, -en)  
 the capital, die Hauptstadt (—, -städte)  
 the care, die Sorgfalt (—, -en)  
 to care for, kümmern, sich kümmern  
 careful, vorsichtig, sorgfältig  
 careless, nachlässig  
 Caroline, Karoline (-ns)  
 the carpenter, der Zimmermann (-es,  
 -leute)  
 the carpet, der Teppich (-s, -e)  
 the carriage, der Wagen (-s, —)  
 the carrion, das Aas (Aases, Äser)  
 to carry, tragen, trug, getragen  
 the cart, der Karren (-s, —)  
 the case, der Fall (-es, Fälle); in case,  
 falls, wofern  
 the cask, das Faß (Fasses, Fässer)  
 to cast, gießen, goß, gegossen  
 (the) cast-iron, das Gußeisen (-s)  
 the castle, das Schloß (Schlosses,  
 Schlösser)  
 the cat, die Katze (—, -n)  
 to catch, fangen, fing, gefangen; to  
 catch cold, sich erkälten  
 the cause, der Grund (-es, Gründe);  
 die Ursache (—, -n)

to cause, verursachen  
 to cease, aufhören, hörte auf, auf-  
 gehört  
 celebrated, berühmt  
 the cell, die Zelle (—, -n)  
 the cellar, der Keller (-s, —)  
 the cent, der Cent (-s, -s)  
 the center, der Mittelpunkt (-es, -e)  
 Central Park, der Central park (-s)  
 the century, das Jahrhundert (-s, -e)  
 certain(ly), I am certain, gewiß  
 the chaff, die Spreu (—)  
 the chain, die Kette (—, -n)  
 the chair, der Stuhl (-es, Stühle)  
 the chamber, das Gemach (-es, Ge-  
 mächer)  
 by chance, zufällig  
 the change, die Veränderung (—, -en);  
 change, kleines Geld  
 to change, wechseln, sich verwandeln  
 changeable, veränderlich  
 to charge with, beschuldigen  
 Charles, Carl (-s), Karl (-s); Charles  
 the Great, Charlemagne, Karl der  
 Große  
 Charley, (das) Carlchen (-s), Karlchen  
 charming, allerliebste [(—s)  
 the chase, die Jagd (—, -en)  
 to chase, verfolgen  
 to chat, plaudern  
 cheap, billig, wohlfeil  
 to cheat, betrügen, betrogen, betrogen  
 the cheek, die Wange (—, -n)  
 cheerful, vergnügt, munter, froh  
 the cheese, der Käse (-s, —)  
 the chemist, der Chemiker (-s, —)  
 the cherry, die Kirsche (—, -n)  
 the cherry-stone, der Kirschstein (-s, -e)  
 the cherry-tree, der Kirschbaum (-es,  
 to chew, kauen [(—bäume)  
 chief, bedeutendste  
 the chief part, der Haupttheil (-s, -e)  
 the child, das Kind (-es, -er)  
 the childhood, die Kindheit (—)  
 chilly, frostig  
 the Chinese, der Chinese (—n, -n)

the choir, der, das Chor (-s, Chöre)  
 to choose, erwählen, wählen  
 Christ, Christus (Christi)  
 to christen, taufen  
 Christmas, (die) Weihnachten (pl.);  
 at Christmas, zu Weihnachten  
 Christopher, Christoph (-s)  
 the church, die Kirche (-, -n)  
 the churchyard, der Kirchhof (-s,  
 -höfe)  
 the circle, der Kreis (Kreises, Kreise)  
 the citizen, der Bürger (-s, —)  
 the city, die Stadt (-, Städte)  
 the city-hall, das Stadthaus (-hauses,  
 -häuser)  
 civil, bürgerlich; the civil war, der  
 Bürgerkrieg (-s, -e)  
 Clara, Cla'ra (-s)  
 the class, die Klasse (-, -n)  
 clean, rein  
 to clean, reinigen  
 clear, klar  
 the climate, das Klima (-s, Klima'te)  
 to climb, klettern (h. & f.); erklettern  
 the cloak, der Mantel (-s, Mäntel)  
 the clock, die Uhr (-, -en); what  
 o'clock? wie viel Uhr? by three  
 o'clock, um drei Uhr  
 close by, dicht bei  
 to close, schließen, schloß, geschlossen;  
 sich schließen, schloß, geschlossen  
 the cloth, das Kleid (-es, -er); das  
 Tuch (-es, Tücher)  
 the clothing, die Kleidung (-, -en)  
 the cloud, die Wolke (-, -n)  
 cloudy, trüb  
 clumsy, plump  
 the coachman, der Kutscher (-s, —)  
 coarse, grob (ö)  
 the coast, die Küste (-, -n)  
 the coat, der Rock (-s, Röcke)  
 the cobbler, der Schuster (-s, —)  
 the coffee, der Kaffee (-s)  
 the coffee-tree, der Kaffeebaum (-s,  
 -bäume)  
 the coin, die Münze (-, -n)

to coin, prägen  
 cold, kalt (k)  
 the cold, die Kälte (-, -n)  
 the colony, die Colonie' (-, Colon'en)  
 the color, die Farbe (-, -n)  
 come in, herein  
 to come, kommen, kam, gekommen (f.)  
 to come along, herankommen, kam  
 heran', herangekommen (f.)  
 to come back, zurückkommen, kam  
 zurück', zurückgekommen (f.)  
 to come together, zusammenkom-  
 men, kam zusammen, zusam-  
 mengelommen (f.)  
 to come up, heraufziehen, zog her-  
 auf', heraufgezogen (f.)  
 to command, befehligen; befehlen, be-  
 fahl', beföhlen  
 to commence, anfangen, fing an,  
 an'gefangen; begin'nen, begann', be-  
 gon'nen  
 to commend, empfehl'en, empfahl', emp-  
 fohlen  
 the commerce, der Handel (-s)  
 common(ly), gemein', gemeinlich; ge-  
 wöhnlich  
 the companion, der Begleiter (-s, —),  
 die Begleiterin (-, -nen); der Ge-  
 nosse (-n, -n), die Genosfin (-, -nen)  
 the company, die Gesellschaft (-, -en)  
 to compare, vergleichen, verglich', ver-  
 gli'chen  
 to compel, zwin'gen, zwang, gezwun'gen  
 to complain of, sich beklagen ü'ber  
 to complete, vollenden  
 complete(ly), gänzlich, vollständig;  
 vollends  
 the composition, die Zusammenfassung  
 (-, -en)  
 to conceal one's self, sich verbergen,  
 verbarg', verborgen  
 the condition, der Stand (-es, Stände)  
 to conduct one's s., sich betra'gen, be-  
 trug', betragen  
 to confess, bekennen, bekannt'e, be-  
 kannt'



the confessor, der Bekenner (-s, -) to conjecture, muthmaßen  
to connect, verbinden, verbaud', verbunden  
the connection, die Verbindung (-, -en)  
to conquer, erobern; to conquer one's self, sich besiegen  
the conqueror, der Sieger (-s, -); der Eroberer (-s, -)  
the conscience, das Gewissen (-s, -) conscious, bewußt  
the consequence, die Folge (-, -n); in consequence, in Folge; zufolge  
consequently, folglich  
considerable, bedeu'tend  
to consist, bestehen, bestand', bestanden  
constant, beständig  
to consume, verzehren [ten  
to contain, enthalten, enthielt', enthal'ten  
to contemplate, betrachten  
the content(ment), die Zufriedenheit (-)  
contented, zufrieden  
the continent, der Erd'theil (-s, -e)  
to contract, sich zusammenziehen, zog zusammen, zusammengezogen  
to contradict, widersprechen, widersprach', widersprochen  
contrary to, zuwider; on the contrary, dagegen  
the convent, das Kloster (-s, Klöster)  
the conveyance, der Transport' (-s, -e)  
to convict, überführen  
to convince, überzeugen  
the cook, der Koch (-es, Köche); die Köchin (-, -nen)  
cool, kühl  
the cord, die Schnur (-, Schnüre)  
the cork, der Kork (-es, Körke)  
the corn, das Korn (-es, Körner)  
the cornfield, das Korn'feld (-es, -er)  
the corpse, die Leiche (-, -n)  
to cost, kosten  
the cot, die Stüt'te (-, -n)  
the cottage, die Stüt'te (-, -n)  
the cottage door, die Stüt'tenthür (-, -en)  
the cotton, die Baum'wolle (-)

the cotton-plant, die Baum'wollpflanze (-, -n)  
the counsel, der Rath (-es, Rätze)  
to count, zählen  
the country, das Land (-es, Länder); die Ge'gend (-, -en); one's own country, das Vaterland (-es, -länder)  
the country-man, der Land'smann (-es, -leute)  
the country-seat, das Land'gut (-es, -güter)  
the courage, der Muth (-es)  
the course, der Lauf (-es, Läufe); of course, natürlich  
the cousin, der Vet'ter (-s, -n)  
to cover, bede'cken [deckt  
to cover up, zu bedecken, deckte zu, zuge-  
the cow, die Kuh (-, Kühe)  
coward, feig  
the crab, die Krab'be  
the cradle, die Wie'ge (-, -n)  
to crave, begehren  
to crawl, kriechen, kroch, gekrochen (h. & f.)  
the cream, der Rahm (-s); die Sah-ne (-)  
the creation, die Schöp'fung (-, -en)  
the creature, das Geschöpf (-es, -e)  
to creep, kriechen, kroch, gekrochen (h. & f.)  
the crew, die Mann'schaft (-, -en)  
the crocodile, das Krokodil' (-s, -e)  
the crop, die Saat (-, -en)  
to cross, ü'bersetzen, setzte ü'ber, ü'bergesetzt (h. & f.)  
the crow, die Krä'he (-, -n)  
the crown, die Kro'ne (-, -n)  
to crown, krö'nen  
cruel, grau'sam  
to cry, weinen; schreien, schrie, geschrie'(e)n; rufen, rief, gerufen  
the cuckoo, der Kuk'uck (-s, -e)  
cunning, schlan, geschickt  
the cup, die Tasse (-, -n)  
to cure, heilen  
curious, merkwürdig, künstlich

curly, kraus  
the current, die Strömung (—, -en)  
the custom, die Sit'te (—, -n)  
the customer, der Kun'de (-n, -n)  
to cut, schnei'den, schnitt, geschnit'ten;  
of precious stones schleif'en, schliif,  
geschliif'en  
to cut down, mä'hen  
the czar, der Czar (-en, -en)

# D.

the dagger, der Dolch (-es, -e)  
daily, täg'lich  
the damage, der Scha'den (-s, Schä'den)  
to dance, tan'zen  
the dandelion, der Lö'wenzahn (-s,  
-zähne)  
the danger, die Gefahr' (—, -en)  
dangerous (ly), gefähr'lich  
Danish, dä'nisch  
the Danube, die Do'nau (—)  
to dare, wa'gen; sich getraue'n  
dark, dun'kel  
the darkness, die Dun'kelheit (—, -en)  
the darling, der Lieb'ling (-s, -e)  
the date, das Da'tum (-s, Daten)  
the daughter, die Toch'ter (—, Töchter)  
the dawn, das Mor'genroth (-es)  
to dawn, an'brechen, brach an, an'ge-  
brochen (f.); the day dawns, es tagt  
(it) dawns, es däm'mert  
the day, der Tag (-es, -e); all day, the  
whole day, den gan'zen Tag; the day  
before yesterday, vorgestern  
dead, todt  
to deal in, han'deln mit  
dear, the'r, lieb  
the death, der Tod (-es)  
to deceive, belü'gen, besog', beso'gen;  
trü'gen, trog, getro'gen; betrü'gen, be-  
trog', betro'gen  
to deceive one's self, sich täu'schen  
to decide, entschei'den, entschieb', ent-  
schie'ben  
the declaration of independence, die  
Un'abhängigkeitserklärung (—, -en)

to declare, erklä'ren  
the decoration, der Schmuck (-es)  
the deed, die That (—, -en); die Hand-  
lung (—, -en)  
to deem, ha'ten, hielt, gehal'ten  
deep, tief  
the defeat, die Nie'derlage (—, -n)  
the defect, das Gebre'chen (-s, —)  
to defend, verthei'digen; to defend one's  
self, sich weh'ren  
to defy, tro'gen  
the degree, der Grad (-es, -e); by de-  
grees, nach und nach  
the Delaware, der De'laware (—)  
the delay, die Verspä'tung (—, -en)  
delicious, köst'lich  
the delight, die Won'ne (—, -n)  
delightful, lieb'lich, reizend  
to demand, verlan'gen  
to demolish, schlei'fen  
the den, die Höhle (—, -n)  
dense, dicht  
the dentist, der Zahn'arzt (-es, -ärzte)  
to depart, ab'reisen, reiste ab, abge-  
gereist (f.); zie'hen, zog, gezo'gen (f.)  
the departure, die Ab'reise (—, -n)  
the depot, der Bahn'hof (-es, -höfe)  
to deprive, beraub'en  
to descend, stei'gen, stieg, gestie'gen (f.);  
hinab'steigen, stieg hinab', hinab'-  
gestie'gen (f.)  
the descent, die Ab'kunft (—, Abkünf'te)  
to describe, beschrei'ben, beschrieb', be-  
schrie'ben  
the desert, die Wüste (—, -n)  
to desert, verlassen, verließ, verlassen  
deserted, verlassen  
to deserve, verdie'nen  
the desire, die Lust (—, Lüste)  
the desk, das Pult (-es, -e)  
despicable, verächt'lich  
to despise, verach'ten  
the destiny, das Geschi'd' (-es, -e)  
to destroy, zerstö'ren  
to develop, entwi'deln [erge'ben  
to devote one's self, sich erge'ben, ergab',

- to **devour**, **verschlingen**, **verschlang**,  
**verschlungen**  
the dew, der **Thau** (-s); the dew falls,  
es **thaut**  
the dew-drop, der **Thau'tropfen** (-s, —)  
the diamond, der **Diamant** (-s, -en)  
• **Dick**, **stark** (-s)  
to dictate, **dictiren**  
to die, **sterben**, **stark**, **gestorben** (f.)  
different, **verschieden**  
difficult, **schwer**  
to dig, **graben**, **grub**, **gegraben**  
to dig out, **aushaben**, **grub aus**,  
**aushaben**  
the dike, der **Damm** (-es, **Dämme**)  
the diligence, der **Fleiß** (-es)  
diligent, **fleißig**  
the dinner, das **Mittagessen** (-s, —)  
by dint of, **vermöge**  
Diogenes, **Dio'genes** (—)  
the direction, die **Richtung** (—, -en)  
dirty, **schmutzig**  
disagreeable, un'angenehm  
to disappear, **verschwinden**, **verschwand**,  
**verschwunden** (f.)  
disastrous, **verderblich**  
the disc, die **Scheibe** (—, -n)  
the disciple, der **Schüler** (-s, —); die  
**Schülerin** (—, -nen)  
discouraged, **muthlos**  
to discover, **entdecken**  
the discovery, die **Entdeckung** (—, -en)  
the disgrace, die **Schanden** (—, -n)  
the dish, die **Schüssel** (—, -n)  
to dismiss, **entlassen**, **entließ**, **entlas-**  
**sen**; **entlassen**  
disobedient, un'gehörig [falschen]  
to displease, **missfallen**, **mißfiel**, **miß-**  
to dispose, **lassen**  
to dissolve, **zerrennen**, **zerreiß**, **zer-**  
**rennen** (f.)  
the distance, die **Entfernung** (—, -en)  
to distinguish, **unterscheiden**, **unter-**  
**schied**, **unterschieden**  
the district, die **Gegend** (—, -en)  
to distrust, **mißtrauen**
- the ditch, der **Graben** (-s, **Gräben**)  
to dive, **tauchen**  
to divide, **theilen**  
divine, **göttlich**  
the division, die **Theilung** (—, -en)  
to do, **machen**; **thun**, **that**, **gethan**; er-  
**weisen**, **ermies**, **ermiesen**; **treiben**,  
**trieb**, **getrieben**; **anfangen**, **fang an**,  
**angefangen**; how do you do? wie  
geht es Ihnen? are you doing well?  
geht es Ihnen gut? I am doing well,  
es geht mir gut  
the doctor, der **Doc'tor** (-s, **Docto'ren**)  
the dog, der **Hund** (-es, -e)  
the doll, die **Puppe** (—, -n)  
the dollar, der **Dollar** (-s, -s); der  
**Thaler** (-s, —)  
the door, die **Thür** (—, -en); in doors,  
im **Hause**; next door, **nebenan**  
doubly, **doppelt**  
to doubt, **zweifeln**  
doubtless, **zweifelslos**  
the dove, die **Tau'be** (—, -n)  
down, un'ten, **herunter**, **abhinab**, **herab**  
the dozen, das **Du'zend** (-s, -e)  
to drag, **schleppen**  
to draw, **ziehen**; **ziehen**, **zog**, **gezo-gen**  
to draw out, **ausziehen**, **zog aus**,  
**auszogen**; **herausziehen**, **zog**  
**heraus**, **herausgezogen**  
to dread, **schauen**  
dreadful, **gräßlich**, **schrecklich**  
to dream, **träumen**  
the dress, das **Kleid** (-es, -er) [den]  
to dress, **verbinden**, **verband**, **verbun-**  
to drink, **trinken**, **trank**, **getrunken**  
to drive, **treiben**, **trieb**, **getrieben**;  
**fahren**, **fuhr**, **gefahren** (h. & f.)  
the drone, die **Drohne** (—, -n)  
the drop, der **Tropfen** (-s, —)  
to drop, **fallen lassen**  
the drum, die **Trommel** (—, -n)  
dry, **trocken**  
to dry, **trocknen**  
the duck, die **Ente** (—, -n)  
dull, **bumpf**

dumb, stumm  
during, wäh'rend  
the dust, der Staub (-es)  
dusty, staub'ig  
the Dutchman, der Holl'länder (-s, —)  
the duty, die Pflicht (—, -en)  
to dwell, wohn'en  
dying, im Sterben

**E.**

each, je'der, jede, jedes; each other,  
einan'der  
the eagle, der Ad'ler (-s, —); der Aar  
(-es, -e)  
the ear, das Ohr (-s, -en)  
early, früh; in early spring, im An-  
fange des Früh'lings  
to earn, verdie'nen  
earnest, ernst; in earnest, in vol'lem  
E'rnst  
the earth, die Er'de (—, -n)  
earthly, ir'disch  
the earthquake, das Erd'beben (-s, —)  
the East, der O'sten (-s)  
easy, leicht  
to eat, es'sen, aß, gegess'en; (*of animals*)  
fress'en, fraß, gefress'en  
to eat up, verzeh'ren  
economical, spar'sam  
(the) economy, die Spar'samkeit (—)  
the edge, der Rand (-es, Ränder)  
Eddie, Edward, E'dward (-s)  
the eel, der Aal (-es, -e)  
the effect, die Wir'tung (—, -en)  
the egg, das Ei (-s, -er)  
either, entwe'der  
to elect, erwähl'en  
electric, elektr'isch  
the elephant, der Elefant' (-en, -en)  
Eliza, Eli'se (-ns)  
the eloquence, die Bered'samkeit (—)  
else, sonst  
the emigrant, der Aus'wanderer (-s, —)  
Emily, Emi'lie (-ns)  
the emperor, der Kai'ser (-s, —)  
empty, leer

the end, das En'de (-s, -n); die Epi-  
ge (—, -n)  
endless, unendl'ich  
the enemy, der Feind (-es, -e); die  
Fein'din (—, -nen)  
England, Eng'land (-s)  
English, eng'lisch; the English lady,  
die Eng'länderin (—, -nen)  
the Englishman, der Eng'länder (-s, —)  
to enjoy, genieß'en, genoß, genossen;  
sich freu'en  
(the) enjoyment, der Genuß' (Genusses,  
Genuß'e); das Vergnü'gen (-s, —)  
the enlargement, die Vergröß'erung  
(—, -en)  
the enmity, die Feind'schaft (—, -en)  
enough, genug'  
entirely, ganz  
equal, gleich  
to err, irr'en  
the error, der Irr'thum (-s, -thümer)  
to escape, entflie'h'en, entfloß', entflo-  
hen (f.); entwi'n'en, entrann', ent-  
ron'n'en (f.)  
especially, beson'ders  
the Esquimaux, der Es'kimo (-'s, -'s)  
the esteem, die Ach'tung (—, -en)  
to esteem, ach't'en; to esteem one's  
self, sich preißen; to esteem worthy,  
wür'bigen  
(the) eternity, die Ewigkeit (—, -en)  
Europe, Euro'pa (-s)  
the European, der Europä'er (-s, —)  
even, selbst; even though, auch wenn  
the evening, der A'bend (-s, -e); this  
evening, heute A'bend; in the even-  
ing, des A'bends; the evening sun,  
die A'bend'sonne (—, -n)  
ever, je, je'mals, stets; for ever, für  
im'mer  
every, je'der, jede, jedes; every one,  
every body, Je'dermann (-s); every  
thing, al'les; every thing else, al-  
les an'dere  
everywhere, überall'  
evident, ein'leuchtend

evil, ſ'bel; the evil, das Böſe (-n)  
 exactly, genau  
 to examine, prüfen  
 the example, das Beiſpiel (-s, -e); to  
 set an example, ein Beiſpiel geben  
 exceeding, außeror'dentlich  
 to excel, ſich auszeichnen, zeichnete  
 aus, aus gezeichnet  
 excellent, vortreflich  
 except, ausgenommen, außer  
 to excuse, entſchuldigen  
 the exercise, die Aufgabe (—, -n)  
 to exercise, üben  
 the exertion, die Anſtrengung (—, -en)  
 the exhibition, die Ausſtellung (—, -en)  
 to expand, ſich ausdehnen, dehnte  
 aus, ausgedehnt  
 to expect, erwarten  
 the expenses, die Speſen (pl.)  
 the experience, die Erfahrung (—, -en)  
 to explain, erkl'ren  
 the expression, der Ausdrud (-s, Aus-  
 drücke)  
 to extinguish, auslöſchen, löſchte aus,  
 ausgelöſcht  
 extraordinary, außeror'dentlich  
 (the) extravagance, die Verſchw'en-  
 dung (—, -en)  
 extremely, äußerſt  
 the eye, das Auge (-s, -n)  
 the eyesight, das Augenſicht (-es)  
 the ery, der Forſt (-es, -e)

# F.

the fable, die Fabel (—, -n)  
 the face, das Geſicht (-es, -er)  
 to fade, verblihen (f.); erbleichen, er-  
 blich', erblühen (f.)  
 to fail, mißlingen, mißlang', mißlung-  
 en (f.), mißra'then, mißrieth', miß-  
 ra'then (f.)  
 faint-hearted, verzagt  
 fair, bilfig; hold, ſchön; the very fair-  
 est, allerſchönſt'  
 the faith, der Glaube (-s, —); die  
 Tren'e (—)

faithful, treu; faithfully, treulich  
 the fall, der Herbſt (-es, -e)  
 to fall, fallen, fiel, gefallen (f.)  
 to fall asleep, einſchlafen, ſchlieſ ein',  
 ein geſchlafen (f.)  
 to fall down, hinfallen, fiel hin,  
 hin gefallen (f.); herab fallen, fiel  
 herab', herab gefallen (f.)  
 to fall into, gera'then, gerieth', gera-  
 then (f.)  
 false, falſch  
 the fame, der Ruf (-s, -e)  
 the family, die Famili'e (—, -n)  
 famous, berühmt  
 far, fern, weit; not far from, unfern,  
 unweit; how far, wie weit; far and  
 wide, weit und breit  
 the fare, die Speiſe (—, -n)  
 farewell, lebe wohl, lebt wohl, le'ben  
 Sie wohl!  
 the farmer, der Land'mann (-es, -leute)  
 fashionable, vornehm  
 fast, feſt; raſch  
 fat, fett  
 the fate, das Schickſal (-s, -e)  
 the father, der Vater (-s, Väter)  
 the fatherland, das Vaterland (-es,  
 -länder)  
 the fault, der Feh'ler (-s, —); die  
 Schuld (—, -en)  
 the favor, der Gefallen (-s, —), die  
 Gunſt (—, -en)  
 to fear, fürchten, ſich fürch'ten; ſchen'en  
 fearfully, fürch'terlich  
 the feather, die Feder (—, -n)  
 feeble, ſchwach (ä)  
 to feed, ſüttern; ſich nähr'en  
 to feel, füh'len; ſich füh'len; I feel dis-  
 gust, es e'ſt mich; I feel sick, es  
 wird mir ſ'bel; I feel well, es iſt mir  
 wohl  
 to sell, ſäl'en  
 the fellow, der Burſche (-n, -n); der  
 Schelm (-s, -e)  
 the fence, der Zaun (-s, Zäune)  
 the ferocity, die Wildheit (—)

the ferry-man, der Fährmann (-es, -leute)

fertile, fruchtbar

to fetch, holen; to fetch back, wiederherholen, holte wieder, wiedergeholt

the fever, das Fieber (-s, —)

few, wenig; a few, ein paar; einige; we'nige; fewer, we'niger

fickle, leichtsinnig

the field, der Acker (-s, Äcker); das Feld (-es, -er)

fierce, grimmig

to fight, fechten, fought, gefoch'ten

to fight through, durchkämpfen, kämpfte durch, durchgekämpft

to fill, füll'en

finally, schließlich

the finch, der Fink (-en, -en)

to find, fin'den, fand, gefun'den

fine, schön; tüchtig

the finger, der Fing'er (-s, —)

the fir, die Tanne (-, -n)

the fire, das Feu'er (-s, —); fire! es brennt! there is a fire, es brennt; on fire, in Brand

first, erst; at first, zuerst, an'fangs

the fish, der Fisch (-es, -e)

to fish, fisch'en

the fisherman, der Fisch'er (-s, —)

the fist, die Faust (-, Fäuste)

to fit, passen; it is fit, es schickt sich

the fixed star, der Fix'stern (-s, -e)

the flake, die Flo'te (-, -n)

flat, flach, platt

to flatter, schmei'deln; to flatter one's self, sich schmei'deln

(the) flax, der Flachs (Flachses)

to flee, flie'h'en, floh, geflo'h'en (f.)

the fleet, die Flot'te (-, -n)

the flesh, das Fleis'h (-es)

to float, schwim'm'en, schwamm, geschwom'm'en (f. & h.)

the flock, die Her'de (-, -n)

the flood, die Fluth (-, -en)

the floor, der Bo'den (-s, Bö'den)

the flour, das Mehl (-s, -e)

to flow, flie'ß'en, floß, geflo'ssen (f.)

the flower, die Blü'me (-, -n)

the little flower, das Blüm'chen (-s, —)

the wild flower, die Feld'blume (-, -n)

to flutter, flat'tern (h. & f.)

the fly, die Flie'ge (-, -n)

to fly, flie'gen, flog, geflo'gen (f.); flie'h'en, floh, geflo'h'en (f.); sich flüch'ten

to fly away, fort'fliegen, flog fort,

fort'geflogen (f.)

the fog, der Nebel (-s, —)

the foliage, das Laub (-es)

to follow, fol'gen (f. & h.)

the food, die Nah'ung (-, -en); die Spei'se (-, -n)

the fool, der Narr (-en, -en); der Thor

(-en, -en)

the foot, der Fuß (-es, Füße)

for, für, we'gen, seit; for it, them, da-

für; for which, wofür; for a long

time, seit lan'ger Zeit; — denn

to forbid, verbie'ten, verbot, verbo'ten

to forebode, ah'n'en

foreign, aus'wärtig, fremd

the forest, der Wald (-es, Wälder)

to foretell, vorher'sagen, sagte vor-

her', vorher'gesagt

forever, für im'mer, e'wig

to forge, schmie'den

to forget, verge'ssen, vergaß, verge'ssen

the forget-me-not, das Vergiß'mein-

nicht (-, —)

to forgive, verge'h'en, vergab', verge'b'en

the fork, die Ga'bel (-, -n)

to form, bil'den; to be formed, sich

bil'den

the former, je'ner, je'ne, je'nes

formerly, e'hemals, frü'her, sonst

formidable, fürch'terlich

forth, hinaus'

the fortune, das Glü'ck (-s); das Ver-

mä'gen (-s)

the foundation, das Fundament' (-es, -e)

the founder, der Grün'der (-s, —);

die Grün'derin (-, -nen)

the fowl, das **Fuhn** (-es, Fühner)  
 the fowler, der **Vo'gelfänger** (-s, —)  
 the fox, der **Fuchs** (Fuchses, Füchse)  
 the fragrance, der **Duft** (-es, Düfte)  
 Francis, Frank, **Frantz** (-ens)  
 Fred, **Friz** (-ens)  
 Freddy, (das) **Friz'chen** (-s)  
 Frederick, **Frieb'rich** (-s)  
 free, frei  
 the freedom, die **Frei'heit** (—, -en)  
 to freeze, frie'ren, fror, gefro'ren; ge-  
 frie'ren, gefror', gefro'ren (f.); er-  
 frie'ren, erfror', erfro'ren (f.)  
 French, franjö'sisch; the French lady,  
 die **Franjö'sin** (—, -nen)  
 the Frenchman, der **Franjö'se** (-n, -n)  
 frequent(ly), häu'fig  
 fresh, frisch; (of water) süß  
 the friend, der **Freund** (-es, -e); die  
**Freun'din** (—, -nen)  
 friendly, freun'dlich  
 the friendship, die **Freun'd'schaft** (—, -en)  
 frivolous(ly), leicht'sinnig  
 the frog, der **Frosch** (-es, Frösche)  
 from, aus, von, vor; from top to bot-  
 tom, von oben bis unten; from which,  
 woraus'  
 the frost, der **Frost** (-es, Fröste)  
 the fruit, die **Frucht** (—, Früchte); das  
 fruitful, frucht'bar [**Obst** (-es)]  
 full, voll  
 the fur, der **Felz** (-es, -e)  
 furiously, wü'thend  
 the furniture, das **Mö'bel** (-s, —)  
 farther, fer'ner  
 the future, die **Zu'kunft** (—)

# G.

to gain, gewin'nen, gewann', gewon'-  
 nen; erwer'ben, erwarb', erwor'ben;  
 to gain (a victory), ersch'uten, ersch'ut',  
 ersch'uten  
 the game, das **Spiel** (-es, -e)  
 the garden, der **Gart** (-s, Gärten)  
 the gardener, der **Gärt'ner** (-s, —); die  
**Gärt'nerin** (—, -nen)

the garden-flower, die **Gart'nenblume**  
 (—, -n)  
 the garden-gate, die **Gart'enthür** (—, -en)  
 the garland, der **Kranz** (-es, Kränze)  
 the garment, das **Gewand** (-es, Ge-  
 wänder)  
 the garnet, der **Granat** (-s, -en)  
 the gas, das **Gas** (Gases, Gase)  
 the gate, das **Thor** (-es, -e)  
 to gather, pflü'cken, sam'meln  
 gay, gaily, mün'ter  
 the general, der **General** (-s, Generäle)  
 general(ly), gewöhn'lich; in general, im  
 allgemei'nen  
 generous, frei'gebig  
 gentle, ar'tig  
 the gentleman, der **Herr** (-n, -en)  
 gently, sanft  
 (the) geography, die **Geographie** (—)  
 George, **Ge'org** (-s)  
 German, deutsch; the German, der  
**Deut'sche** (-n, -n); the German  
 lady, die **Deut'sche** (-n, -n)  
 Germany, **Deut'sch'land** (-s)  
 to get, wer den, wurde (ward), gewor'-  
 den (f.); erhal'ten, erhielt', erhal'ten;  
 bekom'men, bekam', bekom'men; tom'-  
 men, kam, gekom'men (f.); to get  
 changed, sich verwan'deln; to get  
 light, ta'gen; to get one's self ready,  
 sich bereit' machen; to get rid, los  
 wer'den (f.); to get up, **auf'stehen**,  
 stand **auf**, **auf'gestanden** (f.)  
 the ghost, das **Ge'spenst** (-es, -er); der  
**Geist** (-es, -er)  
 the giant, der **Riese** (-n, -n)  
 giddy, schwin'dlich; I am giddy, mir  
 schwin'belt  
 the gill, die **Kie'me** (—, -n)  
 the giraffe, die **Giraffe** (—, -n)  
 the girdle, der **Gurt** (-es, -e)  
 the girl, das **Mäd'chen** (-s, —)  
 to give, ge'ben, gab, gege'ben; to give  
 in, **nach'geben**, gab **nach**, **nach'ge-**  
 geben; to give way, weichen, wich,  
 gewi'chen (f.)

given, ergeben; given, gift, geschenkt  
glad, froh; I am glad, es freut mich  
to gladden, erfreuen  
the glass, das Glas (Glases, Gläser)  
the glazier, der Glaser (-s, -n)  
to glitter, glänzen  
the globe, die Kugel (-, -n)  
the glory, die Pracht (-)  
the glove, der Handschuh (-s, -e)  
the gnat, die Mücke (-, -n)  
to go, gehen, ging, gegangen (f.); reisen (f.); how do you do? wie geht es Ihnen? are you doing well? geht es Ihnen gut? to go to one's aid, zu Hülfe kommen, kam, gekommen (f.); to go astray, sich verirren; to go away, weggehen, ging weg, weggegangen (f.); to go for, gehen, ging, gegolten; to go on, vorangehen, ging voran, vorangegangen (f.); to go out, ausgehen, ging aus, ausgegangen (f.); to go to sleep, sich schlafen legen; to go slyly, sich schleichen, schlüpfen, geschlüpfen; to go walking, spazieren gehen, ging, gegangen (f.)  
the goat, die Ziege (-, -n)  
the goblet, der Becher (-s, -n)  
God, Gott (-es, Götter)  
(the) gold, das Gold (-es)  
gold, golden, golden  
the gold piece, das Goldstück (-s, -e)  
gone, fort; vorüber  
good, gut, artig, brav; the good luck, das Glück (-s)  
the good, das Gut (-es, Güter); the goods, die Waare (-, -n)  
good-bye, lebe wohl, lebt wohl, leben Sie wohl  
the goose, die Gans (-, Gänse)  
the goose-quill, der Gänsefiedel (-s, -e)  
to govern, regieren, beherrschen; to govern one's self, sich regieren  
gradually, allmählich  
the grain, das Korn (-s, Körner); das Getreide (-s, -n); the grain of sand, das Sandkorn (-s, -körner)

the grandchild, der Enkel (-s, -n); die Enkelin (-, -nen)  
the granddaughter, die Enkelin (-, -nen)  
the grandfather, der Großvater (-s, -väter)  
the grandmother, die Großmutter (-, -mütter)  
the grandpapa, der Großpapa (-s, -s)  
the grandson, der Enkel (-s, -n)  
the grape, die Traube (-, -n)  
the grass, das Gras (Grases, Gräser)  
grateful, erkenntlich  
grave, gesetzt  
the grave, das Grab (-es, Gräber)  
gray, grau  
to graze, weiden  
great, groß (s); the great number, great many, die Menge (-, -n)  
green, grün  
the green, der Rasen (-s, -n)  
Greenland, Grönland (-s)  
the greyhound, das Windspiel (-s, -e)  
to grieve, trauern; it grieves me, es jammert mich  
to grind, schleifen, schliff, geschliffen; mahlen, mahlte, gemahlen  
the grindstone, der Schleifstein (-s, -e)  
the ground, der Boden (-s, Böden)  
to grow, werden, wurde (ward) geworden (f.); wachsen, wuchs, gewachsen (f.)  
grown people, die Erwachsenen (pl.)  
(it) grows dusk, es dämmert  
to guard, bewachen, hüten [ber]  
the guardian, der Vormund (-es, -münd)  
to guess, raten, rathen, errathen  
the guide, der Führer (-s, -n); die Führerin (-, -nen)  
to guide, lenken  
guilty, schuldig  
the gulf, der Wulf (-s, -e)  
the gun, das Gewehr (-s, -e)  
to gush, quellen, quoll, gequollen (f.)  
Gustavus, Gustav (-s)



# H.

the habit, die Gewohnheit (—, -en)  
to hail, ha'geln  
the hair, das Haar (-es, -e)  
half, halb; the half, die Hälfte (—, -n)  
Hamburg, Ham'burg (-s)  
the hammer, der Ham'mer (-s, Häm-mer)  
the hand, die Hand (—, Hände)  
to handle, hand'haben  
handsome, hübsch  
to hang, han'gen, hing, gehan'gen  
to happen, gesche'hen, geschah', gesche-  
hen (f.); do you happen to know?  
Wissen Sie vielleicht? I happened  
to see, ich sah zu'fällig  
the happiness, das Glück (-s)  
happy, fröh'lich, glück'lich  
the harbinger, der Vor'bote (-n, -n);  
die Vor'botin (—, -nen)  
the harbor, der Ha'fen (-s, Häfen)  
hard, hart (ā); schwer; stark (ā)  
hardly, kaum  
hardy, aus'dauernd  
the hare, der Ha'se (-n, -n)  
Harold, Ha'rold (-s)  
harsh, barsch  
the harvest, die Ernte (—, -n)  
the haste, die Eile (—)  
to hasten, ei'sen (h. & f.)  
the hat, der Hut (-es, Hüte)  
to hatch, aus'brüten, brütete aus,  
aus'gebrütet  
to hate, ha'ssen  
to have, ha'ven, hat'te, gehabt'; to have  
a doubt, zweifeln; to have to spare,  
ü'brig haben, hatte ü'brig, ü'brig  
gehabt  
the haven, der Ha'fen (-s, Häfen)  
the hawk, der Falk (-en, -en); der Fa-  
licht (-s, -e)  
the hay, das Heu (-s)  
the head, der Kopf (-es, Köpfe); das  
Haupt (-es, Häupter)  
the head of cattle, das Rind (-es, -er)  
to heal, hei'sen (h. & f.)

the health, die Gesund'heit (—, -en)  
healthy, gesund'  
the heap, der Hau'sen (-s, —)  
to hear, hö'ren  
(the) hearing, das Gehör' (-s)  
the heart, das Herz (-ens, -en)  
heartily, herz'lich; very heartily, herz'-  
the heat, die Hi'tze (—) [lichst]  
(the) heaven, der Him'mel (-s, —)  
(the) heaviness, die Schwere (—, -n)  
heavy, schwer  
to heed, hö'ren  
the height, die Hö'he (—, -n)  
the heir, der Er'be (-n, -n)  
Helen, Helena, Hele'ne (-ns)  
the helmsman, der Steu'er'mann (-es,  
-seute)  
the help, die Hil'fe (—, -n)  
to help, hel'sen, half, gehol fen; to help  
one's s., sich hel fen, half, gehol fen  
helping, hilf reich  
the hen, das Huhn (-s, Hühner)  
Henry, Hein'rich (-s)  
the herb, das Kraut (-es, Kräuter)  
the herd, die Her'de (—, -n); the herd  
of cattle, die Vieh'herde (—, -n)  
the herdsman, der Hirt (-en, -en)  
here, hier, her  
heretofore, bisher'  
Herman, Her'mann (-s)  
the hero, der Held (-en, -en)  
the heron, der Rei her (-s, —)  
heyday, hei'sa  
the hide, die Haut (—, Häute)  
to hide, verber'gen, verbarq', verbor'gen;  
to hide one's self, sich verber'gen, ver-  
barq', verbor'gen  
high, hoch (ö)  
the highroad, highway, die Land'straße  
(—, -n); die Stra'ße (—, -n)  
the hill, der Hü'gel (-s, —)  
the hind foot, der Hin'terfuß (-es, -füße)  
the history, die Geschich'te (—, -n)  
to hit, sto'ssen, stieß, gesto'ssen; tref fen,  
traf, getrof fen  
hither, her

the hive, der Bie'nenstoc' (-s, -stöc'e)  
 the hoe, die Hä'cke (—, -n)  
 to hold, hal'ten, hielt, gehal'ten; grei'-  
 fen, griff, gegriffen  
 the hole, das Loch (-es, Löcher)  
 the holiday, der Frei'ertag (-s, -e)  
 hollow, hohl  
 home, nach Hau'se  
 the home, die Hei'math (—, -en)  
 homely, schlicht  
 honest, ehr'lich; brav  
 (the) honesty, die Reb'lichkeit (—)  
 the honey, der Hon'ig (-s)  
 the honey-bird, der Hon'igvogel, (-s,  
 -vögel)  
 the honey-comb, die Wa'ben (pl.)  
 the honor, die Eh're (—, -n)  
 to honor, eh'ren; wür'digen  
 the hoof, der Huf (-es, -e)  
 the hoop, der Rei'fen (-s, —)  
 (the) hope, die Hoff'ung (—, -en)  
 to hope, hoff'en  
 the horizon, der Horiz'ont' (-s, -e),  
 the horn, das Horn (-s, Hörner)  
 (I am) horror-struck, mir graut  
 the horse, das Pferd (-es, -e); der  
 Gaul (-s, Gänle); the little horse,  
 das Pferd'chen (-s, —)  
 the horseshoe, das Hufeisen (-s, —)  
 the host, der Wirth (-es, -e)  
 hot, heiß  
 the Hottentot, der Pottentott' (-en, -en)  
 the hour, die Stun'de (—, -n); for  
 hours together, Stunden lang; every  
 hour, hourly, stünd'lich  
 the house, das Haus (Häuses, Häuser);  
 the little house, das Häus'chen (-s, —)  
 how, wie  
 however, den'noch, indeß, indess'en  
 the Hudson, der Hud'son (—)  
 the hull (of a ship), der Rumpf (-es,  
 Rumpfe)  
 human, mensch'lich  
 humble, nie'brig  
 the humming-bird, der Ro'st'libri (-s, -s)  
 the hump, der Hö'der (-s, —)

the Hungarian, der Un'gar (-n, -n)  
 (the) hunger, der Hun'ger (-s)  
 hungry, hun'grig  
 to hunt, ja'gen  
 the hunter, der Jä'ger (-s, —)  
 the hurricane, der Orkan' (-s, -e)  
 the hurry, die Eile (—)  
 to hurt, verle'ten, schaden  
 the hut, die Hüt'te (—, -n)

# I.

the ice, das Eis (Eises)  
 idle, idly, faul, müß'ig  
 (the) idleness, die Faul'heit (—); der  
 Müß'iggang (-s)  
 the idler, der Müß'iggänger (-s, —)  
 if, wenn  
 ill, krank (ā)  
 ill-bred, un'gezogen  
 ill-gotten, un'recht  
 to illumine, erleuch'ten  
 the image, das Bild (-es, -er)  
 to imagine, sich den'ken, dach'te, gedach't  
 to imitate, nach'ahmen, ahmte nach',  
 nach'geahnt  
 important, wich'tig, bedeuten'd  
 impossible, un'möglich  
 to impoverish, verarm'en (f.)  
 to improve, bil'den  
 in, in, an, hinein'; in order to, um zu;  
 in it, them, darin'; in which, worin'  
 incessantly, un'aufhörlich  
 the inch, der Zoll (-s, -e)  
 indeed, al'serdings, wohl, zwar  
 the Indian, der India'ner (-s, —)  
 indispensable, un'entbehrlich  
 indisposed, un'wohl  
 in doors, im Hau'se  
 to induce, beweg'en, bewog', bewogen  
 to indulge one's self in, sich erlaub'en  
 (the) industry, der Fleiß (-es)  
 the infancy, die Kind'heit (—)  
 the ingratitude, die Un'dankbarkeit (—)  
 to inhabit, bewoh'nen  
 the inhabitant, der Bewoh'ner (-s, —)  
 inhabited, bewohnt

the initial letter, der Anfangsbuchstaben (-s, —)

to injure, schaden

injurious, schädlich

the ink, die Tinte (—, -n)

the inkstand, das Tintenfaß (-faßes, -fässer); das Schreibzeug (-s, -e)

the inn, das Wirths haus (-hauses, -häuser)

(the) innocence, die Unschuld (—)

innocent, unschuldig

the insect, das Insekt (-s, -en)

insignificant, unbedeutend

in spite of, trotz

for instance, zum Beispiel, z. B.

instead of, statt, anstatt; anstatt daß

the instruction, die Belehrung (—, -en)

the insult, die Beleidigung (—, -en)

intelligent, aufgeweckt

intended, bestimmt

the interest, der Nutzen (-s)

into, in; into it, them, darin'; into which, worin'

to invent, erfinden, erfand', erfunden

the invention, die Erfindung (—, -en)

to invite, einladen, lud ein', ein'geladen

the iron, das Eisen (-s, —)

the island, the isle, die Insel (—, -n)

it, es; about it, darum; after it, danach'; against it, dagegen, dawi'ber;

around it, darum; at it, darauf;

behind it, dahin'ter; by it, dabei';

for it, dafür, in it, darin'; into it,

barein'; of it, davon; bavor'; on it,

darauf; daran'; out of it, daraus';

over it, darü'ber; through it, da-

burch'; to it, dazü'; under it, darun-

ter; upon it, darauf; with it, dabei',

damit'

the Italian, der Italie'ner (-s, —)

Italy, Sta'tien (-s)

## J.

James, Ja'kob (-s)

Jane, Joha'nn (-s)

the Japanese, der Japane'se (-n, -n)

John, Joha'nn (-s)

Johnny, Hans, (Hansens)

the joint, das Gelenk' (-s, -e)

to journey away, verreisen (f.)

the joy, die Freude (—, -n), for joy, vor Freude

joyful, heiter

joyous, froh

the judge, der Richter (-s, —)

to judge, urtheilen

the jug, der Krug (-es, Krüge)

the juice, der Saft (-es, Säfte)

juicy, saftig

Julia, Julie (-ns)

to jump, springen, sprang, gesprungen (f. & h.)

June, der Juni (—)

just, g(e)ra'de, eben; just now, so eben

just, gerecht

(the) justice, die Gerech'tigkeit (—)

to justify, recht fertigen

justly, mit Recht

## K.

Kate, (das) Käth'chen (-s)

to keep, hal'ten, hielt, gehalten; be-

hal'ten, behielt, behalt'en; bewah'ren;

to keep company, um'gehen, ging

um, um'gegangen (f.); to keep up,

mit kommen, kam mit, mit'gekom-

men (f.); to keep waiting, war'ten

lassen

the key, der Schlüssel (-s, —)

to kill, töd'ten; (of fruits) zerstö'ren

kind, freundlich

the kind, die Art (—, -en); die Gat-

tung (—, -en); die Sorte (—, -n)

kindly, freundlich

the kindness, die Gü'te (—)

the king, der Kö'nig (-s, -e)

the kite, der Dra'chen (-s, —)

the kitchen, die Kü'che (—, -n)

the kitten, das Kätz'chen (-s, —)

the knave, der Schuft (-es, -e)

to kneel, knie'n  
the knife, das Messer (-s, —)  
the knife-grinder, der Scheerenschleifer (-s, —)  
the knight, der Ritter (-s, —)  
to knit, stricken  
to knock, klopfen; an'klopfen, klopfte an, an'geklopft; to knock down, nie'bergeschlagen, schlug nie'ber, nie'bergeschlagen  
to know, kön'nen, konn'te, gekonnt; wissen, wußte, gewußt; ken'nen, kann'te, gekannt; erken'nen, erkannt, erkannt  
to know one's self, sich erken'nen, erkannt, erkannt  
the knowledge, die Kennt'niß (—, Kenntnisse)

# L.

the laborer, der Arbeiter (-s, —)  
the lad, der Bube (-n, -n); der Jun'ge (-n, -n)  
to lade, beladen, belad', beladen  
the lady, das Da'me(—, -n); the young lady, das Fräulein (-s, —)  
to lag behind, zurück'bleiben, blieb zurück', zurück'geblieben (f.)  
the lake, der See (-s, See'n)  
Lake Ontario, der Onta'riossee (-s)  
the lamb, das Lamm (-es, Lämmer)  
lame, lah'm  
the lamp, die Lam'pe (—, -n)  
the land, das Land (-es, Länd'r)  
to land, lan'den (h. & f.)  
the land-animal, das Land'thier (-s, -e)  
the language, die Spra'che (—, -n)  
the lap, der Schooß (-es, Schöße)  
the Laplander, der Lapp'länder (-s, —)  
large, groß (ö)  
the lark, die Ler'che (—, -n)  
the last, der Letz'te; last, vo'rig, vergan'gen; last year, vo'riges Jahr; at last, zuletzt, endlich  
the last, der Letzten (-s, —)  
to last, dau'ern

late, spät, neu'sich  
lately, kürz'lich, neu'sich  
the latter, die'ser, die'se, die'ses  
to laugh, la'chen  
the laundress, die Wä'scherin (—, -nen)  
the laurel, der Lorbeer (-s, -en)  
the law, das Gesetz' (-es, -e)  
the St. Lawrence, der St. Lorenzstrom (-es)  
the lawyer, der Advokat' (-en, -en)  
to lay, le'gen  
to lay out, an'legen, legte an, an'gelegt (the) laziness, die Faul'heit (—)  
lazy, faul  
(the) lead, das Blei (-s, -e)  
to lead, füh'ren  
the leader, der Füh'rer (-s, —); die Füh'rerin (—, -nen)  
the lead-pencil, der Blei'stift (-es, -e)  
the leaf, das Blatt (-es, Blätter)  
to leak, rin'nen, rann, geron'nen (f. & h.)  
to lean, sich stüt'zen  
to learn, ler'nen  
(the) learning, die Kennt'nisse (pl.)  
to leave, las'sen, ließ, gelas'sen; verlas'sen, verließ', verlas'sen; to leave behind, hinterlas'sen, hinterließ', hinterlas'sen; to leave off, unterlas'sen, unterließ', unterlas'sen; auf'geben, gab auf, auf'gegeben  
left, link; to the left, links  
the leg, das Bein (-es, -e)  
the lemon, die Citro'ne (—, -n)  
to lend, lei'h'en, lieh, gelieh'en  
the length, die Län'ge (—, -n)  
less, we'niger  
the lesson, die Auf'gabe (—, -n); die Section' (—, -en)  
lest, damit nicht  
to let, las'sen, ließ, gelas'sen  
the letter, der Brief (-es, -e); the little letter, das Brief'chen (-s, —)  
the letter, der Buch'staben (-s, —); the initial letter, der An'fangsbuch'staben (-s, —)  
the letter-carrier, der Brief'träger (-s, —)

the letter-paper, das Briefpapier (-s, -e)  
the level of the sea, der Meeresspiegel  
(-s, —)

to level, gleich machen, machte gleich,  
gleich gemacht

the lever, der Hebel (-s, —)

the liberty, die Freiheit (—, -en)

the lie, die Lüge (—, -n)

to lie, tell a lie, lügen, log, gelo'gen

to lie, lie'gen, lag, gele'gen

the life, das Le'ben (-s, —)

to lift, he'ben, hob, geho'ben

to lift up, erhe'ben, erhob', erhö'ben

light (not heavy), leicht

the light, das Licht (-es, -er); it gets  
light, es wird Tag

to light, leuch'ten; erleuch'ten; an'-  
machen, machte an, an'gemacht

to lighten, bli'hen

the light-house, der Leucht'thurm (-s,  
-thürme)

the lightning, der Blitz (-es, -e)

like, wie

to like, mö'gen, mocht'e, gemocht'; to  
like well, gern mögen; to like better,  
lie'ber mögen; to like best, am lieb'-  
sten mögen; to like, gern es'sen, gern  
trin'ken

likely, wahr'scheinlich

the limb, das Glied (-es, -er)

the limit, die Grän'ze (—, -n)

to limp, hin'ken (h. & f.)

the line, die Li'nie (—, -n)

to line, aus'süttern, fütterte aus,  
aus'gefüttert

the lion, der Lö'we (-n, -n)

the lioness, die Lö'win (—, -nen)

the lion's tooth, der Lö'wenzahn (-s,  
-zähne)

the lip, die Lip'pe (—, -n)

liquid, flüssig

little, klein, we'nig; a very little, ein  
klein wenig; little by little, allmäh'lich

the little animal, das Thier'chen (-s, —)

the little bird, das Vög'lein (-s, —)

the little flower, das Blüm'chen (-s, —)

the little house, das Häus'chen (-s, —)

the little letter, das Brief'chen (-s, —)

little Mary, (das) Marie'chen (-s)

to live, le'ben, woh'nen

the lizard, die Ei'dechse (—, -n)

Lizzy, (das) Lis'chen (-s)

the load, die Last (—, -en)

to load, belad'en, belud', belad'en

the loaf of sugar, der Süt Zu'der

to loathe, c'feln; I loathe, es e'felt  
mich

to lock, verschlie'ßen, verschloß', ver-  
schloß'en

the lock-smith, der Schloß'er (-s, —)

the lodging, die Woh'nung (—, -en)  
das Woh'nen (-s); the night's lodg-  
ing, das Nach'tlager (-s, —)

lonely, ein'sam

I long, es gelü'stet mich

long, lang (ā); weit; a long way, ein  
wei'ter Weg; no longer, nicht mehr;  
long, long ago, längst

the long-ears, das Lang'ohr (-s, -en)

to look, se'hen, sah, gese'hen; aus'sehen,  
sah aus, aus'gesehen; to look at,  
be'sehen, besah', be'sehen; to look for,  
su'chen

loose, los

the lord, der Lord (-s, -s); der Herr  
(-n, -en)

to lose, verlie'ren, verlor', verlo'ren

the loss, der Scha'den (-s, Schä'den);  
at a loss, in Verle'genheit

lost, verlo'ren

loud, laut

the louse, die Laus (—, Läuse)

(the) love, die Lie'be (—)

to love, lie'ben; to love better, lie'ber  
ha'ben

lovely, lieb'lich

lowly, nie'brig

the luck, good luck, das Glüd (-s)

Luoy, Lu'cie (Luci'ens)

the lungs, die Lun'ge (—, -n)

the luster, der Glanz (-es)

luxurious, lip'pig

**M.**

mad, toll  
 magnetic, magnetisch; the magnetic needle, die Magnetnadel (—, —n)  
 magnificent(ly), herrlich; prächtig  
 the mail, die Post (—, —en)  
 to maintain, behaupten  
 majestic(al), majestätisch  
 to make, machen; to make haste, eilen (h. & f.); to make up for, ersetzen; to make one's self ready, sich bereit machen; to make use of, nützen  
 mamma, Mama' (—)  
 the man, der Mann (—s, Männer); man, der Mensch (—en, —en)  
 the mane, die Mähne (—, —n)  
 mankind, das Menschengeschlecht (—s, —er)  
 the manner, die Gewohnheit (—, —en)  
 die Sitte (—, —n); die Weise (—, —n)  
 many, viele, man'che; many a, man'cher, man'che, man'ches; a great many, eine Menge (—, —n)  
 the maple-sugar, der Ahornzucker (—s)  
 to march, marschieren (h. & f.)  
 to mark, sich merken  
 the market, der Markt (—s, Märkte)  
 the marriage, die Heirat (—, —en)  
 Mary, Marie' (Mariens)  
 Massachusetts, Massachu'setts (—)  
 the mast, der Mast (—s, —en)  
 the master, der Herr (—n, —en); der Meister (—s, —); der Schulmeister (—s, —); mächtig  
 the match, das Schweifholz (—s, —höl- Matilda, Mathil'de (—ns) [zer)  
 the matter, die Sache (—, —n)  
 May, der Mai (—s)  
 the meadow, die Wie'se (—, —n)  
 to mean, Wil'ens sein, mei'nen, beben'ten  
 the means, das Mit'tel (—s, —), by means of, mit'tels, mit'telst, vermit'telt; by no means, kei'neswegs  
 meanwhile, unterdessen  
 to measure, messen, ma'ß, gemessen

the meat, das Fleisch (—s)  
 (the) mechanics, die Mechanik (—)  
 to meddle, sich befassen  
 the medicine, die Arznei' (—, —en)  
 the meditation, die Betrachtung (—, —en)  
 to meet, begegnen (f.); entgegen- gehen, ging entgegen, entgegen- gegangen (f.); to meet with, betref- fen werden  
 mellow, mürbe  
 the melon, die Melo'ne (—, —n)  
 to melt, schmelzen, schmolz, geschmolzen (h. & f.)  
 the member, das Glied (—s, —er)  
 the memory, das An'denken (—s, —); das Gedäch'tniß (—nisse)  
 (the) men, die Leute (pl.)  
 to menace, bedro'hen, dro'hen  
 to mention, geben'sten, gebach'te, gebacht  
 the merchant, der Kaufmann (—s, merely, nichts als [—leute)  
 merry, lustig  
 Mesa Seba, Me'sa Se'ba  
 the messenger, der Bo'te (—n, —n)  
 the metal, das Metall (—s, —e)  
 methinks, es dünkt mich  
 the middle, die Mit'te (—, —n)  
 mighty rich, fein'reich  
 mild, mild  
 (the) mildness, die Mil'de (—)  
 the mile, die Mei'le (—, —n)  
 the milk, die Milch (—)  
 to milk, mel'en, molk, gemol'en  
 the milkmaid, das Milch'mädchen (—s, —)  
 the Milky Way, die Milch'straße (—)  
 the mill, die Müh'le (—, —n)  
 the miller, der Mül'ler (—s, —)  
 the mind, der Geist (—s, —er); das Ge- müt'h' (—s, —er); der Sinn (—s, —e)  
 to mind, ach'ten; never mind, thut nichts  
 mindful, ein'gebend  
 the mint-master, der Münz'meister (—s, —)  
 the minute, die Minu'te (—, —n)  
 the mirror, der Spie'gel (—s, —)

(the) mischief, der Un'fug (—s)  
 the miser, der Geiz'hals (—halses, —hälse)  
 miserable, e'leid  
 the misfortune, das Ung'lück (—s, —e)  
 the miss, das Fräu'lein (—s, —); Miss  
 B., Fräu'lein B.

to miss, verfeh'len, vermiss'en  
 the mistake, der Feh'ler (—s, —)  
 the mistletoe, die Mistel (—, —n)  
 the mistress, die Her'in (—, —nen)  
 to mix, mi'schen  
 to mock, spö'ten  
 the mocking-bird, der Spott'vogel (—s,  
 —vögel)

moderate, mäß'ig  
 modest, beschei'den  
 (the) modesty, die Beschei'denheit (—)  
 the Mohamedan, der Muhammeda'ner  
 moist, feucht [(—s, —)]

the mold, die Form (—, —en)  
 the moment, der Augenblick (—s, —e)  
 the money, das Gel'd (—es, —er)  
 the monk, der Mönch (—es, —e)  
 the monkey, der Affe (—n, —n)  
 the month, der Mo'nat (—s, —e)  
 the moon, der Mond (—es, —e)  
 more, mehr

the morning, der Mor'gen (—s, —); in  
 the morning, des Morgens  
 the morning-star, der Mor'genstern  
 (—s, —e)

most, meist; mostly, mei'stens  
 the mother, die Mut'ter (—, Mütter)  
 the mother-tongue, die Mut'tersprache  
 (—, —n)

the motion, die Bewe'gung (—, —en)  
 the mountain, der Berg (—es, —e)  
 the mountain range, das Gebir'ge  
 (—s, —)

the mouse, die Maus (—, Mäuse)  
 the mouth, der Mund (—es, Münde);  
 (jaws) der Ma'chen (—s, —); (of ani-  
 mals) das Maul (—es, Mäuler)  
 to move, bewe'gen; sich bewe'gen  
 to mow, mä'hen  
 the mower, der Mä'her (—s, —)

the mowing-machine, die Mäh'maschine  
 (—, —n)

Mr. B., Herr B.  
 Mrs. B., Frau B.  
 much, viel  
 the mud, der Schl'm (—s)  
 the murder, der Mord (—es, —e)  
 to muse, sin'nen, sann, geson'nen  
 the mystery, das Geheim'niß (Geheim-  
 nisse, Geheimnisse)

# N.

the nail, der Na'gel (—s, Nägel)  
 the name, der Na'men (—s, —); by the  
 name of, Namens  
 to name, nen'nen, nann'te, genannt'  
 namely, näm'lich  
 a native of, ein'heimisch in  
 the native, der Ein'geborene (—n, —n)  
 (the) natural science, die Naturwissen-  
 schaft (—, —en)  
 the nature, die Natur (—, —en)  
 naughty, bö'se, un'artig  
 the navigator, der See'fahrer (—s, —)  
 near, na'he; nearer, nä'her; nearest,  
 next, nächst  
 near, bei; na'he bei; neben; near at  
 hand, in der Nä'he

nearly, bald, beina'he, un'gefä'hr'  
 neatly, zier'lich

necessary, nö'thig, noth'wendig  
 the necessity, die Noth (—, Nö'the)  
 the neck, der Hals (Hal'ses, Häl'se), der  
 Na'cken (—s, —)

the necklace, die Hals'kette (—, —n)  
 the need, die Noth (—, Nö'the); in need  
 of, bedürft'ig  
 to need, behür'sen, bedurft'e, bedurft',  
 brau'chen

the needle, die Nähn'adel (—, —n); the  
 magnetic needle, die Magnet'nadel  
 (—, —n)

the negro, der Ne'ger (—s, —)  
 the neighbor, der Nach'bar (—s, —n), die  
 Nach'barin (—, —nen)  
 neither...nor, we'der...noch

the nest, das Nest (-es, -er); the bird's nest, das Vogelnest (-es, -er)  
 the net, das Netz (-es, -e)  
 the New England shore, die Küste von Neu-England  
 New Netherlands, Neu-Niederland (-s)  
 never, nie, nimmer  
 never mind, thut nichts [wohl]  
 nevertheless, dessenungeachtet, gleich-  
 new, neu  
 the news, die Nachricht (—, -en)  
 the newspaper, die Zeitung (—, -en)  
 the New-year's present, das Neujahrs-  
 geschenk (-es, -e)  
 next, nächst, zunächst  
 nice, hübsch; schön  
 the night, die Nacht (—, Nächte); all night, die ganze Nacht; at night, des Abends; last night, gestern Abend  
 the nightingale, die Nachtigall (—, -en)  
 the night lamp, die Nachtlampe (—, -n)  
 the night's lodging, das Nachtlager (-s, —)  
 a ninth, ein Neun'tel (-s, —)  
 no, kein; nein; no one, Niemand (-s)  
 noble, edel, vornehm  
 nobody, Niemand (-s)  
 the noise, das Geräusch (-es, -e); der Lärm (-s, -e)  
 to nominate, ernennen, ernannt, ernannt  
 none but, lauter  
 the noon, der Mit'tag (-s, -e)  
 nor, auch nicht; noch  
 the North, der Norden (-s)  
 North America, Nordamerika (-s)  
 the North Sea, die Nordsee (—)  
 Norway, Norwegen (-s)  
 not, nicht; not any body, Niemand (-s); not . . anything, nichts; not at all, gar nicht; not even, nicht einmal; not far from, unfern; not yet, noch nicht  
 the note, das Briefchen (-s, —)  
 nothing, nichts; nothing at all, gar nichts; for nothing, umsonst, um nichts; nothing but, lauter

to notice, bemerken  
 notwithstanding, ungeachtet  
 Nova Scotia, Neu-Schottland (-s)  
 now, jetzt; nun; now . . now, bald . . bald;  
 now and then, dann und wann  
 nowhere, nirgends  
 the number, die Zahl (—, -en); the great number, die Menge (—, -n); in great numbers, massenweise; the number of the house, die Hausnummer (—, -n)  
 to number, zählen  
 the nut, die Nuss (—, Nüsse)

O.

the oak, die Eiche (—, -n)  
 obedient, folgsam; gehorsam  
 to obey, gehorchen  
 obliging, gefällig [-en]  
 the observation, die Beobachtung (—, to observe, beobachten)  
 the ocean, der Ocean (-s, -e)  
 October, der Oktober (-s)  
 of, von; of course, natürlich; of it, them, davon, davor; of which, woraus, worüber, wovon, wovor  
 off, ab  
 to offend, kränken  
 the offense, die Beleidigung (—, -en)  
 to offer, bieten, bot, geben; darbie-  
 ten, bot dar, dargeben  
 the office, das Amt (-es, Ämter)  
 often, oft (ö)  
 the oil, das Öl (-s, -e)  
 old, alt (ä); the old age, das Alter (-s, —)  
 to omit, auslassen, ließ aus, aus-  
 gelassen  
 on, an, auf, zu, von; on account of, wegen; on board a ship, auf einem Schiffe; on it, them, daran, darauf; on which, woran, worauf  
 once, ein'mal, einst; once more, noch ein'mal; at once, auf ein'mal, sofort;  
 just this once, nur dies eine Mal  
 one, man; one another, einander



only, ein'zig; erst, nur  
open, of fen  
to open, öff'nen  
opposite, gegenü'ber  
or, o'ber  
the orange, die Apfelsi'ne (—, —n)  
the orange-peel, die Apfelsi'ne'schale  
(—, —n)  
the orchard, der Obst'garten (—s,  
—gärten)  
the order, die Ord'nung (—, —en); in  
order to, um zu, in order that, daß,  
auf daß, damit  
to order, befeh'len, befa'hl', befo'hl'sen  
the orphan, die Wat'se (—, —n)  
Oscar, Os'tar (—s)  
the ostrich, der Strauß (—es, —e)  
other, an'der  
Otto, Ot'to (—s)  
the ounce, die Un'ze (—, —n)  
out, brau'ten; heraus'; hinaus'  
out of, au'ßer, aus; out of it, them, da-  
raus'  
outside, au'ßerhalb, au'ßer  
over, ü'ber; vorbei'; over it, them, da-  
rüber  
to overcome, überwin'den, überwand',  
überwun'den  
overhead, im Zenith'  
overpowered, überwält'igt [geholt  
to overtake, ein'holen, holte ein, ein'  
to owe, verdan'ken  
the owl, die Eu'le (—, —n)  
own, ei'gen  
to own, beß'ten, besaß', besessen  
the owner, der Besi'ter (—s, —)  
the ox, der Och's (Och'sen, Ochsen)  
the oyster, die A'uster (—, —n)

# P.

the pail, der Ei'mer (—s, —)  
the pain, der Schmerz (—es, —en); to  
take pains, sich Mü'he ge'ben  
to pain, schmer'zen  
to paint, ma'len  
the painter, der Ma'ler (—s, —)

the pair, das Paar (—es, —e); a new  
pair of shoes, ein paar neue Schu'he  
pale, blaß  
the pane, die Schei'be (—, —n)  
the paper, das Papier (—s, —e)  
the parcel, das Päck'chen (—s, —)  
to pardon, verzei'hen, verzieh', verzie'hen  
the parents, die El'tern (pl.)  
the park, der Park (—s, —e)  
the parlor, das Empfang'zimmer (—s, —)  
the part, der Theil (—s, —e); die Rol'le  
(—, —n)  
to part, schei'den, schied, geschie'den (f. & h.)  
particularly, beson'ders  
partly, partly, theils, theils  
the partridge, das Reb'hüh'n (—s,  
—hüh'ner)  
the party, die Gesell'schaft (—, —en)  
to pass, schie'ben, schob, gesch'o'ben; ver-  
ge'hen, verging', vergan'gen (f.);  
vorü'bergehen, ging vorü'ber,  
vorü'bergegangen (f.); zu'bringen,  
brachte zu, zu'gebracht  
past, vorü'ber  
the pastime, der Zeit'vertreib (—s, —e)  
the pasture, die Wei'de (—, —n)  
the path, der Pfad (—es, —e)  
the patience, die Gedul'd (—)  
the patient, der, die Kran'ke (—n, —n)  
the patriotism, die Va'terlandesliebe (—)  
Paul, Paul (—s)  
paved, gepflastert  
the pay, der Lohn (—es, Löh'ne)  
to pay, pay off, bezah'len  
the peace, der Frie'den (—s, —)  
peaceful, fried'lich  
the peach, der Pfirs'ich (—s, —e)  
the peacock, der Pfau (—s, —en)  
to peal, rol'len  
the pear, die Bir'ne (—, —n)  
the pear-tree, der Birn'baum (—s,  
—bäume)  
the pearl, die Per'le (—, —n)  
the peasant, der Bau'er (—s, —n)  
the pebble, der Kie'selstein (—s, —e)  
peculiar, ei'gen, ei'genthümlich

the pen, die Feder (—, -n)  
 the pencil, der Bleistift (-es, -e)  
 the penknife, das Federmesser (-s, —)  
 the people, das Volk (-es, Völker);  
 die Leute (pl.)  
 perfect(ly), vollkommen, vollständig  
 perhaps, vielleicht  
 to perish, un'tergehen, ging un'ter,  
 un'tergegangen (f.)  
 the permission, die Erlaubniß (—)  
 to permit, lassen, ließ, gelassen; to be  
 permitted, mögen, mochte, gemocht  
 the person, die Person' (—, -en)  
 to persuade, überzeugen  
 the phenomenon, die Natur'erscheinung  
 (—, -en)  
 Philip, Phi'lipp (-s)  
 the physician, der Arzt (-es, Ärzte)  
 to pick, pflücken; to pick up, auf-  
 heben, hob auf, aufgehoben  
 the picture, das Bild (-es, -er)  
 the picture-book, das Bil'derbuch (-es,  
 -bücher)  
 the piece, das Stück (-es, -e)  
 the pin, die Sted'nadel (—, -n)  
 to pinch, drücken  
 the pine-tree, die Kich'te (—, -n)  
 the pink, die Nel'ke (—, n)  
 the pit, die Gru'be (—, -n)  
 the pitcher, der Krug, (-es, Krüge)  
 it is a pity, es ist Schade  
 to pity, bedau'ern, sich erbar'men; I  
 pity, es erbarmt mich  
 the place, der Ort (-es, Örter, Orte);  
 die Stel'le (—, -n)  
 to plait, flechten, flocht, geflochten  
 the plant, die Pflanz'e (—, -n)  
 to plant, pflanzen  
 the plate, der Tell'er (-s, —)  
 (the) plate-glass, das Spie'gelglas  
 (-glase, -gläser)  
 the play, das Spiel (-s, -e)  
 to play, spie'len; to play a trick upon,  
 einen Streich spielen  
 the player, der Schau'spieler (-s, —)  
 playful, spie'lerisch

the playmate, der Schu'lkamerad (-en,  
 pleasant, an'genehm [-en]  
 please, if you please, gefäl'tigst, bit'te  
 to please, gefallen, gefiel, gefallen  
 pleased, zuffte'den  
 the pleasure, die Freu'de (—, -n); das  
 Vergnü'gen (-s, —); die Lust (—,  
 Lüfte)  
 the pledge, das Pfand (-es, Pfänder)  
 plenty, reichlich; im Ue'berfluß vor-  
 han'den  
 the plow, der Pflug (-es, Pflüge)  
 to plow, pflü'gen  
 the plowman, der Pflü'ger (-s, —)  
 to pluck, pflücken  
 the pocket, die Ta'sche (—, -n)  
 the pod, die Sa'mentapfel (—, -n)  
 the poem, das Gebicht' (-es, -e)  
 the point, der Punkt (-es, -e)  
 to point at, zei'gen auf  
 the pole, der Pol (-s, -e)  
 polite, höflich  
 (the) politeness, die Höflichkeit (—, -en)  
 the pony, das Pferd'chen (-s, —)  
 poor, arm (ä)  
 the population, die Bevöl'kerung (—, -en)  
 to pore, stow'ren  
 the portrait, das Bild (-es, -er)  
 the position, der Stand (-es, Stände);  
 die La'ge (—, -n)  
 to possess, besitz'en, besaß, beseß'en  
 possible, mög'lich; not possibly, un-  
 mög'lich  
 the post-office, die Post (—, -en)  
 potable, trink'bar  
 the potato, die Kartoffel (—, -n)  
 the poultry-yard, der Hü'h'nerhof (-s,  
 -höfe)  
 the pound, das Pfund (-es, -e)  
 to pour, gießen, goß, gegossen; to  
 pour full, voll'gießen, goß voll,  
 voll'geossen  
 (the) poverty, die Ar'muth (—)  
 the powder, das Pul'ver (-s, —)  
 the power, die Macht (—, Mächte)  
 to practice, üben

the praise, das Lob (-es)  
to praise, lo'ben; prei'sen, pries, geprie'sen; to praise one's self, sich prei'sen, pries, geprie'sen  
pray, bit'te  
to pray, bit'ten, bat, gebeten  
the precept, die Leh're (-, -n)  
precious, e'bel, kost'bar; the precious stone, der Edelstein (-es, -e)  
to prefer, lie'ber e'ssen, lie'ber trin'ken  
the prejudice, das Vor'urtheil (-s, -e)  
to prepare, berei'ten  
the prescription, das Recept' (-es, -e)  
present, gegenwärtig, augenblicklich  
the present, das Geschen'k' (-es, -e)  
to present, schen'ken  
presently, gleich  
to preserve, erhal'ten, erhielt', erhal'ten  
the president, der Prä'sident' (-en, -en)  
to press, drin'gen, drang, gedrun'gen (f.); drü'den; pressen  
the pressure, der Druck' (-es, -e)  
pretty, ziem'lich; hübsch  
to prevent, ab'halten, hielt ab, ab'gehalten  
the prey, die Beu'te (-, -n)  
the price, der Preis (Prei'se, Preise)  
the prince, der Fürst (-en, -en); der Prinz (-en, -en)  
to print, dru'cken  
the prison, das Gefäng'niß (-nisse, -nisse)  
the prisoner, der, die Gefan'gene (-n, -n)  
probably, wahr'scheinlich  
to procure, verschaf'fen; sich verschaffen  
to produce, entwic'keln; hervorbrin'gen, brachte hervor', hervor'gebracht  
(the) profit, der Nu'tzen (-s)  
to promise, verspre'chen, versprach', verspro'chen  
proper, ei'gentlich; pass'end  
to prophesy, wahr'sagen  
the prophet, der Prophet' (-en, -en); the prophetess, die Prophe'tin (-, -nen)  
in proportion to, im Verhält'niß zu

(the) prosperity, das Glück (-s)  
to protect, schüt'zen  
proud, stolz  
to prove guilty, überföh'ten  
the proverb, das Sprich'wort (-s, -wörter)  
to provide, versor'gen  
the province, die Provinz' (-, -en)  
the provision, der Vor'rath' (-es, -räthe)  
(the) prudence, die Klug'heit (-, -en)  
prudent, klug (ü)  
Prussia, Preu'sen (-s)  
to publish, veröf'fentlichen  
the pulse, der Puls (Puls'es, Pulse)  
the punchinello, der Hanswurst' (-es, punctually, pünkt'lich [-würste])  
to punish, stra'fen; bestra'fen  
the pupil, der Schü'ler (-s, -); die Schü'lerin (-, -nen)  
the purse, die Bör'se (-, -n)  
to pursue, versol'gen  
to push, sto'sen, stieß, gesto'sen  
to put, le'gen; ste'cken; stel'len; to put into one's pocket, ein'stecken, steckte ein, ein'gesteckt; to put off, verschie'ben, verschob', verschö'ben; to put out, aus'löschen, löschte aus, aus'gelöscht; to put over, ü'bersetzen, setzte ü'ber, ü'bergesetzt (h. & f.); to put up with, sich behel'fen, behalf', behol'fen

Q.

the quail, die Wach'tel (-, -n)  
the quaker, der Quä'ker (-s, -)  
the quantity, die Men'ge (-, -n)  
the quarrel, der Streit (-es, -e)  
to quarrel, strei'ten, stritt, gestrit'ten  
the quarter, das Bier'tel (-s, -)  
the queen, die Kö'nigin (-, -nen)  
to quench, lö'schen  
the question, die Fra'ge (-, -n)  
quick(ly), rasch, schnell  
(the) quicksilver, das Quec'silber (-s)  
quiet, ru'hig  
to quit, verlas'sen, verließ, verlas'sen  
quite, ganz, recht

**R.**

the rabbit, das Kaninchen (-s, —)  
 to race, rennen, rann'te, gelaufen (f.)  
 the railroad, die Eisenbahn (—, -en)  
 the railway station, der Bahnhof (-es,  
 the rain, der Regen (-s) [-höfe)  
 to rain, regnen  
 the rainbow, der Regenbogen (-s, —)  
 the rain-cloak, der Regenmantel (-s,  
 -mäntel)  
 to raise, ziehen, zog, gezogen  
 Ralph, Rudolph (-s)  
 rapid(ly), rasch  
 rare, selten  
 rather, lieber, vielmehr  
 the raven, der Rabe (-n, -n)  
 the ray, der Strahl (-s, -en)  
 to raze, schleifen  
 to reach, reißen; erreichen  
 to read, lesen, las, gelesen; to read  
 aloud, vorlesen, las vor, vorgelesen  
 the Reader, das Lesebuch (-es, -bücher)  
 readily, gern  
 ready, bereit, willig  
 real(ly), wirklich; recht  
 the reason, der Grund (-es, Gründe);  
 die Vernunft (—); for which reason,  
 weswegen  
 to receive, bekommen, bekam, bekom-  
 men; empfangen, empfing, empfan-  
 gen; erhalten, erhielt, erhalten  
 to recognize, erkennen, erkannt, erkannt  
 to recover, genesen, genesen (f.)  
 the recreation, die Erholung (—, -en)  
 red, roth (s)  
 red-cheeked, rothwangig  
 to reel, wanken  
 refreshing, erfrischend  
 the reindeer, das Rentthier (-s, -e)  
 to rejoice, erfreuen; sich freuen  
 to relate, erzählen  
 the relative, der Verwandte (-n, -n)  
 to remain, bleiben, blieb, geblieben (f.);  
 da bleiben, blieb da, da geblieben (f.);  
 übrig bleiben, blieb übrig, übrig  
 geblieben (f.)

to remain standing, stehen bleiben,  
 blieb stehen, stehen geblieben (f.)  
 to remark, bemerken  
 remarkable, merkwürdig  
 to remember, sich besinnen, besinnen, be-  
 sonnen; sich erinnern; gedenken, ge-  
 dachte, gedachte  
 the remembrance, die Erinnerung  
 (—, -en)  
 to repeat, wiederholen  
 to repent, reuen; I repent, es reut mich  
 to reply, erwidern  
 to report, berichten  
 to repose, ausruhen, ruhte aus, aus-  
 geruht  
 the resemblance, die Ähnlichkeit (—, -en)  
 to resemble, gleichen, gleich, gegliedert  
 (the) resentment, der Groll (-s)  
 to reside, wohnen  
 the residence, die Wohnung (—, -en)  
 to resist, widerstehen, widerstand, wi-  
 derstanden  
 the respect, die Beziehung (—, -en)  
 respected, geachtet  
 the rest, der Rest (-es, -e); die Ruhe (—)  
 to restore, herstellen, stellte her, her-  
 gestellt  
 to retire, sich zurückziehen, zog zu-  
 rück, zurückgezogen  
 to return, wiederkehren, lehrte wie-  
 der, wiedergekehrt (f.); zurück-  
 kehren, lehrte zurück, zurückge-  
 kehrt (f.)  
 to revile as, schelten, schalt, gescholten;  
 schimpfen  
 to reward, belohnen  
 the ribbon, das Band (-es, Bänder)  
 rich, reich, üppig  
 Richard, Richard (-s)  
 the riches, der Reichtum (-s, -thümer)  
 richly, reichlich  
 rid, los; to get rid of, los werden,  
 wurde (ward) los, los geworden (f.)  
 to rid, entleiben  
 the ride, der Ritt (-es, -e)  
 to ride, reiten, ritt, geritten (h. & f.)

to ride (in a carriage), fah'ren, fuhr,  
gefab'ren (f.); to ride in a sleigh,  
Schlit'ten fah'ren (f.)  
to rig, ta'feln  
right, recht; I am right, ich habe Recht;  
to the right, rechts  
the right, das Recht (-es, -e)  
rightly, mit Recht  
the ring, der Ring (-es, -e)  
to ring, klingen, klang, gekun'gen; to  
ring the bell, klingen; schellen;  
the bell rings, es klingelt; es schellt;  
to ring the bells, läuten; the bells  
ring or peal, es läutet  
to rinse, spülen  
ripe, reif  
to rise, auf'gehen, ging auf, aufge-  
gangen (f.); auf'stehen, stand auf,  
aufgestanden (f.); entsprin'gen, ent-  
sprang', entsprun'gen (f.); stei'gen,  
stieg, gestie'gen (f.); herauf'stommen,  
kam herauf, herauf'getommen (f.)  
the river, der Fluß (Flusses, Flüsse)  
the road, der Weg (-es, -e)  
to roast, bra'ten, briet, gebra'ten; bren'-  
nen, brann'te, gebrannt' (coffee)  
the roast meat, der Bra'ten (-s, —)  
to rob, aus'nehmen, nahm aus, aus'-  
genommen; heran'ben  
the robin, das Roth'schächten (-s, —)  
the rock, der Fels'en (-s, —)  
the Rocky Mountains, das Fels'ge-  
birge (-s)  
the rogue, der Spit'z'bube (-n, -n)  
Rome, Rom (-s)  
the roof, das Dach (-es, Dächer)  
the room, das Zim'mer (-s, —)  
the root, die Wur'zel (—, -n)  
the rose, die Ro'se (—, -n)  
rotten, faul, mors'h  
rough, roh  
round, rund  
to row, ru'dern  
to rub, rei'ben, rieb, gerie'ben  
rude, roh  
Rudolph, Ru'dolph (-s)

rugged, schroff  
to rule, regie'ren, beherr'shen  
to run, lau'fen, lief, gelaufen (f.); ren'-  
nen, rann'te, gerannt' (f.); rin'nen,  
rann, geron'nen (f.); to run after,  
nach'laufen, lief nach, nach'gelaufen  
(f.); to run away, durch'gehen,  
ging durch, durch'gegangen (f.)

rural, ländlich  
Russia, Ruß'land (-s)

# S.

the sack, der Sack (-es, Säcke)  
sacred, heil'ig  
sad, traur'ig  
the saddle, der Sat'tel (-s, Sättel)  
to saddle, sat'teln  
the saddle-horse, das Reit'pferd (-es, -e)  
safe(ly), glück'lich  
to sail, se'geln (h. & f.)  
the sailor, der Matro'se (-n, -n); der  
See'mann (-es, -leute)  
for the sake of, hal'ben, hal'ber; um. .  
wil'en  
salt, sal'zig; gesal'zen  
(the) salt, das Salz (-es, -e)  
the salt-mine, das Salz'bergwerk (-s, -e)  
the same, dersel'be, diesel'be, dassel'be  
the sand, der Sand (-es)  
the sap, der Saft (-es, Säfte)  
sated, satt  
satisfied, zufried'en  
to satisfy, sat'tigen  
the sausage, die Wurst (—, Würste)  
to save, spa'ren; ret'ten; to save one's  
self, sich erspa'ren; sich ret'ten  
to say, sa'gen; spre'chen, sprach, ge-  
spro'chen; one says, man spricht  
the saying, der Spruch (-es, Sprüche)  
scarce, sel'ten  
scarcely, kaum  
the scene, die Sce'ne (—, -n)  
the scholar, der Schül'ler (-s, —); die  
Schül'lerin (—, -nen)  
the school, die Schu'le (—, -n) [—]  
the school-master, der Schu'l'meister (-s,

the school-year, das Schul'jahr (-s, -e)  
 to scoff, spott'en  
 to scold, schel'ten, schalt, geschol'ten  
 to scratch, fra'gen  
 to scream, schrei'en, schrie, geschrie'(e)n  
 the screaming, das Geschrei' (-s, -e)  
 the sea, das Meer (-es, -e); die See  
 (—, Se'en); at sea, zur See  
 the seal, der See'hund (-es, -e)  
 the seam, die Naht (—, Nähte)  
 the seaman, der See'mann (-es, -leute)  
 to search out, erfor'schen  
 to search through, durchsu'chen  
 the season, die Jah'reszeit (—, -en);  
 the rainy season, die Re'genzeit  
 (—, -en)  
 the seat, der Sitz (-es, -e)  
 the sea-water, das See'wasser (-s, —);  
 das Meer'wasser (-s, —)  
 secret, heim'lich [ge'sehen  
 to see, mer'ken; bemer'ken; se'hen, sah,  
 the seed, der Sa'men (-s, —)  
 to seek, su'chen  
 to seem, schei'nen, schien, geschie'nen  
 to seize, grei'fen, griff, gegriffen; er-  
 grei'fen, ergriff, ergriffen  
 seldom, sel'ten  
 self, selbst, sel'ber  
 (the) self-defense, die Roth'wehr (—);  
 in self-defense, aus Rothwehr  
 selfish, ei'gennützig  
 to sell, verfa'u'fen  
 to send, schi'cken; sen'den, sand'te, ge-  
 sand't; to send for, kom'men las'sen,  
 ru'fen las'sen; to send one's respects,  
 gri'ßen las'sen; to send word, sa'gen  
 las'sen  
 the sense, der Sinn (-es, -e)  
 sensible, vernünft'ig, verstän'dig  
 sensitive to, empfind'lich ge'gen  
 the sentence, der Satz (-es, Sätze)  
 to separate, tren'nen  
 September, der Septem'ber (-s)  
 serious, ernst  
 the servant, der Die'ner (-s, —); die  
 Die'nerin (—, -nen)

the servant-girl, die Magd (—, Mägde)  
 to serve, die'nen; of serving, zu die'nen  
 the service, der Dienst (-es, -e)  
 to set, un'tergehen, ging un'ter, un'-  
 tergegangen (f.); to set an example,  
 ein Bei'spiel ge'ben  
 the settlement, die Nie'berlassung  
 (—, -en)  
 several, meh'rere  
 severe, streng  
 (the) severity, die Stren'ge (—)  
 to sew, nä'hen  
 the sewing-machine, die Näh'maschine  
 (—, -n)  
 the sex, das Geschlecht' (-es, -er)  
 the shade, der Schat'ten (-s, —)  
 the shape, die Gestalt' (—, -en)  
 the share, der Theil (-es, -e)  
 sharp, scharf (ä)  
 the sheaf, die Gar'be (—, -n)  
 the sheep, das Schaf (-es, -e)  
 the sheet, (of paper) der Bo'gen (-s, —);  
 die Blat'te (—, -n)  
 the shelf, das Fach (-es, Fächer)  
 the shell, die Muschel (—, -n); (of  
 an oyster) die Scha'le (—, -n)  
 the shepherd boy, der Hir'tentnabe  
 (-n, -n)  
 the shield, der Schild (-es, -e)  
 the shilling, der Schil'ling (-s, -e)  
 to shine, schei'nen, schien, geschie'nen;  
 pran'gen; to shine upon, beschei'nen,  
 beschi'nen, beschie'nen  
 shining, glän'zend  
 the ship, das Schiff (-es, -e)  
 the shirt, das Hemd (-es, -en)  
 the shoe, der Schuh (-s, -e)  
 the shoe-maker, der Schuh'macher  
 (-s, —); der Schu'ler (-s, —)  
 to shoot, schie'ßen, schoß, geschos'sen  
 the shop, der La'den (-s, Läden)  
 the shore, die Kü'ste (—, -n); das  
 U'fer (-s, —); ashore, auf die Kü'ste  
 short, klein, kurz (ü)  
 to shove, schie'ben, schob, gesch'o'ben  
 the shovel, die Schau'fel (—, -n)

to show, zei'gen; wei'sen, wies, gewie'sen; erwie'sen, erwie's', erwie'sen; (of visitors) fül'hren

the shrub, der Strauch (-es, Sträucher)

to shun, mei'den, mied, gemie'den

to shut, schlie'ßen, schloß, geschlo'ssen;

zu'machen, machte zu, zu'gemacht

shy, scheu

sick, krank (ä); il'bel; sick unto death, todt'krank

the sick-bed, das Kran'kenbett (-es, -en)

the sickness, die Krank'heit (-, -en)

the side, die Sei'te (-, -n); on this side of, dies'seit, dies'seits

the sidewalk, der Fuß'weg (-es, -e)

the sight, das Gesi'cht (-es)

the sign, das Schild (-es, -er)

to signify, bedeu'ten

the silk, die Sei'de (-, -n)

the silk-worm, der Sei'denwurm (-s, silber, sil'bern [-würmer])

(the) silver, das Sil'ber (-s)

similar, ähn'lich

simple, ein'fach

since, seit; seitdem', da

sincere, aufr'ichtig

to sing, sin'gen, sang, gesun'gen

the singer, der Sän'ger (-s, -)

the singing-bird, der Sing'vogel (-s, single, ein'zeln [-vögel])

singly, allein'

to sink, sin'ken, sank, gesun'ken (f.)

the sister, die Schwe'ster (-, -n)

to sit, si'ten, saß, gese'sen; to sit down,

sich se'ten

the situation, die La'ge (-, -n)

the size, die Grö'ße (-, -n)

the skate, der Schlit't'schuh (-s, -e)

to skate, Schlit't'schuh lau'fen, lief, ge-lau'fen (f.)

skillful, geschick't

the skin, der Pelz (-es, -e)

the sky, der Him'mel (-s, -)

slack, schlaff [-schlagen]

to slam, zu'schlagen, schlug zu, zu'ge-

the slate, die La'fel (-, -n)

the slate-pencil, der Griff'el (-s, -)

the slave, der Sla've (-n, -n)

the slavery, die Sla'verei' (-)

the sled, sleigh, der Schlit'ten (-s, -)

the sleep, der Schlaf (-es)

to sleep, schla'fen, schlief, geschla'fen

slender, dünn, schlant

slight, unbedeutend

to sling, schlin'gen, schlang, geschlun'gen

to slip, aus'gleiten, glitt aus, aus'-

geglitten (f.)

the slipper, der Pantof'fel (-s, -)

slow(ly), lang'sam, saht

small, klein

to smell, rie'chen, roch, gero'chen

to smile, lä'cheln

smiling, lä'chelnd

the snail, die Schne'cke (-, -n)

the snake, die Schla'nge (-, -n)

the snare, die Schlin'ge (-, -n)

to sneak, schlei'chen, schlich, geschli'chen

(f.); sich schlei'chen, schlich, geschli'chen

to sneeze, nie'sen

the snow, der Schne'e (-s)

to snow, schnei'en

the snow-ball, der Schne'e'ball (-s, -bälle)

the snow-drop, das Schne'e'glöckchen

(-s, -)

so, so

to soak, brin'gen, drang, gedrun'gen (f.)

sociable, gesel'lig

the sofa, das So'pha (-s, -s)

soft, weich

the soil, der Bo'den (-s, Böden)

the soldier, der Soldat' (-en, -en)

the sole, die Soh'le (-, -n)

solid, fest

Solomon, Sa'lomo (-s)

some, ei'niger, ei'nige, ei'niges, ei'nige;

et'was

somebody, Je'mand (-s)

something, et'was

sometimes, biswei'len

somewhat, et'was

the son, der Soh'n (-es, Söhne)

the song, das Lied (-es, -er); der Gesang' (-es, Gesänge)  
soon, bald; sooner, e'her; soonest, am e'hesten  
the sorrow, das Leid (-es, -en)  
sorry, leid; I am sorry, es thut mir leid; es ist mir leid  
the sort, die Art (-, -en); die Sor'te (-, -n)  
the soul, die See'le (-, -n)  
sound, gesund'  
the sound, der Laut (-es, -e); der Schall (-es, Schälle); der Ton (-es, Töne)  
to sound, klingen, klang, geklungen  
the soup, die Sup'pe (-, -n)  
sour, sau'er  
south, süd'lich  
the South, der Süd'en (-s)  
South America, Südame'rika (-s)  
southern, süd'lich  
to sow, sä'en  
the spade, der Spa'ten (-s, -)  
Spain, Spa'nien (-s)  
to spare, scho'nen  
the spark, der Fun'ten (-s, -)  
to sparkle, pran'gen  
the sparrow, der Sper'ling (-s, -e)  
Spartan, sparta'nisch  
to speak, re'ben; spre'chen, sprach, gesprochen  
the speaking, die Re'de (-, -n)  
the spear, der Speer (-s, -e)  
the specter, das Gespenst' (-es, -er)  
the speech, die Re'de (-, -n)  
the spice, das Gewürz' (-es, -e)  
the spider, die Spin'ne (-, -n)  
to spill, verschüt'ten  
to spin, spin'nen, spann, gespon'nen  
the spindle, die Spin'del (-, -n)  
the spinner, der Spin'ner (-s, -); die Spin'nerin (-, -nen)  
the spinning-wheel, das Spinn'räd (-es, -räder)  
spite or in spite of, trotz  
splendid, prächt'voll  
the splendor, die Prächt (-)

to spoil, an'steden, stecte an, an'gesteckt; verderben, verdarb', verderben  
the spoon, der Löffel (-s, -)  
to sport, spielen  
the spot, der Punkt (-es, -e)  
the spouse, der Gemahl' (-s, -e)  
to spread, verbreiten  
the spring, spring-time, der Frühl'ing (-s, -e); in early spring, im An'fange des Frühlings  
the spring, die Quel'le (-, -n)  
to spring, sprie'ßen, sproß, gesprossen (h. & f.); sprin'gen, sprang, gesprun'gen (f. & h.)  
to sprout, sprie'ßen, sproß, gesprossen (h. & f.)  
the spur, der Sporn (-s, -en, Sporen)  
the squirrel, das Eich'hörnchen (-s, -)  
the stable, der Stall (-es, Ställe)  
the staff, der Stab (-es, Stä'be)  
the stag, der Hirsch (-es, -e)  
the stage, das Thea'ter (-s, -)  
the staircase, stairs, die Trepp'e (-, -n)  
the stalk, der Stalm (-s, -e); der Stiel (-s, -e)  
to stand, ste'h'en, stand, gestan'den; to stand in need of, bedür'fen, bedurft'e, bedurft'  
the star, der Stern; the fixed star, der Fix'stern (-s, -e); the star-spangled banner, das Ster'nenbanner (-s, -)  
the starling, der Star (-s, -e)  
to starve, Hun'ger lei den, litt, gelitten  
the state, der Staat (-es, -en); der Stand (-es, Stände)  
the station, die Station' (-, -en)  
to stay, blei'ben, blieb, geblie'ben (f.)  
to steal, steh'len, stahl, gestoh'len  
the steam-boat, das Dampf boot (-s, -e)  
the steam-engine, die Dampf'maschine (-, -n)  
(the) steel, der Stahl (-s)  
the steel pen, die Stahl'feder (-, -n)  
to steer, steu'ern  
the step, der Schritt (-es, -e)  
to step, tre'ten, trat, getre'ten (f.)



the stick, der Stöck (-es, Stöcke)  
 stiff, starr, steif  
 to stiffen, erstärken (f.)  
 still, noch, doch, dennoch; still, ru'hig  
 the sting, der Stachel (-s, —)  
 to sting, stechen, stach, gesto'chen  
 stingy, farg  
 the stitch, der Stich (-es, -e)  
 the stocking, der Strumpf (-es, Strümpfe)  
 the stomach, der Ma'gen (-s, —)  
 the stone, der Stein (-es, -e); the precious stone, der Edelstein (-s, -e)  
 to stoop, sich b'ücken  
 the store, der La'den (-s, Läden)  
 to store, berei'hern  
 the stork, der Storch (-es, Störche)  
 the storm, der Sturm (-es, Stürme)  
 stormy, stürmisch; the stormy petrel, der Sturm'vogel (-s, -vögel)  
 the story, das Stod'werk (-s, -e); die Geschich'te (—, -n)  
 the stove, der Ofen (-s, Öfen)  
 straight, g(e)ra'de  
 strange, fremd, sel'tsam  
 the straw, das Stroh (-s)  
 the strawberry, die Erd'beere (—, -n)  
 the stream, der Strom (-es, Ströme)  
 the street, die Stra'ße (—, -n)  
 the strength, die Kraft (—, Kräfte); die Stär'ke (—, -n)  
 to strew, streu'en  
 to stride, schrei'ten, schritt, geschrit'ten (f.)  
 to strike, schlä'gen, schlug, geschla'gen; ein'schlagen, schlug ein, ein'geschlagen; it strikes four, es schlägt vier  
 to strip, berau'ben  
 strong, stark (ä)  
 the struggle, der Kampf (-es, Kämpfe)  
 the stubble-field, das Stop'pelfeld (-es, -er)  
 the student, der Student' (-en, -en)  
 to study, studi'ren  
 the stuff, der Stoff (-s, -e)  
 to style one's self, sich nen'nen, nann'te, genannt'

the subject, der Un'terthan (-s, -en)  
 submissive, erge'ben  
 the substance, der Ge'genstand (-es, -stände)  
 to succeed, gelin'gen, gelang', gesun'gen (f.); I succeed, es gelingt mir; es glückt mir; I have succeeded in, es ist mir gelungen  
 successful, glück'lich  
 such, sol'cher, sol'che, sol'ches (solch); such a thing, so etwas  
 to suck, saug'en, sog, geso'gen  
 suddenly, plö'g'lich  
 to suffer, lei'den, litt, gelit'ten; to suffer hunger, Hun'ger lei'den  
 the suffering, das Lei'den (-s, —)  
 the sugar, der Zu'cker (-s, —)  
 the sum, das Exem'pel (-s, —)  
 the summer, der Som'mer (-s, —)  
 the summer day, der Som'mertag (-es, -e)  
 the summer evening, der Som'mer-abend (-s, -e)  
 the sun, die Son'ne (—, -n)  
 the sunbeam, der Son'nenstrahl (-s, -en)  
 (the) sunday, der Sonn'tag (-s, -e)  
 to support, unterstützen  
 to suppose, vermu'then  
 sure(ly), gewiß, si'cher; to be sure, zwar  
 the surface, die O'berfläche (—, -n)  
 to surpass, übertrefsen, übertraf, über-troffen  
 to surprise, überra'schen  
 to surrender, sich erge'ben, ergab', er-ge'ben  
 to surround, umge'ben, umgab', um-ge'ben  
 Susan, Susan'na (-s)  
 to suspect, arg'wöhnen  
 the sustenance, der Un'terhalt (-s)  
 Suzy, (das) Sus'schen (-s)  
 the swallow, die Schwal'be (—, -n)  
 to swallow, verschlin'gen, verschlang', verschlun'gen  
 the swan, der Schwan (-es, Schwäne)  
 to sweep, feh'ren

sweet, lieblich, hold, süß [(f.)  
to swell, schwellen, schwell, geschwollen  
swift, flink  
the swiftness, die Schnelligkeit (—, -en)  
to swim, schwim'men, schwamm, ge-  
schwom'men (h. & f.)  
the swimming-lessons, der Schwimm'-  
unterricht (-s)  
Switzerland, die Schweiz (—)  
the sword, das Schwert (-es, -er)  
the sword-fish, der Schwertfisch (-es, -e)

### T.

the table, der Tisch (-es, -e)  
the tail, der Schwanz (-es, Schwänze)  
the tailor, der Schneider (-s, —)  
the tailor-bird, der Schneidervogel,  
(-s, -vögel)  
to take, neh'men, nahm, genom'men;  
brin'gen, brach'te, gebracht'; to take  
aim, zie'len; to take cold, sich erkäl'-  
ten; to take interest in, sich an'neh-  
men, nahm an, an'genommen; to  
take off, ab'nehmen, nahm ab, ab'ge-  
nommen; to take out, aus'nehmen,  
nahm aus, aus'genommen; to take  
pains, sich Mü'he ge'ben, gab, ge-  
ge'ben; to take place, statt'finden,  
sah statt, statt'gefunden; to take  
pleasure, Vergnü'gen ha'ben; to take  
possession of, sich bemäch'tigen; Be-  
sit'z'neh'men; to take refuge, sich flüch'-  
ten; to take a walk, einen Spazier-  
gang ma'chen  
to talk, spre'chen, sprach, gespro'chen;  
tall, groß (ö) [re'den  
tame, zahm  
to tame, zäh'men [schmäde)  
the taste, der Geschmack (-es, Ge-  
the tea, der Thee (-s, -e)  
the tea-plant, die Thee'pflanze (—, -n)  
a tea-spoonful, ein Thee'löffel voll  
to teach, leh'ren  
the teacher, der Lehr'er (-s, —); die  
Lehr'erin (—, -nen); der Lehr'meister  
(-s, —); die Lehr'meisterin (—, -nen)

the tear, die Thrä'ne (—, -n)  
to tear, rei'ßen, riß, geris'sen; to tear (in  
pieces), zerrei'ßen, zerriß', zerriß'en  
the telegraph, der Telegraph' (-en, -en)  
to tell, erzäh'len; sa'gen; nen'nen, nanu'-  
te, genannt'; to tell a lie, lü'gen,  
log, gelo'gen  
the temperature, die Temperatur  
tenderly, zärtlich [(—, -en)  
terrible, terribly, fürch'terlich  
than, (after a comparative) als  
to thank, dan'ken  
the thankfulness, die Dank'barkeit (—)  
(the) thanksgiving-day, der Dank'sa-  
gungstag (-es, -e)  
that, daß, damit  
to thaw, thau'en  
the . . the, je . . desto  
the theater, das Thea'ter (-s, —)  
then, dann, da, denn  
Theodore, Theodor (-s)  
there, da, dahin', dort; there is, there  
are, es gibt; there is a fire, es  
brennt; there is a hoar-frost, es  
reist; there is a knock, es klopf't  
therefore, da'her, da'rum, des'halb, des'-  
wegen; folg'lich  
Theresa, There'se (-ns)  
thereto, darauf  
the thermometer, das Thermome'ter  
(-s, —)  
they, sie; about them, darum'; after  
them, danach'; against them, da-  
ge'gen; about them, around them, da-  
rum'; at them, darauf'; behind them,  
dahin'ter; by them, dabei'; for them,  
dafür'; in them, darin'; into them,  
darein'; of them, davon', davor';  
on them, darauf, daran'; out of  
them, daraus'; over them, darü'ber;  
through them, dadurc'h'; to them,  
dazu'; under them, darun'ter; upon  
them, darauf'; with them, dabei',  
thick, dicht, dick [damit  
the thief, der Dieb (-es, -e); die Die'-  
bin (—, -nen)

thin, dünn  
the thing, das Ding (-es, -e); die Sache (-, -n)  
to think, denken, bedachte, gedacht; bedenken, gebachte, gedacht; bedenken, bedachte, bedacht; finden, fand, gefunden; halten, hielt, gehalten; glauben; meinen  
the third, das Drittel (-s, —)  
(the) thirst, der Durst (-es)  
thirsty, durstig  
this, die hier, diese, dieses; of this, of that, daran  
thither, dahin, hin  
the thorn, der Dorn (-s, -en)  
thoroughly, gründlich  
though, jedoch; wenn auch  
the thought, der Gedanke (-s, —)  
the thousand, das Tausend (-s, -e)  
the thread, der Faden (-s, Fäden)  
to threaten, drohen, bedrohen  
thrifty, sparsam  
to thrive, gedeihen, gedeiht, gedeihen (f.)  
the throne, der Thron (-es, -e)  
through, durch; through it, them, dadurch  
to throw, werfen, warf, geworfen  
the thumb, der Daumen (-s, —)  
the thump, der Stoß (-es, Stöße)  
to thunder, donnern  
the thunder, der Donner (-s, —); the thunder of cannon, der Kanonen-  
donner (-s, —)  
the thunder-storm, das Gewitter (-s, —)  
thus, so  
tidy, sauber  
to tie, binden, band, gebunden  
tight, knapp; straff  
till, bis; till then, bis dahin  
to till, beackern  
the time, die Zeit (-, -en); in time, bei Zeiten; at all times, zu allen Zeiten; at the same time, zugleich; a short time, kurz; this time, diesmal; times, Mal; at times, zuweilen  
timid, furchtsam

tiny, winzig  
the tippler, der Trinker (-s, —)  
tired, matt, müde  
tiresome, ermüdend  
the title, der Titel (-s, —)  
the tittle, das Pünktchen (-s, —)  
to, nach; zu; bis; vor; gegen; um zu; to it, them, dazu; to which, wozu  
to-day, heute  
together, zusammen, zugleich; together with, nebst, sammt  
tolerably, ziemlich  
the tomb, das Grab (-es, Gräber)  
to-morrow, morgen; to-morrow morning, morgen früh  
the tongue, die Zunge (-, -n)  
too, zu; auch  
the tool, das Werkzeug (-s, -e)  
the tooth, der Zahn (-s, Zähne)  
the top, das Dach (-es, Dächer); from top to bottom, von oben bis unten  
the torch, die Fackel (-, -n)  
the tortoise, die Schildkröte (-, -n)  
to touch, berühren  
towards, gegen  
the town, die Stadt (-, Städte)  
the trade, das Handwerk (-s, -e)  
the train-oil, der Thran (-s)  
the traitor, der Verräther (-s, —)  
to translate, übersetzen  
the trap, die Falle (-, -n)  
the trash, der Pöbel (-s, —)  
to travel, reisen (f. & h.)  
the traveler, der, die Reisende (-n, -en); der Wanderer (-s, —)  
the traveling, das Reisen (-s)  
to tread, treten, trat, getreten (h. & f.)  
the treasure, der Schatz (-es, Schätze)  
to treat, behandeln; to treat of, handeln von  
the treaty, der Vertrag (-es, Verträge)  
the tree, der Baum (-es, Bäume)  
the trial, der Versuch (-es, -e)  
the tribe, der Stamm (-es, Stämme)  
the tributary, der Nebenfluß (-flusses, flüsse)

the trick, das Kunststück (-s, -e); der  
Streich (-es, -e)  
to trim, beschneiden, beschnitt', be-  
schnitt'en  
tropical, tropisch  
to trouble, belästigen; to trouble  
one's self about, sich mühen um  
troublesome, lästig  
true, wahr, aufrichtig  
truly, wahrlich  
the trunk, der Kumpf (-es, Kumpfe);  
der Stamm (-es, Stämme)  
to trust, traun'en; vertrauen  
the truth, die Wahrheit (-, -en)  
to try, versuchen; (of law) verhö'ren  
the tub, das Faß (Fasses, Fässer)  
the tulip, die Tulpe (-, -n)  
to tumble down, umfallen, fiel um,  
umgefallen (f.)  
Turkey, die Türkei' (-)  
the turkey, der Trut'hahn (-s, -hähne)  
to turn, werden, wurde (warb), ge-  
worden (f.); wenden, wand'te, ge-  
wand't; to turn one's self, sich wen-  
den, wand'te, gewand't; sich bre'hen  
twice, zwei Mal  
the twig, das Reis (Reises, Reiser); der  
Zweig (-es, -e)  
to twist, flechten, flocht, geflocht'en; to  
twist one's self, sich schlin'gen, schlang,  
geschlun'gen

## U.

the umbrella, der Regenschirm (-s, -e)  
the uncle, der Onkel (-s, -)  
under, unter; under it, them, darun-  
ter; under which, worun'ter  
to understand, versteh'en, verstaub',  
verstan'den  
the undertaking, das Unternehm'en  
(-s, -)  
to undress, sich entkleiden  
uneasy, un'bequem  
the unfortunate, der Unglückliche  
(-n, -n); unfortunately, lei'der  
ungrateful, un'dankbar

unhappy, un'glücklich  
united, vereinig't; the United States,  
die Vereinigten Staa'ten  
the universe, das Welt'all (-s)  
unkind(ly), lieblos  
unless, wenn nicht  
unmannerly, un'gefit'tet  
unpleasant, un'freundlich  
unthankful, un'dankbar  
until, bis  
unwearied, un'verdrossen  
unwell, un'wohl  
up, auf, empor  
upon, auf; upon it, them, darauf;  
upon which, worauf  
upright, aufrichtig  
the use, der Gebrauch' (-es, Gebrauche);  
der Nu'tzen (-s)  
to use, gebrau'den; nu'tzen; pfe'gen  
useful, nu'tzlich  
usual(ly), gewöhnlich  
(the) utility, der Nu'tzen (-s)

## V.

the vacation, die Ferien (pl.)  
in vain, umsonst  
the valley, das Thal (-es, Thäler)  
the value, der Werth (-es, -e)  
to vanish, zerri'n'en, zerrann', zerron'-  
nen (f.)  
variegated, bunt  
various, verschied'en  
the vault, die Gruft (-, Gräfte)  
the vegetables, das Gemü'se (-s, -)  
the velvet, der Sam'met (-s, -e)  
to venture, sich getraun'en  
very, gar, sehr; very much, sehr; very  
fairest, allerhöch'st  
the vetch, die Bi'de (-, -n)  
to vex, ärgern; it vexes me, es är-  
gert mich  
the vice, das La'ster (-s, -)  
the victory, der Sieg (-es, -e)  
the village, das Dorf (-es, Dörfer)  
the village street, die Dorf'straße (-, -n)  
the vine, der Wein'stock (-s, -stöcke)

the vineyard, der Wein'berg (-es, -e)  
the violet, das Veil'chen (-s, —)  
(the) virtue, die Tu'gend (—, -en); in  
virtue of, kraft  
visibly, zu'sehens  
the visit, der Besu'ch (-es, -e)  
to visit, besu'chen  
the voice, die Stim'me (—, -n)  
the volcano, der Vulkan' (-s, -e)  
the voyage, die Rei'se (—, -n)

# W.

the wagon, der Wa'gen (-s, —)  
to wait, war'ten  
to wake up, we'den  
(the) waking, das Erw'a'chen (-s)  
the walk, der Spazier'gang (-s, -gänge)  
the wall, die Mau'r (—, -n); die  
Wand (—, Wände)  
the want, der Mangel (-s, Mängel)  
to want, bedür'fen, bedurft'e, bedurft';  
brau'chen; entbeh'ren; wün'schen  
wanton, mutz'willig  
the war, der Krieg (-es, -e); the civil  
war, der Bür'gerkrieg (-es, -e)  
the ware, die Wa'are (—, -n)  
warlike, frie'gerisch  
warm, warm (d)  
to warn, war'nen  
the warning, die War'nung (—, -en)  
to wash, wa'schen, wusch, gewa'schen  
the washer-man, der Wä'scher (-s, —)  
the washer-woman, die Wä'scherin  
(—, -nen)  
to waste, verschwen'den  
the watch, die Uhr (—, -en)  
to watch, beob'achten, wa'chen  
the watch-maker, der Uhr'macher (-s, —)  
the water, das Was'ser (-s, —)  
to water, bewä'ss'en  
the wave, die Well'e (—, -n)  
to wave, we'h'en  
the wax, das Wachs (Wachses)  
the way, der Weg (-es, -e); die Wei'se  
(—, -n); this way, hier'her; the way  
home, der Heim'weg (-es, -e)

the wealth, das Gut (-es, Güter);  
der Reich'thum (-s, -thümer)  
wealthy, wohl'habend  
to wear, tra'gen, trug, getra'gen  
weary, ü'berdrüssig; the weary, die  
Mü'den (pl.)  
the weather, das Wet'ter (-s, —)  
to weave, flecht'en, focht, geflocht'en;  
we'ben  
the weaver, der We'ber (-s, —); die  
We'berin (—, -nen)  
the web (of a spider), das Net'z (-es, -e)  
the weeds, das Un'kraut (-es)  
the week, die Wo'che (—, -n)  
to weep, wei'n'en  
to weigh, wie'gen, wog, gewo'gen  
weighing, schwer  
(the) weight, die Schw'e're (—, -n)  
welcome, willkom'm'en  
well, gut, wohl; nun  
well-educated, wohl'erzogen  
the well, der Brun'n'en (-s, —)  
the west, der We'sten (-s)  
the West-Indies, West'in'dien (-s)  
wet, naß  
the wet, die Näs'se (—)  
the whale, der Wal'fisch or Ball'fisch  
(-es, -e)  
the whalebone, das Fisch'bein (-s, -e)  
what, was; what a, what kind of a,  
was für ein; what . . of, woraus'  
the wheat, der Wei'zen (-s, —)  
the wheel, das Rad (-es, Räder)  
when, als, wenn; wann, wie  
whence, woher'  
whenever, so oft (als), wann  
where, wo, wohin'  
wherefore, wes'halb'  
whereof, wovon'  
whether, ob  
which, wel'cher, wel'che, wel'ches; about  
which, worum'; after which, wo-  
nach'; against which, woge'gen; at  
which, wobei'; behind which, wo-  
hin'ter; by which, woburd'; for  
which, wofür'; in which, worin';

- into which, worin'; of which, wor-  
in'ber, wovon'; on which, woran',  
worauf'; to which, wozu'; under  
which, worun'ter; with which, wo-  
mit'
- while, wähl'rend, so lan'ge (als), indem',  
indefß', indefsen'; after a while, ei'nige  
Zeit nachher
- to whisper, flil'stern
- to whistle, pfeif'en, pfliff, gepfliff'en
- white, weiß
- whither, wohin'
- whole, ganz; gesund'; the whole, das  
Gan'ze (—n, —n); on the whole, im  
why, warum'; ei [ganzem]
- the wick, der Docht (—es, —e)
- wicked, böse
- wide, weit, groß (ö)
- the wife, die Frau (—, —en)
- wild, wild; the wild flower, die Felsb-  
blume (—, —n)
- the wilderness, die Wild'niß (—, Wild-  
nisse)
- the will, das Testament' (—es, —e); der  
Will'en (—s, —)
- to will, verma'hen
- William, Willie, Will'helm (—s)
- willingly, gern, wil'lig
- the willow, die Wei'de (—, —n)
- to win, gewin'nen, gewann', gewon'nen
- the wind, der Wind (—es, —e)
- to wind, win'den, wand, gewun'den;  
to wind one's self, sich win'den,  
wand, gewun'den
- the winder, die Schling'pflanze (—, —n)
- the window, das Fen'ster (—s, —)
- the wine, der Wein
- the wing, der Flü'gel (—s, —)
- the winter, der Win'ter (—s, —); in the  
winter, des Winters
- the winter apple, der Win'terapfel (—s,  
—äpfel)
- the winter wheat, der Win'terweizen  
(—s, —)
- the winter wind, der Win'terwind  
(—es, —e)
- (the) wisdom, die Weis'heit (—)
- wise, verstan'dig, weise
- the wish, der Wunsch (—es, Wunsche)
- to wish, wün'schen, to wish well,  
wohl'wollen, wollte wohl, wohl-  
gewollt
- the wit, der Wit (—es, —e)
- with, mit, bei; with it, them, dabei',  
damit'; with which, womit'
- to wither, verwel'ten (f.), verbli'hen (f.)
- withered, wel't
- within, bin'nen; in'nerhalb
- without, oh'ne, son'der; au'ßerhalb
- to withstand, widerste'hen, widerstaub',  
widerstan'den
- the wolf, der Wolf (—es, Wölfe),  
the woman, die Frau (—, —en); das  
Weib (—es, —er)
- the wonder, das Wunder (—s, —)
- to wonder, sich wun'dern; I wonder,  
es wun'dert mich
- wonderful, wun'derbar
- to want, pfe'gen
- the wood, das Holz (—es, Hölzer); der  
Wald (—es, Wälder)
- wooden, hölz'ern
- the woodpecker, der Specht (—es, —e)
- the wool, die Wol'le (—)
- the word, das Wort (—es, —e, Wörter)
- the work, die Ar'beit (—, —en); das  
Werk (—es, —e)
- to work, ar'beiten
- the working-bee, die Arbeitsbiene  
(—, —n)
- the workman, der Arbeiter (—s, —)
- the world, die Welt (—, —en)
- world-wide, welt'weit
- the worm, der Wurm (—es, Würmer)
- worth, werth; it is worth, es lohnt sich
- the worth, der Werth (—es, —e)
- worthy, werth, wür'dig
- the wound, die Wun'de (—, —n)
- to wound, verwun'den
- the wounded, die Verwun'deten (pl.)
- to wrap, wi'deln; to wrap one's self,  
sich hül'len

the wreath, der Kranz (-es, Kränze)  
to wreath, win'den, wand, gewun'den  
to wrestle, rin'gen, rang, gerun'gen  
to wring, rin'gen, rang, gerun'gen  
to write, schrei ben, schrieb, geschrie'ben  
the writing, die Schrift (—, -en); in  
writing, schrift'lich  
the wrong, das Un'recht (-s); I am  
wrong, ich habe Unrecht

**Y.**

the yarn, das Garn (-s, -e)  
the year, das Jahr (-s, -e); a year  
ago, vor einem Jahre  
yellow, gelb

yes, ja  
yesterday, ge'stern  
yet, den'noch, jedoch'  
to yield, wei'chen, wich, gewi'chen (f.);  
ab'treten, trat ab, abgetreten  
yonder, dort, drü ben; je'ner, je'ne,  
je'nes  
young, jung (ü); the young lady, das  
Fräu'lein (-s, —); the young (one),  
das Jun'ge (-n, -n)  
youth, die Ju'gend (—)  
the youth, der Jüng'ling (-s, -e)

**Z.**

(the) zero, die Null (—, -en)



## German Orthography after 1880.

The orthography of the German language, though fairly settled on the whole, is in some particulars not free from slight diversities and inconsistencies which we shall continue to meet with in a large number of publications hereafter issued, as, of course, we find them in those printed prior to 1880.

In order to remove these slight differences as much as possible and to furnish a uniform standard, the Governments of the principal German states have agreed upon certain rules to be followed hereafter in the schools, etc. under their control. We deem proper here to give these rules — so far as they deviate from the orthography adopted in this book — for the purpose of explaining the unwonted orthography that may be met with in a part of the modern German books and periodicals, and to furnish a brief guide for those who wish to become acquainted with it; but we will not omit to say that certain illogical inferences and contradictions of these Government rules will have to be changed again before long, for which reason many authors and other persons will rather than adopt the same continue the accustomed orthography.

### GOVERNMENT RULES.

#### VOWELS.

1. Hereafter **ä, ö, ü, Äu** is written instead of **æ, œ, Œe, Œeu**.

2. Verbs heretofore ending in **-iren** are now uniformly spelled with **ir**, as: **abbieren, to add; parieren, to parley.**

3. Words ending in **e** retain this **e** before inflectional endings beginning with **e** if these are to be regarded as independent syllables, as: **das Knie, the knee; die Kniee, the knees; der See, the lake; die Seen, the lakes; die Armee, the army; die Armeeen, the armies.**

4. The following words are now written with a single (instead of a double) vowel:

**bar**, cash  
**barfuß**, bare-footed  
**barhaupt**, bare-headed  
**die Barchaft**, ready money  
**das Maß**, the measure  
**die Pflugshare**, the plow share  
**die Rake**, the yard (of a ship)

**der Same**, the seed  
**das Schaf**, the sheep  
**die Schale**, the shell  
**die Scham**, shame  
**die Schar**, the crowd  
**der Star**, the starling, the cataract  
**die Wage**, the balance



der Wagen, *the wagon*  
 die Ware, *the ware*  
 der Bar, *the car*  
 der Herd, *the hearth*  
 die Herde, *the herd*  
 das Kamel, *the camel*  
 quer, *across*  
 die Schere, *the scissors*

der und das Schmier, *the grease*  
 selig, *blessed*  
 das Los, *the lot*  
 lösen, *to draw lots*  
 die Wajung, *the watch-word*  
 der Votse, *the pilot*  
 der Schoner, *the schooner*  
 der Schöß, *the lap*

### CONSONANTS.

5. Short **s** is now substituted for the final **ß** of derivatives in **nis**, as: das Hinderniß, *the hindrance*; but the plural has **ße**, as: die Hindernisse, *the hindrances*. In similar manner we have deshalb, deswegen, *therefore*; weshalb, *wherefore*; indeß, *meanwhile*, but: dessen, *whose*.

6. Silent **h** in **th**, as sign of the long quantity of the neighboring vowel, is now generally dropped, as: theuer, *dear*; das Eigentum, *the property*; die Noth, *the need*.

As exceptions the following words retain the silent **h**:

das Thal, *the valley*  
 der Thon, *the clay*  
 das Thor, *the gate*  
 der Thor, *the fool*  
 der Thran, *the train-oil*  
 die Thräne, *the tear*

der Thron, *the throne*  
 thun, *to do*  
 die That, *the deed*  
 der Unterthan, *the subject*  
 die Thüre, *the door*

also proper names and words from foreign languages:

Barthel, *Bartholomew*  
 Bertha, *Bertha*  
 Berthold, *Berthold*  
 Günther, *Gunther*  
 Katharina, *Catherine*  
 Lothar, *Lotharius*  
 Martha, *Martha*

Mathilde, *Matilda*  
 Walther, *Walter*  
 die Kathedrale, *the cathedral*  
 die Methode, *the method*  
 der Panther, *the panther*  
 das Theater, *the theatre*  
 der Thee, *the tea*

7. **ph** is now written only in words of foreign origin, as: Philipp, *Philipp*; der Prophet, *the prophet*, and in the German word der Epheu, *the ivy*. In all other words originally German, **ph** is now replaced by **f**, as: Adolf, *Adolphus*; Westfalen, *Westphalia*.

8. Three of the same consonant may come together, as: das Bettuch, *the sheet*; die Schwimmaus, *the water-mouse*, etc.

In a few words one of the three same consonants is dropped. These are: dennoch, *yet*; der Mittag, *the midday*; die Brennessel, *the stinging nettle*; die

*Schiffahrt*, the navigation. When separated into syllables, the last two nouns restore the three consonants, thus: Brenn-*schiff*, *Schiff-fahrt*.

9. Words ending in *h* drop this letter when taking the derivative ending *-heit*, as: die *Roheit*, the rudeness; die *Rauheit*, the roughness; die *Höheit*, the highness (for *Rohheit*, *Rauhheit*, *Hohheit*).

Der *Strohhut*, the straw hat, retains double *h*.

### CAPITAL LETTERS.

10. The German uses capital initial letters for all substantives, common as well as proper, and for words used as substantives. Adjectives especially are often used substantively, as: das *Gute*, the good; das *Schöne*, the beautiful; die *Lebenden*, the living.

In such expressions, however, as: *jung und alt*, young and old; *vornehm und gering*, gentle and simple; *arm und reich*, poor and rich; *im ganzen*, upon the whole; *ohne weiteres*, without more ado; *den kürzeren ziehen*, to have the worst of it; *zum besten haben*, to make fun of — the adjectives *jung*, *alt*, *vornehm*, etc., though really used as substantives, are — as exceptions — begun with a small letter.

11. On the other hand, substantives are written with small initials when they are used with the value of other parts of speech, viz.:

of prepositions, as: *angesichts*, in sight of; *behuß*, in behalf of; *seitens*, on the part of;

of conjunctions, as: *falls*, in case;

of indefinite numerals, as: *ein bißchen*, a little bit; *ein paar*, a couple of, a few;

of adverbs, as: *anfangs*, in the beginning; *morgens*, in the morning; *abends*, in the evening; *vormittags*, in the forenoon;

in verbal phrases, such as: *leid thun*, to be sorry; *willens sein*, to be willing; *statt finden*, to take place; *haus halten*, to keep house; *auf geben*, to pay attention.

12. Adjectives derived from names of persons begin with a capital, as: die *Schiller'schen* Balladen, *Schiller's ballads*. But if such adjectives are used with a generic meaning they begin with a small letter, as: die *lutherische* Kirche, the Lutheran church.

13. Respecting the indefinite pronouns: *man*, one; *jeder-mann*, every one; *niemand*, no one, etc., and the pronominal

adjectives used substantively, such as: *alles, every thing; einige, some; mander, many a one; etc.*, usage was differing. They were begun, sometimes with a capital, and sometimes with a small letter, according to the taste of the writer. All these words are now begun with small letters.

### SYLLABICATION.

14. In dividing words into syllables **ch**, **sch**, **ph**, **th**, **dt** are now treated as single consonants. So are also **x**, **z**, and **pf** when preceded by **m** or **r**, thus: *la-chen, to laugh; die Flas-sche, the bottle; der Pro-phet, the prophet; der Pan-ther, the panther; die Stä-dte, the cities; die He-ge, the witch; rei-zend, charming; der Kar-pfen, the carp; em-pfinden, to feel.*

15. Two different consonants or the two same consonants between two vowels must be separated (**æ** being resolved into **f-f**) as: *die Last-en (Las-ten), the loads; das Was-ser (Was-ser), the water; die Knos-pe (Knos-se), the bud; schick-en, to send, (æ resolved into f-f); der Trop-fen, the drop; die Kat-ze, the cat; der Wech-sel, the change; der En-kel, the grandson; der Fin-ger, the finger.*

### APOSTROPHE.

16. The apostrophe is no longer used in the contracted forms of prepositions with the article, as: *durch's, through the; über'm, over the; and before the genitive ending s of proper names, as Taylor's Gedichte, Taylor's poems. Such proper names only as cannot form the genitive by adding s, take an apostrophe, as: Voss' Gedichte, the poems of Voss.*

### WORDS OF FOREIGN ORIGIN.

17. Words from foreign languages are variously treated, according to the completeness of their naturalization, so that a succinct statement of special rules can hardly be given. When completely adopted into the German language, such words take **f** for **c** hard, and **z** for **c** soft; as: *das Publikum, the public; der Vulkan, the volcano; der Offizier, the officer; das Konzert, the concert.* But to this there are many exceptions which will be best seen from a complete Vocabulary (c. f. K. DUDEN. *Vollständiges orthographisches Wörterbuch der deutschen Sprache.* Boards. \$0.40).

## A SHORT LIST OF WORDS.

(This List includes only the most current words in which the new Government orthography differs from that heretofore in use.)

<p><b>II.</b>  abends, des Abends  Ächse (auch Äge), die  acht geben  Adolf  vor allem  im allgemeinen  allmählich  alltags  beim alten lassen  Amboß, der  anderntheils  anfangs, im Anfange  angesehts  angst sein, machen; in Angst  Anmut, die  Anteil, der  Armuth, die  Atem, der  Augenlid, das  auß äußerste</p>	<p><b>III.</b>  Draht, der; er drehet  Dublette, die  eingangs, im Eingange  einstetils  Elefant, der  Element, das  erboßen (auch erbohen), erboß  fürs erste, zum ersten  Fabrik, die  Färse (Ruf), die  faulenz  fehl treten  feind sein  Femgericht, das  Fiber (Faser), die  Fiebel, die  Fittich, der  Fiß, das  Flut, die  im folgenden  Franse, die  Frondienst, der; Fronleichnam,  frönen  Furt, die</p>	<p><b>IV.</b>  hanshalten, er hält hans  Hansrat, der; Hansgerät, das  Heimat, die  Heirat, die  Herauch, der  Herb, der  Herte, die  Hering (auch Häring), der  heutzutage  Hiftborn, das  Hilfe, die, und Hülfe, die  Hochmut, der  Hoffart, die  Hollunder, der  honett  hurra</p>
<p><b>V.</b>  bar, Barfschaft, die  Besufe, zum Besuch  bezeiten  Beredsamkeit, die; berecht  bergauf, bergab  bescheren  beselen, beselligen  auß beste, zum besten  betuern  um ein beträchtliches  betreffs, in Betreff  Bewirtung, die  Biß, der, des Bisses  bihöhen, ein bihöhen  blaf, Bläße, die  Blutum, das  blauen (blau färben)  blenen (durchblenen)  Bluse, die  Blüte, die  Brand, der (aber Brantwein,  Brennessel, die  Brot, das  Buchsbau, der  Büßett, das</p>	<p><b>VI.</b>  Bar, Barfschaft, die  Besufe, zum Besuch  bezeiten  Beredsamkeit, die; berecht  bergauf, bergab  bescheren  beselen, beselligen  auß beste, zum besten  betuern  um ein beträchtliches  betreffs, in Betreff  Bewirtung, die  Biß, der, des Bisses  bihöhen, ein bihöhen  blaf, Bläße, die  Blutum, das  blauen (blau färben)  blenen (durchblenen)  Bluse, die  Blüte, die  Brand, der (aber Brantwein,  Brennessel, die  Brot, das  Buchsbau, der  Büßett, das  (der)  Gewinnst, der; Gewinn, der  gieb (auch gib)  Gut, die  gotisch, Gote, der  grau, grünlich  Grete, Gretchen,  Grenel, ter; grenlich (der)  Griß, der (aber Griesgram,  Gros (12 Duend), das  Großmut, die  Günther  zu gute kommen, gut heißen</p>	<p><b>VII.</b>  inbes, inbesen  insolae  inseset mit  Kabinett (Cabinet), das  Kaffe, der (aber das Café)  Kamel, das  Kamapce, das  Karamane, die  Karfeitan, der  Karfeitar, die  Karuffell, das  Kaufrichterfchiff, das  Kien, der  Kieck, der  von klein auf  Kontrolle, die  Kopfsüber  Kot, der; kottig  Kraffel, der  Kran, der  Krawatte, die  Kruppe, die  Kuduch, der  Kurtier, der  vor kurzem, den kürzeren ziehen</p>
<p><b>VIII.</b>  Dambrett, das; Damfirsch, der  Demut, die  dennoch  bewegen  beuchte (von blänken)  Dienstag, der, des Dienstags  das</p>	<p><b>IX.</b>  Dag, der  Salunte, der</p>	<p><b>X.</b>  Särche (Baum), die  Sawine, die  Sazarett, das  leid sein, thun  am, zum letzten  Loß, das; lösen, Loß  los, lösen, löst  Lot, das; löten  Lothar  Lotte, der  Lotte</p>

<b>M.</b>	<b>Meis.</b>	<b>M.</b>
Mähre (Pferd), die	Meis, der und das	im übrigen
ein für allemal, das erste Mal	Roheit, die	Man, der
Walftein, der	rot, Röteln, die	Unflat, der
Rammut, das [das	Rückgrat, das	ungebärbig
Mär, die; Märe, die; Märchen,	Rudolf	von ungefahr
Martha [maßen	Ruhm, der (dagegen Rum, der)	Unrat, der
Maß, das; mit Maßen, der	Rute, die	unterdes, unterdessen
Mant, die	<b>E.</b>	unwert
Meerrettich, der	Same, der	unwirklich
Meltau, der (aber Mehl, das)	samt, sämtlich	Urteil, das
Mesner, der; Messe, die; Meß-	Satire, die (aber Satyr, der)	<b>S.</b>
Met, der [buch, das	Schaden thun	versetzen
Mettwurf, die	schade sein	vermieten
Miete, die	Schaf, das; Schaffell, das	vermuten
miß- (aber Missethat, die)	schal, Schale, die	Verrat, der
mittags, des Mittags	Scham, die	Verwand, der
mitternachts	Schar, die; Scharwache, die	verteibgen
Mittwoch, Mittwoch	schere, Schere, die	verteilen
morgens, des Morgens	Schiffahrt, die	vermittelt
Mut, der, mutmaßen	Schloße, die; Schloßen, die	vierteilen
<b>N.</b>	Schmaltzer, das	von nöten sein
nachmittags, des Nachmittags	Schmier, der und das	vorberhand
Nachteil, der	Schmied, der	im voraus
nachts, des Nachts	Schoner, der	vormittags, des Vormittags
nähen, Nacht, die	Schoß, der; Schöße (Rochs), die	Vorrat, der
Name, der; namens	Schoß, der (Zoll), des Schosses	Vorteil, der
Narretei, die	schuld sein	<b>W.</b>
naseweis	schwerfällig	Wacholder, der
aufs neue, von neuem	sechster, sechzehn, sechzig	Wage, die
Niebnagel, der	seitens	Walflsch, der
Not, die; not sein, notwendig	selbständig	Walfahrt, die
zu nuße machen	selig	Walnuß, die
<b>O.</b>	Siegellack, der	Walrat, der und das
Paar, das; Pärchen, das	Singrün, das	Walroß, das
e n paar, ein paarimal	Sirup, der	Wams, der und das
Panther, der	Sofa, das	Wanß, der
Partei, die; Partie, die	Softe, die; Thassofte, die	Ware, die
Pate, der	Sole, die; Solwasser, das	weße sein, weß thun
Pflugfchar, die	standhalten, zustande kommen,	Weßmut, die
Pile, die	instande sein, instandsetzen.	wehren (aber Wergelb, das)
Pionier, der	Star, der	Weide, die
preisgeben	statfinden, von Ratten gehen	Weidmann, der
Primel, die	Strohhut, der	weismachen, weisagen
<b>P.</b>	<b>T.</b>	bei weitem, des weiteren
quer	Tabak, der	Wert, der
<b>R.</b>	Tau, der und das	Wervolf, der
Raße, die	Teer, der	im wesentlichen
Rasse, die	Teil, der; Teilnahme, die; zu	Wildbret, das
Rat, der	teil werden; einesteils	willens
raten, räth, riet	teuer, Teuerung, die	Wirt, der
Ratfel, das	Thal, das; Thaler, der	Wirtum, das
Rauheit, die	That, die; thätig	Witwe, die
recht sein, haben; von Rechts	Thor, der und das	Wohl, das; wohlgemut
wegen	thun	Wut, die
Reede (auch Rdebe), die; Ree-	Thüre, die	<b>S.</b>
der, der	Tier, das	Räheit, die
regnißt	Tob, der; todkrank, tödlich	Rar, der
im reinen sein	tot, Tote, der; töten, Totschlag,	Reichenbuch, das
	der; tot schlagen	Bierat, der
	Turm, der	

## ***German in the Public Schools.***

The AHN-HENN German Course with its **alternating exercises for translation** meets the expectations of the friends of German instruction, while at the same time it answers the objections of all opponents.

The AHN-HENN books combine all the qualities needed to make the **study of German easy and popular**, and for this reason the series has been adopted for use in the Public Schools of very many of our leading cities. No other method enables School-Boards to retain the study of German without an accompanying increase of expense and **no other method** can present so many acceptable arguments in favor of the continued study of the language in the **Public Schools**.

I prefer AHN's method, because it introduces the learner to language before it discourages him with the complicated difficulties of technical grammar. This method has reason and nature on its side, and is growing in favor among progressive educators. In —'s books this method seems to be reversed, and the young learner is precipitated at once into the intricacies of grammar. The exercises in the AHN books seem to me to be far more practical and satisfactory than those given by —.

The exercises in AHN's books in letter-writing, business forms, advertisements, German script, etc., are very valuable. These matters are almost entirely omitted in —'s books. For these and other reasons I decidedly prefer the AHN series.

(J. M. B. SILL, Supt. of Schools, Detroit, Mich.)

We have been using the AHN-HENN German series for some three years. Our children are doing excellent work in the language by the use of this series.

(W. W. JAMIESON, Supt. of Schools, Keokuk, Iowa.)

It gives me great pleasure to certify to the uniform excellence of AHN-HENN's French and German text-books after a use of them since their first publication. I recommend them unhesitatingly as the best books for class use.

(J. C. JONES, Supt. of Schools, East Saginaw, Mich.)

We, last year, began the introduction of your German series — the AHN-HENN method — and we are so pleased with it that we shall, as fast as we can work out the old books, substitute this. Thus far the series has given eminent satisfaction.

(CHAS. C. SNYDER, Supt. of Schools, Freeport, Ill.)

We use your AHN-HENN series of German Books. I consider it the best course for our Public Schools.

(THOS. W. HUBBARD, Supt. of Schools, Perrysburg, O.)

I desire to tell you of my own free will that I have used the AHN-HENN German Course over two years and that I consider it without a rival as a text-book for common schools.

(WM. McK. BLAKE, Supt. of Schools, New Castle, Ind.)

We are using very successfully AHN-HENN's German Method, which we prefer to any other work we have seen.

(W. W. SHARPE, Prin. Orwell Normal Institute, Orwell, O.)

We have concluded to use AHN's German Series in the Mansfield Normal College. The books are prepared on a rational basis, and merit a general introduction. (J. FRAISSE RICHARD, President Mansfield Normal College, Mansfield, O.)

Many similar testimonials have been sent to the Publishers. More significant, however, is the fact that after several years' trial the AHN-HENN German Text-books are being used **in constantly increasing quantities** in the Public Schools of New York, Hoboken, Buffalo, Cleveland, Sandusky, Detroit, San Francisco, Rochester, Hartford, Dubuque, Louisville, Galena, Davenport, Kansas City, La Crosse, Elmira, Pittsburg, Elizabeth, Newark, Wheeling, Worcester, Indianapolis, as also in those of hundreds of smaller cities, **other books being discarded entirely**.

## Cheap Editions of German Novels, etc., suitable for Advanced Scholars.

- A. Birklin.** *Toni und Madlein.* Paper, \$0.45
- Fr. Gerstlecker.** *Der Flatbootmann.* Paper, \$1.40
- *Das Loch in der Hose.* Paper, \$0.25
- H. Grimm.** *Das Kind.* — *Der Landschaftsmaler.* Paper, \$0.35
- M. Hartmann.** *Die Ausgestorbenen.* — *Rosel nicht.* — *Deutsch, Fransösisch und Englis.* Paper, \$0.25
- *Der Gefangene von Chillon.* Paper, \$0.35
- *Der goldene Schlüssel.* — *Die Brüder Mathieu.* Paper, \$0.25
- P. Heyse.** *La Rabbia.* — *Das Mädchen von Treppi.* — *Die Blinden.* Paper, \$0.25
- M. Meyr.** *Zwei Freier.* — *Then. Storm.* *Auf der Universität.* Paper, \$0.30
- J. D. H. Temme.** *Wer da steht, der sehe wohl zu, auf dass er nicht falle.* — *Die Mühle am schwarzen Moor.* Paper, \$0.35
- Vierundzwanzig Stunden auf dem Stufenberge.* — *Der Assessor im Wandschrank.* — *Danvig ist über.* Paper, \$0.25
- E. Willkomm.** *Die verfeindeten Nachbarn.* — *Der verhängnisvolle Schmuck.* Paper, \$0.35
- The above 12 volumes — by modern German authors — contain novels and other productions of a higher order, which will satisfy every student of German literature. They give the best modern conversational forms and expressions, and are, for this reason, preferable to classical pieces in many of which constructions are difficult, and turns and expressions antiquated and misleading.
- 
- Richard Baron.** *Der Schulmeister von Tünnenrode.* Boards, \$0.25
- *Was der Mensch sieht, das wird er auch erleben.* Boards, \$0.25
- *Geschichte eines jungen Malers.* Boards, \$0.25
- Martin Claudius.** *Das Hünchen am See.* oder: *Wo die Noth am grössten, ist Gottes Hilfe am nächsten.* Boards, \$0.25
- Thekla v. Gumpert.** *Der Heckfennig.* — *Drei Kathrinen.* — *Aus der Gegenwart.* Boards, \$0.25
- Franz Hoffmann.** *Deutsche Volks-Märchen.* Boards, \$0.25
- *Deutsche Sagen.* Boards, \$0.25
- *Sagen von Rubezahl.* Boards, \$0.25
- W. O. v. Horn.** *Johann Jacob Astor.* Boards, \$0.25
- *Benjamin Franklin.* Boards, \$0.25
- *James Wall.* Boards, \$0.25
- W. O. v. Horn.** *George Stephenson.* Boards, \$0.25
- *Von dem Neffen, der seinen Onkel sucht.* Boards, \$0.25
- *Das Pathengeschrenk.* Boards, \$0.25
- *Das Büchlein vom Feldmarschall Blücher.* Boards, \$0.25
- *Prinz Eugentius, der edle Ritter.* Boards, \$0.25
- *Der Brand von Moskau.* Boards, \$0.25
- *Der Lohn einer guten That.* Boards, \$0.25
- *Wie Einer ein Wallfischfänger wurde, und was er dabei erfuhr und erlebte.* Boards, \$0.25
- Louise Memmler.** *Bunte Blätter.* Boards, \$0.25
- Gustav Nieritz.** *Betty und Toms, oder: Doctor Jenner und seine Entdeckung.* Boards, \$0.25
- *Der junge Trommelschläger.* Boards, \$0.25
- *Die Wunderspeife, oder: Die Kinder von Hameln.* Boards, \$0.25
- *Der Findling, oder: Die Schule des Lebens.* Boards, \$0.25
- *Der blinde Knabe.* Boards, \$0.25
- *Die Schwanenjungfrau.* Boards, \$0.25
- *Der Strohhalm und der Schatz.* Boards, \$0.25
- Louise Nugel.** *Das Vaterunser in Erzählungen und Gedichten.* Boards, \$0.25
- Christoph v. Schmid.** *Die Oesterier.* Boards, \$0.25
- *Wie Heinrich von Eichenfels zur Erkenntnis Gottes kam.* Boards, \$0.25
- *Der Weihnachtsabend.* Boards, \$0.25
- Otttilie Wildermuth.** *Bärbele's Weihnachten.* — *Brüderchen und Schwesterchen.* Boards, \$0.25
- The above 32 small volumes in 16mo. were originally selected, and are being used for School Libraries. While their contents are interesting and instructive, they are irreproachable in tone and character.
- 
- H. C. Andersen's Ausgewählte Märchen.** Deutsch von JULIUS REUCHER. With 55 woodcuts, etc. Boards, \$0.60
- Jacob u. Wilhelm Grimm.** *Kinder- und Hausmärchen.* Small edition. With 8 chromo-lithographs. Boards, \$0.60
- 
- Ernst Keller.** *Mustersammlung deutscher Gedichte.* Für Schule und Haus gesammelt und methodisch zusammengestellt. Boards, \$0.35

**E. Steiger, 25 Park Place, New York.**

## STEIGER'S French Series.

**AHN'S French Primer.** By Dr. P. HENN. Boards \$0.25. (Great care has been bestowed upon the typographical execution of this little book, the perplexing difficulty of the *silent* letters being alleviated by the use of distinguishing

**outline** and **hairline** type.

**AHN'S French Reading Charts.** 20 Plates with Hand-book for Teachers. By Dr. P. HENN. \$1.00. (These Wall Charts are printed in very large type, the *silent*

letters being shown by **outline** type out expressly for the purpose.)

**The same.** The 20 Plates mounted on 10 Boards. \$3.75 net. Mounted on 10 boards and varnished. \$5.00 net.

(**AHN'S French Primer** and **French Reading Charts** may be advantageously used as an introductory course to any French Grammar.)

**AHN'S Practical and Easy Method of Learning the French Language.** By Dr. P. HENN. First Course. (Comprising a fundamental Treatise on French Pronunciation, French and English Exercises, Paradigms, and Vocabulary.) Boards \$0.40.

\*Key to same. Boards \$0.25 net.

**AHN'S Practical and Easy Method of Learning the French Language.** By Dr. P. HENN. Second Course. (Comprising a Series of French and English Exercises, Conversations, Elements of French Grammar with Index, and full Vocabulary.) Boards \$0.60.

\*Key to same. Boards \$0.25 net.

**AHN'S Practical and Easy Method of Learning the French Language.** By Dr. P. HENN. First and Second Courses, bound together. Half Roan \$1.00.

**AHN'S Elements of French Grammar.** By Dr. P. HENN. Being the Second Part of **AHN-HENN'S Practical and Easy Method of Learning the French Language.**—Second Course—printed separately. Boards \$0.35

**AHN'S First French Reader.** With Foot-notes and Vocabulary. By Dr. P. HENN. Boards \$0.60; Half Roan \$0.80.

**AHN'S First French Reader.** With Notes and Vocabulary. By Dr. P. HENN. Boards \$0.60; Half Roan \$0.80.

These two editions of one and the same book differ solely in the typographical arrangement of Text and Notes. In the latter the Notes are given separately on the pages following the 75 pieces of Text; in the former each page has at its bottom exactly so much of the Notes as is needed to explain the French Text above. In respect to Vocabulary, etc., both editions are alike.

\*Key to **AHN'S First French Reader.** By Dr. P. HENN. Boards \$0.30 net.

**AHN'S Second French Reader.** With Foot-notes and Vocabulary. By Dr. P. HENN. Boards \$0.80; Half Roan \$1.00.

**AHN'S Second French Reader.** With Notes and Vocabulary. By Dr. P. HENN. Boards \$0.80; Half Roan \$1.00.

\*Key to **AHN'S Second French Reader.** By Dr. P. HENN. Bds \$0.40 net.

**AHN'S French Dialogues.** Dramatic Selections with Notes. Number One. (Specially suitable for young ladies.) Boards \$0.30; Cloth \$0.40.

**AHN'S French Dialogues.** Dramatic Selections with Notes. Number Two. (Specially suitable for young gentlemen.) Boards \$0.25; Cloth \$0.35.

**AHN'S French Dialogues.** Dramatic Selections with Notes. Number Three. (Specially suitable for young ladies.) Boards \$0.30; Cloth \$0.40.

Additional volumes of this Series of **French Dialogues**, which fully meet the requirements of advanced students, are in press, and will shortly be published.

**AHN'S Manual of French Conversation.** In press.

**AHN'S French Letter-writer.** In press.

### Collegiate Course.

**C. A. SCHLEGEL. A French Grammar.** For beginners. Half Roan \$1.50.

**C. A. SCHLEGEL. A Classical French Reader.** With Notes and Vocabulary. Half Roan \$1.20.

(\* These Keys will be supplied to teachers only upon their direct application to the publishers.)

**E. Steiger & Co., 25 Park Place, New York.**



## STEIGER'S Latin Series.

**AHN'S Practical and Easy Latin Method.** With Latin-English and English-Latin Vocabulary. By Dr. P. HENN. Half Roan, \$1.80

Also separately:

**AHN'S First Latin Book.\*** (Rules and Exercises mainly on Nominal Inflection.) By Dr. P. HENN. Boards, \$0.60; Cloth, \$0.70

**AHN'S Second Latin Book.\*** (Rules and Exercises mainly on Verbal Inflection.) By Dr. P. HENN. Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

**AHN'S Third Latin Book.\*** (Rules and Exercises on Syntax and Latin Composition.) By Dr. P. HENN. Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

**AHN'S Latin Grammar.** By Dr. P. HENN. With References to the Exercises in the *First, Second, and Third Latin Books.* Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

**AHN'S New Latin Manual.** Grammar, Exercises, and Vocabulary. By Dr. P. HENN. Half Roan, \$2.00

Also separately:

— First Course. Boards, \$0.60; Cloth, \$0.70

— Second Course. Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

— Third Course. Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

(This is *AHN-HENN'S Latin Grammar*, with part of the Exercises from the *First, Second, and Third Latin Books*, arranged under the corresponding rules.)

**AHN'S Complete Latin Syntax.** By Dr. P. HENN. Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

This *Syntax* is very complete; it states every matter clearly, and in connection with an extensive collection of exercises under the title:

**AHN'S Manual of Latin Prose Composition.** By Dr. P. HENN. Boards, \$0.50 is calculated to meet all the requirements even for a six years' collegiate course in Latin. These two books can be profitably used in connection with the above mentioned *AHN-HENN* or any other Latin Course.

**AHN-HENN'S First Latin Reader.** (*De septem regibus Romanorum*, from Livy.) With Notes, Vocabulary, and References. (To be used, the second year, with the *Second Latin Book*.) Boards, \$0.70; Cloth, \$0.80

**AHN-HENN'S Second Latin Reader.** (Selections from JUSTINUS, CAESAR, CICERO, and PHAEDRUS.) With Notes, Vocabulary, and References. (To be used, the third year, with the *Third Latin Book*.) Boards, \$0.80; Cloth, \$0.90

These two *Latin Readers*, bound together in one volume. Half Roan, \$1.60

**AHN'S Short Latin Course.** By Dr. P. HENN. Containing: I. Essentials of Latin Grammar. II. Parallel Exercises, with Vocabulary. III. Reading Lessons, with Vocabulary. Cloth, \$1.20

Also separately:

— Number One. Boards, \$0.60; Cloth, \$0.70

— Number Two. Boards, \$0.60; Cloth, \$0.70

(This book is intended for a one year's or a two years' course in Latin for those who cannot devote more time to its study.)

**AHN'S Latin Delectus.** Graded Selections from Latin Authors. With Notes and Vocabulary. Boards, \$

**AHN'S Latin Vocabulary for Beginners.** *Methodical and Etymological.* With a Collection of Latin Proverbs and Quotations. By Dr. P. HENN. (To be used with the *First and Second Latin Books*, or independently.) Boards \$0.60; Cloth, \$0.70

**AHN'S Latin Wall Charts.** By Dr. P. HENN. 22 Plates, in Sheets, \$1.50; mounted on 22 Boards, \$6.00. (To be used in connection with any Latin Series.)

\* The *Keys* to the *First, Second, and Third Latin Books* (price \$0.40 net each), intended as aids in dictation exercises, etc., will be supplied to teachers only upon their direct application to the publishers.

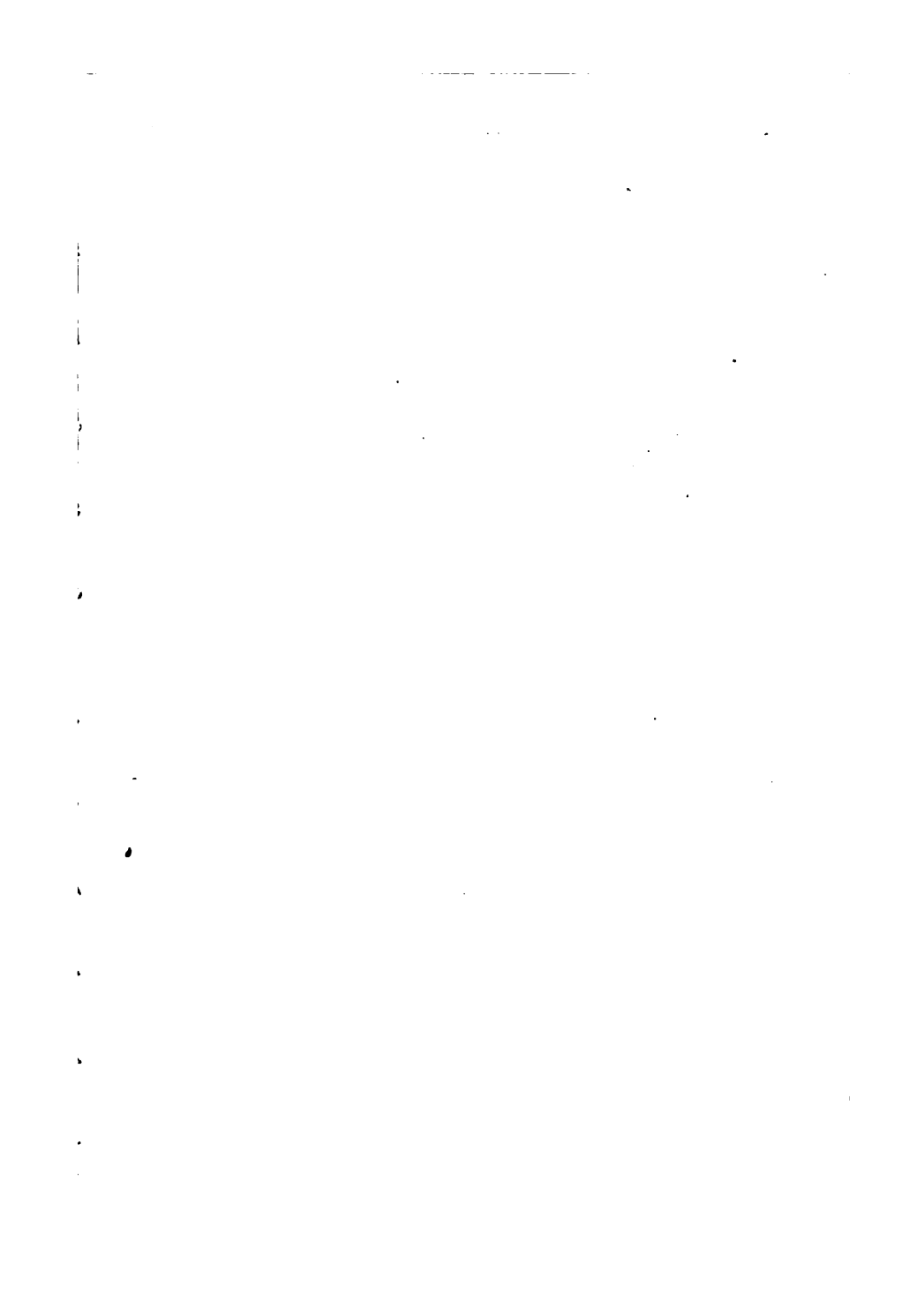
**Latin Texts, without Notes, at very low prices.**  
(Teubner's Editions.)

*Caesar. — Catullus. — Cicero. — Cornelius Nepos. — Curtius Rufus. — Horatius. — Juvenalis. — Livius. — Lucretius. — Ovidius. — Persius. — Phaedrus. — Plautus. — Plinius. — Quintilianus. — Sallustius. — Tacitus. — Terentius. — Vergilius.*

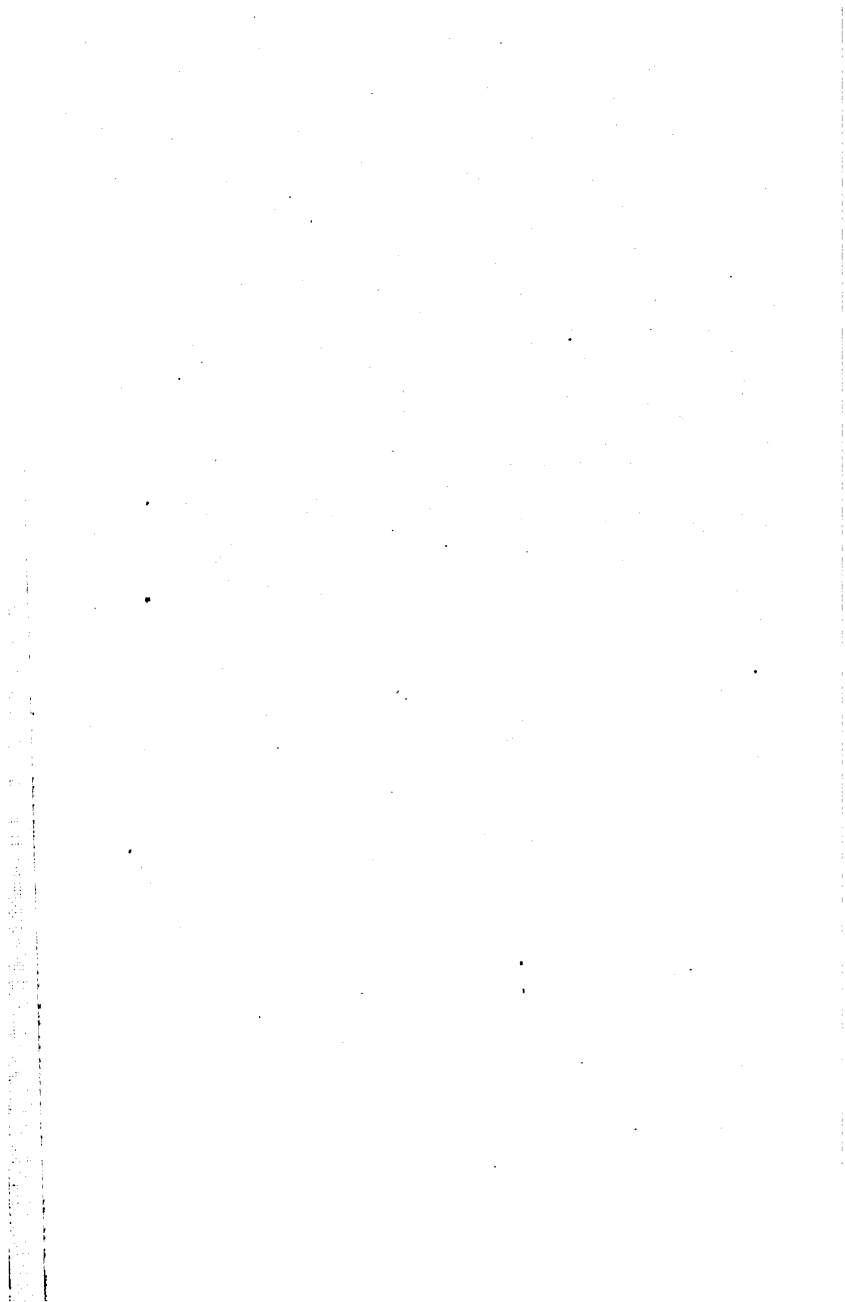
For prices of these and of the other Latin books published by Teubner, see **STEIGER'S CATALOGUE.**

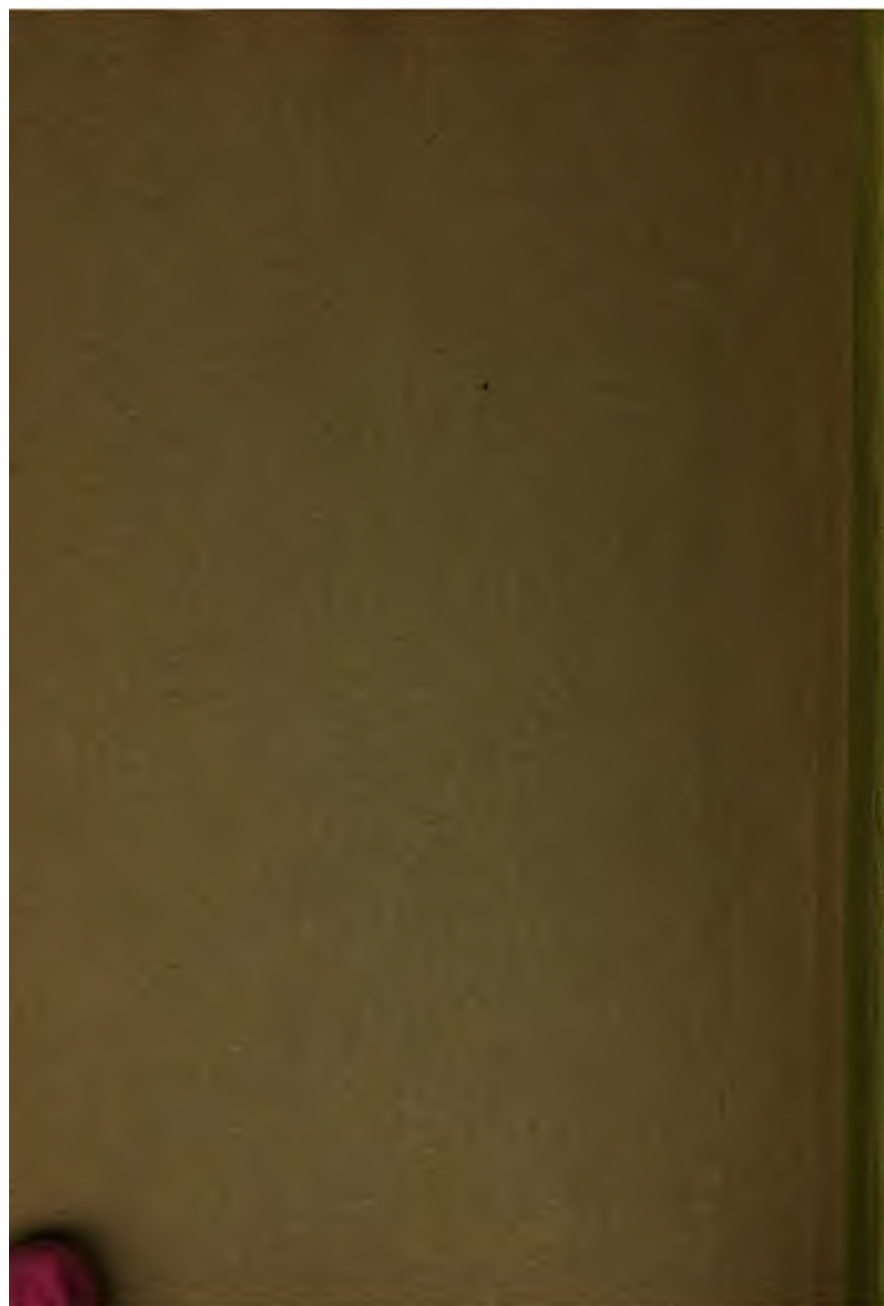
**A New Dictionary of the Latin and English Languages.** (Latin-English and English-Latin.) With an Appendix of Latin Geographical, Historical and Mythological Proper Names. 16mo. Cloth, \$0.85

**E. Steiger & Co., 25 Park Place, New York.**









NOV 25 1933

